

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 周日故事(sunday Stories) 000001

2. 周日故事(sunday Stories) 000002

3. 周日故事(sunday Stories) 000003

4. 周日故事(sunday Stories) 000004

5. 周日故事(sunday Stories) 000005

6. 周日故事(sunday Stories) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

周日故事(Sunday stories)

第1/6页

[ɪ] [noʊt] : [ʌn'ju:zuəl][ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənt] ['speliŋ] [ɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Transcriber's note : Unusual and inconsistent spelling is as printed .
转录员的 笔记 : 异常 和 不一致 拼写 是 作为 打印 .

转录者注：拼写异常和不一致之处均按印刷体原文执行。

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntu:] ['i:dʒɪpt] .
THE FLIGHT INTO EGYPT .
这 航班 进入 埃及 .

飞往埃及。

['sʌndeɪ] ['stɔ:rɪz]
SUNDAY STORIES
星期日 故事

星期日故事

['stɔ:rɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:]
STORIES FROM THE OLD AND NEW
故事 从 这 老的 和 新的

来自古代和现代的故事

['testəmənts]
TESTAMENTS
遗嘱

遗嘱

[baɪ]
By
经过

经过

['kæθərin] [ʃɔ:]
CATHARINE SHAW
凯瑟琳 肖

凯瑟琳·肖

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

" ['tʃɛrɪ:z] [tʃɔɪs] , "
" **Cherry's Choice** , "
" 樱桃的 选择 , "

“樱桃之选”

" ['mʌðəz] ['baɪb(ə)l] ['stɔ:rɪz] , "
" **Mother's Bible Stories** , "
" 母亲的 圣经 故事 , "

《母亲的圣经故事》

" ['sʌfər] ['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **Suffer Little Children** , " **etc** : , **etc** :
" 遭受 小的 孩子们 , " ETC : , ETC :

“让小孩子受苦”等等。

[dʒɑ:n][ef] . [ɔ:] & [si: 'oʊ] . , ['limitɪd] .
JOHN F . SHAW & CO . , LTD .
约翰 F . 肖 & 一氧化碳 . ; 有限公司 .

约翰·F·肖有限公司

[θri:] , ['pɪlgrɪm] [stri:t] , ['lʌndən] , [i:] . [si:] . [fɔ:r]
3 , Pilgrim Street , London , E . C . 4
3 , 朝圣 街道 , 伦敦 , E . C . 4

伦敦朝圣者街3号，EC4

[ˈbrɪtɪʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃər] .
British Manufacture .
英国 生产 .

英国制造。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[aɪ] . [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃepərdz]
I . The Message to the Shepherds
我 . 这 信息 到 这 牧羊人

一、致牧羊人的信息

[i:] .
II .
二 .

二、

" [hɪz; ɪz][stɑ:r]
" **His Star**
" 他的 星星

他的星

" [aɪ'aɪ'aɪ] .
" **III .**
" 三、 .

三、

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt]
The Flight into Egypt
这 航班 进入 埃及

逃往埃及

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
Found in the Temple
成立 在 这 寺庙

在神庙中发现

[vi:] . [æt; ət]['dʒɔ:rdn]
V . At Jordan
V . 在 约旦

五、在约旦

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈlæzərəs]
Lazarus
拉撒路

拉撒路

[ˌɛks,ɑɪˈvi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ˈwɪdʊz] [maɪt]
The Widow's Mite
这 寡妇的 螞虫

寡妇的奉献

[ˈɛksˈvi:] .
XV .
十五 .

十五、

" [du:] [ðɪs] [ɪn] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][em ˈi:]
" Do this in Remembrance of Me
" 做 这 在 纪念 的 我

“你们要如此行，为的是記念我。”

" [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
" XVI .
" 十六 .

“十六、

[ðə; ði] [leɪm] [mæn] [ˈli:pɪŋ]
The Lam Man Leaping
这 瘸 男人 跳跃

跛子跳跃

[ˌɛks,vi:ˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[geθˈseməni]
Gethsemane
客西马尼

客西马尼

[ˌɛks,vi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði][ˈtraɪəl]
The Trial
这 审判

审判

[ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z]
The King of the Jews
这 国王 的 这 犹太人

犹太人的王

[ˈeks ˈeks] . XX . XX				XX.
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] The Soldiers Mocked Him 这士兵嘲笑他				士兵们嘲笑他
[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . XXI . 二十一				二十一世纪
[ˈdʒiːzəs] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɔːs] Jesus Carrying His Cross 耶稣携带他的叉				耶稣背负十字架
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . XXII . 二十二				二十二、
[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] The Cross of Jesus 这叉的耶稣				耶稣的十字架
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . XXIII . 二十三				二十三、
[ðə; ði] [siːld] [tuːm] The Sealed Tomb 这密封墓				封印的陵墓
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . XXIV . 二十四				二十四、
[ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] The Resurrection 这复活				复活
[ˌɛksˈɛksˈviː] . XXV . 25				二十五、
[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət] [daːn] On the Shore at Dawn 在这支撑在黎明				黎明时的岸边
[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . XXVI . 26				二十六、

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðər]
Going to the Father
去 到 这 父亲

回到天父那里

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑː]
XXVII .
xxvii .

二十七、

[wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
When the Earth was made Beautiful
什么时候 这 地球 曾是 制成 美丽的

当地球变得美丽

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑː]
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ˈædəm][ænd; ənd] [iːv]
Adam and Eve
亚当 和 前夕

亚当和夏娃

[ˌɛksˈɛksˈɑːrˈɛks]
XXIX .
二十九 .

二十九、

[keɪn] [ænd; ənd][ˈeɪbəl]
Cain and Abel
该隐 和 亚伯

该隐和亚伯

[ɛ.kɛ.kɛks]
XXX .
xxx .

XXX。

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˈsɒdəm]
The Escape from Sodom
这 逃脱 从 所多玛

逃离索多玛

[ˌɛksˈɛksˈɑː]
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl]
The Tower of Babel
这 塔 的 巴别塔

巴别塔

[ˌɛksˈɛksˈtuː]
XXXII .
xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [frɛnd] [ʌv; əv][ɡɑːd]
The Friend of God
这 朋友 的 上帝

上帝的朋友

[ˌɛksˈɛksθəriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ɪn][ə; eɪ] [ˈθɜːrsti] [lænd]
In a Thirsty Land
在 一个 渴 土地

在干渴的土地上

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ˈɔːfəriŋ] [ʌv; əv][ˈaɪzək]
The Offering of Isaac
这 提供 的 艾萨克

以撒的献祭

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbrʌðərz]
A Bargain Between Two Brothers
一个 便宜货 之间 二 兄弟

两兄弟之间的交易

[ˌɛksˈɛksˈsaɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] [ˈlædəɹ] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n]
The Ladder up to Heaven
这 梯子 向上 到 天堂

通往天堂的阶梯

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ˈdʒeɪkəb] [miːts] [ˈreɪtʃəl]
Jacob meets Rachel
雅各布 满足 瑞秋

雅各遇见瑞秋

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
The Story of Joseph
这 故事 的 约瑟夫

约瑟的故事

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ˈdʒeɪkəb] [kʌmz] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt]
Jacob Comes into Egypt
雅各布 来 进入 埃及

雅各进入埃及

[ˌeks ˈel] .
XL .
XL .

特大号。

[ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
Moses and the Children of Israel
摩西 和 这 孩子们 的 以色列

摩西和以色列人

[ˈɛksˈelˈaɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][gɑːd]
The Rod of God
这 杆 的 上帝

神的杖

[ˌɛksˌelˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ˈfeəˌroʊz] [rɪˈfjuːz(ə)]
Pharaoh's Refusal
法老的 拒绝

法老的拒绝

[ˌɛksˌelˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði][ˈpæsəʊvər]
The Passover
这 逾越节

逾越节

[ˌɛksˌelˈaɪˈviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[bred] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n]
Bread from Heaven
面包 从 天堂

天降之粮

[ˌɛksˌelˈviː] .
XLV .
xlv .

XLV.

[ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]
The Tabernacle in the Wilderness
这 会幕 在 这 荒野

旷野中的会幕

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪ] .

XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ˈbreɪkɪŋ] [ˈgɑːdz] [lɔː]
Breaking God's Law
打破 神的 法律

违背上帝的律法

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .

XLVII .
xlvii .

第四十七章

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri]
A Great Victory
一个 伟大的 胜利

一场伟大的胜利

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ˈkeɪləbz] [ˈdɔːtər]
Caleb's Daughter
卡莱布的 女儿

迦勒的女儿

[ˌɛks,ɛlˈaɪˈɛks] .

XLIX .
xlix .

第四十九。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [kɪŋ]
The First King
这 第一的 国王

第一位国王

[ˈsʌndeɪ] [ˈstɔːrɪz]
SUNDAY STORIES
星期日 故事

星期日故事

[aɪ] . [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈʃepərdz]
I . The Message to the Shepherds
我 . 这 信息 到 这 牧羊人

一、致牧羊人的信息

[ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] [naɪt] , [ɔːl][wʌz; wəz] [stiːl] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ɪn] [ðoʊz] [fiːldz] [æt; ət] [ˈbeθlihem] ,
In the dark night , all was still and quiet in those fields at Bethlehem ,
在 这 黑暗的 夜晚 , 全部 曾是 仍然 和 安静的 在 那些 字段 在 伯利恒 ,
夜色漆黑，伯利恒的田野里一片寂静。

[wer] [ðə; ðɪ] [ˈʃepərdz] [waːtʃt] [ðer; ðər] [flɑːk] [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈstɑːri] [skaɪ] , [ˈweɪtɪŋ]
where the shepherds watched their flock and gazed up into the starry sky , waiting
在哪里 这 牧羊人 观看 他们的 群 和 凝视 向上 进入 这 繁星 天空 , 等待

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɑːn] .
for the dawn .
为了 这 黎明 .

牧羊人守望着羊群，仰望着繁星点点的夜空，等待着黎明的到来。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [kloʊz][tuː; tə] **But as they looked , suddenly they saw an angel of the Lord close to**
但 作为 他们 看起来 , 突然 他们 锯 一个 天使 的 这 主 关闭 到
[ðem; ðəm] , **them** ,
他们 ,
但他们正抬头一看，忽然看见主的使者站在他们旁边。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [laɪt] [ʃoʊn] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈɡlɔːri][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] **and a wonderful light shone all round them — such a glory as they had**
和 一个 精彩的 光 闪耀 全部 圆形的 他们 — 这样的 一个 荣耀 作为 他们 有
[ˈnevə] [siːn] [bɪˈfɔːr] , **never seen before** ,
绝不 已见 前 ,
一道奇妙的光芒照耀着他们——这是他们从未见过的辉煌景象。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [deɪ] . **even in the brightest day** .
甚至 在 这 最亮的 天 .
即使在阳光最灿烂的日子里。

[ðə; ði] [ˈʃepərdz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈfraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒl] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ; **The shepherds were very frightened , but the angel spoke to them at once ;**
这 牧羊人 是 非常 害怕 , 但 这 天使 辐 到 他们 在 一次 ;
牧羊人非常害怕，但天使立刻对他们说话；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wʌt] [gɔːd] [sez] [tuː; tə][juː ˈes][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] **and he said to them , what God says to us so many times in the Bible**
和 他 说 到 他们 , 什么 上帝 说道 到 我们 所以 许多 时代 在 这 圣经
:
:
:
:
他对他们说了上帝在圣经中多次对我们说过的话：

" [fɪr] [naːt] !
" **Fear not !**
" 害怕 不是 !
“别害怕！ ”

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] [ˈæŋkʃəsli] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][wɜːrdz] ; **You may think how anxiously the shepherds listened to the angel's words ;**
" 你 可能 思考 如何 焦虑地 这 牧羊人 听着 到 这 天使的 字 ;
“你可以想象牧羊人是多么焦急地聆听天使的话；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpiːtɪd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] **and those words have been repeated thousands and thousands of**
和 那些 字 有 到过 重复 数千 和 数千 的
[taɪmz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , **times all over the world** ,
时代 全部 超过 这 世界 ,
这些话在世界各地被重复了成千上万遍。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ˈhevi] [ˈhɑːrts] [rɪˈdʒɔɪs] . **and have made heavy hearts rejoice** .
和 有 制成 重的 心 磨 .
并使悲伤的心灵得到慰藉。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [ˈmesɪdʒ] : " [fɪr] [naːt] ! **Listen to the angel's message : " Fear not !**
听 到 这 天使的 信息 : " 害怕 不是 !
听听天使的信息：“不要害怕！ ”

[fɔːr; fər] , [br'hoʊld] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ɔːl]
for , behold , I bring you good tidings of great joy , which shall be to all
为了 , 看哪 , 我 带来 你 好的 消息 的 伟大的 喜悦 , 哪个 将 是 到 全部
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

看哪, 我报给你们大喜的信息, 是关乎万民的。

" [stɪl] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [held][ðer; ðər] [breθ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
" Still the shepherds held their breath to listen ,
" 仍然 这 牧羊人 握住 他们的 气息 到 听 ,
牧羊人仍然屏住呼吸倾听。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['glɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃoʊn] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
and still the glory of the Lord shone round them .
和 仍然 这 荣耀 的 这 主 闪耀 圆形的 他们 .
耶和华的荣光依然照耀着他们。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?
Was that all the message ?
曾是 那 全部 这 信息 ?
这就是全部信息吗?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] ['dʒɔɪfl] ?
What were the glad tidings which would make everybody joyful ?
什么 是 这 高兴的 消息 哪个 会 制作 大家 快乐 ?
究竟是什么好消息会让每个人都感到高兴呢?

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] : " [fɔːr; fər]['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ][ɪz][bɔːrn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ə; eɪ] ['seɪvjər] ,
Here it is : " For unto you is born this day in the city of David a Saviour ,
这里 它 是 : " 为了 到 你 是 出生 这 天 在 这 城市 的 大卫 一个 救主 ,
经文如下: “因今天在大卫的城里, 为你们生了救主,

[wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːrd] !
which is Christ the Lord !
哪个 是 基督 这 主 !
这就是基督主!

" [dɪd][ðə; ði] ['ʃepərdz] [tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] ['iːgərli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] ?
" Did the shepherds turn and look eagerly towards the little village over the fields ?
" 做过 这 牧羊人 转动 和 看 急切地 向 这 小的 村庄 超过 这 字段 ?
牧羊人是否转过身, 热切地望向田野对面的小村庄?

" [ə; eɪ] ['seɪvjər] ?
" A Saviour ?
" 一个 救主 ?
救世主?

[kraɪst] [ðə; ði] [lɔːrd] ?
Christ the Lord ?
基督 这 主 ?
基督是主吗?

" [bʌt; bət] [hʌʃ] !
" But hush !
" 但 嘘 !
“嘘! ”

[ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][hæz; hæz][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] : " [ænd; ənd] [ðɪs] [ʔæl; ʔəl][bi:; bi][ə; eɪ][sain][ˈʌntəˈʌntu]
The angel has not finished his message : "**And this shall be a sign unto**
这 天使 有 不是 完成的 他的 信息 : " 和 这 将 是 一个 符号 到
[ju:; jʊ] :
you :
你 :

天使的信息还没有说完：“这将是给你们的一个记号：

[ji:; ji][ʔæl; ʔəl][faɪnd][ðə; ði] [beɪb] [ræpt] [ɪn] [ˈswɒdlɪŋ] [kloʊðz] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪndʒər] .
Ye shall find the Babe wrapped in swaddling clothes , lying in a manger .
叶 将 寻找 这 宝贝 包装 在 襁褓 衣服 , 说谎 在 一个 马槽 .

你们要看见婴孩用布包着，躺在马槽里。

" [ænd; ənd] [ðen] ,
"**And then ,**
" 和 然后 ,

“进而，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [ænd; ənd] [tu:] [glæd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [ˈsaɪləns]
as if the news was too great and too glad for them to keep silence
作为 如果 这 消息 曾是 也 伟大的 和 也 高兴的 为了 他们 到 保持 沉默
[eni] [b:ŋgər] ,
any longer ,
任何 更长 ,

仿佛这个消息太好了，太令人高兴了，他们再也无法保持沉默了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪndʒɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [mɔ:r] [ˈeɪndʒəlz] , [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d]
suddenly there was with the angel thousands more angels , a multitude
突然 那里 曾是 和 这 天使 数千 更多的 天使 , 一个 民众
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [hoʊst] ,
of the heavenly host ,
的 这 天上 主持人 ,

突然间，除了那位天使之外，还有成千上万的天使，一大群天军。

[ˈpreɪzɪŋ] [gɔ:d] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , " [ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə][gɔ:d][ɪn][ðə; ði][ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] , [ænd; ənd][ɑ:n] [z:rθ]
praising God , and saying , " Glory to God in the highest , and on earth
赞扬 上帝 , 和 说 , " 荣耀 到 上帝 在 这 最高 , 和 在 地球
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

赞美神，说：“在至高之处荣耀归于神，在地上平安归于神。”

[gʊd] [wɪl] [tɔ:rdz] [men] !
good will towards men !
好的 将要 向 男人 !

对男性抱有善意！

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [sed] [tu:; tə] [i:t]
"**Then all the angels went back to heaven , and the shepherds said to each**
" 然后 全部 这 天使 去 后退 到 天堂 , 和 这 牧羊人 说 到 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

“然后，所有的天使都回到了天上，牧羊人彼此说：

" [let] [ju: ˈes][goʊ] , [ænd; ənd] [si:] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; hæz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
"**Let us go , and see this thing that has come to pass ,**
" 让 我们 去 , 和 看 这 事物 那 有 来 到 经过 ,

“让我们去看看这已经发生的事情吧。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es] .

which the Lord hath made known to us .
哪个 这 主 有 制成 已知 到 我们 .

主已将此事指示我们。

" [soʊ] [ðeɪ] [ræn] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [tu:; tə] [ˈbeθlihem] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn]
" **So they ran very quickly to Bethlehem , and there , in the stable of the inn**
" 所以 他们 跑 非常 迅速地 到 伯利恒 , 和 那里 , 在 这 稳定的 的 这 客栈
,
,
,
,

于是他们急忙跑到伯利恒，在那里，在一家客栈的马厩里，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈmeri] [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [beɪb] [ræpt] [ɪn] [ˈswɒdliŋ]
they found Mary and Joseph , with the Holy Babe wrapped in swaddling
他们 成立 玛丽 和 约瑟夫 , 和 这 圣 宝贝 包装 在 襁褓
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他们找到了玛利亚和约瑟，圣婴耶稣被襁褓包裹着。

[ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒər] !
and lying in the manger !
和 说谎 在 这 马槽 !

躺在马槽里！

[ðen] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][hæd; həd] [ment] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [saɪn] " ;
Then the shepherds understood what the angel had meant about the " sign " ;
然后 这 牧羊人 理解 什么 这 天使 有 意思是 关于 这 " 符号 " ;

这时，牧羊人才明白天使所说的“记号”是什么意思；

[ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [beɪb] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ,
that this little Babe was the One they were looking for ,
那 这 小的 宝贝 曾是 这 一 他们 是 寻找 为了 ,

这个小宝贝就是他们一直在寻找的那个人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
and was to be the Saviour of the world .
和 曾是 到 是 这 救主 的 这 世界 .

他将成为世界的救世主。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] !
How glad they were !
如何 高兴的 他们 是 !

他们真是太高兴了！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [pʊr] [men] , [ðoʊz] [ˈʃepərdz] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
They were only poor men , those shepherds , among the poorest in the land ,
他们 是 仅有的 贫穷的 男人 , 那些 牧羊人 , 之中 这 最贫困 在 这 土地 ,

那些牧羊人只是穷人，是这片土地最贫穷的人之一。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [təʊld][ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [ɡreɪt] [ɡɪft] ,
but they had the honour of being told of God's great gift ,
但 他们 有 这 荣誉 的 存在 讲述 的 神的 伟大的 礼物 ,

但他们有幸得知了上帝的伟大恩赐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] .
and they had seen Him with their own eyes .
和 他们 有 已见 他 和 他们的 自己的 眼睛 .

他们亲眼见过他。

[nɒʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd][tʊʊld][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ðeɪ] [met] [ðæt] [ðə; ði] [beɪb] [ˈlaɪɪŋ]
No wonder that they went out and told everybody they met that the Babe lying
不 想知道 那 他们 去 出去 和 讲述 大家 他们 遇见 那 这 宝贝 说谎
[ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒər][wʌz; wəz] [kraɪst] [ðə; ði] [bːrd] .
in the manger was Christ the Lord .
在 这 马槽 曾是 基督 这 主 .
难怪他们到处告诉遇到的每一个人，躺在马槽里的婴孩就是基督。

[iː] .
II .
三 .
二、

" [hɪz; ɪz][stɑːr]
" **His Star**
" 他的 星星
他的星

" [haʊ] [ˈhæpi] [ðoʊz] [men] [lʊk] !
" **How happy those men look !**
" 如何 快乐的 那些 男人 看 !
“这些人看起来真开心！ ”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr] ,
They are pointing to a bright star ,
他们 是 指向 到 一个 明亮的 星星 ,
他们正指向一颗明亮的星星。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [wɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] .
and it is one which they are very glad to see .
和 它 是 一 哪个 他们 是 非常 高兴的 到 看 .
他们对此感到非常高兴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈveri] [bːŋ] [ˈdʒɜːrni] ;
They have come a very long journey ;
他们 有 来 一个 非常 长的 旅行 ;
他们经历了一段漫长的旅程；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][gʊʊ] [θruː] [hɑːt] [dɪˈzɜːrts] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nʊʊ][ˈwɔːtər][tuː; tə]
and they have had to go through hot deserts where there is no water to
和 他们 有 有 到 去 通过 热的 沙漠 在哪里 那里 是 不 水 到
[biː; bi][hæd; həd] .
be had .
是 有 .
他们不得不穿越炎热的沙漠，那里没有水源。

[wʌt] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðæt] [ˈdʒɜːrni] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What made them take that journey , do you think ?
什么 制成 他们 拿 那 旅行 , 做 你 思考 ?
你认为是什么促使他们踏上这段旅程？

[wen] [ˈpiːp(ə)] [gʊʊ][ə; eɪ] [bːŋ] [wei] ,
When people go a long way ,
什么时候 人们 去 一个 长的 方式 ,
当人们走得很远的时候，

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][waːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
they generally want to see some one at the end of it .
他们 一般来说 想 到 看 一些 一 在 这 结尾 的 它 .
他们通常希望最后能看到某个人。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [waɪz] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][wʌn] [tu:] .
And these wise men from the East wanted to see some one too .
和 这些 明智的 男人 从 这 东方 通缉 到 看 一些 一 也 .

这些来自东方的智者也想见见某人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɔ:l] [ðæt] [wei] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [kɪŋ] !
They had come all that way to see a King !
他们 有 来 全部 那 方式 到 看 一个 国王 !

他们千里迢迢而来，就是为了见国王！

[wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:ni] [ænd; ənd][gɑ:t][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ðer; ðər]
When they reached the end of their journey and got to Jerusalem , their
什么时候 他们 达到 这 结尾 的 他们的 旅行 和 得到 到 耶路撒冷 , 他们的
[fɜ:rst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ,
first question was ,
第一的 问题 曾是 ,

当他们到达旅程终点，抵达耶路撒冷时，他们的第一个问题是：

" [wer] [ɪz][hi:; hi] [ðæt] [ɪz][bɔ:rn] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ?
" Where is He that is born King of the Jews ?
" 在哪里 是 他 那 是 出生 国王 的 这 犹太人 ?

那位生来就是犹太人之王的在哪里？

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz][sta:r][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm]
for we have seen His star in the East , and are come to worship Him
为了 我们 有 已见 他的 星星 在 这 东方 , 和 是 来 到 崇拜 他
.
:
.

因为我们看见祂的星在东方，特来敬拜祂。

" [naʊ] ['herəd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
" Now Herod was the king of the Jews at that time ,
" 现在 希律王 曾是 这 国王 的 这 犹太人 在 那 时间 ,

“当时希律是犹太人的王，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [set] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [ðə; ði][waɪz] [men] [sed] ,
a king set up by the Romans ; and when he heard what the wise men said ,
一个 国王 放 向上 经过 这 罗马书 ; 和 什么时候 他 听到 什么 这 明智的 男人 说 ,

一位由罗马人扶植的国王；当他听到智者们所说的话时，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
he did not like it at all .
他 做过 不是 喜欢 它 在 全部 .

他一点也不喜欢。

[soʊ][hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] [pri:sts] ['weðər] [ðeɪ] [nu:] [wer] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][bɔ:rn]
So he inquired of the chief priests whether they knew where Christ should be born
所以 他 询问 的 这 首席 神父 无论 他们 知道 在哪里 基督 应该 是 出生
;
:
;

于是他询问祭司长们是否知道基督应该出生在哪里；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['skɪptʃər] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
and when he understood that God had said in the Scriptures that He should
和 什么时候 他 理解 那 上帝 有 说 在 这 经文 那 他 应该
[bi:; bi][bɔ:rn][ɪn] ['beθlihem] ,
be born in Bethlehem ,
是 出生 在 伯利恒 ,

当他明白上帝在圣经中说过他应该出生在伯利恒时，

[hi:; hi] [sent] ['si:kɹətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪz] [men] , [ænd; ənd][tu:ld][ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
he sent secretly for the wise men , and told them to search for the
他 发送 偷偷 为了 这 明智的 男人 , 和 讲述 他们 到 搜索 为了 这
['berbi] [kɪŋ] ,
Baby King ,
婴儿 国王 ,

他秘密召集了智者，让他们去寻找婴孩国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] ,
and when they had found Him , to let him know ,
和 什么时候 他们 有 成立 他 , 到 让 他 知道 ,
找到他之后，要告诉他，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] [tu:] .
and he would come and worship Him too .
和 他 会 来 和 崇拜 他 也 .
他也会来敬拜他。

[soʊ][ðə; ði] [waɪz] [men] [left] [kɪŋ] ['herəd] , [ænd; ənd] [wen] [ðei] [br'gæən][ðer; ðər] ['dʒɜ:ɹni] [ə'gen] , [loʊ] !
So the wise men left King Herod , and when they began their journey again , lo !
所以 这 明智的 男人 左边 国王 希律王 , 和 什么时候 他们 开始 他们的 旅行 再次 , 洛 !
于是，智者离开了希律王，当他们再次启程时，瞧！

[ðə; ði][stɑ:r] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [went] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
The star which they had seen in the East , went before them ,
这 星星 哪个 他们 有 已见 在 这 东方 , 去 前 他们 ,
他们在东方看到的那颗星，行在他们前面。

[tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] .
till it came and stood over where the young child was .
直到 它 来了 和 站立 超过 在哪里 这 年轻的 孩子 曾是 .
直到它走近，站在那个小孩所在的地方。

[wen] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði][stɑ:r] , [ðei] [rɪ'dʒɔɪst] [wɪð; wɪθ] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
When they saw the star , they rejoiced with exceeding great joy .
什么时候 他们 锯 这 星星 , 他们 欣喜若狂 和 超过 伟大的 喜悦 .
他们看见那颗星，就欢喜快乐。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
And when they were come into the house ,
和 什么时候 他们 是 来 进入 这 房子 ,
当他们进屋后，

[ðei] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['berbi] [wɪð; wɪθ] ['meri] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðei] [fel] [daʊn] [ænd; ənd]
they saw the dear little Baby with Mary His mother , and they fell down and
他们 锯 这 亲爱的 小的 婴儿 和 玛丽 他的 母亲 , 和 他们 跌倒 向下 和
['wə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] ;
worshipped Him ;
崇拜 他 ;

他们看见了可爱的婴孩耶稣和他的母亲玛利亚，就俯伏敬拜他；

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] ['oʊpənd][ðer; ðər] ['treʒərz] — [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['kæməlz]
and when they had opened their treasures — which you know the camels
和 什么时候 他们 有 打开 他们的 宝藏 — 哪个 你 知道 这 骆驼
[hæd; həd] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðæt] [wei] — [ðei] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [gifts] [frʌm; frəm]
had brought all that way — they presented to the dear Lord Jesus gifts from
有 带来 全部 那 方式 — 他们 呈现 到 这 亲爱的 主 耶稣 礼物 从
[ðer; ðər] [stɔ:r] ,
their store ,
他们的 店铺 ,
当他们打开他们的财宝——你们知道，这些财宝是骆驼一路驮来的——他们把财宝中的礼物献给了亲爱的主耶稣。

[gʊʊld] , [ænd; ʌnd] ['fræŋkɪnsɛns] , [ænd; ʌnd] [mɜ: r] .
gold , and frankincense , and myrrh .
金子 , 和 乳香 , 和 没药 .

黄金、乳香和没药。

[ðen] [gɑ: d] [wɔ: rnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dri: m] [tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ə' nʌðər] [wei] ,
Then God warned them in a dream to go back to their country another way ,
然后 上帝 警告 他们 在 一个 梦 到 去 后退 到 他们的 国家 其他 方式 ,
然后, 上帝在梦中警告他们要走另一条路回国。

[ænd; ʌnd][nɑ: t][tu:; tə] [rɪ' tɜ: rn] [tu:; tə] ['herəd] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] ,
and not to return to Herod , who was a wicked man ,
和 不是 到 返回 到 希律王 , WHO 曾是 一个 邪恶 男人 ,
不要回到希律王那里去, 因为他是个恶人。

[ænd; ʌnd][dɪd][nɑ: t] [rɪ: əli] [wɑ: nt][tu:; tə] ['wɜ: rʃɪp] [ðə; ði] [bɜ: rd] ['dʒi: zəs][æt; ət][ɔ: l] .
and did not really want to worship the Lord Jesus at all .
和 做过 不是 真的 想 到 崇拜 这 主 耶稣 在 全部 .
他们其实根本不想敬拜主耶稣。

[du:][ju:; jʊ][nɑ: t] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪz] [men] ,
Do you not think you would have liked to be with the wise men ,
做 你 不是 思考 你 会 有 喜欢 到 是 和 这 明智的 男人 ,
难道你不想和智者们在一起吗?

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['berbi] ,
and have found the dear little Baby ,
和 有 成立 这 亲爱的 小的 婴儿 ,
找到了可爱的小宝宝,

[ænd; ʌnd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; ʌv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [gɪfts] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['treʒərz] ?
and have had the joy of giving Him gifts from your treasures ?
和 有 有 这 喜悦 的 给予 他 礼物 从 你的 宝藏 ?
你是否曾享受过将自己珍藏的礼物献给祂的喜悦?

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] " [jes] , " [dɪr] ['tʃɪldrən] ,
If you say " Yes , " dear children ,
如果 你 说 " 是的 , " 亲爱的 孩子们 ,
亲爱的孩子们, 如果你们说“是”,

[ðen] [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['treʒər] [wɪt] [ðə; ði] [dɪr] [bɜ: rd] ['dʒi: zəs] ['wɒnts] [ə' bʌv] [ɔ: l]
then remember that you have a treasure which the dear Lord Jesus wants above all
然后 记住 那 你 有 一个 宝藏 哪个 这 亲爱的 主 耶稣 想要 多于 全部
[els] — [ðæt] [ɪz] ,
else — that is ,
别的 — 那 是 ,
记住, 你拥有一份主耶稣最渴望得到的珍宝——那就是:

[ðə; ði] [ʌv] [ʌv; ʌv][jʊr; jər] [hɑ: rt] !
the love of your heart !
这 爱 的 你的 心 !
你心中的爱!

[du:][nɑ: t] [fər' get] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] ['dʒi: zəs][glæd] [naʊ] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] !
Do not forget that we can make Jesus glad now , by giving Him that !
做 不是 忘记 那 我们 能 制作 耶稣 高兴的 现在 , 经过 给予 他 那 !
别忘了, 我们现在就可以把这些东西送给耶稣, 让他高兴!

[,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
III .
三、 .

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː;]['iːdʒɪpt]
The Flight into Egypt
这 航班 进入 埃及

逃往埃及

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪz] [men] [huː] [sɔː] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
I have told you about the wise men who saw the star of Jesus in the East ,
我 有 讲述 你 关于 这 明智的 男人 WHO 锯 这 星星 的 耶稣 在 这 东方 ,
我已将东方三博士看见耶稣之星的故事告诉了你们。

[ænd; ənd] [haʊ] [kɪŋ] ['herəd] [hɜːrd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['trʌblɪd] .
and how King Herod heard of it and was very troubled .
和 如何 国王 希律王 听到 的 它 和 曾是 非常 麻烦 .

希律王听见此事，非常忧虑。

['herəd] [wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['riːəl] [kɪŋ] [huːm] [ðə; ði][ˈgɑːdli][dʒuːz][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə]
Herod was afraid that if the real King whom the godly Jews were expecting to
希律王 曾是 害怕的 那 如果 这 真实的 国王 谁 这 敬虔的 犹太人 是 期待 到
[kʌm] ['veri] [suːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɔːrn] ,
come very soon should be born ,
来 非常 很快 应该 是 出生 ,
希律王担心，如果虔诚的犹太人所期盼的那位真正的君王很快降生，

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ; [soʊ][hiː; hi][sent][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [skraɪbz] ,
he would lose his throne ; so he sent for the chief priests and scribes ,
他 会 失去 他的 王座 ; 所以 他 发送 为了 这 首席 神父 和 抄写员 ,
他担心会失去王位；于是他召来了祭司长和文士，

[huː] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skriptʃər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,
who knew more about the Scriptures than any one else ,
WHO 知道 更多的 关于 这 经文 比 任何 一 别的 ,
他比任何人都更了解圣经，

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [wer] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɔːrn] .
and asked them where Christ should be born .
和 问 他们 在哪里 基督 应该 是 出生 .

然后问他们基督应该出生在哪里。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪˌfɪt] ['maɪkə] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
They told him at once that in the book of the prophet Micah it was
他们 讲述 他 在 一次 那 在 这 书 的 这 先知 米迦 它 曾是
[fɔːr'təʊld] ,
foretold ,
预言 ,
他们立刻告诉他，先知弥迦书中预言过这件事。

- ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,
700 years before ,
- 年 前 ,

700年前，

[ðæt] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɔːrn][æt; ət] ['beθlihem] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ˈdʒuːdə] .
that the Ruler of Israel should be born at Bethlehem in the land of Judah .
那 这 统治者 的 以色列 应该 是 出生 在 伯利恒 在 这 土地 的 犹太 .
以色列的统治者应当出生在犹太地的伯利恒。

[soʊ] ['herəd] [sent] [ðə; ði][waɪz] [men] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,
So Herod sent the wise men to find the young Child ,
所以 希律王 发送 这 明智的 男人 到 寻找 这 年轻的 孩子 ,
于是希律王派博士们去寻找那婴孩。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [tuː] .
promising to come and worship Him too .
有前途 到 来 和 崇拜 他 也 .

承诺也会来敬拜他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [men] [wɜːr; wər] [wɔːrnd] [baɪ][gɑːd][nɑːt][tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈherəd] [ˈæftər] [ðeɪ]
But the wise men were warned by God not to go back to Herod after they
但 这 明智的 男人 是 警告 经过 上帝 不是 到 去 后退 到 希律王 后 他们
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] .
had seen the Lord Jesus .
有 已见 这 主 耶稣 .

但神警告智者們，在见到主耶稣之后，不要再回到希律王那里。

[ðen] [ˈherəd] [wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ˈbeθlihem] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
Then Herod was so angry that he sent to Bethlehem and killed all the little
然后 希律王 曾是 所以 生气的 那 他 发送 到 伯利恒 和 被杀 全部 这 小的
[ˈberbi] [bɔɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
baby boys he could find .
婴儿 男孩们 他 可以 寻找 .

希律王大怒，派人到伯利恒去，把所有能找到的男婴都杀了。

[bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈherədz] [ˈsoʊldʒərz]
But God had taken care of the Lord Jesus , and before Herod's soldiers
但 上帝 有 已采取 关心 的 这 主 耶稣 , 和 前 希律王的 士兵
[kʊd; kəd][get][tuː; tə] [ˈbeθlihem] ,
could get to Bethlehem ,
可以 得到 到 伯利恒 ,

但上帝已经眷顾了主耶稣，在希律的士兵到达伯利恒之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [əˈweɪ] !
He was far away !
他 曾是 远的 离开 !

他离得很远！

[fɔːr; fər][gɑːd][hæd; həd][ˈspʊkən][tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
For God had spoken to Joseph in a dream ,
为了 上帝 有 说 到 约瑟夫 在 一个 梦 ,

因为神曾在梦中对约瑟说话，

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [berb] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
and had told him to take the little Babe , and Mary His mother ,
和 有 讲述 他 到 拿 这 小的 宝贝 , 和 玛丽 他的 母亲 ,

并嘱咐他带走婴孩和他的母亲玛丽。

[raɪt] [əˈweɪ] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm][wɜːrd] .
right away down into Egypt , and to stay there till He sent him word .
正确的 离开 向下 进入 埃及 , 和 到 停留 那里 直到 他 发送 他 单词 .

立即下到埃及，待在那里，直到祂派人来指示他。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [əuˈbeɪd] [gɑːd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
Joseph was a very good man , and obeyed God in all things .
约瑟夫 曾是 一个 非常 好的 男人 , 和 服从 上帝 在 全部 事物 .

约瑟是个非常好的人，凡事都顺服上帝。

[wen] [ðə; ði][ˈeɪndʒl][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] , [hiː; hi][əˈroʊz][æt; ət][wʌns] ,
When the Angel told him to go down into Egypt , he arose at once ,
什么时候 这 天使 讲述 他 到 去 向下 进入 埃及 , 他 出现 在 一次 ,

天使吩咐他下到埃及去，他立刻就起来了。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [ænd; ənd][ðə; ði] [berb] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and set out in the night with Mary and the Babe on their journey .
和 放 出去 在 这 夜晚 和 玛丽 和 这 宝贝 在 他们的 旅行 .

于是，他们带着玛丽和圣婴在夜里出发了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ['herəd][wʌz; wəz] [ded] , [gɑ:d][sent][æn; ən]['eɪndʒl] [ə'gen]
By and by , when the wicked King Herod was dead , God sent an angel again
经过 和 经过 , 什么时候 这 邪恶 国王 希律王 曾是 死的 , 上帝 发送 一个 天使 再次
[tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
to Joseph ,
到 约瑟夫 ,

后来, 当邪恶的希律王死后, 上帝再次差遣天使去见约瑟。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [tʃaɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bæk] [tu:; tə]['pæləstəɪn] ,
and told him to take the little Child and His mother back to Palestine ,
和 讲述 他 到 拿 这 小的 孩子 和 他的 母亲 后退 到 巴勒斯坦 ,
并告诉他带着小男孩和他的母亲返回巴勒斯坦。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['næzərəθ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt]
directing him to go to Nazareth , so that the words of the prophet
导演 他 到 去 到 拿撒勒 , 所以 那 这 字 的 这 先知
[maɪ] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] :
might be fulfilled :
可能 是 已完成 :

指示他前往拿撒勒, 好使先知的话得以应验:

" [hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['næzərɪn] .
" He shall be called a Nazarene .
" 他 将 是 称为 一个 拿撒勒人 .

“他必称为拿撒勒人。”

" [soʊ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [left] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['næzərəθ] ,
" So Joseph and Mary left Egypt and came back to Nazareth ,
" 所以 约瑟夫 和 玛丽 左边 埃及 和 来了 后退 到 拿撒勒 ,
于是约瑟和马利亚离开埃及, 回到拿撒勒。

" [ðæt] [aɪ'ti:] [maɪ] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] [wɪt] [wʌz; wəz]['spʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,
" that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet ,
" 那 它 可能 是 已完成 哪个 曾是 说 的 这 主 经过 这 先知 ,
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

“这是要应验主藉先知所说的话, 说:

[aʊt] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][hæv; həv][aɪ] [kɔ:ld] [maɪ] [sʌn] .
Out of Egypt have I called my Son .
出去 的 埃及 有 我 称为 我的 儿子 .

我从埃及召出我的儿子。

" [wi:; wi][mʌst; məst] ['nevər] [fər'get] , [tʃɪldrən] , [ðæt] ['dʒi:zəs][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] !
" We must never forget , children , that Jesus is the Son of God !
" 我们 必须 绝不 忘记 , 孩子们 , 那 耶稣 是 这 儿子 的 上帝 !

孩子们, 我们永远不能忘记, 耶稣是上帝的儿子!

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
He became a little child , and lived on earth as a man ,
他 成为 一个 小的 孩子 , 和 居住地 在 地球 作为 一个 男人 ,
他变成了一个小孩, 却以成年人的身份生活在世上。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪ] [daɪ][fɔ:r; fər][ju: 'es] ; [bʌt; bət]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ,
in order that He might die for us ; but after His death on the cross ,
在 命令 那 他 可能 死 为了 我们 ; 但 后 他的 死亡 在 这 叉 ,
为了让我们能为祂而死; 但祂死在十字架上之后,

[hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][ɪz]
He rose from the grave , and went back to heaven , and there He is
他 玫瑰 从 这 严重 , 和 去 后退 到 天堂 , 和 那里 他 是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他从坟墓里复活，回到了天堂，现在他就在那里。

[ˈredi] [tu:; tə] [help] [ju: 'es][æt; ət] [ˈeni] ['moʊmənt] [wen] [wi:; wi] [spi:k] [tu:; tə][him; ɪm] .
ready to help us at any moment when we speak to Him .
准备好 到 帮助 我们 在 任何 片刻 什么时候 我们 说话 到 他 .

祂随时准备在我们向祂祈祷时帮助我们。

[hi:; hi][ɪz][əˈlaɪv][fɔ:r; fər] [ˌevərˈmɔ:r] !
He is alive for evermore !
他 是 活 为了 越来越 !

他将永远活着！

[ˈnæzərəθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [pleɪs] ,
Nazareth was not a very good place ,
拿撒勒 曾是 不是 一个 非常 好的 地方 ,

拿撒勒并不是个好地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃaɪld] [ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] .
but the Holy Child Jesus was brought up there for thirty years .
但 这 圣 孩子 耶稣 曾是 带来 向上 那里 为了 三十 年 .

但圣婴耶稣在那里被抚养了三十年。

[hi:; hi] , [hu:] [daɪd][noʊ][sɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pjər] [ænd; ənd] [ɡʊd] , [laɪvd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈsɪnfl]
He , who did no sin and was pure and good , lived in the midst of sinful
他 , WHO 做过 不 罪 和 曾是 纯的 和 好的 , 居住地 在 这 中间 的 罪恶的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他无罪无罪，纯洁善良，却生活在罪恶的人群中。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈhoʊli] [ˈpætərn] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] — [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ]
so that He might be a holy pattern to all of us — showing that we may
所以 那 他 可能 是 一个 圣 图案 到 全部 的 我们 — 显示 那 我们 可能
[bi:; bi] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ][ˈɡɑ:dz] [help] [werˈevər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !
be good with God's help wherever we are !
是 好的 和 神的 帮助 无论 我们 是 !

这样，祂就可以成为我们所有人的圣洁榜样——向我们表明，无论我们身在何处，只要有上帝帮助，我们都可以行善！

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
Found in the Temple
成立 在 这 寺庙

在神庙中发现

[aɪ ˈti:][ɪz][naɪs][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [daɪr] [bɔ:rd] [ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
It is nice to think that the dear Lord Jesus was a boy ,
它 是 好的 到 思考 那 这 亲爱的 主 耶稣 曾是 一个 男生 ,

想到亲爱的主耶稣曾是个男孩，真是令人欣慰。

[dʒʌst][ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz][ɑ:r; ər][tu:; tə] - [deɪ] .
just the age that you little boys and girls are to - day .
只是 这 年龄 那 你 小的 男孩们 和 女孩们 是 到 - 天 .

正是你们这些小男孩小女孩现在的年纪。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhəʊli][ænd; ənd] ['bleɪmləs] [laɪf] , [waɪl] [hi:; hi] [lɪvd] [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] ,
And in His holy and blameless life , while He lived on this earth ,
和 在 他的 圣 和 无责 生活 , 尽管 他 居住地 在 这 地球 ,
在他圣洁无瑕的一生中, 当他生活在这世上时,

[wi:; wi][hævn; həv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪɡ'zæmp(ə)] [ʌv; əv] [haʊ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [tu:] .
we have the great Example of how we ought to live too .
我们 有 这 伟大的 例子 的 如何 我们 应该 到 居住 也 .
我们也有很好的榜样, 可以学习我们应该如何生活。

[ðə; ði][dʒu:z] [went] [ʌp] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['pæsəʊvər] [fi:st] ['evri] [jɪr] ,
The Jews went up to Jerusalem to worship at the Passover Feast every year ,
这 犹太人 去 向上 到 耶路撒冷 到 崇拜 在 这 逾越节 盛宴 每一个 年 ,
犹太人每年逾越节都会上耶路撒冷去敬拜神灵。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [went] [ʌp] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [æz; əz]
and when Jesus was twelve years old , Joseph went up to worship as
和 什么时候 耶稣 曾是 十二 年 老的 , 约瑟夫 去 向上 到 崇拜 作为
[ˈʌðər] ['dʒu:ɪ] [men] [dɪd] ,
other Jewish men did ,
其他 犹太人 男人 做过 ,
耶稣十二岁的时候, 约瑟像其他犹太男子一样上去敬拜神。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [went] [tu:] .
and the mother of Jesus went too .
和 这 母亲 的 耶稣 去 也 .
耶稣的母亲也去了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒəz] ['trævlɪd] [tə'geðər] ,
A number of other people from the country villages travelled together ,
一个 数字 的 其他 人们 从 这 国家 村庄 旅行 一起 ,
还有许多其他来自乡村的人结伴而行,

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] .
so that there was a very large company .
所以 那 那里 曾是 一个 非常 大的 公司 .
所以当时有一家非常大的公司。

[wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [set] [aʊt] [tu:; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [ə'gen] , ['dʒi:zəs] [steɪd] [br'haɪnd][ɪn][dʒə'ru:sələm] ,
When they all set out to go home again , Jesus stayed behind in Jerusalem ,
什么时候 他们 全部 放 出去 到 去 家 再次 , 耶稣 入住 在后面 在 耶路撒冷 ,
当他们都准备回家时, 耶稣却留在了耶路撒冷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [went] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt]
and His mother and Joseph went a day's journey before they found out
和 他的 母亲 和 约瑟夫 去 一个 天 旅行 前 他们 成立 出去
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələz] .
that He was not with the rest of the travellers .
那 他 曾是 不是 和 这 休息 的 这 旅行者 .
他的母亲和约瑟走了一天的路才发现他不在其他旅行者中间。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,
But when they could not find Him , they turned back again to Jerusalem ,
但 什么时候 他们 可以 不是 寻找 他 , 他们 转向 后退 再次 到 耶路撒冷 ,
但他们找不到他, 就又返回耶路撒冷了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [θri:] [hoʊl] [deɪz] .
and looked for Him for three whole days .
和 看起来 为了 他 为了 三 所有的 天 .
他们找了他整整三天。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [men][ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkwestʃənz] .
LISTENING TO THE LEARNED MEN AND ASKING THEM QUESTIONS .

聆听 到 这 学习 男士 和 问 他们 问题

聆听学者们的发言并向他们提问。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ] , [ðei] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,
At length , they found Him in the Temple of God ,

在 长度 , 他们 成立 他 在 这 寺庙 的 上帝 ,

最后, 他们在神的殿里找到了他。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɜːrniɪd] [men][ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkwestʃənz] .
listening to the learned men and asking them questions .

聆听 到 这 学习 男人 和 问 他们 问题

聆听博学之士的教诲并向他们提问。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And all that heard Him were astonished at His understanding and His

和 全部 那 听到 他 是 惊讶 在 他的 理解 和 他的

[ˈænsər] .
answers .

答案

所有听到他讲话的人都对他的理解力和回答感到惊讶。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Then His mother told Him how she and Joseph had looked for Him

然后 他的 母亲 讲述 他 如何 她 和 约瑟夫 有 看起来 为了 他

[soʊ] [lɔːŋ] .
so long .

所以 长的

然后他的母亲告诉他, 她和约瑟找了他很久。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈdʒent(ə)l] [ˈænsər] [wɪt] ,
And He gave them that gentle answer which ,

和 他 给予 他们 那 温和的 回答 哪个 ,

祂给了他们一个温柔的回答,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ment] [soʊ]
from the Son of God and the Son of man as He was , meant so

从 这 儿子 的 上帝 和 这 儿子 的 男人 作为 他 曾是 , 意思是 所以

[mʌt] ,
much ,

很多 ,

祂既是神的儿子, 又是人子, 祂的到来意义非凡。

" [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər][em ˈiː] ?
" **How is it that you looked for Me ?**

" 如何 是 它 那 你 看起来 为了 我 ?

你是如何找到我的?

[dɪd][juː; jʊ][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈbɪznəs] ?
Did you not know that I must be about My Father's business ?

做过 你 不是 知道 那 我 必须 是 关于 我的 父亲的 商业 ?

难道你不知道我必须处理我父亲的事情吗?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] ,
" **He was speaking of His Heavenly Father ,**

" 他 曾是 请讲 的 他的 天上 父亲 ,

他指的是他的天父,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɜ:rk] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə]
and of the glorious and loving work which He had come on earth to
和 的 这 辉煌 和 爱 工作 哪个 他 有 来 在 地球 到
[du:] .
do .
做 .

以及祂来到世上所要完成的荣耀而充满爱的工作。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['meri] [θɔ:t] [ə; ei] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] ,
His mother Mary thought a great deal about His sayings ,
他的 母亲 玛丽 想法 一个 伟大的 交易 关于 他的 谚语 ,
他的母亲玛丽经常思考他的教诲,

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['fʊli] [ʌndər'stænd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ,
and though she could not fully understand all that was going to happen ,
和 尽管 她 可以 不是 完全 理解 全部 那 曾是 去 到 发生 ,
虽然她无法完全理解即将发生的一切,

[ʃi:; ʃɪ] [wɑ:tft] [hɜ:r; həɾ]['dʒent(ə)l] [sʌn] [wɪð; wɪθ]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [lʌv] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ]
she watched her gentle Son with ever - increasing wonder and love , as she
她 观看 她 温和的 儿子 和 曾经 - 增加 想知道 和 爱 , 作为 她
[sɔ:] [hɪz; ɪz] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
saw His obedience and wisdom ,
锯 他的 服从 和 智慧 ,

她注视着祂温柔的儿子，眼中充满了越来越浓的惊奇和爱意，因为她看到了祂的顺从和智慧。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [gru:] [tɔ:rdz] ['mænhʊd] , [lʌvd] [ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] .
and how He grew towards manhood , loved and praised by all who knew Him .
和 如何 他 生长 向 男子气概 , 喜爱 和 赞扬 经过 全部 WHO 知道 他 .
以及他如何成长为男子汉，受到所有认识祂的人的爱戴和赞扬。

[tu:; tə][ɔ:l] ['tʃɪldrən] , [dʒʌst] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ,
To all children , just growing out of children into boys and girls ,
到 全部 孩子们 , 只是 生长 出去 的 孩子们 进入 男孩们 和 女孩们 ,
致所有正在从孩童成长为男孩女孩的孩子們：

['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest][bɔ:(r)dz] [ə'bi:diəns] [kʌmz] [æz; əz][ə; ei] [greɪt] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] .
our blessed Lord's obedience comes as a great encouragement .
我们的 蒙福 主场 服从 来 作为 一个 伟大的 鼓励 .
我们蒙福的主的顺服给我们带来了极大的鼓励。

[ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz] " ['sʌbdʒekt] " [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ;
The Bible says He was " subject " to His parents ;
这 圣经 说道 他 曾是 " 主题 " 到 他的 父母 ;
圣经说他“顺服”他的父母；

[ðæt] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] [hoʊm] ,
that means that He was always ready to obey in His earthly home ,
那 方法 那 他 曾是 总是 准备好 到 服从 在 他的 尘世的 家 ,
这意味着祂在尘世的家中总是乐于顺服。

[ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; ei]['kwaɪət][laɪf][ɪn][ə; ei] ['kɑ:rpəntɜ:z] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊli] [taʊn] [ʌv; əv]
and to live a quiet life in a carpenter's shop in the lowly town of
和 到 居住 一个 安静的 生活 在 一个 木匠的 店铺 在 这 卑微的 镇 的
['næzərəθ] !
Nazareth !
拿撒勒 !
在卑微的拿撒勒镇，在一家木匠铺里过着平静的生活！

[vi:] . [æt; ət]['dʒɔ:rdn]
V . At Jordan
V . 在 约旦
五、在约旦

[dʒɑ:n][ðə; ði][ˈbæptɪst][hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][gɑ:d][tu;; tə][ˈbæptaɪz][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
John the Baptist had been sent by God to baptize the people for the
约翰 这 浸信会 有 到过 发送 经过 上帝 到 施洗 这 人们 为了 这
[rɪˈmɪ](ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ,
remission of sins ,
缓解 的 罪孽 ,

施洗约翰受上帝差遣，为人们施洗，使他们的罪得赦免。

[ænd; ənd][tu;; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ləm] [ʌv; əv][gɑ:d] [hu:] [wʌz; wəz][tu;; tə] " [teɪk] [əˈwei] [ðə; ði]
and to tell them that the Lamb of God who was to " take away the
和 到 告诉 他们 那 这 羊肉 的 上帝 WHO 曾是 到 " 拿 离开 这
[sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɔ] " [wʌz; wəz] [su:n] [ˈklɑmɪŋ] [tu;; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
sin of the world " was soon coming to live among them ,
罪 的 这 世界 " 曾是 很快 未来 到 居住 之中 他们 ,
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
并告诉他们，那位将要“除去世人罪孽”的上帝的羔羊即将来到他们中间居住。

[ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi][ðer; ðər] [ˈseɪvjər] .
and to be their Saviour .
和 到 是 他们的 救主 .

并成为他们的救世主。

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [pæs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðæt] [ˈdʒi:zəs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈnæzərəθ] . . .
" **And it came to pass in those days , that Jesus came from Nazareth . . .**
" 和 它 来了 到 经过 在 那些 天 , 那 耶稣 来了 从 拿撒勒 . . .
[ˈnæzərəθ] . . .
“那时，耶稣从拿撒勒来……”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd][ʌv; əv][dʒɑ:n][ɪn][ˈdʒɔ:rdn] . "
and was baptized of John in Jordan . "
和 曾是 受洗 的 约翰 在 约旦 . "
[ˈdʒɔ:rdn] . "
并在约旦河接受了约翰的洗礼。

" [ænd; ənd] [ˈstreɪtwei] [ˈklɑmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈhevəns] [ˈoʊpənd] ,
" **And straightway coming up out of the water , He saw the heavens opened ,**
" 和 立刻 未来 向上 出去 的 这 水 , 他 锯 这 天 打开 ,
[ˈhevəns] [ˈoʊpənd] ,
“他从水里上来，立刻看见天开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] [dɪˈsendɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs]
and the Spirit like a dove descending upon Him ; and there came a voice
和 这 精神 喜欢 一个 鸽子 下降 之上 他 ; 和 那里 来了 一个 嗓音
[frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
from heaven ,
从 天堂 ,
[ˈhev(ə)n] ,
圣灵仿佛鸽子降在他身上；又有声音从天上来说：

圣灵仿佛鸽子降在他身上；又有声音从天上来说：

[ˈseɪɪŋ] , - [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] , [ɪn] [hu:m] [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [pli:zd] . - "
saying , ' Thou art My beloved Son , in whom I am well pleased . ' "
说 , - 你 艺术 我的 心爱 儿子 , 在 谁 我 是 出色地 高兴 . - "
[ˈseɪɪŋ] , - [ðəʊ] [ɑ:rt][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] , [ɪn] [hu:m] [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [pli:zd] . - "
他说：“你是我的爱子，我所喜悦的。”

" [ænd; ənd][dʒɑ:n] [sɔ:] , [ænd; ənd] [ber] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
" **And John saw , and bare record , that this is the Son of God .**
" 和 约翰 锯 , 和 裸 记录 , 那 这 是 这 儿子 的 上帝 .
[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
约翰看见了，并且作证说，这就是神的儿子。

" [soʊ] [naʊ] [wi;; wi] [noʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [eɪˈti:n] [ˈjɪrz] [æt; ət]
" **So now we know , children , what was happening all those eighteen years at**
" 所以 现在 我们 知道 , 孩子们 , 什么 曾是 发生 全部 那些 十八 年 在
[ˈhæzərəθ] ,
Nazareth ,
拿撒勒 ,
[ˈhæzərəθ] ,
“所以现在孩子们，我们知道了那十八年在拿撒勒究竟发生了什么事。”

“所以现在孩子们，我们知道了那十八年在拿撒勒究竟发生了什么事。”

[waɪl] [ˈdʒiːzəs] [gruː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mən] .

while Jesus grew from a boy into a man .

尽管 耶稣 生长 从 一个 男生 进入 一个 男人 .

耶稣从男孩成长为男人。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət] [ˈnæzərəθ] [wɜːr; wər] [əˈfendɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wen] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm] ,

The people at Nazareth were offended at Him , when , after His baptism ,

这 人们 在 拿撒勒 是 被冒犯了 在 他 , 什么时候 , 后 他的 洗礼 ,

拿撒勒人对他感到不满, 因为在他受洗之后,

[hiː; hi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [goʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈhiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]

He began to go about the country healing the sick , and teaching the people

他 开始 到 去 关于 这 国家 康复 这 生病的 , 和 教学 这 人们

[əˈbaʊt] [ɡɔːd] ;

about God ;

关于 上帝 ;

他开始走遍全国各地, 治好病人, 并向人们传授上帝的知识;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ˈskɔːrnfəli] , " [ɪz][naːt] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] ?

and they said , scornfully , " Is not this the Carpenter ?

和 他们 说 , 轻蔑地 , " 是 不是 这 这 木匠 ?

他们轻蔑地说: “这不是木匠吗? ”

" [bʌt; bət] [ɡɔːd] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][ðə; ði] [hoʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðoʊz] [erˈtiːn] [ˈkwaɪət] [ˈjɪrz] [ɪn][wʌn]

" But God gives us the whole history of those eighteen quiet years in one

" 但 上帝 给予 我们 这 所有的 历史 的 那些 十八 安静的 年 在 一

[ˈsentəns] —

sentence —

句子 —

但上帝用一句话就概括了那十八年平静岁月的全部历史——

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [sʌn] [ɪn] [huːm] [aɪ][er ˈem] [wel] [pliːzd] !

" This is My beloved Son in whom I am well pleased !

" 这 是 我的 心爱 儿子 在 谁 我 是 出色地 高兴 !

“这是我的爱子, 我所喜悦的! ”

" [wen] [dʒɔːn] [sɔː] [ˈdʒiːzəs] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [biː; bi] [ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] , [hiː; hi] [hæd; həd]

" When John saw Jesus coming to him to be baptized , he had

" 什么时候 约翰 锯 耶稣 未来 到 他 到 是 受洗 , 他 有

[ɪkˈskleɪmd] , —

exclaimed , —

惊呼 , —

“约翰看见耶稣来受洗, 就喊着说: ——

" [brɪˈhoʊld][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv] [ɡɔːd] , [wɪtʃ] [ˈteɪkəθ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [sɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] !

" Behold the Lamb of God , which taketh away the sin of the world !

" 看哪 这 羊肉 的 上帝 , 哪个 拿 离开 这 罪 的 这 世界 !

“看哪, 神的羔羊, 除去世人罪孽的! ”

" [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [spiːk] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ˈdʒiːzəs] .

" And two of his disciples , hearing him speak , turned and followed Jesus .

" 和 二 的 他的 门徒 , 听力 他 说话 , 转向 和 随后 耶稣 .

“他的两个门徒听见他的话, 就转过身来跟随耶稣。”

[meɪ] [wiː; wi] [hɪr] [ðoʊz] [ˈblesɪd; blest] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [tuː] !

May we hear those blessed words , and follow Him too !

可能 我们 听到 那些 蒙福 字 , 和 跟随 他 也 !

愿我们都能听到这些美好的话语, 并跟随祂!

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI .

六年级 .

" [ˈnæzərəθ] [wer] [hiː hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp]
" **Nazareth where He was brought up**
" 拿撒勒 在哪里 他 曾是 带来 向上
“祂在拿撒勒长大”

" [wen] [ðə; ði][bɜ:rd] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ɑ:n] [ɜ:rθ] , [hiː hi] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [men][fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] - [θriː]
" **When the Lord Jesus was on earth , He lived among men for thirty - three**
" 什么时候 这 主 耶稣 曾是 在 地球 , 他 居住地 之中 男人 为了 三十 - 三
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈjɪrz] .
and a half years .
和 一个 一半 年 .
“主耶稣在世时， 与人同在三十三年半。”

[wiː wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] [ˈoʊnli][ˈlɪt(ə)l] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]
We have in the New Testament only little glimpses of His life during the first
我们 有 在 这 新的 遗嘱 仅有的 小的 惊鸿一瞥 的 他的 生活 期间 这 第一的
[ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] .
thirty years .
三十 年 .
新约圣经中只有关于他前三十年生活的一些零星记载。

[fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈberbi] ; [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] ,
First as a little baby ; then , as a boy of twelve ,
第一的 作为 一个 小的 婴儿 ; 然后 , 作为 一个 男生 的 十二 ,
先是还是个小婴儿；然后，十二岁时，

[wiː wi] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈdʒɜːrniŋ] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][tuː; tə][biː bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] [fiːst] ,
we see Him journeying to Jerusalem to be present at the Passover Feast ,
我们 看 他 旅程 到 耶路撒冷 到 是 展示 在 这 逾越节 盛宴 ,
我们看到祂前往耶路撒冷参加逾越节盛宴，

[ænd; ənd][wiː wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [wen] [hiː hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm][tuː; tə] [ˈnæzərəθ] [hiː hi] " [wʌz; wəz]
and we are told that when He returned home to Nazareth He " was
和 我们 是 讲述 那 什么时候 他 返回 家 到 拿撒勒 他 " 曾是
[ˈsʌbdʒekt] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
subject " to His mother and Joseph ,
主题 " 到 他的 母亲 和 约瑟夫 ,
据说，当耶稣回到拿撒勒的家时，他“服从”他的母亲和约瑟。

[ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .
and obedient to them in all things .
和 听话 到 他们 在 全部 事物 .
凡事都服从他们。

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
FOUND IN THE TEMPLE .
成立 在 这 寺庙 .
在寺庙中发现。

[hɪr] [fɔ:r; fər] [ˌeɪtiːn] [ˈkwaɪət] [ˈjɪrz] [ˈdʒiːzəs] [lɪvd] [ˈlɜːrniŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːrpəntər] ,
Here for eighteen quiet years Jesus lived learning the trade of a carpenter ,
这里 为了 十八 安静的 年 耶稣 居住地 学习 这 贸易 的 一个 木匠 ,
耶稣在这里平静地生活了十八年，学习木匠的手艺。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈblesɪd; blest][hændz] ,
and working with His own blessed hands ,
和 在职的 和 他的 自己的 蒙福 双手 ,
并且亲手完成了这些工作，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] —
making the simple things that were used by the country people around Him —
制作 这 简单的 事物 那 是 用过的 经过 这 国家 人们 大约 他 —
[siːts] , [ænd; ənd][ˈteɪblz] ,
seats , and tables ,
座位 , 和 表格 ,

他制作了周围乡下人使用的简单物品——椅子和桌子，

[ˈplauz] , [ænd; ənd] [ˈjoʊks] [fɔːr; fər][ˈɑːksn] .
ploughs , and yokes for oxen .
犁 , 和 轭 为了 牛 .

犁和牛轭。

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][naɪs][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈjoʊks] !
Is it not nice to think that Jesus knows all about making yokes !
是 它 不是 好的 到 思考 那 耶稣 知道 全部 关于 制作 轭 ！

想到耶稣深谙制造轭之道，岂不妙哉！

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈæftərwərdz] , [haʊ] [hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [maɪ] [ˈjoʊk] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ,
Do you not remember afterwards , how He said , " Take My yoke upon you ,
做 你 不是 记住 然后 , 如何 他 说 , " 拿 我的 轭 之上 你 ,
你难道不记得他后来说过：“你们当负我的轭，

[ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ʌv; əv][emˈiː] . . .
and learn of ME . . .
和 学习 的 我 . . .

并了解我.....

[fɔːr; fər][maɪ] [ˈjoʊk] [ɪz] [ˈiːzi] , [ænd; ənd][maɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ɪz] [laɪt] " ?
for My yoke is easy , and My burden is light " ?
为了 我的 轭 是 简单的 , 和 我的 负担 是 光 " ?

因为我的轭是容易的，我的担子是轻省的。

[soʊ] [ˈtʃɪldrən] , [ˈdʒiːzəs] [noʊz] [ɪɡˈzæktli][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈjoʊk] " [juː; jʊ] [meɪ]
So children , Jesus knows exactly all about the weight of " the yoke " you may
所以 孩子们 , 耶稣 知道 确切地 全部 关于 这 重量 的 " 这 轭 " 你 可能
[hæv; həv][tuː; tə] [ber] .
have to bear .
有 到 熊 .

所以孩子们，耶稣非常清楚你们可能要背负的“轭”有多么沉重。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbədɪ][hæz; həz][sʌm; səm][ˈtraɪəl][ɔːr][ˈbɜːrd(ə)n] ; [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [sez] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm]
Everybody has some trial or burden ; but Jesus says , if you will come
大家 有 一些 审判 或者 负担 ; 但 耶稣 说道 , 如果 你 将要 来
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to Him ,
到 他 ,

每个人都会经历一些考验或重担；但耶稣说，如果你来到他面前，

[ðə; ði] [ˈjoʊk] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪt] .
the yoke He has made for you will be light .
这 轭 他 有 制成 为了 你 将要 是 光 .

他为你门所做的轭是轻省的。

[aɪ] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˈjoʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːksn] ,
I like to think that when He made yokes for the oxen ,
我 喜欢 到 思考 那 什么时候 他 制成 轭 为了 这 牛 ,

我喜欢想象，当祂为牛制作轭的时候，

[hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['i:zi] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd]
He made them as comfortable and easy and light as they could
他 制成 他们 作为 舒服的 和 简单的 和 光 作为 他们 可以
[ˈpɑ:səbli] [bi:; bi] [meɪd] ,
possibly be made ,
可能 是 制成 ,
他尽可能地让它们变得舒适、方便、轻便。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [rʌf] [edʒ] [ʊd; ʒəd] [ɡɔ:l] [ðə; ði]['peɪj(ə)nt]['æniɪm(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['hevi]
so that no rough edge should gall the patient animal as he pulled the heavy
所以 那 不 粗糙的 边缘 应该 癭 这 病人 动物 作为 他 拉 这 重的
[plʌʊ] !
plough !
犁 !
这样，当这头耐心的牲畜拉着沉重的犁时，就不会有粗糙的边缘伤到它！

[wen] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld] ,
When Jesus was thirty years old ,
什么时候 耶稣 曾是 三十 年 老的 ,
耶稣三十岁的时候，
[ɔ:l][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [br'gæn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ri:d] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['ɡɔspəlz] .
all the wonderful things began which we read of in the Gospels .
全部 这 精彩的 事物 开始 哪个 我们 读 的 在 这 福音书 .
福音书中记载的所有美好事物都由此开始。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst][tu:; tə][bi:; bi]
His first public appearance was when He came to John the Baptist to be
他的 第一的 民众 外貌 曾是 什么时候 他 来了 到 约翰 这 浸信会 到 是
['bæptaɪzd; bæpt'aɪzd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər]['dʒɔ:rdn] ,
baptized by him in the river Jordan ,
受洗 经过 他 在 这 河 约旦 ,
他第一次公开露面是在约旦河里接受施洗约翰的洗礼。

[wɪtʃ] [wi:; wi][fæl; ʃəl] [ri:d] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
which we shall read about on the next page .
哪个 我们 将 读 关于 在 这 下一个 页 .
我们将在下一页读到相关内容。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] [hi:; hi][br'gæn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['mɪnɪstri] .
Soon after this He began His public ministry .
很快 后 这 他 开始 他的 民众 部 .
此后不久，他便开始了公开传道。

[wʌn] ['sæbəθ] [deɪ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪnəɡɑ:g] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,
One Sabbath day , He went to the synagogue as was His custom ,
一 安息日 天 , 他 去 到 这 犹太教堂 作为 曾是 他的 风俗 ,
一个安息日，他照常去了犹太会堂。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]['həʊli] [bʊk] .
and stood up to read from the Holy Book .
和 站立 向上 到 读 从 这 圣 书 .
然后站起来朗读圣经。

[ðə; ði]['sɜ:rvənt][ɔ:r] [ətendənt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; ei][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fit] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , [ænd; ənd] ,
The servant or attendant gave Him a roll of the Prophet Isaiah , and ,
这 仆人 或者 服务员 给予 他 一个 卷 的 这 先知 以赛亚 , 和 ,
仆人或侍从递给他一卷先知以赛亚的书卷，然后，
[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [ri:d] .
when He had found the place , He began to read .
什么时候 他 有 成立 这 地方 , 他 开始 到 读 .
找到地方后，祂就开始读书。

[ænd; ɐnd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɔ:d] , [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
And what do you think the Son of God , the Saviour of the World ,
和 什么 做 你 思考 这 儿子 的 上帝 , 这 救主 的 这 世界 ,
那么, 你认为上帝之子、世界的救世主会怎么样呢?

[ri:d] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɪ(ə)n] ?
read to explain His great mission ?
读 到 解释 他的 伟大的 使命 ?
阅读是为了了解祂的伟大使命吗?

[hi:; hi] [ri:d] : " [ðə; ði] [bɜ:rd] . . .
He read : " The Lord . . .
他 读 : " 这 主 . . .
他读道: “主.....”

[hæθ] [ə'hɔɪntɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [pri:tʃ] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʊr] ;
hath anointed Me to preach good tidings to the poor ;
有 受膏者 我 到 布道 好的 消息 到 这 贫穷的 ;
他膏立我, 叫我传福音给贫穷的人;

[hi:; hi] [hæθ] [sent] [em 'i:] [tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði] [brʊkən 'hɑ:rtɪd] ; [tu:; tə] [pri:tʃ] [dɪ'lɪvərəns] [tu:; tə] [ðə; ði]
He hath sent Me to heal the brokenhearted ; to preach deliverance to the
他 有 发送 我 到 愈合 这 伤心 ; 到 布道 解救 到 这
[ˈkæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,
他差遣我来医治伤心的人, 报告被掳的得释放。

[ænd; ɐnd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [saɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] ; [tu:; tə] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər]
and recovering of sight to the blind ; to set at liberty them that are
和 恢复中 的 视线 到 这 瞎的 ; 到 放 在 自由 他们 那 是
[bru:zd] .
bruised .
瘀伤 .
使盲人重见光明; 使受压迫者获得自由。

" [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [fər'gɪvnəs]
" **He comes to each one of us first of all with the promise of forgiveness**
" 他 来 到 每个 一 的 我们 第一的 的 全部 和 这 承诺 的 饶恕
.
:
.
“他首先向我们每个人许下宽恕的承诺。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [mi:nz] [ðæt] !
His name means that !
他的 姓名 方法 那 !
他的名字就是这个意思!

" ['dʒi:zəs] : [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [æɪ; ʃəl] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɪnz] .
" **Jesus : for He shall save His people from their sins .**
" 耶稣 : 为了 他 将 节省 他的 人们 从 他们的 罪孽 .
耶稣: 因为他要将自己的百姓从罪恶中拯救出来。

" [vi:;aɪ'aɪ] .
" **VII** :
" 七 :
七、

[ðə; ði] [wel] [æt; ət] ['næzərəθ]
The Well at Nazareth
这 出色地 在 拿撒勒
拿撒勒的井

[ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] ,
In the story belonging to the last picture ,
在这故事属于到这最后的图片 ,
在最后一张图片所对应的故事中 ,

[wi:; wi] [hɜ:rd] [həʊ] [gɔ:d][sent][æn; ən][eɪndʒl][tu:; tə][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,
we heard how God sent an angel to Joseph in a dream ,
我们听到如何上帝发送一个天使到约瑟夫在一个梦 ,
我们听说上帝在梦中差遣天使去见约瑟 ,

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][lɔ:rd] ['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt]
and told him to take the Lord Jesus and His mother away from Egypt
和讲述他到拿这主耶稣和他的母亲离开从埃及
,
,
,
并吩咐他把主耶稣和他的母亲带离埃及。

[ænd; ənd][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪti] , ['næzərəθ] .
and to go back to their own city , Nazareth .
和到去后退到他们的自己的城市 , 拿撒勒 .
然后返回他们的家乡拿撒勒。

[əʊər; ɑ:r][nekst] ['pɪktʃər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wel] [æt; ət] ['næzərəθ] ,
Our next picture is of the public well at Nazareth ,
我们的下一个图片是这民众出色地在拿撒勒 ,
下一张照片是拿撒勒的公共水井。

[wer] ['pi:p(ə)] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [goʊ][tu:; tə] [drɔ:] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wa:nt] .
where people even to this very day go to draw all the water which they want .
在哪里人们甚至到这非常天去到画全部这水哪个他们想 .
直到今天,人们仍然会去那里汲取他们想要的所有水。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] , [tʃɪldrən] , [ðæt] ['wɔ:tər][ɪz][nɑ:t] " [leɪd][ɑ:n] " [ɪn] ['i:stərn] ['kʌntrɪz] ,
For you know , children , that water is not " laid on " in eastern countries ,
为了你知道 , 孩子们 , 那水是不是 " 铺设在 " 在东国家 ,
孩子们,你们要知道,在东方国家,水不是“随意洒落”的。

[bʌt; bət][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [fetʃt] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] ['dɪstənsɪz] [ɪn]['dʒɑ:rz][ɔ:r] [skɪnz] .
but has to be fetched from long distances in jars or skins .
但有到是已获取从长的距离在罐子或者皮肤 .
但必须用罐子或皮囊从很远的地方运来。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] ['dʒen(ə)rəli][du:] [ðɪs] ;
The women and children generally do this ;
这女性和孩子们一般来说做这 ;
通常情况下,妇女和儿童都会这样做 ;

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] ['deɪli]
and the Lord Jesus when He was a little boy must have gone daily
和这主耶稣什么时候他曾是 一个 小的 男生 必须 有 已消失 日常的
[tu:; tə] [ðɪs] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
to this well with His mother ,
到这出色地和他的母亲 ,
主耶稣小时候一定每天都和母亲一起到这口井边来。

['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɑ:t] [wɔ:ks] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
keeping her company in the long hot walks to and fro ,
保持她公司在 这 长的 热的 散步 到 和 弗 ,
在漫长炎热的往返步行中陪伴她 ,

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɜːr; hær][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['dʒɑːrɪz][ʌv; əv] ['wɔːtər] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
and helping her to carry the jars of water back to their home .
和 帮助 她 到 携带 这 罐子 的 水 后退 到 他们的 家 .
并帮助她把水罐搬回家。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['pæləstain] , [ðə; ði][lənd] [wer] ['dʒiːzəs] [lɪvd] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] (
If you were to go to Palestine , the land where Jesus lived , you would see (
如果 你 是 到 去 到 巴勒斯坦 , 这 土地 在哪里 耶稣 居住地 , 你 会 看 (
[br'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

如果你去到耶稣生活过的巴勒斯坦, 你就会看到 (此外,
[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [welz]) [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['kæriərz] ,
the women who come to the wells) the water - carriers ,
这 女性 WHO 来 到 这 水井) 这 水 - 承运人 ,
来井边打水的妇女们) 挑水工们,

[huː] [hæv; həv][lɑːrdʒ][pɪɡ] - [skɪnz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][stræps][tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
who have large pig - skins supported by straps to their shoulders .
WHO 有 大的 猪 - 皮肤 有 经过 肩带 到 他们的 肩膀 .
他们肩上披着用带子支撑的大猪皮。

[ðiːz] [ðei] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][taɪ] [ʌp][ðə; ði] [nek] [sɪ'kjərli] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [strɪŋ] ;
These they fill with water , and tie up the neck securely with a string ;
这些 他们 充满 和 水 , 和 领带向上 这 脖子 安全地 和 一个 细绳 ;
他们往这些容器里灌满水, 然后用绳子把颈部牢牢系好;

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] ['kæri] [ðə; ði] ['hevi] [skɪn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] ;
and then they carry the heavy skin to the next town or village ;
和 然后 他们 携带 这 重的 皮肤 到 这 下一个 镇 或者 村庄 ;
然后他们将沉重的兽皮扛到下一个城镇或村庄;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [goʊ] [ə'ɒːŋ] [ðei] [kɔːl] [aʊt] —
and as they go along they call out —
和 作为 他们 去 沿着 他们 称呼 出去 —
他们边走边喊——

" [hoʊ] ! ['θɜːrsti] [wʌnz] , [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtər] !
" **Ho ! Thirsty ones , come and buy water !**
" 何 ! 渴 一个 , 来 和 买 水 !
“喂! 口渴的人们, 快来买水吧! ”

[hɪr] [ɪz] ['wɔːtər] !
Here is water !
这里 是 水 !
这里有水!

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː] ?
Do you want to buy it ?
做 你 想 到 买 它 ?
你想买吗?

" [ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [sper] ,
" **Then the people who have any money to spare ,**
" 然后 这 人们 WHO 有 任何 钱 到 空闲的 ,
“然后那些手头有余钱的人,

[ænd; ənd] [huː] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ,
and who do not want to walk the long distance to the well ,
和 WHO 做 不是 想 到 走 这 长的 距离 到 这 出色地 ,
以及那些不想走很远的路去井边打水的人,

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈkæriərz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər][ˈdʒɑːrz] [fɪld] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər]
come out to the water - carriers and have their jars filled and pay for
来 出去 到 这 水 - 承运人 和 有 他们的 罐子 已填 和 支付 为了
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

到挑水人那里，让他们把水罐装满，然后付钱。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wɒt] [gɔːd] [sez] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] 55th [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] ?
Do you remember what God says about that in the 55th chapter of Isaiah ?
做 你 记住 什么 上帝 说道 关于 那 在 这 55th 章 的 以赛亚 ?
你还记得上帝在以赛亚书第55章中是怎么说的吗？

" [hoʊ] !
" **Ho !**
" 何 !
“嗨！

[ˈevri] [wʌn] [ðæt] [θɜːstɪθ] , [kʌm] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtərz] ,
Every one that thirsteth , come ye to the waters ,
每一个 一 那 口渴 , 来 是的 到 这 水 ,
凡口渴的，都当就近水来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [noʊ] [ˈmʌni] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] .
and he that hath no money come and buy .
和 他 那 有 不 钱 来 和 买 .
没有钱的人也可以来买。

[jeɪ] , [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [waɪn] [ænd; ənd] [mɪlk] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [praɪs] .
Yea , come and buy wine and milk without money and without price .
是的 , 来 和 买 葡萄酒 和 牛奶 没有 钱 和 没有 价格 :
是的，来这里不用花钱，也不用付价格，就能买到葡萄酒和牛奶。

" [ɑː] , [ˈtʃɪldrən] , [gɔːd] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [praɪs] !
" **Ah , children , God gives us His gifts without money and without price !**
" 啊 , 孩子们 , 上帝 给予 我们 他的 礼物 没有 钱 和 没有 价格 !
“啊，孩子们，上帝赐予我们的礼物既不花钱也不用付出代价！ ”

[ðə; ði] " [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtər] " [wɪt] [ˈdʒɪːzəs] [ˈprɒmɪsɪz] ,
The " Living Water " which Jesus promises ,
这 " 活的 水 " 哪个 耶稣 承诺 ,
耶稣所应许的“活水”，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː] .
we have only to ask of Him and we shall be given it .
我们 有 仅有的 到 问 的 他 和 我们 将 是 给定 它 :
我们只需向祂祈求，祂就会赐予我们。

[fɔːr; fər][ˈdʒɪːzəs][ɪz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtər] [hɪmˈself] ,
For Jesus is the Living Water Himself ,
为了 耶稣 是 这 活的 水 他本人 ,
因为耶稣本身就是活水。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][hæv; həv][ˈdʒɪːzəs][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ,
and those who drink of that water and have Jesus in their hearts ,
和 那些 WHO 喝 的 那 水 和 有 耶稣 在 他们的 心 ,
那些喝了那水，并且心中有耶稣的人，

[wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] ,
will find that He makes them happy ,
将要 寻找 那 他 制作 他们 快乐的 ,
他们会发现祂让他们快乐，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈseɪvjər] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ðeɪ] [niːd] !
and that having Him for their Saviour they have all they need !
和 那 拥有 他 为了 他们的 救主 他们 有 全部 他们 需要 !

他们相信，有了祂作为他们的救主，他们就拥有了一切所需！

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [welz] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
We read of many wells in the Bible , and some of them are to be
我们 读 的 许多 水井 在 这 圣经 , 和 一些 的 他们 是 到 是
[faʊnd] [naʊ] .
found now .
成立 现在 .

圣经中记载了许多水井，其中一些现在仍然可以找到。

[ðer; ðər][ɪz] " [ˈdʒeɪkəbz] [wel] , " [wer] [ˈdʒiːzəs] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən]
There is " Jacob's Well , " where Jesus promised the Living Water to the woman
那里 是 " 雅各布的 出色地 , " 在哪里 耶稣 承诺 这 活的 水 到 这 女士
[ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] ;
of Samaria ;
的 撒玛利亚 ;

还有“雅各井”，耶稣曾在那里向撒玛利亚妇人许诺活水；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [wel] [æt; ət] [ˈnæzərəθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [ˈməriːz] [wel] " [naʊ] ,
and there is this well at Nazareth , which is called " Mary's Well " now ,
和 那里 是 这 出色地 在 拿撒勒 , 哪个 是 称为 " 玛丽的 出色地 " 现在 ,
[ɪn] [nəˈzərəθ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [ˈməriːz] [wel] " [naʊ] ,
在 拿撒勒 有一口井，现在被称为“玛利亚之井”。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpiːp(ə)l] [fiːl] [ʃər] [ðæt] [ˈmeri] , [ðə; ði] [dɪr] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
because people feel sure that Mary , the dear mother of Jesus ,
因为 人们 感觉 当然 那 玛丽 , 这 亲爱的 母亲 的 耶稣 ,
[ˈbɪkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpiːp(ə)l] [fiːl] [ʃər] [ðæt] [ˈmeri] , [ðə; ði] [dɪr] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
因为人们确信玛利亚，耶稣的慈母，

[mʌst; məst][hæv; həv] [drɔːn] [ˈwɔːtər][æt; ət][aɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] [æt; ət] [ˈnæzərəθ] .
must have drawn water at it when she lived at Nazareth .
必须 有 绘制 水 在 它 什么时候 她 居住地 在 拿撒勒 .
[aɪ ˈtiː] [ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðəʊz]
她住在拿撒勒的时候肯定在这里打过水。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðəʊz]
It is nice to think that the feet of Jesus as a little child walked along those
它 是 好的 到 思考 那 这 脚 的 耶稣 作为 一个 小的 孩子 步行 沿着 那些
[roʊdz] ;
roads ;
道路 ;

想到耶稣幼年时曾走过这些道路，真是令人欣慰；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrestɪd] [ɑːn] [ðəʊz] [ˈveri] [hɪlz] [ðæt] [səˈraʊnd] [ˈnæzərəθ] ;
that His eyes rested on those very hills that surround Nazareth ;
那 他的 眼睛 休息 在 那些 非常 丘陵 那 环绕 拿撒勒 ;
[ðæt] [hɪz; hi] [pɪkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈflaʊərz] [ðæt] [groʊ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]
祂的目光落在了环绕拿撒勒的那些山丘上；

[ðæt] [hɪz; hi] [pɪkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈflaʊərz] [ðæt] [groʊ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]
that He picked some of the countless flowers that grow all over the fields and
那 他 挑选 一些 的 这 无数 花朵 那 生长 全部 超过 这 字段 和
[meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːrpiːt][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlərz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ˈnevər] [siː] [hɪr] .
make a carpet of beautiful colours such as we never see here .
制作 一个 地毯 的 美丽的 颜色 这样的 作为 我们 绝不 看 这里 .

他采摘了田野里无数盛开的鲜花，铺成一片绚丽多彩的地毯，这是我们在这里从未见过的景象。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ;
This was the home of Jesus all the time He was a child ;
这 曾是 这 家 的 耶稣 全部 这 时间 他 曾是 一个 孩子 ;
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ;
这里是耶稣童年时期的家；

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [lɪvd] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['dʒʊsəf; 'dʒʊsəf][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn]
and here He lived every day , and watched Joseph at his work in
和 这里 他 居住地 每一个 天 , 和 观看 约瑟夫 在 他的 工作 在
[hɪz; ɪz] ['kɑːrpəntɜːz] [ʃɑːp] .
his carpenter's shop .
他的 木匠的 店铺 .

祂每天都住在这里，看着约瑟在木匠铺里工作。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [æn; ən] [ə'biːdiənt] , ['duːtif(ə)l][laɪf] ,
It was here that He lived an obedient , dutiful life ,
它 曾是 这里 那 他 居住地 一个 听话 , 尽职尽责的 生活 ,
[wɪð; wɪθ] [men] .
他在这里过着顺服、尽责的生活，

[ænd; ənd] [gruː] [ɪn] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][men] .
and grew in favour with God and with men .
和 生长 在 偏爱 和 上帝 和 和 男人 .
[wɪð; wɪθ] [men] .
并且越来越受到上帝和人的喜爱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [hiː; hi] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
It was here He pleased His Heavenly Father in all things .
它 曾是 这里 他 高兴 他的 天上 父亲 在 全部 事物 .
[θɪŋz] .
在这里，祂凡事都讨天父的喜悦。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [θɔːt] , [tʃɪldrən] , [ðæt] [wət'evər] [eɪdʒ][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt]
It is a nice thought , children , that whatever age you are , He was just that
它 是 一个 好的 想法 , 孩子们 , 那 任何 年龄 你 是 , 他 曾是 只是 那
[eɪdʒ] [tuː] ;
age too ;
年龄 也 ;

孩子们，想想真好，无论你们多大年纪，祂也曾是你们那个年纪；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [tʃɪldrən] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðər; ðər]['lɪt(ə)l]['traɪəlz][ɔːr][dʒɔɪz]
so that He knows what children's feelings are , and all their little trials or joys
所以 那 他 知道 什么 孩子们的 情怀 是 , 和 全部 他们的 小的 试验 或者 喜悦
[ɔːr] [temp'teɪʃənz] .
or temptations .
或者 诱惑 .

这样祂就能了解孩子们的感受，以及他们所有的小考验、快乐和诱惑。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hev(ə)n] [naʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
He lives in heaven now , it is true ,
他 生活 在 天堂 现在 , 它 是 真的 ,
[truː] .
他现在住在天堂，这是真的。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but He is ready to help you if you look up to Him .
但 他 是 准备好 到 帮助 你 如果 你 看 向上 到 他 .
[hɪm; ɪm] .
但如果你仰望他，他随时准备帮助你。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd][jʊr; jər]
I do not mean looking up with your eyes , but with your heart and your
我 做 不是 意思是 寻找 向上 和 你的 眼睛 , 但 和 你的 心 和 你的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

我说的不是用眼睛仰望，而是用心灵和思想去仰望。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrd][ɔːr] [tuː] ['spʊkən][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪl] [brɪŋ] [help][frʌm; frəm]['dʒɪːzəs] !
Just a little word or two spoken in Your heart will bring help from Jesus !
只是 一个 小的 单词 或者 二 说 在 你的 心 将要 带来 帮助 从 耶稣 !
[dʒɪːzəs] !
你只需在心中默念一两句话，就能得到耶稣的帮助！

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈprɛr] [ʌv; əv] [θɪrɪː] [wɜːrdz][hæz; həz] [meɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈhæpi] [wen] [hiː; hi]
A little prayer of three words has made many a person happy when he
一个 小的 祷告 的 三 字 有 制成 许多 一个 人 快乐的 什么时候 他
[wʌz; wəz] [ˈmɪzrəb(ə)] [bɪˈfɔːr] .
was miserable before .
曾是 悲惨的 前 .
一句短短三个字的祷告，就能让许多原本痛苦不堪的人重获快乐。

" [lɔːrd] [help] [em ˈiː] ! " [ɔːr] " [lɔːrd] [seɪv] [em ˈiː] ! " [wɪl] [brɪŋ] [ˈdʒiːzəs] [nɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ;
" Lord help me ! " or " Lord save me ! " will bring Jesus near in a moment ;
" 主 帮助 我 ！ " 或者 " 主 节省 我 ！ " 将要 带来 耶稣 靠近 在 一个 片刻 ；
“主啊，救救我！”或“主啊，救救我！”会立刻把耶稣带你身边；
[ænd; ʌnd][hiː; hi] [dʌz] [help][ænd; ʌnd] [seɪv] !
and He does help and save !
和 他 做 帮助 和 节省 ！
祂确实会帮助和拯救！

[viː; aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII :
八 :
第八章

[æt; ət] [ˈbeθəni]
At Bethany
在 贝瑟尼
在伯大尼

[ðɛr; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [hoʊm] [ɪˈspeʃəli] [wer] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [lʌvd] [tuː; tə]
There seems to have been one home especially where the Lord Jesus loved to
那里 似乎 到 有 到过 一 家 尤其 在哪里 这 主 耶稣 喜爱 到
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 .
似乎有一户人家是主耶稣特别喜欢去的地方。

[wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [hoʊm] ,
We hear a great deal about the people who lived in this home ,
我们 听到 一个 伟大的 交易 关于 这 人们 WHO 居住地 在 这 家 ,
我们听说了许多关于曾经住在这所房子里的人的故事，

[pərˈhæps] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
perhaps more about them than any other of the friends of Jesus .
也许 更多的 关于 他们 比 任何 其他 的 这 朋友们 的 耶稣 .
或许比耶稣的其他任何朋友都更能说明他们的问题。

[ðɛr; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ˈlæzərəs] , [ˈmɑːrθə] [ænd; ʌnd] [ˈmeri] .
Their names were Lazarus , Martha and Mary .
他们的 姓名 是 拉撒路 , 玛莎 和 玛丽 .
他们的名字分别是拉撒路、马大和马利亚。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ,
One day the Lord Jesus was going about healing the sick ,
一 天 这 主 耶稣 曾是 去 关于 康复 这 生病的 ,
有一天，主耶稣四处医治病人，

[ænd; ʌnd] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] ,
and teaching people about His Heavenly Father ,
和 教学 人们 关于 他的 天上 父亲 ,
并教导人们关于祂的天父的事，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbeθəni] ,
and in His journey He came to the village of Bethany ,
和 在 他的 旅行 他 来了 到 这 村庄 的 贝瑟尼 ,
在祂的旅途中，祂来到了伯大尼村。

[wer] [ˈmɑːrθə][ænd; ənd] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈlæzərəs] [lɪvd] .
where Martha and Mary and Lazarus lived .
在哪里 玛莎 和 玛丽 和 拉撒路 居住地 .
玛莎、玛丽和拉撒路居住的地方。

[ˈmɑːrθə] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈveri] [ɪnˈdʌstriəs] , [ˌenərˈdʒetɪk] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈdʒiːzəs]
Martha was a very industrious , energetic woman , and when she saw Jesus
玛莎 曾是 一个 非常 勤劳 , 精力充沛 女士 , 和 什么时候 她 锯 耶稣
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ˈkʌmɪŋ] ,
and His disciples coming ,
和 他的 门徒 未来 ,
玛莎是个非常勤劳、精力充沛的女人，当她看见耶稣和他的门徒来了，

[aɪ] [der] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
I dare say she ran out to meet them ,
我 敢 说 她 跑 出去 到 见面 他们 ,
我敢说她是跑出去迎接他们的。

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and invited them into her house to have something to eat .
和 受邀 他们 进入 她 房子 到 有 某物 到 吃 .
她邀请他们到她家吃点东西。

[ʃiː; ʃi] [ˈbʌsld] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
She bustled about and spread the table ;
她 熙熙攘攘 关于 和 传播 这 桌子 ;
她忙碌地布置餐桌；

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvənt] [wʌt] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][set] [brɪfɔːr] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈkʌmpəni] [huː]
she told her servants what to bring to set before the large company who
她 讲述 她 仆人 什么 到 带来 到 放 前 这 大的 公司 WHO
[hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
had suddenly come to her ;
有 突然 来 到 她 ;
她告诉仆人们要准备些什么来招待突然来访的大批客人；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈwɪlɪŋnəs] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][pʊt] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] [wətˈevər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
and with joyful willingness she hurried to put before them whatever she could
和 和 快乐 意愿 她 慌忙 到 放 前 他们 任何 她 可以
[θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈwelkəm] .
think of to make them welcome .
思考 的 到 制作 他们 欢迎 .
她兴高采烈地赶紧把她能想到的一切都摆在他们面前，让他们感到宾至如归。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈoʊnli][ˈsɪstər] , [ˈmeri] .
Suddenly her eyes fell upon her only sister , Mary .
突然 她 眼睛 跌倒 之上 她 仅有的 姐姐 , 玛丽 .
突然，她的目光落在了她唯一的妹妹玛丽身上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈbʌslɪŋ] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈredi] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr]
She was not bustling about and getting the dinner ready ; she was sitting near
她 曾是 不是 繁华 关于 和 获得 这 晚餐 准备好 ; 她 曾是 坐着 靠近
[ˈdʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,
她没有忙着准备晚餐，而是坐在耶稣旁边。

[ˈiːgərli] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
eagerly listening to His words , and satisfied to be in His presence .
急切地 聆听 到 他的 字 , 和 使满意 到 是 在 他的 在场 .
虔诚地聆听祂的话语，并满足于与祂同在。

[pʊr] [ˈmɑːrθə] !
Poor Martha !
贫穷的 玛莎 !

可怜的玛莎！

[ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈdʒiːzəs] [ˈwelkəm] ,
She loved to hurry about and make Jesus welcome ,
她 喜爱 到 匆忙 关于 和 制作 耶稣 欢迎 ,
她喜欢忙前忙后，热情地迎接耶稣。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [sɪt] [ˈaɪd(ə)] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] ,
but to have her sister sit idle and enjoy to hear Him talk ,
但 到 有 她 姐姐 坐 闲置的 和 享受 到 听到 他 讲话 ,
但她却让她的妹妹闲坐着，享受听他讲话的乐趣。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ber] .
was more than she could bear .
曾是 更多的 比 她 可以 熊 .
她承受不了了。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ][gɔːt] [kwɔɪt] [krɔːs] [ænd; ənd] [vekst] .
So she got quite cross and vexed .
所以 她 得到 相当 叉 和 烦恼 .
所以她非常生气和恼火。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] ;
She felt that it was too hard ;
她 毛毡 那 它 曾是 也 难的 ;
她觉得太难了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ræn][tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][dɪd][naːt] [ker] [ðæt]
and she ran to Jesus and asked Him how it was He did not care that
和 她 跑 到 耶稣 和 问 他 如何 它 曾是 他 做过 不是 关心 那
[ˈmeri] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [əˈloʊn] ,
Mary had left her all the work to do alone ,
玛丽 有 左边 她 全部 这 工作 到 做 独自的 ,
她跑到耶稣跟前，问他这是怎么回事。耶稣并不在意玛丽把所有的活都留给了她一个人做。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bɪd] [ˈmeri] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] .
and begged Him to bid Mary come and help her .
和 乞求 他 到 出价 玛丽 来 和 帮助 她 .
她恳求耶稣吩咐玛丽来帮助她。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒiːzəs] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [ðooz] [ˈdʒent(ə)] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
And then Jesus turned to her and said those gentle words which have
和 然后 耶稣 转向 到 她 和 说 那些 温和的 字 哪个 有
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə] [ˈbɪzi] ,
been a lesson to busy ,
到过 一个 课 到 忙碌的 ,
然后耶稣转向她，说了那些温柔的话，这些话给忙碌的人们上了生动的一课。

[ˈbʌslɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [ɔːl] [ðiːz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] : " [ˈmɑːrθə] , [ˈmɑːrθə] ,
bustling people all these hundreds of years : " Martha , Martha ,
繁华 人们 全部 这些 数百 的 年 : " 玛莎 , 玛莎 ,
数百年来熙熙攘攘的人们：“玛莎，玛莎，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌblɪd] [ˈoʊvər] [ðiːz] [ˈmeni] [θɪŋz] ; [ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈniːdfl] ,
you are too much troubled over these many things ; only one thing is needful ,
你 是 也 很多 麻烦 超过 这些 许多 事物 ; 仅有的 一 事物 是 需要 ;
你为这么多事情操心太多了; 其实只需要一件事。

[ænd; ənd] [ˈmeri] [hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [ɡʊd] [pɑːrt] [wɪtʃ] [jæl; jəl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
and Mary has chosen the good part which shall never be taken away from
和 玛丽 有 选定 这 好的 部分 哪个 将 绝不 是 已采取 离开 从
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

玛丽选择了那上好的福分，是永不会从她夺去的。
" [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈdʒiːzəs] , [ˈiːɡərli] [ˈlɪsnɪŋ] .
" **SHE WAS NEAR JESUS , EAGERLY LISTENING .**
" 她 曾是 靠近 耶稣 , 急切地 聆听 .

她就在耶稣身边，认真地听着。
[duː][juː; jʊ][æsk] , [ˈtʃɪldrən] , [wʌt] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ?
Do you ask , children , what that one thing is ?
做 你 问 , 孩子们 , 什么 那 一 事物 是 ?
孩子们，你们会问，那件东西是什么吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
It is learning of Jesus , and hearing His voice .
它 是 学习 的 耶稣 , 和 听力 他的 嗓音 .
这是认识耶稣，聆听他的声音。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈevrɪθɪŋ] [els] [ɪz] [lɔːst][tuː; tə][juː ˈes] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ˈdʒiːzəs][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]
Even if everything else is lost to us , if we have Jesus we can be
甚至 如果 一切 别的 是 丢失的 到 我们 , 如果 我们 有 耶稣 我们 能 是
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .
即使我们失去一切，只要有耶稣，我们就能快乐。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈretʃɪd] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [huː] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]
Even the poorest and most wretched person in the world , who has heard the
甚至 这 最贫困 和 最多 可怜 人 在 这 世界 , WHO 有 听到 这
[vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
voice of Jesus ,
嗓音 的 耶稣 ,
即使是最世界上最贫穷、最悲惨的人，只要听过耶稣的声音，

[hæz; həz][ðə; ði] " [wʌn] [θɪŋ] " [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] [hɪr] ,
has the " one thing " which will make him happy here ,
有 这 " 一 事物 " 哪个 将要 制作 他 快乐的 这里 ;
他在这里有一件能让他感到快乐的“东西”。
[ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈendləs] [dʒɔɪ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
and will give him endless joy by and by .
和 将要 给 他 无尽的 喜悦 经过 和 经过 .
并会逐渐给他带来无尽的快乐。

[aɪˈeks] .
IX .
第九章 .
九、
[ðə; ðɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n]
The Temptation
这 诱惑
诱惑

[də'rektli; daɪ'rektli][æftər][ðə; ði][lɔ:rd][dʒi:zəs][hæd; həd][bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,
Directly after the Lord Jesus had been baptized ,
直接地 后 这 主 耶稣 有 到过 受洗 ,
主耶稣受洗之后，

[ænd; ənd][gɑ:d][hæd; həd][ˈspʊkən][aʊt][ʌv; əv][ˈhev(ə)n] ['seɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bɪ'ləvɪd] [sʌn] ,
and God had spoken out of heaven saying He was His beloved Son ,
和 上帝 有 说 出去 的 天堂 说 他 曾是 他的 心爱 儿子 ,
上帝从天上说，祂是祂的爱子。

[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt][led][dʒi:zəs][ˈɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['temptɪd] [baɪ] ['seɪtn] .
the Holy Spirit led Jesus into the wilderness to be tempted by Satan .
这 圣 精神 引领 耶稣 进入 这 荒野 到 是 受诱惑 经过 撒但 .
圣灵引导耶稣进入旷野，接受撒旦的试探。

[pər'hæps][ju:; jʊ][æsk] , [daɪr] ['tʃɪldrən] , " [waɪ] [mʌst; məst][dʒi:zəs] , [ðə; ði][ˈhoʊli][wʌn] , [bi:; bi] ['temptɪd]
Perhaps you ask , dear children , " Why must Jesus , the Holy One , be tempted
也许 你 问 , 亲爱的 孩子们 , " 为什么 必须 耶稣 , 这 圣 一 , 是 受诱惑
[baɪ] ['seɪtn] ?
by Satan ?
经过 撒但 ?

亲爱的孩子们，你们或许会问：“为什么圣者耶稣必须受到撒旦的试探呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] : [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] ['pɜ:rɪfɪkt] [ɪg'zæmp(ə)]
" I think it was for two reasons : that He might be our perfect example
" 我 思考 它 曾是 为了 二 原因 : 那 他 可能 是 我们的 完美的 例子
[ɪn] ['evriθɪŋ] ;
in everything ;
在 一切 ;

我认为原因有二：一是祂可能成为我们在一切事上的完美榜样；

[ænd; ənd][ðæt][hi:; hi] [maɪt] [ʃoʊ] [ju:'es][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['seɪtn] .
and that He might show us the way to conquer Satan .
和 那 他 可能 展示 我们 这 方式 到 征服 撒但 .
并愿祂指引我们战胜撒旦的方法。

[aɪ'ti:] [sez] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:b(ə)]['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['temptɪd] [ɪn][ɔ:l] [pɔɪnts] [laɪk][wi:; wi][ɑ:r; ər] !
It says in the Bible Jesus was tempted in all points like we are !
它 说道 在 这 圣经 耶稣 曾是 受诱惑 在 全部 积分 喜欢 我们 是 !
圣经上说，耶稣也像我们一样，在各方面都受过试探！

[wʌn][ʌv; əv] ['seɪtənz] [temp'teɪjənz] [tu:; tə][dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz] " [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
One of Satan's temptations to Jesus in the wilderness was " if He was the
一 的 撒旦的 诱惑 到 耶稣 在 这 荒野 曾是 " 如果 他 曾是 这
[sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Son of God ,
儿子 的 上帝 ,

撒旦在旷野中试探耶稣的其中一个问题是：“如果他是神的儿子，

" [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈstoʊnz][ˈɪntu:] [bred] .
" to make the stones into bread .
" 到 制作 这 石头 进入 面包 .
“把石头变成面包。”

[dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] , [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd] [fu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] ;
Jesus was very hungry , He had not had food for a long time ;
耶稣 曾是 非常 饥饿的 , 他 有 不是 有 食物 为了 一个 长的 时间 ;
耶稣非常饿，他已经很久没有吃东西了；

[bʌt; bət][dʒi:zəs] [wʊd] [nɑ:t][du:] [wʌt] ['seɪtn] [æskt] [hɪm; ɪm] .
but Jesus would not do what Satan asked Him .
但 耶稣 会 不是 做 什么 撒但 问 他 .
但耶稣不会照撒旦的要求去做。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['seɪtn] ,
He said to Satan ,
他 说 到 撒但 ,

他对撒旦说：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['gɑ:dz] [wɜ:rd] " [ðæt] [men] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [bred] [ə'loʊn]
that it was written in God's word " that men were not to live by bread alone
那 它 曾是 书面 在 神的 单词 " 那 男人 是 不是 到 居住 经过 面包 独自的
,
,
,

上帝的话语中写道：“人活着不是单靠食物，

" [bʌt; bət] [tu:; tə] [pli:z] [gɑ:d] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
" but to please God first of all .
" 但 到 请 上帝 第一的 的 全部 .

但首先要取悦上帝。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['ænsər] [tu:; tə] ['seɪtənz] [temp'teɪʃənz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [get]
You will understand His wonderful answers to Satan's temptations as you get
你 将要 理解 他的 精彩的 答案 到 撒旦的 诱惑 作为 你 得到
[ʊʊldər] .
older .
老 .

随着年龄的增长，你会明白祂对撒旦诱惑的奇妙回应。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ðɪs] [naʊ] — [ɪf] ['seɪtn] [telz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] [rɔ:ŋ] , [tel] [hɪm; ɪm]
But you can remember this now — If Satan tells you to do wrong , tell him
但 你 能 记住 这 现在 — 如果 撒但 讲述 你 到 做 错误的 , 告诉 他
[ˈboʊldli] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ,
boldly in return ,
大胆地 在 返回 ,

但你现在要记住——如果撒旦唆使你作恶，就大胆地告诉他，不要作恶。

[ðæt] " ['dʒi:zəs] [ɪz] [jʊr; jər] ['seɪvjər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [daɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] .
that " Jesus is your Saviour , and He died to save you .
那 " 耶稣 是 你的 救主 , 和 他 死亡 到 节省 你 .

“耶稣是你的救主，他为了拯救你而死。”

" [aɪ 'ti:] [sez] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:b(ə)l] , " [hɪz; ɪz] [neɪm] [jæl; ʃəl] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['dʒi:zəs] ,
" It says in the Bible , " His name shall be called Jesus ,
" 它 说道 在 这 圣经 , " 他的 姓名 将 是 称为 耶稣 ,

圣经上说：“他的名字要称为耶稣。”

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [jæl; ʃəl] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɪnz] ,
for He shall save His people from their sins ,
为了 他 将 节省 他的 人们 从 他们的 罪孽 ,

因为他必将拯救他的子民脱离罪恶，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['seɪtn] [ðə; ði] [wʌn] [wɜ:rd] " ['dʒi:zəs] !
" and if you say to Satan the one word " Jesus !
" 和 如果 你 说 到 撒但 这 — 单词 " 耶稣 !

如果你对撒旦说一个词：“耶稣！

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] .
" you will find that he runs away .
" 你 将要 寻找 那 他 跑步 离开 .

你会发现他逃跑了。

[eks] . [ðə; ði] [di:p] [wel]
X . The Deep Well
X . 这 深的 出色地

X. 深井

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] .
Jesus was taking a long journey .
耶稣 曾是 采取 一个 长的 旅行 .

耶稣要进行一次长途旅行。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ˈmeni] , [ˈmeni] [maɪlz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,
He had to walk many , many miles , and at last ,
他 有 到 走 许多 , 许多 英里 , 和 在 最后的 ,
他走了很远很远的路, 最后,

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] [kɔːld] [səˈmæriə; səˈmeriə] ,
when He came near a large town called Samaria ,
什么时候 他 来了 靠近 一个 大的 镇 称为 撒玛利亚 ,
当祂来到一座名叫撒玛利亚的大城附近时,

[hiː; hi][sent] [hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .
He sent His disciples on in front to buy food .
他 发送 他的 门徒 在 在 正面 到 买 食物 .
他派门徒先去买食物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪəd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ˈwertɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
He was very tired , and while He waited for them ,
他 曾是 非常 疲劳的 , 和 尽管 他 等待 为了 他们 ,
他非常疲惫, 在等待他们的过程中,

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest][baɪ][ðə; ðɪ] [wel] [wɪtʃ] , [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] , [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd]
He sat down to rest by the well which , hundreds of years before , Jacob had
他 卫星 向下 到 休息 经过 这 出色地 哪个 , 数百 的 年 前 , 雅各布 有
[dʌg] ,
dug ,
挖 ,
他坐在井边休息, 这口井是几百年前雅各布挖的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ˈevər] [sɪns] [ˈdʒeɪkəbz] [wel] .
which has been called ever since Jacob's Well .
哪个 有 到过 称为 曾经 自从 雅各布的 出色地 .
自那时起, 它就被称为雅各井。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈpɪtʃər] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm]
Presently a woman from the town came with her pitcher to draw some
目前 一个 女士 从 这 镇 来了 和 她 投手 到 画 一些
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .
这时, 镇上来了一位妇女, 她提着水罐来打水。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [twelv] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːt] ,
As it was twelve o'clock in the day , the sun Was very hot ,
作为 它 曾是 十二 点钟 在 这 天 , 这 太阳 曾是 非常 热的 ,
当时是中午十二点, 太阳很热。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪr] [lɔːrd][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθɜːrstɪ] .
and the dear Lord Jesus was very thirsty .
和 这 亲爱的 主 耶稣 曾是 非常 渴 .
亲爱的主耶稣非常口渴。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wel] ,
When the woman came close to the well ,
什么时候 这 女士 来了 关闭 到 这 出色地 ,
当女人走到井边时,

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][səm; səm][ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .
He asked her to give Him some water to drink .
他 问 她 到 给 他 一些 水 到 喝 .

他请她给他一些水喝。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] ,
But she was so busy with her own thoughts ,
但 她 曾是 所以 忙碌的 和 她 自己的 想法 ,

但她当时完全沉浸在自己的思绪中。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][æsk][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] ,
that she told Him she was surprised that He should ask her for anything ,
那 她 讲述 他 她 曾是 惊讶 那 他 应该 问 她 为了 任何事物 ,

她告诉他，她很惊讶他会向她提出任何要求。

[æz; əz][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][səˈmæriə; səˈmeriə] .
as the Jews were not friendly with the people of Samaria .
作为 这 犹太人 是 不是 友好的 和 这 人们 的 撒玛利亚 .

因为犹太人与撒玛利亚人并不友好。

[ˈdʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [ðæt] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [hɑːrt] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,
Jesus did not answer that ; for His loving heart knew all about her ,
耶稣 做过 不是 回答 那 ; 为了 他的 爱 心 知道 全部 关于 她 ,

耶稣没有回答这个问题；因为他慈爱的心早已了解她的一切。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [ˈseɪvjər] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frəm; frəm][hɜːr; hər][sɪnz] .
and how she needed a Saviour to save her from her sins .
和 如何 她 需要 一个 救主 到 节省 她 从 她 罪孽 .

以及她如何需要一位救世主来拯救她脱离罪恶。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] —
So He said to her something like this —
所以 他 说 到 她 某物 喜欢 这 —

所以祂对她说了这样一番话——

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɡɪft] [ɡɑːd][hæz; həz][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
" **If you knew what a wonderful gift God has to give you ,**
" 如果 你 知道 什么 一个 精彩的 礼物 上帝 有 到 给 你 ,

“如果你知道上帝赐予你的礼物有多么美好，

[ænd; ənd] [huː] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [drɪŋk] ,
and Who it is that has asked you to give Him drink ,
和 WHO 它 是 那 有 问 你 到 给 他 喝 ,

是谁让你给他水喝？

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪnˈsted] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [ˈlɪvɪŋ]
you would have asked Him instead , and He would have given you living
你 会 有 问 他 反而 , 和 他 会 有 给定 你 活的

[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

你本可以向他祈求，他就会赐给你活水。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .
" **The woman could not understand this at all .**
" 这 女士 可以 不是 理解 这 在 全部 .

“这位女士完全无法理解这一点。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [wɪð; wɪθ] ,
She saw that Jesus had nothing to draw with ,
她 锯 那 耶稣 有 没有什么 到 画 和 ,

她看到耶稣没有画画用的笔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˈdʒeɪkəbz] [wel] [wʌz; wəz] [veri] [diːp] .
and she knew that Jacob's Well was very deep .
和 她 知道 那 雅各布的 出色地 曾是 非常 深的 .
她知道雅各布井很深。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ˈliːvɪŋ] [ˈwɔːtər] ?
What could He mean by living water ?
什么 可以 他 意思是 经过 活的 水 ?
祂所说的活水是什么意思？

[ðen] [ˈdʒiːzəs][təʊld][hɜːr; həɹ] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈliːvɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
Then Jesus told her that if any one came to Him for this living water ,
然后 耶稣 讲述 她 那 如果 任何 一 来了 到 他 为了 这 活的 水 ,
耶稣告诉她，如果有人来求这活水，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][biː; bi] [ˈθɜːrstɪ] [əˈɡen] , [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [evərˈlæstɪŋ] [laɪf] !
he would never be thirsty again , but would have everlasting life !
他 会 绝不 是 渴 再次 , 但 会 有 永恒 生活 !
他将永远不再感到口渴，并且会获得永生！

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [naɪs][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈθɜːrstɪ] [ˈeni]
The woman began to think that it would be very nice not to be thirsty any
这 女士 开始 到 思考 那 它 会 是 非常 好的 不是 到 是 渴 任何
more ,
更多的 ,
女人开始想，要是再也不用口渴就好了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; həɹ] [ðɪs] [ˈwɔːtər] ;
so she asked Jesus to give her this water ;
所以 她 问 耶稣 到 给 她 这 水 ;
于是她求耶稣给她这水；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
but she did not know that she was talking to the Son of God ,
但 她 做过 不是 知道 那 她 曾是 说 到 这 儿子 的 上帝 ,
但她并不知道自己是在和上帝之子说话。

[huː] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] ;
Who gives the Holy Spirit ;
WHO 给予 这 圣 精神 ;

谁赐下圣灵？

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈmeni] [hɑːt] [ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .
she only thought of her many hot journeys to and from the well .
她 仅有的 想法 的 她 许多 热的 旅程 到 和 从 这 出色地 .
她满脑子想的都是自己往返水井的无数次炎热旅程。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][lɔːrd] [hæz; həz][tuː; tə] [joʊ] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbetər]
And now the Lord has to show her that it is something much better
和 现在 这 主 有 到 展示 她 那 它 是 某物 很多 更好的
[ðæn; ðən][ˈriːəl] [ˈwɔːtər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][hæv; həv] .
than real water that He wants her to have .
比 真实的 水 那 他 想要 她 到 有 .
现在，上帝要向她表明，祂想让她拥有的，远比真正的水要好得多。

[hiː; hi][ɪkˈspleɪnz] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪnər] ,
He explains to her that she is a sinner ,
他 解释 到 她 那 她 是 一个 罪人 ,
他向她解释说，她是个罪人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [hɜ:r; həɹ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ][pæst][laɪf] , [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [θɔ:t] ['noʊbə:di]
and He tells her so much about her past life , which she thought nobody
和 他 讲述 她 所以 很多 关于 她 过去的 生活 , 哪个 她 想法 无人
[nu:] ,
knew ,
知道 ,

他告诉了她很多关于她过去的事情，而她以为这些事没人知道。

[ðæt] [ʃi:; ji] [bɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [ges] [ðæt] ['dʒi:zəs][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [kraɪst] [hu:m] [ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wəɹ]
that she begins to guess that Jesus must be the Christ whom the Jews were
那 她 开始 到 猜测 那 耶稣 必须 是 这 基督 谁 这 犹太人 是
[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] .
expecting to come into the world .
期待 到 来 进入 这 世界 .

她开始猜测，耶稣一定是犹太人一直期盼来到世上的基督。

[ðen] ['dʒi:zəs] [sed] , " [aɪ] , [ðæt] [spi:k] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪ:] , [eɪ 'em][hi:; hi] .
Then Jesus said , " I , that speak unto thee , am He .
然后 耶稣 说 , " 我 , 那 说话 到 你 , 是 他 .

耶稣说：“我就是那位与你说话的神。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] [səɹ'praɪzd] , [ænd; ənd][soʊ][glæd] ,
" The woman was so surprised , and so glad ,
" 这 女士 曾是 所以 惊讶 , 和 所以 高兴的 ,
“那位女士既惊讶又高兴，”

[ðæt] [ʃi:; ji] [left] [hɜ:r; həɹ] ['wɔ:təpɒt] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ]
that she left her waterpot and ran back to the town to tell her
那 她 左边 她 水桶 和 跑 后退 到 这 镇 到 告诉 她
[ˈneɪbəɹz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ['wʌndəɹf(ə)l] ['seɪvjəɹ] .
neighbours all about her wonderful Saviour .
邻居 全部 关于 她 精彩的 救主 .

她放下水罐，跑回镇上，把她奇妙的救世主的故事告诉了邻居们。

[soʊ] ['nʌmbəɹz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][faɪnd]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] ['meni] [bɪ'li:vɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
So numbers of them came out to find Jesus , and many believed on Him ,
所以 数字 的 他们 来了 出去 到 寻找 耶稣 , 和 许多 相信 在 他 ,
于是许多人出来寻找耶稣，其中许多人信了他。

[nɔ:t][ˈoʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; həɹ][ɔ:l] [ðæt] ['evəɹ]
not only because the woman had said that Jesus had told her all that ever
不是 仅有的 因为 这 女士 有 说 那 耶稣 有 讲述 她 全部 那 曾经
[ʃi:; ji][dɪd] ,
she did ,
她 做过 ,

不仅因为那女人说耶稣告诉了她她所做的一切，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lʌvɪŋ] [lɪps][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [brɔ:t]
but because they heard from His own loving lips the words which brought
但 因为 他们 听到 从 他的 自己的 爱 嘴唇 这 字 哪个 带来
[ðem; ðəm] [ˈevəɹ'læstɪŋ] [laɪf] .
them everlasting life .
他们 永恒 生活 .

但他们亲耳听到了祂慈爱的话语，这话语带给他们永生。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI :
十一 :

十一、

周日故事(Sunday stories)

第2/6页

" [ˈsʌfər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [ˈʌntəˈlʌntu][em ˈiː]
" **Suffer Little Children to come unto Me**
" 遭受 小的 孩子们 到 来 到 我

让小孩子到我这里来

" [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈpresɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [dɪr] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs] !
" **A number of people are pressing round the dear Lord Jesus !**
" 一个 数字 的 人们 是 紧迫 圆形的 这 亲爱的 主 耶稣 !

“许多人正围着亲爱的主耶稣！

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [hæv; həv] [hɜːrd] [hʌʊ] [kaɪnd][hiː; hi][ɪz] ,
The mothers have heard how kind He is ,
这 母亲们 有 听到 如何 种类 他 是 ,

母亲们都听说了他有多么仁慈，

[ænd; ænd] [hʌʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and how He is doing good to everybody who comes to Him ,
和 如何 他 是 正在做 好的 到 大家 WHO 来 到 他 ,

以及祂如何善待每一个来到祂面前的人，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʌs] [ðæt] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈblesɪd; blest] [tuː] .
and they are anxious that their little ones shall be blessed too .
和 他们 是 焦虑的 那 他们的 小的 一个 将 是 蒙福 也 .

他们也渴望自己的孩子能够得到祝福。

[soʊ] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈbeɪbz] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈtɒdlɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hænd]
So they take their babes in their arms , and their toddling children by the hand
所以 他们 拿 他们的 宝贝们 在 他们的 武器 , 和 他们的 蹒跚学步 孩子们 经过 这 手

,
,
,

于是，她们抱着婴儿，牵着蹒跚学步的孩子，

[ænd; ænd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs][ɪz] .
and lead them to where they know the Lord Jesus is .
和 带领 他们 到 在哪里 他们 知道 这 主 耶稣 是 .

并带领他们找到他们认识主耶稣的地方。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [feɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [əˈfreɪd] .
When the little ones see His loving face , they are not a bit afraid .
什么时候 这 小的 一个 看 他的 爱 脸 , 他们 是 不是 一个 少量 害怕的 .

孩子们看到祂慈爱的面容，一点也不害怕。

[ðeɪ] [rʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪfjuːz] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [kʌm]
They run to Him , sure that He will not refuse them , and when they come
他们 跑步 到 他 , 当然 那 他 将要 不是 拒绝 他们 , 和 什么时候 他们 来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to Him ,
到 他 ,

他们奔向他，确信他不会拒绝他们，当他们来到他面前时，

[ˈdʒiːzəs] [teɪks] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [pʊts] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [blesɪz]
Jesus takes them up in His arms , puts His hands upon them , and blesses
耶稣 需要 他们 向上 在 他的 武器 , 放置 他的 双手 之上 他们 , 和 祝福
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

耶稣把他们抱起来，按手在他们身上，祝福他们。

[ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [daɪr] [bɔːrd][ˈdʒiːzəs] ,
The men who are following the dear Lord Jesus ,
这 男人 WHO 是 下列的 这 亲爱的 主 耶稣 ,
[θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
think that the little children will be a trouble to Him ,
思考 那 这 小的 孩子们 将要 是 一个 麻烦 到 他 ,
[rɪˈtʃaɪn] [tə] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
那些跟随亲爱的主耶稣的男人们 ,
[ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
认为小孩子会给他添麻烦 ,

[soʊ] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [əˈweɪ] ;
so they tell the mothers to take the little ones away ;
所以 他们 告诉 这 母亲们 到 拿 这 小的 一个 离开 ;
[soʊ] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [əˈweɪ] ;
所以他们让母亲们把孩子们带走 ;

[bʌt; bət][wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪsˈpliːzd] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˈsʌfə] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən]
but we read that Jesus was much displeased , and said , " Suffer little children
但 我们 读 那 耶稣 曾是 很多 不高兴 , 和 说 , " 遭受 小的 孩子们
[tuː; tə] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] ,
to come unto Me ,
到 来 到 我 ,

但我们读到，耶稣非常不悦，说：“让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd][fərˈbɪd][ðem; ðəm][nɑːt] ; [fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and forbid them not ; for of such is the kingdom of heaven .
和 禁止 他们 不是 ; 为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 .
[ænd; ənd][fərˈbɪd][ðem; ðəm][nɑːt] ; [fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
不要禁止他们，因为天国是属于他们的。

" [jes] , [ˈdʒiːzəs] [sed] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] ,
" Yes , Jesus said , when He was here walking about in our world ,
" 是的 , 耶稣 说 , 什么时候 他 曾是 这里 步行 关于 在 我们的 世界 ,
[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] ,
“是的,”耶稣说,“当他还在我们这个世界上行走的时候.....”

" [let] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈiː] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [fərˈbɪd] [ðem; ðəm] " ;
" Let the children come unto Me , and do not forbid them " ;
" 让 这 孩子们 来 到 我 , 和 做 不是 禁止 他们 " ;
[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] ,
“让小孩子到我这里来，不要禁止他们。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
and now He is gone to be with His Father in heaven ,
和 现在 他 是 已消失 到 是 和 他的 父亲 在 天堂 ,
[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] ,
现在祂已经回到天父那里去了。

[hiː; hi] [sez] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
He says just the same to all of you little ones .
他 说道 只是 这 相同的 到 全部 的 你 小的 一个 .
[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] ,
他对你们这些小家伙们也说了同样的话。

" [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] !
" Come to Me !
" 来 到 我 !
[ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] ,
到我这里来！

" [hi:; hi] [sez] ['evri] [dei] .
" He says every day .
" 他 说道 每一个 天 .

他每天都这么说。

[hi:; hi][ɪz] [hɪr] [ɪn] ['spɪrɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ,
He is here in spirit , just as much as He was then ,
他 是 这里 在 精神 , 只是 作为 很多 作为 他 曾是 然后 ,
祂的灵与我们同在, 就像祂过去一样。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['wʌnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hɑ:rts] .
and He wants you to love Him with all your loving little hearts .
和 他 想要 你 到 爱 他 和 全部 你的 爱 小的 心 .
祂希望你们用你们所有充满爱的小心灵去爱祂。

[hi:; hi] [lʌvz] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] ['kɜ:z] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
He loves you so much that He cares about everything that happens to you .
他 爱 你 所以 很多 那 他 关心 关于 一切 那 发生 到 你 .
他非常爱你, 所以他关心发生在你身上的一切。

[hi:; hi] ['kɜ:z] ['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hæpi] , [hi:; hi][ɪz] ['sa:ri] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['nɔ:ti] ,
He cares whether you are happy , He is sorry if you are naughty ,
他 关心 无论 你 是 快乐的 , 他 是 对不起 如果 你 是 淘气 ,
他关心你是否快乐, 如果你调皮捣蛋, 他会感到抱歉。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][ɪz][glæd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] .
and He is glad when you are good .
和 他 是 高兴的 什么时候 你 是 好的 .
当你表现良好时, 祂会感到高兴。

[hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] ,
He loves to have you do anything to please Him ,
他 爱 到 有 你 做 任何事物 到 请 他 ,
他喜欢你做任何事来取悦他。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [dɪr] [aɪz] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
and His dear eyes see you all day long ,
和 他的 亲爱的 眼睛 看 你 全部 天 长的 ,
祂慈爱的双眼整日注视着你,

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] .
and He will help you to please Him if you ask Him .
和 他 将要 帮助 你 到 请 他 如果 你 问 他 .
如果你祈求他, 他会帮助你取悦他。

[br'saɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔ:rd] ['dʒɪ:zəs][hæz; həz][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ,
Besides all this , the Lord Jesus has died on the cross ,
除了 全部 这 , 这 主 耶稣 有 死亡 在 这 又 ,
除此之外, 主耶稣还死在了十字架上。

[tu:; tə] [ber] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [lʌ; ʌv][jʊr; jər][sɪnz] , [ɪn'sted] [lʌ; ʌv][ju:; jʊ] .
to bear the punishment of your sins , instead of you .
到 熊 这 惩罚 的 你的 罪孽 , 反而 的 你 .
替你承担罪孽的惩罚。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][nɔ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['veri] [kaɪnd] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɔ:fər] [tu:; tə][bi:; bi]
Should you not think it very kind if a little brother were to offer to be
应该 你 不是 思考 它 非常 种类 如果 一个 小的 兄弟 是 到 提供 到 是
['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] [lʌ; ʌv][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] ?
punished instead of the one who had done wrong ?
受到惩罚 反而 的 这 一 WHO 有 完毕 错误的 ?
如果弟弟主动提出代替做错事的哥哥接受惩罚, 你不觉得这很仁慈吗?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈdʒiːzəs][dɪd] .
That is what Jesus did .
那 是 什么 耶稣 做过 .

耶稣就是这么做的。

[hiː; hi] [tʊk] [əˈpɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
He took upon Himself the sin of the whole world ,
他 采取 之上 他本人 这 罪 的 这 所有的 世界 ,
他承担了全世界的罪孽,

[ðæt] [huː'evər] [trʌsts] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [meɪ] [biː; bi] [fə'gɪvn] ,
that whoever trusts Him and comes to Him , may be forgiven ,
那 谁 信托 他 和 来 到 他 , 可能 是 已原谅 ,
凡信靠他、来到他面前的人, 都可得到宽恕。

[ænd; ənd] [meɪ] [goʊ][æt; ət][ləst][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][gʌːd][ˈʌsər; ɑːr]
and may go at last to live with Him , and with God our
和 可能 去 在 最后的 到 居住 和 他 , 和 和 上帝 我们的
[ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] ,
Heavenly Father ,
天上 父亲 ,
最终或许会与祂, 与我们的天父上帝同在。

[ɪn] [ðæt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [hoʊm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [lʌv]
in that bright and beautiful home which He is getting ready for all who love
在 那 明亮的 和 美丽的 家 哪个 他 是 获得 准备好 为了 全部 WHO 爱
[hɪm; ɪm] .
Him .
他 .

在那明亮美丽的家中, 祂正在为所有爱祂的人预备。

[pər'hæps][juː; jʊ][æsk] , " [waɪ] [dʌz] [ˈdʒiːzəs][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Perhaps you ask , " Why does Jesus want you to come to Him ?
也许 你 问 , " 为什么 做 耶稣 想 你 到 来 到 他 ?
你或许会问: “耶稣为什么希望你来到他面前? ”

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɔːti] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈsɑːri] ,
" When you have been naughty and are sorry ,
" 什么时候 你 有 到过 淘气 和 是 对不起 ,
当你做了淘气的事并感到后悔时,

[waɪ] [dʌz] [ˈmʌðər] [hoʊld] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] [ɑːrmz][tuː; tə][juː; jʊ] ?
why does mother hold out her loving arms to you ?
为什么 做 母亲 抓住 出去 她 爱 武器 到 你 ?
为什么母亲会向你伸出充满爱意的双臂?

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ænd; ənd][biː; bi] [fə'gɪvn] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd] ?
Is it not that you may run into there and be forgiven and comforted ?
是 它 不是 那 你 可能 跑步 进入 那里 和 是 已原谅 和 安慰 ?
难道你不会在那里偶遇, 得到原谅和安慰吗?

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][fɪː; fɪ] [lʌvz] [juː; jʊ] ?
Is it not because she loves you ?
是 它 不是 因为 她 爱 你 ?
难道不是因为 she 爱你吗?

[dʌz] [fɪː; fɪ][nɔːt] [waɪp] [əˈwei] [jɔːr; jər] [terz] ,
Does she not wipe away your tears ,
做 她 不是 擦拭 离开 你的 眼泪 ,
她难道不为你拭去眼泪吗?

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fɔːlt] [ˈeni] [mɔːr] ?
and tell you that she will not think of your fault any more ?
和 告诉 你 那 她 将要 不是 思考 的 你的 过错 任何 更多的 ?

她会告诉你她不会再想起你的错了吗？

[dʌz] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
Does she not take you with her about the house , or in the garden ,
做 她 不是 拿 你 和 她 关于 这 房子 , 或者 在 这 花园 ,

她难道不带你一起在屋里走动, 或者去花园里逛逛吗？

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][baɪ][hɜːr; hər] [ˈmænər] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
and show you by her manner how glad she is that you have come to
和 展示 你 经过 她 方式 如何 高兴的 她 是 那 你 有 来 到
[hɜːr; hər][fɔːr; fər] [fərˈɡɪvnəs] ,
her for forgiveness ,
她 为了 饶恕 ,

她的态度会告诉你, 她多么高兴你来向她请求原谅。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] [ˈbetər] ?
and that you are going to try to do better ?
和 那 你 是 去 到 尝试 到 做 更好的 ?

你会努力做得更好吗？

[wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [laɪk] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
Well , that is just a little bit like the love of Jesus .
出色地 , 那 是 只是 一个 小的 少量 喜欢 这 爱 的 耶稣 .

嗯, 这有点像耶稣的爱。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
He wishes you to come to Him , that you may have happiness and joy .
他 愿望 你 到 来 到 他 , 那 你 可能 有 幸福 和 喜悦 .

他希望你们来到他身边, 这样你们就能获得幸福和快乐。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wɔːk] [əˈbaʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]
He wants you to live with Him all day long , and walk about by His side
他 想要 你 到 居住 和 他 全部 天 长的 , 和 走 关于 经过 他的 边
;
;
;
;

他希望你整天与他同在, 在他身边行走；

[tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevri] [ˈtrʌb(ə)l] ; [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [help] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] .
to go to Him in every trouble ; to ask His help in anything difficult .
到 去 到 他 在 每一个 麻烦 ; 到 问 他的 帮助 在 任何事物 难的 .

遇到任何困难都要向他求助；遇到任何难题都要向他寻求帮助。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
You cannot see Him yet , but He is close to you all the time ,
你 不能 看 他 然而 , 但 他 是 关闭 到 你 全部 这 时间 ,

你现在还看不见他, 但他一直都在你身边。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə]
and He can see you and hear you in an instant when you speak to
和 他 能 看 你 和 听到 你 在 一个 立即的 什么时候 你 说话 到
[hɪm; ɪm] .
Him :
他 :

当你和他说话时, 他能立刻看到你、听到你。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jə] [ˈendləs] [ˈpleʒərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][fɔːr; fər] [ˈevərˈmɔːr]
By and by He will give you endless pleasures at His right hand for evermore
经过 和 经过 他 将要 给 你 无尽的 快乐 在 他的 正确的 手 为了 越来越
.
:
.

不久之后，祂将使你们永远坐在祂的右边，享受无尽的喜乐。

" [ˈdʒent(ə)] [ˈdʒiːzəs] , [miːk] [ænd; ənd][maɪld] ,
" **Gentle Jesus , meek and mild ,**
" 温和的 耶稣 , 温顺 和 温和的 ,

“温柔的耶稣，谦逊温和，

[lʊk] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] ;
Look upon a little child ;
看 之上 一个 小的 孩子 ;

看看这个小孩；

[ˈpɪti] [maɪ] [sɪmˈplɪsəti] ,
Pity my simplicity ,
遗憾 我的 简单 ,

请怜悯我的单纯吧。

[ˈsʌfər] [em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] .
Suffer me to come to Thee .
遭受 我 到 来 到 汝 .

让我来到你面前。

" [feɪn] [aɪ] [wʊd] [tuː; tə] [ðiː] [biː; bi] [brɔːt] ,
" **Fain I would to Thee be brought ,**
" 欣然 我 会 到 汝 是 带来 ,

“我多么渴望被带到你面前，

[ˈblesɪd; blest] [lɔːrd] , [fərˈbɪd] [aɪ ˈtiː][nɑːt] :
Blessed Lord , forbid it not :
蒙福 主 , 禁止 它 不是 :

主啊，求您不要禁止：

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ɡreɪs]
In the kingdom of Thy grace
在 这 王国 的 你的 优雅

在祢恩典的国度里

[ɡɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld][ə; eɪ] [pleɪs] .
Give a little child a place .
给 一个 小的 孩子 一个 地方 .

给小孩子一个栖身之所。

" [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
" **XII** :
" 十二 :

“十二、

" [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː]
" **Follow Me**
" 跟随 我

“跟我来

" [suːn] [ˈæftər][ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [ˈtʃʊzən] [ˈpiːtər][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,
" **Soon after Jesus had chosen Peter and James and John as His disciples ,**
" 很快 后 耶稣 有 选定 彼得 和 詹姆斯 和 约翰 作为 他的 门徒 ,

“耶稣拣选彼得、雅各和约翰作门徒后不久，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒenɪsərət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] ['mæθju:] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]
He was walking near the lake of Gennesaret when He saw Matthew sitting at
他 曾是 步行 靠近 这 湖 的 加尼撒勒 什么时候 他 锯 马修 坐着 在
[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] ['tæksɪz] .
the place where the people had to pay taxes .
这 地方 在哪里 这 人们 有 到 支付 税收 .

耶稣在革尼撒勒湖附近行走时，看见马太坐在百姓缴纳赋税的地方。

[fɔ:r; fər] ['mæθju:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , [laɪk][ðə; ði] [ʌðər] ,
For Matthew was not a fisherman , like the others ,
为了 马修 曾是 不是 一个 渔夫 , 喜欢 这 其他的 ,
[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæks.gæðərər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][tu:; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but was a taxgatherer employed by the Romans to collect money from the
但 曾是 一个 税务员 受雇 经过 这 罗马书 到 收集 钱 从 这
[dʒu:z] .
Jews .
犹太人 .

但他却是罗马人雇佣的收税员，负责向犹太人征收税款。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌt] [dis'laɪkt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [tʊk] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən]
These taxgatherers were very much disliked , as they often took more money than
这些 税务员 是 非常 很多 不喜欢 , 作为 他们 经常 采取 更多的 钱 比
[ðeɪ] [ɔ:t] ,
they ought ,
他们 应该 ,

这些收税员非常不受欢迎，因为他们经常多收税款。

[ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z] [heɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['dredɪd]
and kept it for themselves , so that the Jews hated them and dreaded
和 保留 它 为了 他们自己 , 所以 那 这 犹太人 憎恨 他们 和 令人恐惧的
[tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
to see them coming .
到 看 他们 未来 .

他们把食物留给了犹太人，以致犹太人恨他们，害怕见到他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:rd] ['dʒi:zəs] [tʃu:zɪz] [drɪ'saɪplz] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .
But the Lord Jesus chooses disciples from all sorts of people .
但 这 主 耶稣 选择 门徒 从 全部 排序 的 人们 .
[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [gʊd] , [tu:; tə][kɔ:l][ju: 'es][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] ;
He does not wait till we are good , to call us to follow Him ;
他 做 不是 等待 直到 我们 是 好的 , 到 称呼 我们 到 跟随 他 ;
[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [tu:; tə][ju: 'es] , [dʒʌst] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [æt; ət] [sku:l] , [æt; ət][wɜ:rk] , [æt; ət] [pleɪ]
but He says to us , just where we are , at school , at work , at play
但 他 说道 到 我们 , 只是 在哪里 我们 是 , 在 学校 , 在 工作 , 在 玩
,
,
,

但主耶稣从各种各样的人中拣选门徒。

他不会等到我们变得善良才呼召我们跟随他；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [tu:; tə][ju: 'es] , [dʒʌst] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [æt; ət] [sku:l] , [æt; ət][wɜ:rk] , [æt; ət] [pleɪ]
but He says to us , just where we are , at school , at work , at play
但 他 说道 到 我们 , 只是 在哪里 我们 是 , 在 学校 , 在 工作 , 在 玩
,
,
,

但他告诉我们，无论我们身在何处，在学校，在工作场所，在玩耍时，

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] , " ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] .
in the street , in the home , in the shop , " Follow Me .
在 这 街道 , 在 这 家 , 在 这 店铺 , " 跟随 我 .
[ɪn] [dʒi:z] [stɪt] , [ɪn] [dʒi:z] [həʊm] , [ɪn] [dʒi:z] [ʃɒp] , " [fɒləʊ] [mi:] .
在街上，在家里，在商店里，“跟我来。”

" [ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːrdz] [miːn] , " [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [em 'iː] , [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [em 'iː]
" And these words mean , " Keep close to Me , where you can see Me
" 和 这些 字 意思是 , " 保持 关闭 到 我 , 在哪里 你 能 看 我
[ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [em 'iː] .
and speak to Me .
和 说话 到 我 .
“这些话的意思是，‘要靠近我，这样你就能看到我，也能和我说话。’

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [em 'iː] ,
And if you keep close to Me ,
和 如果 你 保持 关闭 到 我 ,
如果你与我亲近，
[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wen] [aɪ] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː] [maɪ] [ˈɡlɔːri] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [juː; jʊ] ,
by and by when I lead the way into My glory in Heaven , you ,
经过 和 经过 什么时候 我 带领 这 方式 进入 我的 荣耀 在 天堂 , 你 ,
将来，当我引领你们进入我在天堂的荣耀时，你们，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [em 'iː] , [jæl; jəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [ænd; ənd] [ʃer] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] .
if you are following Me , shall come with Me and share all I have .
如果 你 是 下列的 我 , 将 来 和 我 和 分享 全部 我 有 .
如果你跟随我，就跟我来，分享我所拥有的一切。

" [soʊ] [ˈdʒiːzəs] [kɔːld] [ˈmæθjuː] [ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] ; [ænd; ənd] [ˈmæθjuː] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] , [ænd; ənd] [roʊz]
" So Jesus called Matthew the publican ; and Matthew heard His call , and rose
" 所以 耶稣 称为 马修 这 酒馆老板 ; 和 马修 听到 他的 称呼 , 和 玫瑰
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
于是耶稣叫税吏马太来；马太听见呼唤，就起来，

[ænd; ənd] [left] [ɔːl] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈæftər] [ˈdʒiːzəs] .
and left all and came after Jesus .
和 左边 全部 和 来了 后 耶稣 .
他们撇下一切，跟随了耶稣。

[daɪr] [ˈtʃɪldrən] , [ɪf] [wiː; wi] [hɪr] [ˈdʒiːzəs] [ˈkɔːlɪŋ] [juː 'es] , [let] [juː 'es] [liːv] [br'haɪnd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt]
Dear children , if we hear Jesus calling us , let us leave behind anything that
亲爱的 孩子们 , 如果 我们 听到 耶稣 呼叫 我们 , 让 我们 离开 在后面 任何事物 那
[wʊd] [dɪs'pliːz] [hɪm; ɪm] ,
would displease Him ,
会 得罪 他 ,
亲爱的孩子们，如果我们听到耶稣在呼唤我们，就让我们放下一切会令他不悦的事情。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [meɪ] [liːd] .
and tell Him we are ready to follow Him wherever He may lead .
和 告诉 他 我们 是 准备好 到 跟随 他 无论 他 可能 带领 .
并告诉他，我们随时准备跟随他，无论他带领我们去哪里。

[ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .
XIII :
十三 :
十三、

[ˈlæzərəs]
Lazarus
拉撒路
拉撒路

[nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [wer] [ˈmɑːrθə] [hæd; həd] [sɜːrvd] ,
Not so very long after the supper where Martha had served ,
不是 所以 非常 长的 后 这 晚餐 在哪里 玛莎 有 服务 ,
玛莎服侍过的那顿晚餐之后不久，

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ['læzərəs] [fel] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .
her brother Lazarus fell sick and died .
她 兄弟 拉撒路 跌倒 生病的 和 死亡 .

她的哥哥拉撒路生病去世了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuːld] [ðæt] " ['dʒiːzəs] [lʌvd] ['mɑːrθə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][ænd; ənd] ['læzərəs] ,
We are told that " Jesus loved Martha and her sister and Lazarus ,
我们 是 讲述 那 " 耶稣 喜爱 玛莎 和 她 姐姐 和 拉撒路 ,
我们被告知“耶稣爱马大和她妹妹，以及拉撒路，

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][let][hɪm; ɪm][daɪ] !
" and yet He let him die !
" 和 然而 他 让 他 死 !

然而，祂却让他死了！

[ɑː] , [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðoʊz] [huːm] ['dʒiːzəs] [lʌvz] ,
Ah , how often have those whom Jesus loves ,
啊 , 如何 经常 有 那些 谁 耶稣 爱 ,

啊，耶稣所爱的人，常常.....

[tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈveri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə]
to trust Him through the very hardest thing that could happen to
到 相信 他 通过 这 非常 最难 事物 那 可以 发生 到
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

即使遭遇最艰难的事情，也要信靠祂！

['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [wen] ['læzərəs] [fel] [ɪl] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðei] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Jesus was not there when Lazarus fell ill , and though they sent to Him
耶稣 曾是 不是 那里 什么时候 拉撒路 跌倒 患病的 , 和 尽管 他们 发送 到 他
[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,
to tell Him ,
到 告诉 他 ,

拉撒路生病时，耶稣不在场，虽然有人派人去告诉他，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [steɪd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [tuː]
He did not go to them at once , but stayed where He was for two
他 做过 不是 去 到 他们 在 一次 , 但 入住 在哪里 他 曾是 为了 二
[mɔːr] [deɪz] .
more days .
更多的 天 .

他没有立刻去见他们，而是在原地又待了两天。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['læzərəs] [daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] .
In the meantime Lazarus died , and was buried .
在 这 与此同时 拉撒路 死亡 , 和 曾是 埋葬 .

与此同时，拉撒路去世并被埋葬了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ]['dʒiːzəs][tuːld][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['beθəni] .
At length Jesus told His disciples that He would go to Bethany .
在 长度 耶稣 讲述 他的 门徒 那 他 会 去 到 贝瑟尼 .

最后，耶稣告诉门徒他要去伯大尼。

[wen] [ðei] [gəːt] [nɪr] [tuː; tə] [wer] ['læzərəs] [lɪvd] , ['mɑːrθə] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
When they got near to where Lazarus lived , Martha heard that Jesus was coming ,
什么时候 他们 得到 靠近 到 在哪里 拉撒路 居住地 , 玛莎 听到 那 耶稣 曾是 未来 ,
他们走到拉撒路住的地方附近时，马大听见耶稣要来。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [him; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] , " [bɜ:rd] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [biŋ]
and hurried out to meet Him with the words , " Lord , if you had been
和 慌忙 出去 到 见面 他 和 这 字 , " 主 , 如果 你 有 到过
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

于是他们急忙出去迎接他，说道：“主啊，如果你在这里，

[maɪ] ['brʌðə] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][daɪd] .
my brother would not have died .
我的 兄弟 会 不是 有 死亡 .

我哥哥本来不会死的。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wət'evər] [ju:; jʊ][æsk][ʌv; əv][gɑ:d] , [gɑ:d] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
But I know that whatever you ask of God , God will give it to you .
但 我 知道 那 任何 你 问 的 上帝 , 上帝 将要 给 它 到 你 .

但我知道，无论你向上帝祈求什么，上帝都会赐给你。

" [ðen] ['dʒi:zəs][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] ['læzərəs] [wʊd] [raɪz] [ə'gen] ;
" Then Jesus told her that Lazarus would rise again ;
" 然后 耶稣 讲述 她 那 拉撒路 会 上升 再次 ;
“然后耶稣告诉她，拉撒路会复活；

[ænd; ənd] ['mɑ:rθə] [ʃʊd] [hɜ:r; hər] [feɪθ] [ɪn] ['ænsər] [ðæt] [ʃi: ʃɪ] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [raɪz][æt; ət][ðə; ði]
and Martha showed her faith in answering that she knew he would rise at the
和 玛莎 显示 她 信仰 在 回答 那 她 知道 他 会 上升 在 这
[læst] [deɪ] .
last day .
最后的 天 .

玛莎回答说，她相信他会在末日复活，以此表达了她的信心。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['dʒi:zəs] ['kwestʃənd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] [rezə'rek(ə)n] [wɜ:rdz] ,
And again Jesus questioned her with these wonderful resurrection words ,
和 再次 耶稣 被质问 她 和 这些 精彩的 复活 字 ,
耶稣再次用这些关于复活的奇妙话语问了她：

" [hu:soʊ'evər] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn][,em 'i:][jæl; jəl] ['nevər] [daɪ] .
" Whosoever liveth and believeth in Me shall never die .
" 无论谁 活着 和 相信 在 我 将 绝不 死 .
凡活着信我的人，必永远不死。

[bɪ'li:v] [ðəʊ] [ðɪs] ?
Believest thou this ?
相信 你 这 ?

你相信吗？

" [ænd; ənd] ['mɑ:rθə] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['ænsər] [ðæt] [wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]
" And Martha gave one of the most wonderful answers that we read in the
" 和 玛莎 给予 一 的 这 最多 精彩的 答案 那 我们 读 在 这
[ˈbɑ:b(ə)l] :
Bible :
圣经 :

“玛莎的回答是我们在圣经中读到的最精彩的回答之一：

" [jeɪ] , [bɜ:rd] : [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:rt][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
" Yea , Lord : I believe that Thou art the Christ , the Son of God ,
" 是的 , 主 : 我 相信 那 你 艺术 这 基督 , 这 儿子 的 上帝 ,
“是的，主啊：我相信你是基督，是神的儿子，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] .
which should come into the world .
哪个 应该 来 进入 这 世界 .

它应该来到这个世界上。

" ['blesɪd; blest] ['mɑ:rθə] !
" Blessed Martha !
" 蒙福 玛莎 !

“蒙福的玛尔塔！ ”

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] !
She had found the one thing needful !
她 有 成立 这 一 事物 需要 !

她找到了她真正需要的东西！

[soʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['beθəni] ,
So by and by they come to Bethany ,
所以 经过 和 经过 他们 来 到 贝瑟尼 ,

于是，他们不久就来到了伯大尼。

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sent] [fɔːr; fər] ['meri] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] [tuː; tə]
and Jesus sent for Mary to come from the house of mourning to
和 耶稣 发送 为了 玛丽 到 来 从 这 房子 的 丧 到

[hɪm; ɪm] .
Him :
他 :

耶稣派人去请马利亚从丧家中到他那里来。

[ænd; ənd] ['meriːz] [fɜːrst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mɑ:rθəz] , " [lɔːrd] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd]
And Mary's first words were the same as Martha's , " Lord , if you had
和 玛丽的 第一的 字 是 这 相同的 作为 玛莎的 , " 主 , 如果 你 有

[bɪn] [hɪr] ,
been here ,
到过 这里 ,

玛丽说的第一句话和玛莎说的第一句话一样：“主啊，如果你早在这里，

[maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd] [nɑːt] [daɪd] .
my brother had not died .
我的 兄弟 有 不是 死亡 :

我哥哥并没有去世。

" [oʊ] , [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] !
" Oh , the compassion of Jesus !
" 哦 , 这 同情 的 耶稣 !

“哦，耶稣的怜悯啊！ ”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [suːn] [ðer; ðər] ['saːroʊ] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [dʒɔɪ] ,
He knew that soon their sorrow would be turned into joy ,
他 知道 那 很快 他们的 悲哀 会 是 转向 进入 喜悦 ,

他知道他们的悲伤很快就会变成喜悦。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['wiːpɪŋ] .
but when He saw them all weeping .
但 什么时候 他 锯 他们 全部 哭泣 :

但当他看到他们都在哭泣时。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['trʌblɪd] , [ænd; ənd] [wept] [tuː] .
He was very troubled , and wept too .
他 曾是 非常 麻烦 , 和 哭泣 也 :

他非常难过，还哭了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] ; [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ]
And so they come to the grave ; and Jesus told them to take away
和 所以 他们 来 到 这 严重 ; 和 耶稣 讲述 他们 到 拿 离开

[ðə; ði] [stoʊn] .
the stone .
这 石头 :

于是他们来到坟墓前；耶稣告诉他们把石头挪开。

[ðə; ði] ['mɑ:rθə] [ri'maindið] [him; ɪm] [ðæt] ['læzərəs] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔ:r] [deɪz] .
The Martha reminded Him that Lazarus had been dead four days .
这 玛莎 提醒 他 那 拉撒路 有 到过 死的 四 天 .

马大提醒他，拉撒路已经死了四天了。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [hɜ:r; hər] , " [dɪd][aɪ][nɑ:t] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bɪ'li:v] ,
But Jesus answered her , " Did I not say to you , that , if you would believe ,
但 耶稣 回答 她 , " 做过 我 不是 说 到 你 , 那 , 如果 你 会 相信 ,
但耶稣回答她说：“我不是对你说过，你若信，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][gɑ:d] ?
you should see the glory of God ?
你 应该 看 这 荣耀 的 上帝 ?
你应该看看上帝的荣耀吗？

" [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , " ['fɑ:ðər] ,
" And Jesus lifted up His eyes , and said , " Father ,
" 和 耶稣 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 说 , " 父亲 ,
耶稣举目望天，说：“父啊，

[aɪ] [θæŋk] [ði:] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [hɜ:rd] [em 'i:] . . .
I thank Thee that Thou hast heard Me . . .
我 感谢 汝 那 你 哈斯特 听到 我 . . .
我感谢你垂听了我的祷告.....

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [sent] [em 'i:] .
that they may believe that Thou hast sent Me .
那 他们 可能 相信 那 你 哈斯特 发送 我 .
好让他们相信是你差遣了我。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " ['læzərəs] , [kʌm] [fɔ:rθ] !
" And then He called with a loud voice , " Lazarus , come forth !
" 和 然后 他 称为 和 一个 大声 嗓音 , " 拉撒路 , 来 前进 !
“然后祂大声喊道：‘拉撒路，出来！’”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [mæn] [keɪm] [fɔ:rθ] , [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['greɪvkləʊðz] [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [sed] [tu:; tə]
" And the dead man came forth , bound with graveclothes and Jesus said to
" 和 这 死的 男人 来了 前进 , 边界 和 襁 和 耶稣 说 到
[ðem; ðəm] , " [lu:s] [him; ɪm] ,
them , " Loose him ,
他们 , " 松动的 他 ,
“那死人出来了，身上裹着裹尸布。耶稣对他们说：‘解开他，’”

[ænd; ənd][let][him; ɪm][gəʊ] .
and let him go .
和 让 他 去 .
放他走。

" [oʊ] , [haʊ] ['hæpi] [ðooz] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] !
" Oh , how happy those sisters were !
" 哦 , 如何 快乐的 那些 姐妹 是 !
“哦，那对姐妹多么幸福啊！”

[dɪd][nɑ:t] ['mɑ:rθə] , [ɪn'di:d] , [si:] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][gɑ:d] , [æz; əz][ˈdʒi:zəs][hæd; həd] [sed] ?
Did not Martha , indeed , see the glory of God , as Jesus had said ?
做过 不是 玛莎 , 的确 , 看 这 荣耀 的 上帝 , 作为 耶稣 有 说 ?
玛尔大难道没有像耶稣所说的那样，看见神的荣耀吗？

[ˌeksə'vi:] .
XIV :
十四 :

[ðə; ði] ['wɪdʊz] [maɪt]
The Widow's Mite
这 寡妇的 螞虫

寡妇的奉献

[wʌn] [deɪ] , ['veri] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [əʊər; ɑ:r] [dɪr] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] ['kru:sə'faɪd] ,
One day , very shortly before our dear Lord was crucified ,
一 天 , 非常 不久 前 我们的 亲爱的 主 曾是 被钉在十字架上 ,
就在我们亲爱的主被钉十字架前不久的一天 ,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn]['gɑ:dʒ]['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .
He was teaching in God's Temple at Jerusalem and preaching the gospel .
他 曾是 教学 在 神的 寺庙 在 耶路撒冷 和 布道 这 福音 .
他当时在耶路撒冷的圣殿里教导众人 , 宣讲福音。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [skraɪbz] ,
He had been warning the people against the scribes ,
他 有 到过 警告 这 人们 反对 这 抄写员 ,
他一直警告人们提防文士 ,

[hu:] [lʌvd] [tu:; tə] [si:m] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [wel] [ʌv; əv] ,
who loved to seem very good and to be thought well of ,
WHO 喜爱 到 似乎 非常 好的 和 到 是 想法 出色地 的 ,
他喜欢表现得非常优秀 , 并希望得到别人的好评。

[hu:] [tʃʊz] [ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnə'gɔ:gz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ru:mz; rʊmz][æt; ət]
who chose the highest seats in the synagogues and the chief rooms at
WHO 选择 这 最高 座位 在 这 犹太教堂 和 这 首席 房间 在
[fi:sts] ,
feasts ,
盛宴 ,
他们选择在犹太会堂里坐最高位 , 在宴席上占据主厅。

[hu:] [meɪd] [lɔ:n] [prerz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃʊ] , [ænd; ənd] [hu:] [ə'prest] [pʊr] ['wɪdəʊz] [ænd; ənd] [tʊk]
who made long prayers for a show , and who oppressed poor widows and took
WHO 制成 长的 祈祷 为了 一个 展示 , 和 WHO 受压迫者 贫穷的 寡妇 和 采取
[ə'weɪ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
away their houses .
离开 他们的 房屋 .
他们为了作秀而作冗长的祈祷 , 他们压迫贫穷的寡妇 , 夺走她们的房屋。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [lʊkt] [streɪt] [ɪntu:] ['pi:pəlz] ['hɑ:rts] ,
The Lord looked straight into people's hearts ,
这 主 看起来 直的 进入 人们的 心 ,
主能直视人心 ,

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ber] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skraɪbz] [tu:; tə] [si:m] ['veri] [gʊd] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd]
and He could not bear for the scribes to seem very good outside and
和 他 可以 不是 熊 为了 这 抄写员 到 似乎 非常 好的 外部 和
[tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['wɪkɪd] [ɪn'saɪd] !
to be very wicked inside !
到 是 非常 邪恶 里面 !
祂无法容忍文士们外表善良 , 内心邪恶 !

['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
Jesus was sitting near the treasury ,
耶稣 曾是 坐着 靠近 这 财政部 ,
耶稣坐在圣殿的库房附近 ,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃest] [ɔ:r] [rɪ'septək(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [pʊt][ðer; ðər]['ɔfə-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv]
which was the chest or receptacle in which the people put their offerings of
哪个 曾是 这 胸部 或者 容器 在 哪个 这 人们 放 他们的 供品 的
[ˈmʌni] [fɔ:r; fər]['gɔ:dz] ['sɜ:rvis] .
money for God's service .
钱 为了 神的 服务 .

这是人们用来放置供奉给上帝的钱财的箱子或容器。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [skraɪbz] [ðæt] [ə'prest] [ðə; ði] ['wɪdəʊz] ,
After He had been speaking about those scribes that oppressed the widows ,
后 他 有 到过 请讲 关于 那些 抄写员 那 受压迫者 这 寡妇 ,
祂讲完那些欺压寡妇的文士之后,

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['kæstɪŋ] [ðer; ðər][gifts][ˈɪntu:][ðə; ði] ['trezəri] ;
He raised His eyes and saw the people casting their gifts into the treasury ;
他 提高 他的 眼睛 和 锯 这 人们 铸件 他们的 礼物 进入 这 财政部 ;
他举目看见百姓把奉献投入库里;

[ænd; ənd] ['meni] [ðæt] [wɜ:r; wər] [rɪtʃ] [kæst][ɪn] [mʌtʃ] .
and many that were rich cast in much .
和 许多 那 是 富有的 投掷 在 很多 .
许多富有的人也投入了大量资金。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [dru:] [nɪr] .
JUST THEN A POOR WIDOW DREW NEAR .
只是 然后 一个 贫穷的 寡妇 画 靠近 .
就在这时，一位可怜的寡妇走了过来。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [dru:] [nɪr] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][pʊt][ɪn] [tu:] [maɪts] ,
And just then a poor widow drew near , and she put in two mites ,
和 只是 然后 一个 贫穷的 寡妇 画 靠近 , 和 她 放 在 二 螨虫 ,
这时，一位贫穷的寡妇走了过来，她投进了两个小钱。

[wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] .
which make a farthing .
哪个 制作 一个 法辛 .
这样就凑成了四分之一便士。

['dʒi:zəs] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ɔ:l] !
Jesus saw it all !
耶稣 锯 它 全部 !
耶稣目睹了这一切！

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['empti] ['pɑ:kɪt] ; [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
He could see into her empty pocket ; He knew all about it !
他 可以 看 进入 她 空的 口袋 ; 他 知道 全部 关于 它 !
他能看出她空空如也的口袋；他什么都知道！

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Then He called His disciples to Him and said to them ,
然后 他 称为 他的 门徒 到 他 和 说 到 他们 ,
于是耶稣叫门徒来，对他们说：

" [ðɪs] [pʊr] ['wɪdoʊ] [hæz; həz][kæst] [mɔ:r] [ɪn][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [hu:] [hæv; həv][kæst][ˈɪntu:][ðə; ði]
" This poor widow has cast more in than all the others who have cast into the
" 这 贫穷的 寡妇 有 投掷 更多的 在 比 全部 这 其他的 WHO 有 投掷 进入 这
[ˈtrezəri] :
treasury :
财政部 :

“这位可怜的寡妇捐献的钱比其他所有捐献者都多：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][kæst][ɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈbʌndəns] ；
for they did cast in of their abundance ；
为了 他们 做过 投掷 在 的 他们的 丰富 ；

因为他们把自己多余的东西都捐了出去；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər][waːnt][dɪd][kæst][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [ˈiːv(ə)n][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈlɪvɪŋ] ！
but she of her want did cast in all that she had , even all her living ！
但 她 的 她 想 做过 投掷 在 全部 那 她 有 ， 甚至 全部 她 活的 ！

但她因贫困，将她所有的财产，甚至她的一切生计都投入了进去！

" [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈwɪdʊw] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] , [huː] [geɪv] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] ！
There is another widow we read of , who gave all her living to God ！
" 那里 是 其他 寡妇 我们 读 的 ， WHO 给予 全部 她 活的 到 上帝 ！

“我们还读到过另一个寡妇的故事，她将自己的一切生命都献给了上帝！”

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɪz][ɪn][wʌn] [kɪŋz] [ˌeksˌviːˈaɪˌaɪ] .
The account is in 1 Kings xvii ；
这 帐户 是 在 1 国王 十七 ；

该记载见于《列王纪上》第十七章。

[gɑːd][sent][ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [ˈlaɪdʒə][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] .
God sent the prophet Elijah to her in a time of famine .
上帝 发送 这 先知 以利亚 到 她 在 一个 时间 的 饥荒 ；

上帝在饥荒时期差遣先知以利亚去帮助她。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪdʊw] [lɪvd] ,
When he got to where the widow lived ,
什么时候 他 得到 到 在哪里 这 寡妇 居住地 ；

当他到达寡妇居住的地方时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈgæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər][tuː; tə] [beɪk] [ðə; ði][læst] [bɪt]
he found her gathering a few sticks to make a fire to bake the last bit
他 成立 她 采集 一个 很少 棍子 到 制作 一个 火 到 烤 这 最后的 少量

[ʌv; əv] [bred] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ！
of bread that she had ！
的 面包 那 她 有 ！

他发现她正在捡几根树枝生火，准备烤她剩下的最后一点面包！

[soʊ][ˈlaɪdʒə] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər] .
So Elijah called to her to fetch him a little water .
所以 以利亚 称为 到 她 到 拿来 他 一个 小的 水 ；

于是以利亚叫她去给他打点水来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv][θɜːrst] , [ænd; ænd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ræn][tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] ,
He was nearly dying of thirst , and as she ran to fetch it ,
他 曾是 几乎 垂死 的 口渴 ， 和 作为 她 跑 到 拿来 它 ；

他几乎渴死了，当她跑去拿水的时候，

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [bred] [tuː] .
he begged her also to bring him a morsel of bread too .
他 乞求 她 还 到 带来 他 一个 小块 的 面包 也 ；

他还恳求她也给他带一小块面包。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [bɪt][ʌv; əv] [miːl] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] ,
But she told him that she only had a tiny bit of meal left in the barrel ,
但 她 讲述 他 那 她 仅有的 有 一个 微小的 少量 的 一顿饭 左边 在 这 桶 ；

但她告诉他，桶里只剩下一点点面粉了。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkruːz] ,
and a little oil in a cruse ,
和 一个 小的 油 在 一个 游轮 ；

油箱里还要放一点油。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˈɪntuː; ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [keɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd]
and this she was going to make into a little cake for her and
和 这 她 曾是 去 到 制作 进入 一个 小的 蛋糕 为了 她 和
[hɜːr; hər][sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ;
她打算把这些做成一个小蛋糕，给她和儿子吃。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn̩] [ðæt] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] !
and when they had eaten that , she said , they must die !
和 什么时候 他们 有 吃 那 , 她 说 , 他们 必须 死 !
她说，当他们吃完那些东西后，他们就必须死！
[bʌt; bət][ɪˈlaɪdʒə] [sed] [sʌm; səm][wɜːrdz] [laɪk] [ðɪːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] : " [fɪr] [nɑːt] . . .
But Elijah said some words like these to her : " Fear not . . .
但 以利亚 说 一些 字 喜欢 这些 到 她 : " 害怕 不是 . . .
但以利亚对她说了这样的话：“不要害怕.....”

[meɪk] [em ˈiː; ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [keɪk] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː; tə][em ˈiː] . . .
make me a little cake first , and bring it to me : : :
制作 我 一个 小的 蛋糕 第一的 , 和 带来 它 到 我 : : :
你先给我做个小蛋糕，然后拿过来.....

[fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ðɪ][lɔːrd] [ɡɑːd][ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
for thus saith the Lord God of Israel ,
为了 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 ,
因为耶和华以色列的上帝如此说：

[juː; jʊ][æɪ; əɪ] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [miːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbærəl] ,
You shall always find a little meal in the barrel ,
你 将 总是 寻找 一个 小的 一顿饭 在 这 桶 ,
你总能在桶里找到一点食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɔɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][kruːz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈfæmɪn] [ˈlæsts] !
and a little oil in the cruse as long as the famine lasts !
和 一个 小的 油 在 这 游轮 作为 长的 作为 这 饥荒 持续时间 !
在饥荒持续期间，油罐里要备些油！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [bɪˈliːvd] [ˈɡɑːdz] [ˈprɑːmɪs] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ɪˈlaɪdʒə][hæd; həd] [sed] ;
" And she believed God's promise , and went and did as Elijah had said ;
" 和 她 相信 神的 承诺 , 和 去 和 做过 作为 以利亚 有 说 ;
“她相信上帝的应许，就照着以利亚所说的去做；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ɪˈlaɪdʒə][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz]
and she and Elijah and her son had enough to eat for many days
和 她 和 以利亚 和 她 儿子 有 足够的 到 吃 为了 许多 天
.
:
.
她、以利亚和她的儿子吃饱了好几天。

[ˈeksˈviː] .
XV :
十五 :
十五、

" [duː] [ðɪs] [ɪn] [rɪˈmembərəns] [ʌv; əv][em ˈiː]
" Do this in Remembrance of Me
" 做 这 在 纪念 的 我
“你们要如此行，为的是纪念我。”

" [ˈveri] [su:n] [ˈæftər] [ðɪs] , [dʒʌst] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] ,
" **Very soon after this , just before the Feast of the Passover ,**
" 非常 很快 后 这 , 只是 前 这 盛宴 的 这 逾越节 ,
“此后不久，就在逾越节之前，

[wen] [ˈdʒi:zəs] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈaʊər][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə][daɪ] ,
when Jesus knew that the hour had come that He was to die ,
什么时候 耶稣 知道 那 这 小时 有 来 那 他 曾是 到 死 ,
耶稣知道自己死的时候到了，

[ænd; ənd][tu;; tə][gʊʊ] [bæk] [tu;; tə][hi:z; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
and to go back to His Father ,
和 到 去 后退 到 他的 父亲 ,
回到天父身边，

[hi;; hi] [wiʃt] [tu;; tə][du:] [wʌŋ] [læst][ækt][ʌv; əv] [lʌv] [tu;; tə][hi:z; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ,
He wished to do one last act of love to His disciples ,
他 希望 到 做 一 最后的 行为 的 爱 到 他的 门徒 ,
他想对他的门徒们做最后一件充满爱意的事。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] " [hi;; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmʊʊst] .
because " He loved them to the uttermost .
因为 " 他 喜爱 他们 到 这 极致 .
因为“他爱他们至深。”

" [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈendɪd] , [ˈdʒi:zəs] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [hi;; hi] [pɔːd] [ˈwɔːtər]
" **And supper being ended , Jesus rose up and taking a towel He poured water**
" 和 晚餐 存在 结束 , 耶稣 玫瑰 向上 和 采取 一个 毛巾 他 倾倒 水
[ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n] ,
into a basin ,
进入 一个 盆地 ,

晚餐过后，耶稣站起来，拿起一条毛巾，把水倒进盆里，

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu;; tə] [wɔːʃ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hi:z; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .
and began to wash the feet of His disciples .
和 开始 到 洗 这 脚 的 他的 门徒 .
于是开始洗门徒们的脚。

[ðɪs] [əˈstɑːnɪʃt] [ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈti:] [keɪm] [tu;; tə] [ˈpi:tɜːz] [tɜːrn] , [hi;; hi] [sed]
This astonished them very much , and when it came to Peter's turn , he said
这 惊讶 他们 非常 很多 , 和 什么时候 它 来了 到 彼得的 转动 , 他 说
, " [bɔːrd] ,
, " **Lord ,**
, " 主 ,

这让他们非常惊讶，轮到彼得时，他说：“主啊，

[dʌst] [ðəʊ] [wɔːʃ] [maɪ] [fi:t] ?
dost Thou wash my feet ?
朋友 你 洗 我的 脚 ?
你洗我的脚吗？

" [ðen] [ˈdʒi:zəs] [sed] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [ju;; jʊ] [ˈkænɑːt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ][eɪˈem]
" **Then Jesus said to him something like this , " You cannot understand what I am**
" 然后 耶稣 说 到 他 某物 喜欢 这 , " 你 不能 理解 什么 我 是
[ˈduːɪŋ] [naʊ] ,
doing now ,
正在做 现在 ,

耶稣对他说：“你无法理解我现在所做的事，

[ˈpi:tər] , [bʌt; bət][ju;; jʊ][æɪ; əɪ] [ʌndərˈstænd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
Peter , but you shall understand by and by .
彼得 , 但 你 将 理解 经过 和 经过 .
彼得，但你迟早会明白的。

" [bʌt; bət][ˈpi:tər] [sed] [tu:; tə][ˈdʒi:zəs] , " [ðəʊ] [jælt] [ˈnevər] [wɑ:ʃ] [maɪ] [fi:t] !
" **But Peter said to Jesus , " Thou shalt never wash my feet !**
" 但 彼得 说 到 耶稣 , " 你 应 绝 不 洗 我的 脚 !
彼得对耶稣说：“你永远不可洗我的脚！”

" [ænd; ʌnd][ˈdʒi:zəs] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , " [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [wɑ:ʃ] [ju:; jʊ] , [ˈpi:tər] , [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ]
" **And Jesus answered him , " If I do not wash you , Peter , you have no**
" 和 耶稣 回答 他 , " 如果 我 做 不是 洗 你 , 彼得 , 你 有 不
[pa:rt][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
part with Me .
部分 和 我 .
耶稣回答说：“彼得，我若不洗你，你就与我无份了。”

" [soʊ][ˈpi:tər] [æt; ət][læst] [let][ˈdʒi:zəs] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
" **So Peter at last let Jesus wash his feet ;**
" 所以 彼得 在 最后的 让 耶稣 洗 他的 脚 ;
于是彼得终于让耶稣洗他的脚；
[bʌt; bət][hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz][hændz] [tu:] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hed] .
but he asked Him to wash his hands too , and his head .
但 他 问 他 到 洗 他的 双手 也 , 和 他的 头 .
但他又请耶稣帮他洗手、洗头。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ment] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ˈhoʊli] [kli:n] !
I think he meant that he wanted to be made wholly clean !
我 思考 他 意思是 那 他 通缉 到 是 制成 完全 干净的 !
我认为他的意思是，他想彻底洗净自己！

[ˈdʒi:zəs][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈlɔ:rd] [ænd; ʌnd]
Jesus is our perfect example , and though He was their Lord and
Master ,
耶稣 是 我们的 完美的 例子 , 和 尽管 他 曾是 他们的 主 和
掌握 ,
耶稣是我们的完美榜样，虽然祂是他们的主和主人，

[hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
He did for them what was the office of the servants in the East ,
他 做过 为了 他们 什么 曾是 这 办公室 的 这 仆人 在 这 东方 ,
他为他们做了东方仆人该做的事。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈhɪr'æftər] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ækt] , [haʊ'evər] [ˈloʊli] ,
that they might hereafter remember that there is no act , however lowly ,
那 他们 可能 此后 记住 那 那里 是 不 行为 , 然而 卑微的 ,
好让他们从此记住，无论多么卑微的行为，

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][bi:; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
that they should be unwilling to perform for one of His disciples .
那 他们 应该 是 不情愿 到 履行 为了 一 的 他的 门徒 .
他们竟然不愿意为祂的门徒表演。

[ðɪs] [ˈlʌvɪŋ] [ɪgˈzæmp(ə)l][hæz; həz] [helpt] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][tu:; tə]
This loving example has helped thousands of the followers of Jesus to
这 爱 例子 有 帮助 数千 的 这 追随者 的 耶稣 到
[goʊ][ˈɪntu:] [ˈprɪzənz] [ænd; ʌnd] [ˈhɒspɪtlz] ;
go into prisons and hospitals ;
去 进入 监狱 和 医院 ;
这种充满爱心的榜样激励了成千上万的耶稣追随者走进监狱和医院；

[ɔːr][tuː; tə] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ɪn] ['kraʊdɪd] , , ['retʃɪd] [ruːmz; rʊmz] , [wer] [dɜːrt][ænd; ənd]
or to minister to the sick in crowded , wretched rooms , where dirt and
或者 到 部长 到 这 生病的 在 挤 , 可怜 房间 , 在哪里 污垢 和
['mɪzəri] [ə'baʊnd] ;
misery abound ;
苦难 盛产 ;

或在拥挤、肮脏、悲惨的房间里照顾病人；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] [klenz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr]
that they may brighten and cleanse them , and bring a little , to the poor
那 他们 可能 提亮 和 洁净 他们 , 和 带来 一个 小的 , 到 这 贫穷的
[ˈsʌfərɪŋ] ['ɪnmeɪts] ,
suffering inmates ,
痛苦 囚犯 ,
愿他们能使之明亮洁净，并给那些受苦受难的贫苦囚犯带来些许慰藉。

[ʌv; əv] [ðæt] [ʌv] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [wɪθ] [ʌvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] ,
of that love of Jesus which loves to the uttermost ,
的 那 爱 的 耶稣 哪个 爱 到 这 极致 ,
耶稣那无私的爱，

[ænd; ənd] " [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] , [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [ˈʌntəˈʌntu][gɑːd][baɪ]
and " is able to save to the uttermost , those that come unto God by
和 " 是 有能力的 到 节省 到 这 极致 , 那些 那 来 到 上帝 经过
[hɪm; ɪm] .
Him :
他 :

“他能拯救到底，凡藉着他来到神面前的人。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈaʊər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] [fiːst] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][sæt]
" And now the hour for the Passover Feast had come , and Jesus sat
" 和 现在 这 小时 为了 这 逾越节 盛宴 有 来 , 和 耶稣 卫星
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
“逾越节的时辰到了，耶稣坐下，

[ðə; ði] [twelv] [əˈpɒsəlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
the twelve apostles with Him ,
这 十二 使徒 和 他 ,
与祂同在的十二使徒，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈtoʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪər][hiː; hi][hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə] [iːt] [ðæt]
and He told them that with a great desire He had longed to eat that
和 他 讲述 他们 那 和 一个 伟大的 欲望 他 有 渴望 到 吃 那
[ˈpæsəʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈsʌfəd] .
Passover with them before He suffered .
逾越节 和 他们 前 他 遭受 .

祂告诉他们，祂非常渴望在受难之前与他们一起吃逾越节晚餐。

[dɪr] [ˈtʃɪldrən] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːniən] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜː(r)dz] [ˈsʌpər] ,
Dear children , you have often heard of the Communion of the Lord's Supper ,
亲爱的 孩子们 , 你 有 经常 听到 的 这 圣餐 的 这 主场 晚餐 ,
亲爱的孩子们，你们经常听说过圣餐礼，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈperənts] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv]
and some of you may have been with your parents , and may have
和 一些 的 你 可能 有 到过 和 你的 父母 , 和 可能 有
[siːn] [aɪ ˈtiː] .
seen it :
已见 它 :

你们当中有些人可能和父母在一起，看到了它。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðə; ði][lɔː(r)dʒ] [ˈslʌpər] [wʌz; wəz]
But now I am going to tell you about the first time the Lord's Supper was
但 现在 我 是 去 到 告诉 你 关于 这 第一的 时间 这 主场 晚餐 曾是
[held] .
held .
握住 .

现在我要给你们讲讲第一次举行圣餐礼的故事。

[ˈevər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈhɪrli] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
Ever since that time for nearly nineteen hundred years ,
曾经 自从 那 时间 为了 几乎 十九 百 年 ,
自那时起, 近一千九百年来,

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs][hæv; həv] [met] [tə'geðər] " [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] "
the people who love the Lord Jesus have met together " to remember Him "
这 人们 WHO 爱 这 主 耶稣 有 遇见 一起 " 到 记住 他 "
[æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] ;
as He told them ;
作为 他 讲述 他们 ;

爱主耶稣的人聚集在一起“纪念他”，正如他告诉他们的那样；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɑːr; əɪ][təʊld][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
and those who love Him are told to do this ,
和 那些 WHO 爱 他 是 讲述 到 做 这 ,
那些爱祂的人被告知要这样做。

[tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈhoʊm] .
till He comes back again to take us to His heavenly home .
直到 他 来 后退 再次 到 拿 我们 到 他的 天上 家 .
直到祂再次降临, 接我们回到祂的天家。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] " [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] " [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [daɪr] [lɔːrd] [geɪv]
So that night " in which He was betrayed " this was how our dear Lord gave
所以 那 夜晚 " 在 哪个 他 曾是 背叛 " 这 曾是 如何 我们的 亲爱的 主 给予
[juː 'es] [ðɪs] [læst] [kə'mænd] .
us this last command .
我们 这 最后的 命令 .

所以, 在祂“被出卖”的那个夜晚, 我们亲爱的主就是这样给了我们最后的诫命。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [bred] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv]
" **And He took bread , and gave thanks , and brake it , and gave**
" 和 他 采取 面包 , 和 给予 谢谢 , 和 制动 它 , 和 给予
[ˈʌntəˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
unto them , saying ,
到 他们 , 说 ,

“耶稣拿起饼来, 祝谢了, 掰开, 递给他们, 说:

- [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] : [ðɪs] [duː][ɪn] [rɪ'membrəns] [lʌv; əv][em 'iː] . -
" **This is My body which is given for you : this do in remembrance of Me . "**
- 这 是 我的 身体 哪个 是 给定 为了 你 : 这 做 在 纪念 的 我 . -
“这是我的身体, 为你们舍的; 你们要如此行, 为的是記念我。”

" [ˈlaɪkwɑɪz] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [kʌp] [ˈæftər] [ˈslʌpər] , [ˈseɪɪŋ] ,
" **Likewise also the cup after supper , saying ,**
" 同样地 还 这 杯子 后 晚餐 , 说 ,
“饭后也一样, 要斟满杯子, 说:

- [ðɪs] [kʌp] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] [ɪn][maɪ] [blʌd] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . -
" **This cup is the New Testament in My blood which is shed for you . "**
- 这 杯子 是 这 新的 遗嘱 在 我的 血 哪个 是 棚 为了 你 . -
“这杯是用我的血所写的新约, 是为你们流出来的。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; ei] [him] , [ðei] [went] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz]
" And when they had sung a hymn , they went out into the Mount of Olives
" 和 什么时候 他们 有 唱 一个 圣歌 , 他们 去 出去 进入 这 山 的 橄榄
.
:
.

他们唱完赞美诗后，就出山往橄榄山去。

" [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɔ:l] [ji; ji][æ; əl][biː; bi] [əˈfendɪd] [bɪˈkəz, biˈkɔːz][ʌv; əv][em ˈiː]
" And Jesus said to them , " All ye shall be offended because of Me
" 和 耶稣 说 到 他们 , " 全部 是的 将 是 被冒犯了 因为 的 我
[ðɪs] [naɪt] :
this night :
这 夜晚 :

耶稣对他们说：“今夜你们都要因我跌倒；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] , - [aɪ] [wɪl] [smart] [ðə; ði] [ˈepərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [æ; əl][biː; bi]
for it is written , ' I will smite the Shepherd , and the sheep shall be
为了 它 是 书面 , - 我 将要 惩戒 这 牧羊人 , 和 这 羊 将 是
[ˈskætərd] ! -
scattered ! '
疏散 ! -

因为经上记着说：“我必击杀牧人，羊群就分散了！ ”

" [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [fərˈɡɪvɪŋ] [lʌv] , [ðoʊ] [ˈdʒiːzəs] [nuː] [ðei] [wʊd] [ɔ:l] [fərˈseɪk] [hɪm; ɪm] ,
" But in His great forgiving love , though Jesus knew they would all forsake Him ,
" 但 在 他的 伟大的 宽恕 爱 , 尽管 耶稣 知道 他们会 全部 背叛 他 ,
“但是，出于祂宽恕的大爱，尽管耶稣知道他们都会离弃祂，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] ,
He gave them the promise ,
他 给予 他们 这 承诺 ,

他给了他们承诺，

[ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə]
that when He was risen from the dead He would go before them to
那 什么时候 他 曾是 升起 从 这 死的 他 会 去 前 他们 到
[ˈɡæləˌli] ,
Galilee ,
加利利 ,

他复活后，必先他们到加利利去。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
and there they should see Him again .
和 那里 他们 应该 看 他 再次 .

在那里，他们应该会再次见到他。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn][ə; ei] [hɪl] .
THE CITY ON A HILL .
这 城市 在 一个 爬坡道 .

山巔之城。

[ˌeksˈviːˈɑɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ðə; ði] [leɪm] [mæn] [ˈliːpɪŋ]
The Lame Man Leaping
这 瘸 男人 跳跃

跛子跳跃

[æktʃ] [aɪə'aɪ] . [ert]
Acts iii . 8
使徒行传 三、 8

使徒行传 3.8

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一天 ,

一天,

[veri] [su:n] [æftər][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt][hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [tu:; tə] [gɪv] [ˈpaʊər] [tu:; tə][ðə; ði]
very soon after the Holy Spirit had been sent down to give power to the
非常 很快 后 这 圣 精神 有 到过 发送 向下 到 给 力量 到 这
[dɪˈsaɪplz] ,
disciples ,
门徒 ,

圣灵降临赐予门徒能力后不久,

[ˈpi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n] , [æz; əz][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] , [went] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tu:; tə] [preɪ] .
Peter and John , as their custom was , went up into the Temple to pray .
彼得 和 约翰 , 作为 他们的 风俗 曾是 , 去 向上 进入 这 寺庙 到 祈祷 .

彼得和约翰照例上圣殿去祷告。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][naɪnθ] [ˈaʊər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [θri:] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n]
It was what was called the ninth hour , our three o'clock in the afternoon
它 曾是 什么 曾是 称为 这 第九 小时 , 我们的 三 点钟 在 这 下午
,
.
,

当时正值所谓的第九个小时，也就是我们所说的下午三点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] " [ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [prer] " [ɪn][dʒəˈru:sələm] .
and was " the hour of prayer " in Jerusalem .
和 曾是 " 这 小时 的 祷告 " 在 耶路撒冷 .

那是耶路撒冷的“祷告时间”。

[ˈpi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [ˈmeni] [steps] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Peter and John climbed up the many steps that led to the Temple ,
彼得 和 约翰 攀登 向上 这 许多 步骤 那 引领 到 这 寺庙 ,

彼得和约翰爬上了通往圣殿的众多台阶，

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [geɪt] .
and reached the gate called the Beautiful Gate .
和 达到 这 门 称为 这 美丽的 门 .

然后到达了名为“美丽之门”的城门。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ðoʊz] [ˈmeni] [steps] , [tu:] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]
Some one else had come up those many steps , too ; but he had not
一些 一 别的 有 来 向上 那些 许多 步骤 , 也 ; 但 他 有 不是
[wɔ:kt] .
walked .
步行 .

还有其他人也爬上了这些台阶；但他不是走上去的。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [leɪm] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [ˈdeɪli] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] [ðæt]
He had been lame all his life , and daily his friends carried him up that
他 有 到过 瘸 全部 他的 生活 , 和 日常的 他的 朋友们 携带 他 向上 那
[lɔ:ŋ] [wei] ,
long way ,
长的 方式 ,

他一生跛脚，每天都由朋友们抬着他走那漫长的路。

[tuː; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [geɪt] .
to lay him in the Beautiful Gate .
到 躺 他 在 这 美丽的 门 ：

把他安葬在美门。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʊk] [ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ?
What do you think they took all that trouble for ?
什么 做 你 思考 他们 采取 全部 那 麻烦 为了 ？

你觉得他们费了这么大劲是为了什么？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [leɪm] [mæn] [maɪt] [æsk][fɔ:r; fər] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði][,pæsərz'baɪ] [huː]
It was that the poor lame man might ask for money of the passersby who
它 曾是 那 这 贫穷的 瘸 男人 可能 问 为了 钱 的 这 路人 WHO
[went] [ʌp][tuː; tə] [preɪ] .
went up to pray .
去 向上 到 祈祷 。

那是因为那个可怜的跛子可能会向上前祈祷的路人乞讨钱财。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] [ˈlðər] [sɪk]
He had no means of providing for himself , and , like many other sick
他 有 不 方法 的 提供 为了 他自己 , 和 , 喜欢 许多 其他 生病的
[ænd; ənd] ['helpləs] ['pi:p(ə)l] ,
and helpless people ,
和 无助 人们 ,

他没有谋生手段，而且像许多其他患病和无助的人一样，

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] ,
he lay there hour after hour ,
他 躺 那里 小时 后 小时 ,

他一躺就是几个小时。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kɔɪnz] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][,pæsərz'baɪ] [meɪd]
holding out his hand to receive the coins which the pity of the passersby made
保持 出去 他的 手 到 收到 这 硬币 哪个 这 遗憾 的 这 路人 制成
[ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm; ɪm] .
them give him .
他们 给 他 。

他伸出手去接路人出于同情而给他的硬币。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['pi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
As he saw Peter and John about to go into the Temple ,
作为 他 锯 彼得 和 约翰 关于 到 去 进入 这 寺庙 ,

当他看见彼得和约翰正要进圣殿时，

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:vərti] .
he begged them to have pity on him in his poverty .
他 乞求 他们 到 有 遗憾 在 他 在 他的 贫困 。

他恳求他们可怜他，因为他很穷。

[ðen] ['pi:tər] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ['restɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][gɔ:d] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
Then Peter , knowing that within him rested the great power of God , said to the
然后 彼得 , 会心 那 之内 他 休息 这 伟大的 力量 的 上帝 , 说 到 这
[leɪm] [mæn] ,
lame man ,
瘸 男人 ,

彼得知道自己里面蕴含着神的大能，就对瘸腿的人说：

" [lʊk] [ɑ:n][juː 'es] !
" **Look on us !**
" 看 在 我们 ！

看看我们！

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['i:gərli] [əu'beid] ,
" **The poor man eagerly obeyed** ,
" 这 贫穷的 男人 急切地 服从 ,

可怜的人欣然服从，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] [wɪ'dəʊt] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kaɪndnəs] .
thinking they were not going to pass on without showing him some kindness .
思维 他们 是 不是 去 到 经过 在 没有 显示 他 一些 仁慈 .
他们觉得他们不会就这样不对他表示一些善意就离开。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kwɪt] [raɪt] .
He was quite right .
他 曾是 相当 正确的 .

他说的完全正确。

[ˈpi:tər][æt; ət][wʌns] [sed] : " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['eni] ['sɪlvər][ɔ:r][ɡoʊld] !
Peter at once said : " I have not any silver or gold !
彼得 在 一次 说 : " 我 有 不是 任何 银 或者 金子 !

彼得立刻说：“我既没有金子也没有银子！”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] !
But what I have , I will give you !
但 什么 我 有 , 我 将要 给 你 !

但我会把我拥有的给你！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] , [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:k] !
In the Name of Jesus Christ of Nazareth , rise up and walk !
在 这 姓名 的 耶稣 基督 的 拿撒勒 , 上升 向上 和 走 !

奉拿撒勒人耶稣基督的名，起来行走吧！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
" **And he took him by the right hand , and lifted him up ,**
" 和 他 采取 他 经过 这 正确的 手 , 和 抬起 他 向上 ,

于是他拉着他的右手，把他举了起来，

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd]['æŋk(ə)] [boʊnz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and immediately his feet and ankle bones were given strength , and the
和 立即地 他的 脚 和 踝 骨头 是 给定 力量 , 和 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他的双脚和踝骨立刻变得强壮起来，那人

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] ['jɪrz] , [wɔ:kt] [ænd; ənd] [lept] ,
who had been a cripple for more than forty years , walked and leapt ,
WHO 有 到过 一个 削弱 为了 更多的 比 四十年 , 步行 和 跳跃 ,
一个瘫痪了四十多年的人，现在能走路、能跳跃了。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] ['pi:tər][ænd; ənd][dʒɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)] , ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ]
and went with Peter and John into the Temple , walking and leaping
和 去 和 彼得 和 约翰 进入 这 寺庙 , 步行 和 跳跃

[ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ɡɑ:d] !
and praising God !
和 赞扬 上帝 !

他们与彼得、约翰一同进入圣殿，边走边跳，赞美神！

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [hu:] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [leɪm] [mæn][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
Then all the people , who knew all about this lame man for so many years ,
然后 全部 这 人们 , WHO 知道 全部 关于 这 瘸 男人 为了 所以 许多 年 ,

然后，所有那些多年来一直了解这个跛脚男人的人，

[wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
were filled with amazement at what had happened to him .
是 已填 和 惊愕 在 什么 有 发生 到 他 .
他们都对他的遭遇感到惊奇不已。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪm] [mæn][held] [ˈpiːtər][ænd; ənd][dʒɑːn] ,
For the lame man held Peter and John ,
为了 这 瘸 男人 握住 彼得 和 约翰 ,
因为那瘸腿的人拦住了彼得和约翰，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ræn] [təˈgeðər] [ˈɪntuː] [ˈsɔːləmənz] [pɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [saɪt] .
and all the people ran together into Solomon's Porch to see the wonderful sight .
和 全部 这 人们 跑 一起 进入 所罗门的 门廊 到 看 这 精彩的 视线 .
人们都跑到所罗门廊前去看这奇妙的景象。

[bʌt; bət][ˈpiːtər][təʊld][ðəm; ðəm] , [æt; ət][wʌnz] ,
But Peter told them , at once ,
但 彼得 讲述 他们 , 在 一次 ,
但彼得立刻告诉他们：

[ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpaʊər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [mæn] [wel] ,
that it was not by their own power that they had made this man well ,
那 它 曾是 不是 经过 他们的 自己的 力量 那 他们 有 制成 这 男人 出色地 ,
他们并非凭借自身的力量使这个人康复，

[bʌt; bət][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][gɔːd][hæd; həd][ˈɡlɔːrɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒiːzəs] ,
but because God had glorified His Son Jesus ,
但 因为 上帝 有 光荣的 他的 儿子 耶稣 ,
但因为上帝荣耀了他的儿子耶稣，

[ænd; ənd] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θruː] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs]
and that it was through faith in His Name that he had been given this
和 那 它 曾是 通过 信仰 在 他的 姓名 那 他 有 到过 给定 这
[ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaʊndnəs] .
perfect soundness .
完美的 健全性 .

正是通过对祂名的信仰，他才获得了这种完美的健康。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld] [ðɪːz] [ˈwʌndərɪŋ] , [əˈmeɪzd] [dʒuːz] , [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][gɔːd] ,
And then he told these wondering , amazed Jews , that it was their God ,
和 然后 他 讲述 这些 好奇 , 惊叹 犹太人 , 那 它 曾是 他们的 上帝 ,
然后他告诉这些疑惑、惊讶的犹太人，那就是他们的上帝。

" [ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm][ænd; ənd][ˈaɪzək][ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] ,
" the God of Abraham and Isaac and Jacob ,
" 这 上帝 的 亚伯拉罕 和 艾萨克 和 雅各布 ,
“亚伯拉罕、以撒、雅各的神，

" [huː] [hæd; həd][sent][ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [bles] [ðəm; ðəm] ,
" who had sent Jesus to earth to bles them ,
" WHO 有 发送 耶稣 到 地球 到 保佑 他们 ,
“那些差遣耶稣来到世上祝福他们的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn] [əˈwei] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][sɪnz] .
and to turn away every one of them from their sins .
和 到 转动 离开 每一个 一 的 他们 从 他们的 罪孽 .
并使他们每个人都能悔改，离开罪恶。

[ænd; ənd] [ðæt] ['blesɪd; blest] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [naʊ] [tuː; tə][help][ænd; ənd]
And that blessed Name of Jesus has the same power now to help and
和 那 蒙福 姓名 的 耶稣 有 这 相同的 力量 现在 到 帮助 和
[seɪv] [ɔːl] [huː] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
save all who look to Him .
节省 全部 WHO 看 到 他 .
如今，耶稣的圣名依然拥有同样的大能，能够帮助和拯救所有仰望他的人。

[fərˈɡɪvnəs] , [streŋθ] , [ˈkʌmfərt] , [ænd; ənd][help][kæn; kən] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [trʌst]
Forgiveness , strength , comfort , and help can belong to those who will trust
饶恕 , 力量 , 舒适 , 和 帮助 能 属于 到 那些 WHO 将要 相信
[hɪm; ɪm] !
Him !
他 !
宽恕、力量、安慰和帮助都属于那些信靠祂的人！

[ˌeksˌviːˈɑːrɪ] .
XVII .
十七 .
十七、

[geθˈseməni]
Gethsemane
客西马尼
客西马尼

[ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
Many , many hundreds of years ago ,
许多 , 许多 数百 的 年 前 ,
几百年前，

[ðə; ði] [ˈiːstər] [fʊl] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [daʊn] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈbjuːti] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] [nɪr] [dʒəˈruːsələm]
the Easter full moon was shining down in all its beauty on a garden near Jerusalem
这 复活节 满的 月亮 曾是 灼灼 向下 在 全部它是 美丽 在 一个 花园 靠近 耶路撒冷
.
:
.
复活节的满月皎洁地照耀着耶路撒冷附近的一座花园。

[ðɪs] [ˈɡɑːrdn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [geθˈseməni] [ænd; ənd][aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [huː] [lʌvz]
This garden was called Gethsemane and I should think that every one who loves
这 花园 曾是 称为 客西马尼 和 我 应该 思考 那 每一个 一 WHO 爱
[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] ,
the Lord Jesus ,
这 主 耶稣 ,
这个花园名叫客西马尼园，我想凡爱主耶稣的人，

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈægəni][ɪn] [ðæt] [ˈɡɑːrdn] ,
and who knows about His great agony in that garden ,
和 WHO 知道 关于 他的 伟大的 痛苦 在 那 花园 ,
谁又能知道祂在花园里所承受的巨大痛苦呢？

[mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
must love the very name of the place ,
必须 爱 这 非常 姓名 的 这 地方 ,
一定很喜欢这个名字。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈtendər] [ˈfiːlɪŋz] [ɔːl][hiː; hi] [bɔːr] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [seɪks] .
and remember with very tender feelings all He bore for our sakes .
和 记住 和 非常 投标 情怀 全部 他 钻孔 为了 我们的 清酒 .
并怀着无比温柔的心情记住他为我们承受的一切。

[ˈevri] [ˈiːstər] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ˈaɪnz] [soʊ] [ˈswiːtli] ,
Every Easter now , when the moon shines so sweetly ,
每一个 复活节 现在 , 什么时候 这 月亮 闪耀 所以 甜蜜地 ,

每年的复活节, 当月光如此甜美的时候,

[wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [naɪt] [ɑːn] [wɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [daɪr] [bɪˈrd] [wʌz; wəz] [bɪˈtreɪd] ,
we can recall that night on which our dear Lord was betrayed ,
我们 能 记起 那 夜晚 在 哪个 我们的 亲爱的 主 曾是 背叛 ,

我们仍能回忆起我们敬爱的主被出卖的那个夜晚,

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [juː ˈes][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
and we can ask Him to help us to watch and pray that we may

[nɑːt] [ˈentər] [ˈɪntuː] [tempˈteɪ](ə)n] .

not enter into temptation .
不是 进入 进入 诱惑 .

我们可以祈求祂帮助我们警醒祷告, 免得我们陷入诱惑。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈiːtn] [ðə; ði][ˈpæsəʊvər] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] ; [hiː; hi][hæd; həd][təʊld]
He had just eaten the Passover Supper with His disciples ; He had told

[ðəm; ðəm][ænd; ənd][juː ˈes] ,

them and us ,
他们 和 我们 ,

他刚刚和门徒们一起吃了逾越节晚餐; 他告诉了他们和我们:

[tuː; tə] " [duː] [ðɪs] , [æz; əz][ɔːft][æz; əz][jiː; ji] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [ɪn] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][em ˈiː] , " [ænd; ənd] [ðen]
to " do this , as oft as ye take it , in remembrance of ME , " and then

到 " 做 这 , 作为 经常 作为 是的 拿 它 , 在 纪念 的 我 , " 和 然后
,
.
,

“你们每逢领受圣餐, 都要如此行, 为的是記念我”, 然后,

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] , [ɔːr] [saːm] ,
after they had sung a hymn , or psalm ,
后 他们 有 唱 一个 圣歌 , 或者 诗篇 ,

他们唱完一首赞美诗或圣咏之后,

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pæθ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
they went down the steep path from one of the gates leading out of

[dʒəˈruːsələm] ,

Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

他们沿着从耶路撒冷城门出去的一条陡峭小路往下走。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] .

to go to the Mount of Olives .
到 去 到 这 山 的 橄榄 .

去橄榄山。

[dʒʌst][æet; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [geθˈseməni] ; [ænd; ənd]
Just at the bottom of the valley there lay the Garden of Gethsemane ; and

[ðə; ði] [bɪˈrd] [ˈdʒiːzəs] ,

the Lord Jesus ,
这 主 耶稣 ,

就在山谷的底部, 坐落着客西马尼园; 主耶稣就在那里。

[hu:] [nu:] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [ˈhæpən] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
who knew all that was going to happen to Him the next day ,
WHO 知道 全部 那 曾是 去 到 发生 到 他 这 下一个 天 ,
谁又能预料到第二天发生在他身上的一切呢?

— [haʊ] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [mɑ:kt] [ænd; ənd] [ˈbi:tn] [ænd; ənd] [ˈkru:səfaɪd] — [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [preɪ]
— **how He would be mocked and beaten and crucified — wanted to pray**
— 如何 他 会 是 嘲笑 和 被打败 和 被钉在十字架上 — 通缉 到 祈祷
[tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðər] [brɪˈfɔ:r] [hi;; hi][wʌz; wəz] [brɪˈtreɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
to His Heavenly Father before He was betrayed into the hands of the Jews .
到 他的 天上 父亲 前 他 曾是 背叛 进入 这 双手 的 这 犹太人 .
——他想象着自己将如何被嘲笑、殴打和钉死在十字架上——想要在被出卖到犹太人手中之前向天父祈祷。

[soʊ][hi;; hi] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [brɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] [tri:z] ,
So He turned into the garden beneath the olive trees ,
所以 他 转向 进入 这 花园 下面 这 橄榄 树木 ,
于是他走进橄榄树下的花园,

[ˈtelɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [tu;; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
telling some of His disciples to wait outside ,
讲述 一些 的 他的 门徒 到 等待 外部 ,
他吩咐一些门徒到外面等候,

[bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpi:tər] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but taking Peter and James and John into the garden with Him .
但 采取 彼得 和 詹姆斯 和 约翰 进入 这 花园 和 他 .
但他却带着彼得、雅各和约翰一起进了花园。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈsɑ:roʊfl] , [soʊ][hi;; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [weɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɑ:tʃ]
He was very , very sorrowful , so He bade them wait near Him and watch
他 曾是 非常 , 非常 悲伤 , 所以 他 巴德 他们 等待 靠近 他 和 手表
.
:
.
他非常非常悲伤, 于是吩咐他们守在他身边观看。

[ðən] [hi;; hi] [went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n] ,
Then He went a little further on ,
然后 他 去 一个 小的 更远 在 ,
然后他又往前走了一段,

[ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [preɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər]
and fell on the ground and prayed to His Father that , if it were
和 跌倒 在 这 地面 和 祈祷 到 他的 父亲 那 , 如果 它 是
[ˈpɑ:səb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

他倒在地上, 向天父祈祷, 如果可能的话,

[ðə; ði] [ˈaʊər] [maɪt] [pæs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
the hour might pass away from Him .
这 小时 可能 经过 离开 从 他 .
时间或许会从他身边流逝。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈpɑ:səb(ə)][wɪð; wɪθ][ɡɑ:d] ,
He knew that all things were possible with God ,
他 知道 那 全部 事物 是 可能的 和 上帝 ,
他知道在上帝面前, 凡事都能。

[bʌt; bət][hi;; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt][tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,
but He did not want to have His own will ,
但 他 做过 不是 想 到 有 他的 自己的 将要 ,
但祂不想按照自己的意愿行事,

[ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [wɪʃt] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] .
if His dear Father in Heaven wished anything different .

如果 他的 亲爱的 父亲 在 天堂 希望 任何事物 不同的 .
如果祂在天上的父另有安排的话。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [wɪl] ['pɜ:rɪktli] .
He had come to earth to do His will perfectly .

他 有 来 到 地球 到 做 他的 将要 完美 .
他来到世间是为了完美地实现他的旨意。

[ðen] ['æftər][hɪz; ɪz] [prer] , [hi:; hi][rouz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
Then after His prayer , He rose and went to His disciples .

然后 后 他的 祷告 , 他 玫瑰 和 去 到 他的 门徒 .
祷告完毕，祂起身走向门徒们。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sli:p] !
But he found them asleep !

但 他 成立 他们 睡着了 !
但他发现他们都睡着了！

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [wɑ:tʃt] [æz; əz][hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] .
They had not watched as He bade them .

他们 有 不是 观看 作为 他 巴德 他们 .
他们没有听从祂的吩咐。

[soʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['pi:tər] , " ['saɪmən] , [sli:p] [ðəʊ] ?
So He said to Peter , " Simon , sleepest thou ?

所以 他 说 到 彼得 , " 西蒙 , 最睡 你 ?
于是耶稣对彼得说：“西门，你睡觉了吗？ ”

[kəd; kʊd] [ðəʊ] [nɑ:t] [wɑ:tʃ] [wʌn] ['aʊər] ?
couldst thou not watch one hour ?

最 你 不是 手表 一 小时 ?
你难道不能看一个小时吗？

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [preɪ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] ['ɪntu:]
" And then He told them to watch and pray lest they should enter into

" 和 然后 他 讲述 他们 到 手表 和 祈祷 免得 他们 应该 进入 进入

[temp'teɪ](ə)n] .
temptation .

诱惑 .
“然后他告诉他们要警醒祷告，免得陷入试探。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['taɪəd] ['bɑ:dɪz] ,
He said He knew they were willing to do it , but they had tired bodies ,

他 说 他 知道 他们 是 愿意的 到 做 它 , 但 他们 有 疲劳的 身体 ,
他说他知道他们愿意这么做，但他们身体太累了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [mɔ:r] ['hesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:tʃfl] .
and this made it the more necessary to be watchful .

和 这 制成 它 这 更多的 必要的 到 是 警惕 .
正因如此，保持警惕就显得更加必要了。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ðæt] [ðə; ði]
So He went away again and prayed to His Father in an agony that the

所以 他 去 离开 再次 和 祈祷 到 他的 父亲 在 一个 痛苦 那 这

[ˈbɪtər] [kʌp] [maɪt] [pæs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
bitter cup might pass from Him .

苦的 杯子 可能 经过 从 他 .
于是，祂又离开，痛苦地向天父祷告，求祂挪去这苦杯。

[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstænd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ment][baɪ] [ðæt] [ˈbɪtər] [kʌp] .
We cannot fully understand all that is meant by that bitter cup .
我们 不能 完全 理解 全部 那 是 意思是 经过 那 苦的 杯子 。

我们无法完全理解那杯苦酒所蕴含的一切。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblesɪd; blest] [lɔːrd] [ˈdredɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈbʌv]
It is enough for us to know that our blessed Lord dreaded it above
它 是 足够的 为了 我们 到 知道 那 我们的 蒙福 主 令人恐惧的 它 多于
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 。

我们只需知道，我们慈悲的主最惧怕的就是这件事。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɪzəri] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] , " [oʊ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
But even in the midst of that misery , He could say , " Oh , My Father ,
但 甚至 在 这 中间 的 那 苦难 , 他 可以 说 , " 哦 , 我的 父亲 ,
但即使在那样的苦难之中，祂也能说：“哦，我的父亲，

[ɪf] [ðɪs] [kʌp] [meɪ] [nɑːt] [pæs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [em ˈiː] [ɪkˈsept] [aɪ] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] , [ðəɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !
if this cup may not pass away from Me except I drink it , Thy will be done !
如果 这 杯子 可能 不是 经过 离开 从 我 除了 我 喝 它 , 你的 将要 是 完毕 !
如果这杯非要我喝才能离开我，愿你的旨意成就！

" [ænd; ænd] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ˈstreŋθənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" And there appeared an angel from heaven , strengthening Him .
" 和 那里 出现 一个 天使 从 天堂 , 强化 他 .
“有一位天使从天上显现，加添他的力量。”

[stiɪl] [əˈgen] [ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ænd; ænd] [preɪd] [ðə; ði] [seɪm] [prer] ,
Still again a third time He went away and prayed the same prayer ,
仍然 再次 一个 第三 时间 他 去 离开 和 祈祷 这 相同的 祷告 ,
祂第三次离开，再次做了同样的祷告。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [wɜːr; wər] [fæst] [əˈsli:p] !
but all the while His disciples were fast asleep !
但 全部 这 尽管 他的 门徒 是 快速地 睡着了 !
但与此同时，他的门徒们却睡得很沉！

[æt; ət] [læst] [ˈdʒiːzəs] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [prer] ,
At last Jesus rose up from prayer ,
在 最后的 耶稣 玫瑰 向上 从 祷告 ,
耶稣终于停止祷告，起身离开。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
and when He came to His disciples He told them that now He was
和 什么时候 他 来了 到 他的 门徒 他 讲述 他们 那 现在 他 曾是
[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪˈtreɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ˈsɪnərz] .
going to be betrayed into the hands of sinners .
去 到 是 背叛 进入 这 双手 的 罪人 .
当祂来到门徒面前时，祂告诉他们，祂即将被出卖到罪人手中。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [bænd] [ʌv; əv] [men] , [led] [baɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈdʒuːdəs] ,
As He was speaking , a great band of men , led by wicked Judas ,
作为 他 曾是 请讲 , 一个 伟大的 乐队 的 男人 , 引领 经过 邪恶 犹大 ,
祂说话的时候，一大群人，由邪恶的犹大带领，

[keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
came hurrying into the garden .
来了 匆忙 进入 这 花园 .
匆匆走进花园。

[naʊ] [ˈdʒuːdəs][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ([wen] [hiː; hi][soʊld][ˈdʒiːzəs][tuː; tə][ðem; ðəm]
Now Judas had said to the chief priests (when he sold Jesus to them
现在 犹大 有 说 到 这 首席 神父 (什么时候 他 卖 耶稣 到 他们
[fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər]) ,
for thirty pieces of silver) ,
为了 三十 件 的 银) ,
犹大曾对祭司长们说（当时他以三十块银子把耶稣卖给了他们），

" [huːmsʊʊˈevər] [aɪ][æɫ; ʅɐɫ] [kɪs] , [ðæt] [seɪm] [ɪz][hiː; hi] ; [hoʊld][hɪm; ɪm][fæst] .
" Whomsoever I shall kiss , that same is He ; hold Him fast .
" 无论谁 我 将 吻 , 那 相同的 是 他 ; 抓住 他 快速地 .
“我亲吻的是谁，那就是祂；要紧紧抓住祂。”

" [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs] , [huː] [ɪz][gɔːd][æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn] ,
" The Lord Jesus , who is God as well as man ,
" 这 主 耶稣 , WHO 是 上帝 作为 出色地 作为 男人 ,
“主耶稣，祂既是神又是人，

[kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈkruːəl][hændz] .
could easily have escaped from their cruel hands .
可以 容易地 有 逃脱 从 他们的 残忍的 双手 .
本来很容易就能逃脱他们的魔爪。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [preɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
He told them He could have prayed to His Father ,
他 讲述 他们 他 可以 有 祈祷 到 他的 父亲 ,
他告诉他们，他本可以向天父祈祷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
and He would have sent Him thousands and thousands of
和 他 会 有 发送 他 数千 和 数千 的
[ˈeɪndʒəlz] .
angels .
天使 .
祂本可以派遣成千上万的天使去帮助他。

[ðə; ðɪ][bænd][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈɑːfəsərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [priːsts] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈmeɪzd] [æt; ət]
The band of men and officers from the chief priests were so amazed at
这 乐队 的 男人 和 警官 从 这 首席 神父 是 所以 惊叹 在
[ðə; ðɪ][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
the majesty of Jesus ,
这 威严 的 耶稣 ,
祭司长们和随从们都被耶稣的威严所震撼。

[ðæt] [ðeɪ] [went] [ˈbækwərd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
that they went backward and fell to the ground .
那 他们 去 落后 和 跌倒 到 这 地面 .
他们向后倒去，摔倒在地。

[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][juː ˈes] ; [fɔːr; fər] [haʊ] [els] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [seɪvd]
But Jesus was ready to die for us ; for how else could we be saved
但 耶稣 曾是 准备好 到 死 为了 我们 ; 为了 如何 别的 可以 我们 是 已保存
?
?
?

但耶稣愿意为我们而死；否则我们如何才能得救呢？

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ˈdʒiːzəs][ˈprɪz(ə)nər] ,
Then they took Jesus prisoner ,
然后 他们 采取 耶稣 囚犯 ,
然后他们把耶稣囚禁了起来。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][led] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [tu;; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
and bound Him and led Him away to the palace of the High Priest .
和 边界 他 和 引领 他 离开 到 这 宫殿 的 这 高的 牧师 .
他们将他捆绑起来，带到大祭司的宫殿去。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][led] [ə'wei] [frʌm; frəm] [geθ'seməni] ,
And as He was led away from Gethsemane ,
和 作为 他 曾是 引领 离开 从 客西马尼 ,
当祂被带离客西马尼园时，

[hi;; hi] [sed] [tu;; tə]['pi:tər] [ðoʊz] ['memərəb(ə)] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [səb'mɪ(ə)n] — " [ðə; ði] [kʌp]
He said to Peter those memorable words of love and submission — " The cup
他 说 到 彼得 那些 难忘 字 的 爱 和 提交 — " 这 杯子
[wɪtʃ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæθ] ['gɪv(ə)n][em 'i:] ,
which My Father hath given Me ,
哪个 我的 父亲 有 给定 我 ,
他对彼得说了那些令人难忘的爱与顺服的话语——“我父所赐给我的杯，

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑ:t] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] ?
shall I not drink it ?
将 我 不是 喝 它 ?
我不该喝吗？

" [hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [krɔ:s] [tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [wɪl] !
" He knew that the Cross to which He was going was His Father's Will !
" 他 知道 那 这 叉 到 哪个 他 曾是 去 曾是 他的 父亲的 将要 !
“他知道他要去的十字架是天父的旨意！ ”

[fɔ:r; fər][hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t] [sed] [hɪm'self] , [tu;; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)] ? —
For had He not said Himself , to the people ? —
为了 有 他 不是 说 他本人 , 到 这 人们 ? —
祂岂不是亲自对众人说过吗？

" [fɔ:r; fər][gɑ:d][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ðæt] [hi;; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑ:tn] [sʌn] ,
" For God so loved the world , that He gave His only begotten Son ,
" 为了 上帝 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ,
“神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫他们遇见试炼，便 ...

[ðæt] [ˌhu:soʊ'evər] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['periʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [evər'læstɪŋ] [laɪf] .
that whosoever believeth in Him should not perish , but have everlasting life .
那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .
凡信他的人，不至灭亡，反得永生。

" [ˌɛks,vi:'ar'aɪ'aɪ] .
" XVIII :
" 十八 :

[ðə; ði]['traɪəl]
The Trial
这 审判
审判

[wen] ['dʒu:dəs][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][bɜ:rd] ['dʒi:zəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] ,
When Judas had betrayed the Lord Jesus with a kiss ,
什么时候 犹大 有 背叛 这 主 耶稣 和 一个 吻 ,
当犹大用一个吻出卖了主耶稣时，

[ænd; ənd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu;; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'wei] ,
and the band of soldiers and officers were going to take Him away ,
和 这 乐队 的 士兵 和 警官 是 去 到 拿 他 离开 ,
那群士兵和军官正要把他带走，

[ˈpi:tər] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˈdʒiːzəs][baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Peter tried to defend Jesus by drawing his sword ,
彼得 尝试 到 保卫 耶稣 经过 绘画 他的 剑 ,
彼得拔剑试图保护耶稣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [smoʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈpriːst] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪr]
and he smote one of the servants of the High Priest and cut off his ear
和 他 猛击 一 的 这 仆 人 的 这 高 的 牧师 和 切 离开 他的 耳朵
.
:
.

他打了祭司长的一个仆人，割掉了他的一只耳朵。
[bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][dɪd][nɔːt] [wɪ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [swɔːdz] ,
But Jesus did not wish His disciples to fight for Him with swords ,
但 耶稣 做过 不是 希望 他的 门徒 到 斗争 为了 他 和 剑 ,
但耶稣不希望他的门徒用刀剑为他而战。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˈpi:tər] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːθ] [əˈɡen] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and He told Peter to put it up in the sheath again ; and then ,
和 他 讲述 彼得 到 放 它 向上 在 这 鞘 再次 ; 和 然后 ;
他吩咐彼得把剑放回剑鞘里；然后，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ʌv] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hiːld] [ðə; ði] [ˈmænz] [ɪr] .
in His love and compassion , He healed the man's ear .
在 他的 爱 和 同情 , 他 已治愈 这 男人的 耳朵 .
祂出于爱和怜悯，治好了那人的耳朵。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]
And Jesus said to the soldiers , " Are you come out as if I were a
和 耶稣 说 到 这 士兵 , " 是 你 来 出去 作为 如果 我 是 一个
[θiːf] ,
thief ,
贼 ,

耶稣对士兵说：“你们出来把我当成贼吗？ ”
[wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [steɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [em ˈiː] ?
with swords and staves to take me ?
和 剑 和 杖 到 拿 我 ?
用刀剑棍棒来抓我？

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ˈtiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɔːt]
I was with you every day in the Temple , teaching you , and you did not
我 曾是 和 你 每一个 天 在 这 寺庙 , 教学 你 , 和 你 做过 不是
[teɪk] [em ˈiː] ;
take Me ;
拿 我 ;

我天天在圣殿里与你们同在，教导你们，你们却不接受我；
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
but the Scriptures must be fulfilled .
但 这 经文 必须 是 已完成 .
但经上所预言的必须应验。

" [ðen] [ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [fərˈsʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fled] .
" Then all His disciples forsook Him and fled .
" 然后 全部 他的 门徒 放弃 他 和 逃亡 .
于是，他的门徒都离弃他，逃走了。

[ˈdʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʃepərd] ;
Jesus is the Good Shepherd ;
耶稣 是 这 好的 牧羊人 ;
耶稣是好牧人；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn]
and now it had come to the time when He was going to lay down
和 现在 它 有 来 到 这 时间 什么时候 他 曾是 去 到 躺 向下
[hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:ɾ; fər] [ðə; ði] [i:p] .
His life for the sheep .
他的 生活 为了 这 羊 .

现在，祂要为羊舍命的时候到了。

[bʌt; bət] [oʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

[haʊ] [sæd] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [hæv; həv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [rʌn] [ə'weɪ]
How sad it must have made Him , to have all His disciples run away
如何 伤心 它 必须 有 制成 他 , 到 有 全部 他的 门徒 跑步 离开
[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] !
from Him !
从 他 !

看到所有的门徒都离他而去，他该是多么伤心啊！

[ðen] [ðə; ði] ['soʊldʒəɾz] [baʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Then the soldiers bound Him and led Him away .
然后 这 士兵 边界 他 和 引领 他 离开 .

然后士兵们把他捆绑起来，带走了。

[bʌt; bət] ['æftəɾ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['moumənt] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [dʒɑ:n] , [ðə; ði] [brɪ'laɪd] [dɪ'saɪp(ə)] ,
But after the first moment of fear and dismay , John , the beloved disciple ,
但 后 这 第一的 片刻 的 害怕 和 沮丧 , 约翰 , 这 心爱 弟子 ,

但最初的恐惧和惊慌过后，约翰，这位深受爱戴的门徒，

[ræn] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz] ['mæstəɾ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [traɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['gouɪŋ] ['æftəɾ]
ran to follow his Master , and the crowd tried to prevent his going after
跑 到 跟随 他的 掌握 , 和 这 人群 尝试 到 防止 他的 去 后
[dʒi:zəs] .
Jesus .
耶稣 .

他跑去跟随他的主人，但人群试图阻止他追随耶稣。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]
But he managed to escape from them , and presently he reached the
[haɪ] ['pri:sts] [haʊs] ,
High Priest's house ,
高的 牧师的 房子 ,

但他设法摆脱了他们，不久便到达了大祭司的住所。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [hi:; hi] [went] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['dʒi:zəs]
and , as he was known to the High Priest , he went in with Jesus
和 , 作为 他 曾是 已知 到 这 高的 牧师 , 他 去 在 和 耶稣
[ɪntu:] [ðə; ði] ['pæləs] .
into the palace .
进入 这 宫殿 .

由于他与大祭司相识，所以他与耶稣一同进入了宫殿。

[bʌt; bət] ['pi:təɾ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['fɑ:lʊʊd] [ə'fa:r] [ɔ:f] ,
But Peter was left in the garden , and he followed afar off ,
但 彼得 曾是 左边 在 这 花园 , 和 他 随后 远方 离开 ,

但彼得被留在了花园里，他远远地跟着去了。

[ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
even into the palace of the High Priest ,
甚至 进入 这 宫殿 的 这 高的 牧师 ,
甚至进入了大祭司的宫殿,

[ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [wɔːmd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and sat with the servants and warmed himself at the fire .
和 卫星 和 这 仆人 和 温暖 他自己 在 这 火 .
他与仆人们坐在一起，在火堆旁取暖。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [bænd][hæd; həd] [brɔːt] [ˈdʒiːzəs][ɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ɔːl]
When the whole band had brought Jesus into the palace , they found there all
什么时候 这 所有的 乐队 有 带来 耶稣 进入 这 宫殿 , 他们 成立 那里 全部
[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ,
the chief priests ,
这 首席 神父 ,
当那群人把耶稣带进宫殿时，他们发现所有的祭司长都在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] .
and the elders , and the scribes .
和 这 长者 , 和 这 抄写员 .
还有长老和文士。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ˈwɪtnəs] [əˈɡenst] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə]
Then the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to
然后 这 首席 神父 和 全部 这 理事会 寻求 为了 证人 反对 耶稣 到
[pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ;
put Him to death ;
放 他 到 死亡 ;
于是祭司长和全体公会成员寻找证人控告耶稣，要处死他；

[bʌt; bət] [faʊnd] [nʌn] .
but found none .
但 成立 没有任何 .
但一无所获。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [fɔːls] [ˈwɪtnɪsɪz] [huː] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl]
There were many false witnesses who gave evidence against Him , but they all
那里 是 许多 错误的 证人 WHO 给予 证据 反对 他 , 但 他们 全部
[kɒntrəˈdɪktɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
contradicted each other .
矛盾 每个 其他 .
有许多伪证人作证指控他，但他们的证词都互相矛盾。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈdʒiːzəs] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːls] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈænsər]
All this time Jesus stood silent , listening to their false charges , but not answering
全部 这 时间 耶稣 站立 沉默的 , 聆听 到 他们的 错误的 收费 , 但 不是 回答
[ə; eɪ][wɜːrd] .
a word .
一个 单词 .
耶稣全程保持沉默，听着他们的诬告，却一言不发。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɪkˈskleɪmd] , " [ˈɑːnsə] [ðəʊ] [ˈnʌθɪŋ] ?
At last the High Priest exclaimed , " Answerest thou nothing ?
在 最后的 这 高的 牧师 惊呼 , " 答 你 没有什么 ?
最后，大祭司喊道：“你什么都不回答吗？ ”

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðiːz] [ˈwɪtnəs] [əˈɡenst] [ðiː] ?
What is it that these witness against thee ?
什么 是 它 那 这些 证人 反对 你 ?
他们作证指控你的是什么？

" [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][held][hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] .
" **But Jesus held His peace , and answered nothing .**
" 但 耶稣 握住 他的 和平 , 和 回答 没有什么 .

但耶稣保持沉默，什么也没回答。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪt] [ˈdʒiːzəs] [ˈænsər] .
Then the High Priest asked Him a question which Jesus answered .
然后 这 高的 牧师 问 他 一个 问题 哪个 耶稣 回答 .

然后大祭司问了他一个问题，耶稣回答了。

[hiː; hi] [sed] , " [ɑːrt] [ðəʊ] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] ?
He said , " Art Thou the Christ , the Son of the Blessed ?
他 说 , " 艺术 你 这 基督 , 这 儿子 的 这 蒙福 ?

他说：“你是基督，是那蒙福者的儿子吗？”

" [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] ;
" **And Jesus said , " I am ;**
" 和 耶稣 说 , " 我 是 ;

耶稣说：“我是；

[ænd; ənd][jiː; ji][æɪ; əɪ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
and ye shall see the Son of Man sitting on the right hand of power ,
和 是的 将 看 这 儿子 的 男人 坐着 在 这 正确的 手 的 力量 ,

你们必看见人子坐在那权能者的右边，

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
and coming in the clouds of heaven .
和 未来 在 这 云 的 天堂 .

乘着天上的云彩而来。

" [ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
" **Then the High Priest tore his clothes ,**
" 然后 这 高的 牧师 撕裂 他的 衣服 ,

于是大祭司撕裂了自己的衣服，

[ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈeni] [mɔːr] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
and said there was no need to examine any more witnesses ,
和 说 那里 曾是 不 需要 到 检查 任何 更多的 证人 ,

并表示没有必要再传唤其他证人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔːd] .
for they had heard Him say Himself that He was the Son of God .
为了 他们 有 听到 他 说 他本人 那 他 曾是 这 儿子 的 上帝 .

因为他们亲耳听见祂说祂是神的儿子。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
THEN THE HIGH PRIEST TORE HIS CLOTHES .
然后 这 高的 牧师 撕裂 他的 衣服 .

于是大祭司撕裂了自己的衣服。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [kənˈdemd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [deθ] .
And for this they all condemned Him to be guilty of death .
和 为了 这 他们 全部 谴责 他 到 是 有罪的 的 死亡 .

因此，他们都判他死刑。

[ˌeksərˈeks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz]
The King of the Jews
这 国王 的 这 犹太人

犹太人的王

[wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [kɪl] [ðə; ði][lɔ:rd] ['dʒi:zəs] ,
When the chief priests of the Jews had determined to kill the Lord Jesus ,
什么时候 这 首席 神父 的 这 犹太人 有 决定 到 杀 这 主 耶稣 ,
当犹太人的祭司长们决定杀害主耶稣时,

[ˈæftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['dredf(ə)] [naɪt] [wen] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]
after examining Him for many hours on the dreadful night when all His disciples
后 检查 他 为了 许多 小时 在 这 可怕 夜晚 什么时候全部 他的 门徒
[hæd; həd] [fər'seɪkən] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pi:tər] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] ,
had forsaken Him and Peter had denied Him ,
有 被遗弃的 他 和 彼得 有 否认 他 ,
在那个可怕的夜晚, 当祂所有的门徒都离弃祂、彼得也否认祂时, 祂花了几个小时仔细地审视祂。

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] [æz; əz][tu;; tə] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæəri] [aʊt][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [plæn] .
they consulted together as to how they could carry out their wicked plan .
他们 咨询 一起 作为 到 如何 他们 可以 携带 出去 他们的 邪恶 计划 .
他们聚在一起商议如何实施他们的邪恶计划。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tu;; tə][du:] ; [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
The morning dawned before they had decided what to do ; and at length ,
这 早晨 黎明 前 他们 有 决定 什么 到 做 ; 和 在 长度 ,
天亮时, 他们还没决定该怎么办; 最后,

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [laɪk] [tu;; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [deθ] [ðəm'selvz] ,
as they did not like to put Him to death themselves ,
作为 他们 做过 不是 喜欢 到 放 他 到 死亡 他们自己 ,
因为他们不愿亲手处死他,

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [bi;; bi][tu;; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ˈpaɪlət] [ðə; ði] ['roʊmən] ['gʌvərnər]
they thought the best way would be to take Him to Pilate the Roman governor
他们 想法 这 最好的 方式 会 是 到 拿 他 到 普拉提 这 罗马 州长
,
.
.
他们认为最好的办法是把他带到罗马总督彼拉多那里去。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [du:] [wʌt] [ðeɪ] [wɪft] .
for they thought that he would do what they wished .
为了 他们 想法 那 他 会 做 什么 他们 希望 .
因为他们认为他会按照他们的意愿行事。

[ðə; ði][dʒu:z][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [hæd; həd] [æskt] ['dʒi:zəs] [ˈweðər] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði]
The Jews and the High Priest had asked Jesus whether He was really the
这 犹太人 和 这 高的 牧师 有 问 耶稣 无论 他 曾是 真的 这
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

犹太人和大祭司曾问耶稣, 他是否真的是基督。
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɔ:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] ['dʒi:zəs] , [tu;; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skju:s] ,
the Son of God ; and the Lord Jesus , to leave them without excuse ,
这 儿子 的 上帝 ; 和 这 主 耶稣 , 到 离开 他们 没有 原谅 ,
神的儿子; 以及主耶稣, 使他们无可推诿。

[toʊld][ðem; ðəm] ['pleɪnli] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪr'æftər] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm]
told them plainly that He was , and that hereafter they would see Him
讲述 他们 显然 那 他 曾是 , 和 那 此后 他们 会 看 他
[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
sitting in heaven ,
坐着 在 天堂 ,
他清楚地告诉他们祂确实存在, 并且将来他们会在天堂看到祂。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk][tu:; tə] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
and coming back to earth in the clouds .
和 未来 后退 到 地球 在 这 云 .

然后乘着云朵回到地球。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪrfəli] ['æŋɡri] , [ænd; ənd][hæd; həd][tɔ:rn][ðer; ðər] [kloʊðz] ,
At this they had been fearfully angry , and had torn their clothes ,
在 这 他们 有 到过 恐惧地 生气的 , 和 有 撕裂 他们的 衣服 ,
他们对此感到无比愤怒, 撕破了自己的衣服。

[ænd; ənd][hæd; həd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə]['pailət] ,
and had bound Him and led Him away to Pilate ,
和 有 边界 他 和 引领 他 离开 到 普拉提 ,
他们把他捆绑起来, 带去见彼拉多。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ðæt]['pailət] [wʊd] [æt; ət][wʌns]['ɔ:rdər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
in the hopes that Pilate would at once order Him to be put to death .
在 这 希望 那 普拉提 会 在 一次 命令 他 到 是 放 到 死亡 .
希望彼拉多立刻下令处死他。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld][ɪn] ['mæθju:z] ['ɡɑ:sp(ə)] [ðæt]['dʒu:dəs] , [hu:] [hæd; həd] [br'treɪd] [hɪz; ɪz]
Now we are told in Matthew's Gospel that Judas , who had betrayed his
现在 我们 是 讲述 在 马修的 福音 那 犹大 , WHO 有 背叛 他的
['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] ,
Master with a kiss ,
掌握 和 一个 吻 ,

马太福音告诉我们, 犹大用一个吻出卖了他的主,

[sɔ:] ['dʒi:zəs][led] [ə'weɪ] [tu:; tə]['pailət] .
saw Jesus led away to Pilate .
锯 耶稣 引领 离开 到 普拉提 .

亲眼目睹耶稣被带去见彼拉多。

[hi:; hi] [nu:] [baɪ] [ðɪs] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [hæd; həd] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd]
He knew by this that the chief priests had condemned Him to death , and
他 知道 经过 这 那 这 首席 神父 有 谴责 他 到 死亡 , 和
, [tu:] [leɪt] ,
, **too late** ,
, 也 晚的 ,

他由此知道祭司长们已经判他死刑, 但为时已晚。

['dʒu:dəs] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Judas repented of the wicked thing he had done .
犹大 悔改 的 这 邪恶 事物 他 有 完毕 .

犹大为自己所做的恶事感到后悔。

['dʒi:zəs][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [dr'saɪplz] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['pæsəʊvər] ['sʌpər] ,
Jesus had told the disciples when they sat down to the Passover supper ,
耶稣 有 讲述 这 门徒 什么时候 他们 卫星 向下 到 这 逾越节 晚餐 ,

耶稣在门徒们围坐享用逾越节晚餐时告诉了她们:

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ʃʊd; ʃəd] [br'treɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['dʒu:dəs][hæd; həd] [æskt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
that one of them should betray Him , and Judas had asked , among the
那 一 的 他们 应该 背叛 他 , 和 犹大 有 问 , 之中 这
[rest] , " [bɔ:rd] ,
rest , " Lord ,
休息 , " 主 ,

他们当中有人会出卖他, 犹大也曾问过他: “主啊,

[ɪz][aɪ 'ti:][aɪ] ?
is it I ?
是 它 我 ?

是我吗?

" [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][wɜːrld]
" **And Jesus had told him , that though He must die to save the world**
" 和 耶稣 有 讲述 他 , 那 尽管 他 必须 死 到 节省 这 世界
,
!
,

“耶稣曾告诉他，虽然他必须死才能拯救世界，
[jet] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [woʊ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] .
yet it was woe to the man who should betray Him .
然而 它 曾是 悲哀 到 这 男人 WHO 应该 背叛 他 .

然而，背叛祂的人必遭祸患。
[bʌt; bət][ˈdʒuːdəs] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈθɜːrti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
But Judas thought of the thirty pieces of silver which he was going to
但 犹大 想法 的 这 三十 件 的 银 哪个 他 曾是 去 到
[ɜːrɪ] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [sæd] [diːd] ,
earn for doing this sad deed ,
赚 为了 正在做 这 伤心 契据 ,

但犹大想到他做这件可悲的事后能挣到三十块银子，
[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][daːrk] [naɪt] .
and he left the supper table and went out into the dark night .
和 他 左边 这 晚餐 桌子 和 去 出去 进入 这 黑暗的 夜晚 .

于是他离开了餐桌，走进了漆黑的夜色中。
[ˈdʒuːdəs][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈdʒiːzəs] !
Judas had made his decision against Jesus !
犹大 有 制成 他的 决定 反对 耶稣 !
犹大已经决定与耶稣决裂！

[oʊ] , [ˈtʃɪldrən] !
Oh , children !
哦 , 孩子们 !
哦，孩子们！

[let] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [biː; bi][fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] !
Let our decision be for Jesus !
让 我们的 决定 是 为了 耶稣 !
让我们选择跟随耶稣！

[ɔːl] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
All through our lives ,
全部 通过 我们的 生活 ,
在我们的一生中，

[let] [ˈaʊər; ɑːr][wʌŋ] [ˈpɜːrpəs] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] .
let our one purpose be that He shall be our Lord and our King .
让 我们的 一 目的 是 那 他 将 是 我们的 主 和 我们的 国王 .
让我们唯一的目标就是让他成为我们的主和我们的王。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˈsaːrɪ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [soʊ] .
We shall not be sorry by and by that we have decided so .
我们 将 不是 是 对不起 经过 和 经过 那 我们 有 决定 所以 .
我们终有一天不会后悔当初做了这个决定。

[bʌt; bət][ˈdʒuːdəs][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)] [tʃɔɪs] ;
But Judas had made his evil choice ;
但 犹大 有 制成 他的 邪恶的 选择 ;
但犹大已经做出了他邪恶的选择；

[hi:; hi][hæd; həd][set][ˈgʊʊɪŋ][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [nəʊ] [stɑ:p] .
he had set going a thing which he could not now stop .
他 有 放 去 一个 事物 哪个 他 可以 不是 现在 停止 .
他已经开始了一件事，现在他无法停止了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈri:əlaɪzd] [ðæt][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [hæd; həd] [ˈri:əli] [kən'demd] [ˈdʒi:zəs] ,
And when he realized that the chief priests had really condemned Jesus ,
和 什么时候 他 已实现 那 这 首席 神父 有 真的 谴责 耶稣 ,
当他意识到祭司长们真的判了耶稣有罪时，

[ˈdʒu:dəs] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [pə'zest] [tu:; tə][ʌn'du:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn]
Judas would have given everything he possessed to undo what he had done
犹大 会 有 给定 一切 他 拥有 到 撤销 什么 他 有 完毕
.
.
.

犹大宁愿付出一切来弥补他所犯下的罪行。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
But it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .
但为时已晚。

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi]
He hurried back to the chief priests with the money in his hand , and he
他 慌忙 后退 到 这 首席 神父 和 这 钱 在 他的 手 , 和 他
[ɪkˈskleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,
他手里拿着钱，急忙回到祭司长那里，大声说道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɪnd] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [wʌn] !
" **I have sinned ; I have betrayed the innocent One !**
" 我 有 罪过 ; 我 有 背叛 这 清白的 一 !
“我犯了罪；我背叛了无辜者！ ”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][ju: ˈes] ?
" **But they said , " What is that to us ?**
" 但 他们 说 , " 什么 是 那 到 我们 ?
但他们说：“那和我们有什么关系？ ”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:] [tu:; tə] [ðæt] !
You must see to that !
你 必须 看 到 那 !
你必须确保这一点！

" [soʊ][hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvə] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd]
" **So he threw down the thirty pieces of silver in the Temple , and went and**
" 所以 他 扔 向下 这 三十 件 的 银 在 这 寺庙 , 和 去 和
[hæŋd] [hɪm'self] .
hanged himself .
绞刑 他自己 .
于是他把那三十块银子丢在圣殿里，上吊自杀了。

[oʊ] , [pʊr] [ˈdʒu:dəs] !
Oh , poor Judas !
哦 , 贫穷的 犹大 !
哦，可怜的犹大！

[wʌt] [ɡʊd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðen] ?
What good was his money to him then ?
什么 好的 曾是 他的 钱 到 他 然后 ?
那他的钱对他有什么用呢？

" [wʌt] [jæɪ; ʃəl][aɪ 'ti:]['prɒ:fɪt][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hi:; hi][geɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" **What shall it profit a man if he gain the whole world , and lose his own**
" 什么 将 它 利润 一个 男人 如果 他 获得 这 所有的 世界 , 和 失去 他的 自己的
[soʊl] ?
soul ?
灵魂 ?

人若赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？

" [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ]
" **Then the chief priests took up the silver and consulted as to what they**
" 然后 这 首席 神父 采取 向上 这 银 和 咨询 作为 到 什么 他们
[ʃʊd; ʃəd][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
should do with it ,
应该 做 和 它 ,

于是祭司长们拿起银子，商议该如何处置。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [blʌd] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][pʊt][aɪ 'ti:]['ɪntu:]
because it was " the price of blood , " and they might not put it into
因为 它 曾是 " 这 价格 的 血 , " 和 他们 可能 不是 放 它 进入
[ˈgɑ:dz] ['treʒəri] ;
God's Treasury ;
神的 财政部 ;

因为那是“血的代价”，他们不能把它放进上帝的宝库里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [fi:ld] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pɑ:tə-z] [fi:ld] , [tu:; tə] ['beri] [st'reɪndʒəz][ɪn]
and they decided to buy a field , called the Potter's field , to bury strangers in
和 他们 决定 到 买 一个 场地 , 称为 这 陶工的 场地 , 到 埋葬 陌生人在
.
:
.

于是他们决定买下一块地，称为陶工墓地，用来埋葬陌生人。

[ænd; ənd] [ðæt] [fi:ld] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [blʌd] " ['evər] ['æftərwərdz] .
And that field was called " the Field of Blood " ever afterwards .
和 那 场地 曾是 称为 " 这 场地 的 血 " 曾经 然后 .

此后，那片田地就被称为“血腥田野”。

[wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)] [ðæt] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ,
We read in the Bible that , five hundred years before that ,
我们 读 在 这 圣经 那 , 五 百 年 前 那 ,

我们在《圣经》中读到，在此之前的五百年里，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:r'toʊld] [baɪ][ðə; ði] ['prɒ:fɪt] [,zekə'raɪə] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] ,
it was foretold by the prophet Zechariah that all these things should be done ,
它 曾是 预言 经过 这 先知 撒迦利亚 那 全部 这些 事物 应该 是 完毕 ,

先知撒迦利亚预言这一切都将发生。

[wen] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][soʊld][fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
when Jesus was sold for thirty pieces of silver .
什么时候 耶稣 曾是 卖 为了 三十 件 的 银 .

耶稣被卖掉，只值三十块银子。

[soʊ]['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] ['pailət] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd]
So Jesus was brought before Pilate , and stood there in all His majesty and
所以 耶稣 曾是 带来 前 普拉提 , 和 站立 那里 在 全部 他的 威严 和
[hju:'mɪləti] ,
humility ,
谦逊 ,

于是耶稣被带到彼拉多面前，站在那里，既威严又谦卑。

[ænd; ənd][ˈpaɪlət] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðə; ði][kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ?
and Pilate asked Him , " Art Thou the King of the Jews ?
和 普拉提 问 他 , " 艺术 你 这 国王 的 这 犹太人 ?

彼拉多问他：“你是犹太人的王吗？ ”

" [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [əˈgen] [left] [noʊ][ɪkˈskju:s][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [kənˈdemd] [hɪm; ɪm] .
" And Jesus again left no excuse to those who condemned Him .
" 和 耶稣 再次 左边 不 原谅 到 那些 WHO 谴责 他 .
“耶稣再次没有给那些定他罪的人留下任何借口。”

[ðoʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈwɪtnɪsɪz] [spəʊk] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,
Though He had answered nothing when the false witnesses spoke against Him ,
尽管 他 有 回答 没有什么 什么时候 这 错误的 证人 辐 反对 他 ,
尽管当那些作伪证的人控告他时，他什么也没回答，

[ðoʊ] [hi;; hi] [ˈænsər] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpri:sts] [ænd; ənd][ˈeldəz] [əˈkju:zd] [hɪm; ɪm] ,
though He answered nothing now when the chief priests and elders accused Him ,
尽管 他 回答 没有什么 现在 什么时候 这 首席 神父 和 长者 被告 他 ,
[jet] ,
yet ,
然而 ,

虽然当祭司长和长老们控告他时，他现在什么也没回答，然而

[tu:; tə] [gɪv] [ˈpaɪlət][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [bɪˈli:vɪŋ] [ænd; ənd] [əkˈseptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hi;; hi] [ˈænsər]
to give Pilate an opportunity of believing and accepting Him , He answered
到 给 普拉提 一个 机会 的 相信 和 接受 他 , 他 回答
[hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] —
him at once —
他 在 一次 —

为了给彼拉多一个相信并接受他的机会，耶稣立刻回答了他——

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [wʌt] [aɪ][er ˈem] — [ə; eɪ] [kɪŋ] .
" You have said what I am — a King .
" 你 有 说 什么 我 是 — 一个 国王 .

“你说出了我的身份——一位国王。”

[tu:; tə] [ðɪs] [end][wʌz; wəz][aɪ][bɔ:rn] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] [keɪm] [aɪ][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,
To this end was I born , and for this cause came I into the world ,
到 这 结尾 曾是 我 出生 , 和 为了 这 原因 来了 我 进入 这 世界 ,
我为此而生，我为此来到世间。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ber] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .
that I should bear witness of the truth .
那 我 应该 熊 证人 的 这 真相 .
我要为真理作见证。

" [ðen] [ˈpaɪlət][təʊld][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpri:sts] [ðæt] [hi;; hi] [faʊnd] [noʊ] [fɔ:lt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" Then Pilate told the chief priests that he found no fault in Him .
" 然后 普拉提 讲述 这 首席 神父 那 他 成立 不 过错 在 他 .
于是彼拉多告诉祭司长们，他查不出耶稣有什么罪。

[wen] [ˈpaɪlət] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ɪmˈpɔ:səb(ə)][tu:; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpri:sts] ,
When Pilate found it impossible to quiet the chief priests ,
什么时候 普拉提 成立 它 不可能的 到 安静的 这 首席 神父 ,
当彼拉多发现无法让祭司长们安静下来时，

[ðoʊ] [hi;; hi][təʊld][ðem; ðəm][hi;; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [fɔ:lt] [ɪn][ˈdʒi:zəs] ,
though he told them he could find no fault in Jesus ,
尽管 他 讲述 他们 他 可以 寻找 不 过错 在 耶稣 ,
虽然他告诉他们他找不到耶稣的任何过错，

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][send][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈherəd] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][dʒə'ru:sələm][æt; ət][ðæt] [taɪm] .
he decided to send Him to Herod , who was at Jerusalem at that time .
他 决定 到 发送 他 到 希律王 , WHO 曾是 在 耶路撒冷 在 那 时间 .
他决定把他送到当时在耶路撒冷的希律王那里。

[ænd; ənd] [wen] [ˈherəd] [sɔ:] [ˈdʒi:zəs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd]
And when Herod saw Jesus , he was very glad , because he had heard
和 什么时候 希律王 锯 耶稣 , 他 曾是 非常 高兴的 , 因为 他 有 听到
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of Him ,
的 他 ,
希律看见耶稣, 就非常高兴, 因为他听说过耶稣的事。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [dʌŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] .
and hoped to have seen a miracle done by Him .
和 希望 到 有 已见 一个 奇迹 完毕 经过 他 .
并希望亲眼目睹祂所行的神迹。

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [ˈdʒi:zəs][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] .
So he asked Jesus a great many questions , but He answered him nothing .
所以 他 问 耶稣 一个 伟大的 许多 问题 , 但 他 回答 他 没有什么 .
于是他问了耶稣许多问题, 但耶稣却什么也没回答他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [stəd] [ænd; ənd] [ˈvi:əməntli] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm] .
And the chief priests stood and vehemently accused Him .
和 这 首席 神父 站立 和 强烈地 被告 他 .
祭司长们站起来, 义愤填膺地控告他。

[ænd; ənd] [ˈherəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
And Herod and his soldiers mocked Him and arrayed Him in a
和 希律王 和 他的 士兵 嘲笑 他 和 排列 他 在 一个
[ˈɡɔ:rdʒəs] [roʊb] ,
gorgeous robe ,
华丽的 长袍 ,
希律和他的士兵戏弄他, 给他穿上华丽的袍子。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ˈpaɪlət] .
and sent Him again to Pilate .
和 发送 他 再次 到 普拉提 .
于是又把他送去见彼拉多。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] ,
Now at the feast of the Passover ,
现在 在 这 盛宴 的 这 逾越节 ,
现在是逾越节的节日,

[ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈɡʌvərnər] [pli:zd] [ðə; ði][dʒu:z][baɪ] [ˈsetɪŋ] [fri:] [ə; eɪ][ˈpraɪz(ə)nər] [ˌhu:msoʊ'veər] [ðeɪ]
the Roman governor pleased the Jews by setting free a prisoner whomsoever they
这 罗马 州长 高兴 这 犹太人 经过 环境 自由的 一个 囚犯 无论谁 他们
[æskt] [fɔ:r; fər] .
asked for .
问 为了 .
罗马总督释放了犹太人要求释放的任何囚犯, 这让犹太人非常高兴。

[soʊ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ˈpaɪlət] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði][dʒu:z] ,
So , because Pilate did not like the Jews ,
所以 , 因为 普拉提 做过 不是 喜欢 这 犹太人 ,
所以, 因为彼拉多不喜欢犹太人,

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'livərd] ['dʒi:zəs][ʌp][fɔ:r; fər] ['envi] , [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [rɪ'li:s]
and knew that they had delivered Jesus up for envy , he offered to release
和 知道 那 他们 有 发表 耶稣 向上 为了 嫉妒 , 他 提供 到 发布
[tu:; tə][ðem; ðəm] [bə'ræbəʃ] ,
to them Barabbas ,
到 他们 巴拉巴 ,
他知道他们是因为嫉妒才把耶稣交给他们的, 于是提出释放巴拉巴给他们。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɑ:bər] , [ɔ:r] " ['dʒi:zəs] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [kraɪst] " ?
who was a great robber , or " Jesus who was called Christ " ?
WHO 曾是 一个 伟大的 强盗 , 或者 " 耶稣 WHO 曾是 称为 基督 " ?
谁是伟大的强盗, 还是“被称为基督的耶稣”?

[soʊ]['paɪlət] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [si:t] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
So Pilate went back to the judgment - seat and sat down .
所以 普拉提 去 后退 到 这 判断 - 座位 和 卫星 向下 .
于是彼拉多回到审判席上坐下。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [jet] .
And it was quite early morning yet .
和 它 曾是 相当 早期的 早晨 然而 .
当时还很早。

[ðen] [hɪz; ɪz][waɪf] [sent] [daʊn] [ɪn] [heɪst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]
Then his wife sent down in haste to him to have nothing to do with
然后 他的 妻子 发送 向下 在 匆忙 到 他 到 有 没有什么 到 做 和
[kən'demɪŋ] ['dʒi:zəs] ,
condemning Jesus ,
谴责 耶稣 ,
于是他的妻子急忙派人下来告诉他, 不要参与定耶稣的罪。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][fɪ:; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dri:m] , [ænd; ənd][fɪ:; ʃɪ] [nu:] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz]
because she had had a dreadful dream , and she knew that Jesus was
因为 她 有 有 一个 可怕 梦 , 和 她 知道 那 耶稣 曾是
[ə; eɪ][dʒʌst][mæn] .
a just man .
一个 只是 男人 .
因为她做了一个可怕的梦, 而且她知道耶稣是一个义人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪ:f] [pri:sts] [ænd; ənd]['eldəz] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk]
But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask
但 这 首席 神父 和 长者 被说服 这 民众 那 他们 应该 问
[fɔ:r; fər] [bə'ræbəʃ] .
for Barabbas .
为了 巴拉巴 .
但祭司长和长老们劝说众人求见巴拉巴。

['paɪlət][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] ;
Pilate was sure that Jesus was not worthy of any punishment ;
普拉提 曾是 当然 那 耶稣 曾是 不是 值得 的 任何 惩罚 ;
彼拉多确信耶稣不应该受到任何惩罚;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['tu:mʌlt] ,
but when he found that the Jews were raising a great tumult ,
但 什么时候 他 成立 那 这 犹太人 是 提高 一个 伟大的 骚乱 ,
但当他发现犹太人正在掀起一场巨大的骚乱时,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] ['paɪlət][wɪð; wɪθ][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] - [frend] ,
and that they charged Pilate with not being Cæsar's friend ,
和 那 他们 带电 普拉提 和 不是 存在 - 朋友 ,
他们指控彼拉多并非凯撒的朋友。

[ɪf] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [λv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ˈpaɪlət][wλz; wəz][əˈfreɪd] .
if he allowed Jesus to be the King of the Jews , Pilate was afraid .
如果 他 允许 耶稣 到 是 这 国王 的 这 犹太人 , 普拉提 曾是 害怕的 .
彼拉多害怕, 如果他允许耶稣成为犹太人的王。

[hiː; hi][wλz; wəz] [mɔːr] [əˈfreɪd][λv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ðæn; ðən][λv; əv][gɑːd] !
He was more afraid of the Jews than of God !
他 曾是 更多的 害怕的 的 这 犹太人 比 的 上帝 !
他害怕犹太人胜过害怕上帝!

[ænd; ənd][soʊ] [pɔr] [ˈpaɪlət] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [dɪˈsɪz(ə)n] .
And so poor Pilate made his great decision .
和 所以 贫穷的 普拉提 制成 他的 伟大的 决定 .
于是, 可怜的彼拉多做出了他那重大的决定。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [laɪk] [ˈdʒuːdəs] , [meɪd] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] !
And he , like Judas , made it on the wrong side !
和 他 , 喜欢 犹大 , 制成 它 在 这 错误的 边 !
他就像犹大一样, 站错了队!

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][wλz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
So he called for water , and when it was brought to him ,
所以 他 称为 为了 水 , 和 什么时候 它 曾是 带来 到 他 ,
于是他叫人去打水, 水端来后,

[hiː; hi] [wɔːt] [hɪz; ɪz][hændz] [brɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ˈseɪɪŋ] ,
he washed his hands before all the people , saying ,
他 洗过 他的 双手 前 全部 这 人们 , 说 ,
他在众人面前洗手, 说道:

" [aɪ][eɪˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] [λv; əv][ðə; ði] [blʌd] [λv; əv] [ðɪs] [dʒʌst][ˈpɜːrs(ə)n] : [siː] [jiː; ji][tuː; tə][aɪˈtiː] .
" **I am innocent of the blood of this just person : see ye to it .**
" 我 是 清白的 的 这 血 的 这 只是 人 : 看 是的 到 它 .
“我与这位义人的血无关: 你们自己看着办吧。”

" [ðen] [ˈpaɪlət] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈmɑːkɪŋli] , " [ʒæl; ʒəl][aɪ][ˈkruːsɪfaɪ][jɔr; jər] [kɪŋ] ?
" **Then Pilate said to them , mockingly , " Shall I crucify your King ?**
" 然后 普拉提 说 到 他们 , 嘲讽地 , " 将 我 钉死 你的 国王 ?
于是彼拉多讥笑他们说: “我岂可把你们的王钉在十字架上呢? ”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kraɪd][ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈsiːdɪŋli] , " [ˈkruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] , [ˈkruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] !
" **But they cried the more exceedingly , " Crucify Him , crucify Him !**
" 但 他们 哭 这 更多的 非常 , " 钉死 他 , 钉死 他 !
但他们越发大声喊叫: “钉死他! 钉死他! ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [λv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][λv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [priˈveɪld] .
" **And the voices of them and of the chief priests prevailed .**
" 和 这 声音 的 他们 和 的 这 首席 神父 最终获胜 .
“他们和祭司长的声音占了上风。”

[ðen] [ˈpaɪlət] [rɪˈliːst] [bəˈræbəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [skɜːdʒd] [ˈdʒiːzəs] ,
Then Pilate released Barabbas to them , and when he had scourged Jesus ,
然后 普拉提 发布 巴拉巴 到 他们 , 和 什么时候 他 有 受鞭答 耶稣 ,
于是彼拉多释放了巴拉巴给他们, 巴拉巴鞭打了耶稣之后,

[hiː; hi] [dɪˈlɪvərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkruːsəˈfaɪd] .
he delivered Him to be crucified .
他 发表 他 到 是 被钉在十字架上 .
他将祂交给别人钉十字架。

[ˈeksˈeks] .
XX :
xx .

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm]

The Soldiers Mocked Him
这 士兵 嘲笑 他

士兵们嘲笑他

[soʊ] [wen] [ˈpailət][hæd; həd] [ˈsentənst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkru:səˌfaɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ˈsoʊldʒərz]

So when Pilate had sentenced Him to be crucified the governor's soldiers
所以 什么时候 普拉提 有 判刑 他 到 是 被钉在十字架上 这 州长的 士兵

[tʊk] [ˈdʒi:zəs][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [hɔ:l] ,

took Jesus into the common hall ,
采取 耶稣 进入 这 常见的 大厅 ,

彼拉多判处耶稣钉十字架之后，总督的士兵就把耶稣带进了大厅。

[ænd; ənd] [ˈɡæðərd] [təˈɡeðər] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,

and gathered together the rest of the soldiers ,
和 聚集 一起 这 休息 的 这 士兵 ,

然后召集了其余的士兵，

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [mɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [lɔ:rd] [hu:m] [wi:; wi] [lʌv] [soʊ] [mʌt]] .

and began to mock at the dear Lord whom we love so much .
和 开始 到 嘲笑 在 这 亲爱的 主 谁 我们 爱 所以 很多 .

并开始嘲笑我们深爱的上帝。

[ðeɪ] [kloʊðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)] [roʊb] ,

They clothed Him with a purple robe ,
他们 穿着衣服 他 和 一个 紫色的 长袍 ,

他们给他穿上一件紫色长袍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpleɪtɪd; ˈplætɪd][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ˈʃɑ:rp] [θɔ:rnz] [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz]

and they plaited a crown of long sharp thorns and put it on His
和 他们 编织 一个 王冠 的 长的 锋利的 荆棘 和 放 它 在 他的

[ˈlʌvɪŋ] [hed] ,

loving head ,
爱 头 ,

他们用长长的尖刺编成冠冕，戴在他慈爱的头上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

and then they put a reed in His hand and bowed down to Him ,
和 然后 他们 放 一个 芦苇 在 他的 手 和 鞠躬 向下 到 他 ,

然后他们把一根芦苇放在他手里，向他下拜。

[ænd; ənd] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] , [ˈheɪl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] !

and mocked Him saying , [ˈ] Hail , King of the Jews !
和 嘲笑 他 说 , [ˈ] 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 !

他们嘲笑他说：“犹太人的王万岁！”

[ˈ] [ˈdʒi:zəs][dɪd][nɑ:t][maɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,

[ˈ] Jesus did not mind being called the King of the Jews ,
[ˈ] 耶稣 做过 不是 头脑 存在 称为 这 国王 的 这 犹太人 ,

耶稣并不介意被称为犹太人的王，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [kɪŋ] ;

because He came on earth to be their King ;
因为 他 来了 在 地球 到 是 他们的 国王 ;

因为祂来到世上是为了作他们的王；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsa:ri] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

He was only sorry that they would not love Him ,
他 曾是 仅有的 对不起 那 他们 会 不是 爱 他 ,

他唯一感到遗憾的是，他们不会爱他。

[ɔːr][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvjər] .
or have Him for their King and Saviour .
或者 有 他 为了 他们的 国王 和 救主 .

或者以祂为君王和救世主。

[ɑː] , [haʊ] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][peɪn] ,
Ah , how it must have cut Him to the heart in all His pain ,
啊 , 如何 它 必须 有 切 他 到 这 心 在 全部 他的 疼痛 ,
啊, 这该是多么刺痛祂的心啊, 祂承受着多么巨大的痛苦!

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [maːk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][spɪt][ə'pɑːn]
to have them mock Him , and beat Him on the head , and spit upon
到 有 他们 嘲笑 他 , 和 打 他 在 这 头 , 和 吐 之上
[hɪm; ɪm] ,
Him ,
他 ,

让他们嘲笑他, 打他的头, 朝他吐唾沫。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .
and pretend to worship Him .
和 假装 到 崇拜 他 .

假装崇拜他。

[ɪf] [ə'ʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] ,
If our hearts are filled with grief that He could have suffered so much ,
如果 我们的 心 是 已填 和 悲伤 那 他 可以 有 遭受 所以 很多 ,
如果我们因祂可能遭受如此多的苦难而感到悲痛,

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][naːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ;
should we not love Him more than ever ;
应该 我们 不是 爱 他 更多的 比 曾经 ;

我们难道不应该比以往任何时候都更加爱他吗?

[ænd; ənd][tɜːrɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd][ɑːn] ['pɜːrəs] [tuː; tə] [seɪv] [juː 'es]
and turn away from the sins which He died on purpose to save us
和 转动 离开 从 这 罪孽 哪个 他 死亡 在 目的 到 节省 我们
[frʌm; frəm] ?
from ?
从 ?

难道我们要背弃祂为拯救我们而牺牲的罪恶吗?

[soʊ]['paɪlət] [went] [aʊt'saɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , " [brɪ'hoʊld] , [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
So Pilate went outside again , and said to the Jews , " Behold , I bring Him
所以 普拉提 去 外部 再次 , 和 说 到 这 犹太人 , " 看哪 , 我 带来 他
[fɔːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
forth to you ,
前进 到 你 ,

于是彼拉多又出去, 对犹太人说: “看哪, 我把他带到你们面前,

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
that you may know that I find no fault in Him .
那 你 可能 知道 那 我 寻找 不 过错 在 他 .

好让你们知道, 我并没有发现他有任何过错。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [aʊt] ['werɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrɪnz] , [ænd; ənd]['paɪlət] [sed] , " [brɪ'hoʊld]
" Then Jesus came out wearing the crown of thorns , and Pilate said , " Behold
" 然后 耶稣 来了 出去 穿着 这 王冠 的 荆棘 , 和 普拉提 说 , " 看哪
[ðə; ði][mæn] !
the man !
这 男人 !

“耶稣戴着荆棘冠冕出来, 彼拉多说: ‘看哪, 这个人!’ ”

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz][bɜːrst] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] , " ['kruːsɪfaɪ][hɪm; ɪm] !
" But the Jews burst out again with the cry , " Crucify Him !
" 但 这 犹太人 爆裂 出去 再次 和 这 哭 , " 钉死 他 !
“但犹太人又大声喊道：‘把他钉在十字架上！’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

周日故事(Sunday stories)

第3/6页

" [ænd; ənd]['pailət] [sed] , " [waɪ] , [wʌt] ['i:v(ə)l] [hæθ] [hi; hi] [dʌn] ?
" And Pilate said , " Why , what evil hath He done ?

和 普拉提 说 , " 为什么 , 什么 邪恶的 有 他 完毕 ?

彼拉多说：“为什么？他做了什么恶事？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒu:z][təʊld]['pailət] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['i:kwəl][wɪð; wɪθ][gɔ:d] ,
" But the Jews told Pilate that Jesus had made Himself equal with God ,

但 这 犹太人 讲述 普拉提 那 耶稣 有 制成 他本人 平等的 和 上帝 ,

但犹太人告诉彼拉多，耶稣把自己与神同等了。

[ænd; ənd][soʊ][hi; hi][mʌst; məst][daɪ] .
and so He must die .

和 所以 他 必须 死 .

所以他必须死。

[ðen] ['pailət][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'freɪd][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] [went] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ,
Then Pilate was more afraid than ever , and went again into the hall ,

然后 普拉提 曾是 更多的 害怕的 比 曾经 , 和 去 再次 进入 这 大厅 ,

于是彼拉多更加害怕了，又回到了大厅里。

[ænd; ənd] [æskt] ['dʒi:zəs] [wer] [hi; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
and asked Jesus where He had come from ?

和 问 耶稣 在哪里 他 有 来 从 ?

然后问耶稣他从哪里来？

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] ['ænsər] .
But Jesus gave him no answer .

但 耶稣 给予 他 不 回答 .

但耶稣没有回答他。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][dʒu:z] ['klæməɹ] [soʊ] ['laʊdli] , [ænd; ənd][təʊld]['pailət] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]
At length the Jews clamoured so loudly , and told Pilate that he was not

在 长度 这 犹太人 喧闹 所以 高声 , 和 讲述 普拉提 那 他 曾是 不是

- [frend] ,

Cæsar's friend ,

- 朋友 ,

最后，犹太人大声喧哗，告诉彼拉多他不是凯撒的朋友。

[ðæt] [ðoʊ] ['pailət] [lɒŋd] [tu; tə] [rɪ'li:s] ['dʒi:zəs] , [wen] [hi; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] ,
that though Pilate longed to release Jesus , when he heard them say that ,

那 尽管 普拉提 渴望 到 发布 耶稣 , 什么时候 他 听到 他们 说 那 ,

虽然彼拉多很想释放耶稣，但当他听到他们这样说时，

[hi; hi] [geɪv] [ɪn][tu; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔ:t] ['dʒi:zəs] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , ['seɪɪŋ]
he gave in to them , and brought Jesus forth for the last time , saying

他 给予 在 到 他们 , 和 带来 耶稣 前进 为了 这 最后的 时间 , 说

[tu; tə][ðem; ðəm] ,

to them ,

到 他们 ,

他最终还是屈服了，最后一次把耶稣带出来，对他们说：

" [brɪ'hoʊld][jɔ:r; jər] [kɪŋ] !
" Behold your King !

" 看哪 你的 国王 !

“看哪，你们的王！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] [aʊt] , " [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['kru:sɪfaɪ][hɪm; ɪm] ! "
" And they all cried out , " Away with Him , crucify Him ! "
" 和 他们 全部 哭 出去 , " 离开 和 他 , 钉死 他 ! "
" 他们都喊着：‘除掉他！钉死他！’ "

" [ðə; ði] [hed] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz]
" The head that once was crowned with thorns
" 这 头 那 一次 曾是 加冕 和 荆棘
" 那曾经戴有荆棘冠冕的头颅 "

[ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈɡlɔ:ri] [naʊ] :
Is crowned with glory now :
是 加冕 和 荣耀 现在 :
如今已荣光加冕:

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈdaɪədəm] [ə'dɔ:nz]
A royal diadem adorns
一个 皇家 冠冕 装饰
一顶皇家冠冕装饰着

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈvɪktɜ:z] [braʊ] .
The mighty Victor's brow .
这 强大的 胜利者的 眉头 :
威武的维克多的额头。

" [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪɪst] [pleɪs] [ðæt] ['hev(ə)n] [ə'fɔ:rdz]
" The highest place that heaven affords
" 这 最高 地方 那 天堂 提供
" 天堂所能给予的最高处 "

[ɪz][hɪz; ɪz] , [ɪz][hɪz; ɪz][baɪ] [raɪt] :
Is His , is His by right :
是 他的 , 是 他的 经过 正确的 :
是他的，理应属于他：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [lɔ:ds] ,
The King of kings , and Lord of lords ,
这 国王 的 国王 , 和 主 的 领主们 ,
万王之王，万主之主

[ænd; ənd] [ˈhevənz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [laɪt] .
And heaven's eternal light .
和 天 永恒 光 :
还有天堂永恒的光芒。

" [ˌeks'eks'aɪ] .
" XXI :
" 二十一 :
" XXI.

[ˈdʒi:zəs] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɔ:s]
Jesus Carrying His Cross
耶稣 携带 他的 叉
耶稣背负十字架

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɑ:kt] [ˈdʒi:zəs] ,
And after they had mocked Jesus ,
和 后 他们 有 嘲笑 耶稣 ,
他们嘲笑耶稣之后，

[ðeɪ] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] [roʊb][ɪn] [wɪtʃ] ['herəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][hæd; həd] [drest]
they took off the gorgeous robe in which Herod and his soldiers had dressed
他们 采取 离开 这 华丽的 长袍 在 哪个 希律王 和 他的 士兵 有 穿着
[hɪm; ɪm] ,
Him ,
他 ,
他们脱下了希律王和他的士兵们给祂穿上的华丽长袍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][hɪz; ɪz][oʊn] [kloʊðz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə]['kru:sɪfaɪ]
and they put His own clothes on Him again , and led Him away to crucify
和 他们 放 他的 自己的 衣服 在 他 再次 , 和 引领 他 离开 到 钉死
[hɪm; ɪm] .
Him :
他 :

他们又把他的衣服给他穿上，带他去钉十字架。
[ænd; ənd]['dʒi:zəs] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['glɔ:ri] — [went] [fɔ:rθ] ,
And Jesus — the King of glory — went forth ,
和 耶稣 — 这 国王 的 荣耀 — 去 前进 ,
于是，荣耀之王耶稣走了出去，

['kæriŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['kru:səfaɪd] [fɔ:r; fər][ju:'es] !
carrying the cross on which He was to be crucified for us !
携带 这 叉 在 哪个 他 曾是 到 是 被钉在十字架上 为了 我们 !
背负着祂将要为我们钉死的十字架！

[ðʌs] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [ɔ:rd] [left][ðə; ði]['sɪti] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [kən'demnd]
Thus our dear Lord left the city where He had been rejected and condemned
因此 我们的 亲爱的 主 左边 这 城市 在哪里 他 有 到过 拒绝 和 谴责
, ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ,
, bearing His heavy ,
, 轴承 他的 重的 ,
于是，我们亲爱的主离开了祂曾被弃绝和定罪的城市，背负着祂沉重的负担。

['kru:əl] [krɔ:s] .
cruel cross .
残忍的 叉 :
残酷的十字架。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] [br'ni:θ] [ɪts] [weɪt] ,
I think He must have fainted beneath its weight ,
我 思考 他 必须 有 昏厥 下面 它是 重量 ,
我想他一定是受不了它的重量而昏过去了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
for we are told that when they came to the gate of the city ,
为了 我们 是 讲述 那 什么时候 他们 来了 到 这 门 的 这 城市 ,
因为经上说，当他们来到城门口时，

[ðeɪ] [met][ə; eɪ][mæn] , ['saɪmən][ðə; ði][saɪ'ri:niən] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,
they met a man , Simon the Cyrenian , coming in from the country ,
他们 遇见 一个 男人 , 西蒙 这 昔兰尼安 , 未来 在 从 这 国家 ,
他们遇见一个从乡下来的古利奈人西蒙，

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [krɔ:s] ['æftər]['dʒi:zəs] .
and the soldiers forced him to carry the cross after Jesus .
和 这 士兵 强制 他 到 携带 这 叉 后 耶稣 .
士兵们强迫他背着十字架跟随耶稣。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] [keɪm] [aʊt]['æftər][ðem; ðəm] ,
A great multitude came out after them ,
一个 伟大的 民众 来了 出去 后 他们 ,
随后，大批人也出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ænd; ənd] [lʌvd] ['dʒi:zəs][wɜ:r; wər] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]
and the women who had followed and loved Jesus were mourning and
和 这 女性 WHO 有 随后 和 喜爱 耶稣 是 丧 和
['gri:vɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪr] [lɔ:(r)dʒ] ['sɑ:roufl] [fert] .
grieving at their dear Lord's sorrowful fate .
悲伤 在 他们的 亲爱的 主场 悲伤 命运 .

那些追随和爱戴耶稣的妇女们，为她们亲爱的主的悲惨命运而哀悼悲伤。

[bʌt; bət][ˈdʒi:zəs] [tɜ:rnd] [tu;; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][nɑ:t][tu;; tə][kraɪ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
But Jesus turned to them and told them not to cry for Him ,
但 耶稣 转向 到 他们 和 讲述 他们 不是 到 哭 为了 他 ,
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['sɑ:rou] [wɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑ:n][dʒə'ru:sələm][brɪkəz, brɪkɔ:z][ðə; ði][dʒu:z]
but for all the sorrow which was coming upon Jerusalem because the Jews
但 为了 全部 这 悲哀 哪个 曾是 未来 之上 耶路撒冷 因为 这 犹太人
[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['seɪvjər] .
would not have Him for their Saviour .
会 不是 有 他 为了 他们的 救主 .

但耶路撒冷即将迎来巨大的悲痛，因为犹太人不肯接受他为救世主。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] [brɪ'ni:θ] [ɪts] [weɪt] .
HE MUST HAVE FAINTED BENEATH ITS WEIGHT .
他 必须 有 昏厥 下面 它是 重量 .
[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] [brɪ'ni:θ] [ɪts] [weɪt] .
他 必须 有 昏厥 下面 它是 重量 .
他一定是被它的重量压晕过去了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈʌðər] [men] [led] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒi:zəs][tu;; tə][bi:; bi] ['kru:sə'faɪd] [æt; ət]
And there were two other men led out with Jesus to be crucified at
和 那里 是 二 其他 男人 引领 出去 和 耶稣 到 是 被钉在十字架上 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

还有另外两个人与耶稣一同被带出去钉十字架。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['mæɪlɪ,fæktə] , [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['wɪkɪd] .
They were called malefactors , because they had been very wicked .
他们 是 称为 作恶者 , 因为 他们 有 到过 非常 邪恶 .
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['mæɪlɪ,fæktə] , [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['wɪkɪd] .
他们 是 称为 作恶者 , 因为 他们 有 到过 非常 邪恶 .
他们被称为作恶者，因为他们作恶多端。

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] ['kʌmpəni] [went] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] ,
So the whole great company went outside the city walls ,
所以 这 所有的 伟大的 公司 去 外部 这 城市 墙壁 ,
[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] ['kʌmpəni] [went] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] ,
所以 这 所有的 伟大的 公司 去 外部 这 城市 墙壁 ,
于是，这群人全部都出了城墙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˈdʒi:zəs][tu;; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [skʌl] .
and they bring Jesus to a place called " The Skull .
和 他们 带来 耶稣 到 一个 地方 称为 " 这 颅骨 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˈdʒi:zəs][tu;; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [skʌl] .
和 他们 带来 耶稣 到 一个 地方 称为 " 这 颅骨 .
他们将耶稣带到一个叫做“骷髅地”的地方。

" [ðeɪ] [ɔ:fərd] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪr] [lɔ:rd] [sʌm; səm] [waɪn][ænd; ənd] [mɜ:r] [tu;; tə] [drɪŋk] , [bʌt; bət] , [wen]
" **They offered our dear Lord some wine and myrrh to drink , but , when**
" 他们 提供 我们的 亲爱的 主 一些 葡萄酒 和 没药 到 喝 , 但 , 什么时候
[hi:; hi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:] ,
He had tasted it ,
他 有 尝过 它 ,
[hi:; hi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:] ,
他 有 尝过 它 ,
“他们给我们亲爱的主献上葡萄酒和没药，但他尝了一口之后，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
He would not take it .
他 会 不是 拿 它 .
[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
他 会 不是 拿 它 .
他不会接受的。

[ðen] [ðeɪ] ['kru:səfaɪd] ['dʒi:zəs] , ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['mæɪlɪ,fæktə] ,
Then they crucified Jesus , our King , and the two malefactors ,
然后 他们 被钉在十字架上 耶稣 , 我们的 国王 , 和 这 二 作恶者 ,
然后他们钉死了我们的君王耶稣和那两个作恶的人。

[wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd]['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] .
one on the right hand and the other on the left , and Jesus in the midst .
一 在 这 正确的 手 和 这 其他 在 这 左边 , 和 耶稣 在 这 中间 .
一个在右边, 一个在左边, 耶稣在中间。

[tʃɪldrən] , [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['sɑ:rou] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [wi;; wi] [hɪr] [frʌm; frəm]
Children , in all His dreadful sufferings and sorrow , what is it we hear from
孩子们 , 在 全部 他的 可怕 苦难 和 悲哀 , 什么 是 它 我们 听到 从
[ðoʊz] [daɪ] [lɪps] ?
those dear lips ?
那些 亲爱的 嘴唇 ?
孩子们, 在祂所有可怕的苦难和悲伤中, 我们从祂亲爱的嘴唇里听到了什么?

[ðen] ['dʒi:zəs] [sed] , —
Then Jesus said , —
然后 耶稣 说 , —
耶稣接着说:
" ['fa:ðər] , [fər'gɪv] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [noʊ] [na:t] [wʌt] [ðeɪ] [du:] .
" **Father , forgive them ; for they know not what they do .**
" 父亲 , 原谅 他们 ; 为了 他们 知道 不是 什么 他们 做 .
“父啊, 赦免他们, 因为他们不知道自己所做的是什么。”
" [ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
" **XXII** .
" 二十二 .
“第二十二条

[ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv]['dʒi:zəs]
The Cross of Jesus
这 叉 的 耶稣
耶稣的十字架
[wi;; wi] [pɔ:z] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [daɪ] [tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:] [ænd; ənd] ['revərəns] ,
We pause at this picture , dear children , with awe and reverence ,
我们 暂停 在 这 图片 , 亲爱的 孩子们 , 和 敬畏 和 尊敬 ,
亲爱的孩子们, 让我们怀着敬畏之心, 驻足欣赏这幅画面。
[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi] [geɪz] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [gri:f] .
and as we gaze upon it our hearts are filled with love and grief .
和 作为 我们 目光 之上 它 我们的 心 是 已填 和 爱 和 悲伤 .
当我们凝视着它时, 我们的心中充满了爱与悲伤。

" [daɪd]['dʒi:zəs] [ber] [ðæt] ['kru:əl] [deθ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ? " [wi;; wi] ['wɪspər] [tu;; tə] [ɑ:r'selvz] .
" **Did Jesus bear that cruel death for me ? " we whisper to ourselves .**
" 做过 耶稣 熊 那 残忍的 死亡 为了 我 ? " 我们 耳语 到 我们自己 .
“耶稣是为了我而承受了那残酷的死亡吗?”我们低声自语。
" [wʌz; wəz][maɪ] [neɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wen] [hi;; hi] [hʌŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] ['aʊərz][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ?
" **Was my name on His heart when He hung all those hours on the cross ?**
" 曾是 我的 姓名 在 他的 心 什么时候 他 悬挂 全部 那些 小时 在 这 叉 ?
“当祂被钉在十字架上几个小时的时候, 祂的心上是否有我的名字?”

[wɜːr; wər][maɪ][sɪnz] [ˈpɑːrd(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈpreʃəs] [blʌd] , [wɪtʃ] [ˈfloʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Were my sins pardoned by His most precious blood , which flowed from His
是 我的 罪孽 赦免 经过 他的 最多 宝贵的 血 , 哪个 流动 从 他的
[ˈbliːdɪŋ] [saɪd] ?
bleeding side ?
出血 边 ?

祂从肋旁流出的宝血是否赦免了我的罪？

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈsɔːləm] " [jes] " [tuː; tə] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] ,
" If we can answer a solemn " yes " to these questions ,
" 如果 我们 能 回答 一个 庄严 " 是的 " 到 这些 问题 ,
"如果我们能够郑重地回答这些问题‘是’，

[ðen] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈhensˈfɔːrθ] [wiː; wi][kæn; kən]
then the cross of Jesus our Saviour is the place where henceforth we can
然后 这 又 的 耶稣 我们的 救主 是 这 地方 在哪里 今后 我们 能
[faɪnd][dʒɔɪ] ,
find joy ,
寻找 喜悦 ,

那么，我们救主耶稣的十字架就是我们今后可以找到喜乐的地方。

[ænd; ənd] [ˈθæŋkfulnəs] , [ænd; ənd] [streŋθ] .
and thankfulness , and strength .
和 感恩 , 和 力量 .
还有感恩之心和力量。

[ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [wer] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈkruːsəˌfaɪd] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtʃmənt] [wʌz; wəz] [neɪld] .
On the cross where Jesus was crucified , a piece of parchment was nailed .
在 这 又 在哪里 耶稣 曾是 被钉在十字架上 , 一个 片 的 羊皮纸 曾是 钉子 .
在耶稣被钉死的十字架上，钉着一张羊皮纸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [dʌn] ,
This was generally done ,
这 曾是 一般来说 完毕 ,
通常情况下都是这样做的。

[soʊ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə]
so that people should know what the crime was for which any one was to
所以 那 人们 应该 知道 什么 这 犯罪 曾是 为了 哪个 任何 一 曾是 到
[ˈsʌfər] [ðɪs] [ˈkruːəl] [deθ] .
suffer this cruel death .
遭受 这 残忍的 死亡 .

这样人们就能知道究竟犯了什么罪，才会遭受如此残酷的死刑。

[bʌt; bət][ˈpailət][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˈdʒiːzəs][wɪð; wɪθ] .
But Pilate had nothing to charge Jesus with .
但 普拉提 有 没有什么 到 收费 耶稣 和 .
但彼拉多找不到任何可以控告耶稣的罪名。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] , " [aɪ][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [ɪn][hɪm; ɪm] .
He had said over and over again , " I find no fault in Him .
他 有 说 超过 和 超过 再次 , " 我 寻找 不 过错 在 他 .
他曾反复说过：“我找不到他的任何过错。”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz][ækˈjuːzeɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːrtʃmənt] , [hiː; hi]
" And when he sat down to write His accusation on the parchment , he
" 和 什么时候 他 卫星 向下 到 写 他的 指控 在 这 羊皮纸 , 他
[roʊt] —
wrote —
写道 —

“当他坐下来将他的控告写在羊皮纸上时，他写道——

" [ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

" **Jesus of Nazareth — the King of the Jews** .
" 耶稣 的 拿撒勒 — 这 国王 的 这 犹太人 .

“拿撒勒人耶稣——犹太人的王。”

" [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [riːd] [baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

" **This writing was read by many of the Jews** ,
" 这 写作 曾是 读 经过 许多 的 这 犹太人 ,

“许多犹太人都读过这篇文章，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [ˈkruːsəˌfaɪd] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

because the place where Jesus was crucified was near to the city ,
因为 这 地方 在哪里 耶稣 曾是 被钉在十字架上 曾是 靠近 到 这 城市 ,

因为耶稣被钉十字架的地方离城很近，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈpæsiŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpæsoʊvər] [fiːst] [taɪm] .

and many were passing backwards and forwards at this Passover feast time .
和 许多 是 通过 向后 和 前进 在 这 逾越节 盛宴 时间 .

在逾越节盛宴期间，许多人来回走动。

[ænd; ənd][ˈpaɪlət] [ˈroʊt] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈhiːbruː] [ænd; ənd] [ɡriːk] [ænd; ənd] [ˈlætn] .

And Pilate wrote it in Hebrew and Greek and Latin .
和 普拉提 写道 它 在 希伯来语 和 希腊语 和 拉丁 .

彼拉多用希伯来语、希腊语和拉丁语写下了这份文件。

[ðə; ði][dʒuːz][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [wʌt] [ˈpaɪlət][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] ,

The Jews did not at all like what Pilate had written ,
这 犹太人 做过 不是 在 全部 喜欢 什么 普拉提 有 书面 ,

犹太人非常不喜欢彼拉多写下的内容。

[ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] .

and wanted him to take the writing down .
和 通缉 他 到 拿 这 写作 向下 .

并希望他把写的东西删掉。

[ðeɪ] [sed] , " [duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] !

They said , " Do not say that He is the King of the Jews !
他们 说 , " 做 不是 说 那 他 是 这 国王 的 这 犹太人 !

他们说：“不要说他是犹太人的王！ ”

[bʌt; bət] [seɪ] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

But say , He said He was .
但 说 , 他 说 他 曾是 .

但假设他说他是。

" [bʌt; bət][ˈpaɪlət] [wʊd] [nɑːt][ˈɔːltər][aɪˈtiː] .

" **But Pilate would not alter it** .
" 但 普拉提 会 不是 改变 它 .

但彼拉多不肯更改。

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

" **What I have written , I have written , " he said** .
" 什么 我 有 书面 , 我 有 书面 , " 他 说 .

“我写的东西，就是我写的东西，”他说。

[ˈkælvəri] .

CALVARY .
髑髅地 .

髑髅地。

[soʊ] [wen] [ˈdʒiːzəs][daɪd] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ðɪs] [ækjuˈzeɪ(ə)n] — [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] !

So when Jesus died , He had only this accusation — that He is King !
所以 什么时候 耶稣 死亡 , 他 有 仅有的 这 指控 — 那 他 是 国王 !

所以，当耶稣死的时候，他只背负着这样一个罪名——他是王！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [stʊd] [bɪ'hoʊldɪŋ] .
And the people stood beholding .
和 这 人们 站立 凝视 .

人们驻足观看。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [fɔ:r] ['soʊldʒərz] ['kæəri] [ə'wei] [hɪz; ɪz] ['reɪmənt] , [tu:; tə][dɪ'vaɪd][aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] .
They saw the four soldiers carry away His raiment , to divide it between them .
他们 锯 这 四 士兵 携带 离开 他的 服饰 , 到 划分 它 之间 他们 .
他们看见四个士兵抬走了祂的衣服，要分给他们。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][koʊt] , [ɔ:r] [ʌndər] - [roʊb] , [wʌz; wəz] ['si:mləs]
But when the soldiers found that His coat , or under - robe , was seamless
但 什么时候 这 士兵 成立 那 他的 外套 , 或者 在下面 - 长袍 , 曾是 无缝的
[ænd; ənd][ˈwoʊv(ə)n][ɪn][wʌn] [pi:s] ,
and woven in one piece ,
和 编织 在 一 片 ,
但当士兵们发现祂的外衣，或者说内衣，是无缝且由一整块布料织成的时，

[ðeɪ] [kæst][lɑ:ts][fɔ:r; fər] [ðæt] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪptʃər] , ['rɪt(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
they cast lots for that ; so that the Scripture , written hundreds of years before ,
他们 投掷 很多 为了 那 ; 所以 那 这 圣经 , 书面 数百 的 年 前 ,
[maɪ] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] ,
might be fulfilled ,
可能 是 已完成 ,
他们为此抽签，好使几百年前写成的圣经得以应验。

" [ðeɪ] ['pa:rtɪd][maɪ] ['reɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ] ['vestʃər] [ðeɪ] [dɪd][kæst][lɑ:ts] .
" They parted My raiment among them , and for my vesture they did cast lots .
" 他们 分手了 我的 服饰 之中 他们 , 和 为了 我的 笼罩 他们 做过 投掷 很多 .
“他们瓜分了我的衣服，并为了我的服饰拈阄。”

" [ði:z] [θɪŋz] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd] .
" These things , therefore , the soldiers did .
" 这些 事物 , 所以 , 这 士兵 做过 .
因此，士兵们就做了这些事。

[ðen] [ðə; ði] ['rʊlər] [hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [baɪ] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm] , ['seɪŋ] , " [hi:; hi] [seɪvd] ['ʌðər] ,
Then the rulers who were standing by mocked Him , saying , " He saved others ,
然后 这 统治者 WHO 是 常设 经过 嘲笑 他 , 说 , " 他 已保存 其他的 ,
旁边的官长们嘲笑他，说：“他救了别人，

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [seɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] ?
why did He not save Himself and come down from the cross ?
为什么 做过 他 不是 节省 他本人 和 来 向下 从 这 叉 ?
为什么祂不救自己，从十字架上下来？

" [daɪr] [tʃɪldrən] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] [dʒi:zəs][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] ?
" Dear children , do you know why Jesus did not come down from the cross ?
" 亲爱的 孩子们 , 做 你 知道 为什么 耶稣 做过 不是 来 向下 从 这 叉 ?
“亲爱的孩子们，你们知道耶稣为什么不从十字架上下来吗？ ”

" [hi:; hi] [nu:] [haʊ] ['wɪkɪd] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ,
" He knew how wicked man had been ,
" 他 知道 如何 邪恶 男人 有 到过 ,
他知道人类有多么邪恶，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [gɑ:d][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [sɪn] ;
He knew that God must punish sin ;
他 知道 那 上帝 必须 惩治 罪 ;
他知道上帝必须惩罚罪恶；

[soʊ] , [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] , ['dʒiːzəs] [sed]
So , out of pity , Jesus said
所以 , 出去 的 遗憾 , 耶稣 说

所以，出于怜悯，耶稣说

[ˈhiːd] [ber] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪnˈsted] .
He'd bear the punishment instead .
他会 熊 这 惩罚 反而 :

他将代替自己承受惩罚。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][daɪd] !
" **And so He died !**
" 和 所以 他 死亡 !

于是祂就死了！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ]
And this is why
和 这 是 为什么

这就是原因

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə] [bliːd] [ænd; ənd][daɪ] :
He came to earth to bleed and die :
他 来了 到 地球 到 流血 和 死 :

他来到人间是为了流血而死：

[ðə; ði]['baɪb(ə)] [sez] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
The Bible says He came from heaven ,
这 圣经 说道 他 来了 从 天堂 ,

圣经说祂来自天上，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][sɪnz] [fə'gɪvn] .
That we might have our sins forgiven .
那 我们 可能 有 我们的 罪孽 已原谅 :

愿我们的罪过得到赦免。

" [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['kruːəl] [neɪlz] [held] [hɪz; ɪz] [dɪr] [hændz][ænd; ənd]
" **Perhaps some of you may think that the cruel nails held His dear hands and**
" 也许 一些 的 你 可能 思考 那 这 残忍的 指甲 握住 他的 亲爱的 双手 和
[fiːt] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] ?
feet so fast that He could not come down ?
脚 所以 快速地 那 他 可以 不是 来 向下 ?

“你们当中有些人或许会认为，那些残酷的钉子紧紧地钉住了祂的手脚，使祂无法下来？”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] — [oʊ][noʊ] !
But that was not the reason — oh no !
但 那 曾是 不是 这 原因 — 哦 不 !

但这并不是原因——哦不！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌv] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ðer; ðər] — [ʌv] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][emˈiː] .
It was love that made Him stay there — love to you and to me .
它 曾是 爱 那 制成 他 停留 那里 — 爱 到 你 和 到 我 .

是爱让他留了下来——对你和我的爱。

[hiː; hi] [sterd] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [daɪ][fɔːr; fər][juːˈes] ,
He stayed there that He might die for us ,
他 入住 那里 那 他 可能 死 为了 我们 ,

他留在那里，是为了可能为我们而死。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fed] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] .
that His precious blood should be shed to pay the price for our sins .
那 他的 宝贵的 血 应该 是 棚 到 支付 这 价格 为了 我们的 罪孽 .

祂的宝血应当流出，为我们的罪付出代价。

[ðə; ði] [tu:] [θi:vz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['kru:səfaɪd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,
The two thieves who were crucified on either side of Jesus ,
这 二 窃贼 WHO 是 被钉在十字架上 在 任何一个 边 的 耶稣 ,
与耶稣一同被钉在十字架上的两个强盗,

[dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:z][ɪn] [ri'prəʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
joined with the Jews in reproaching Him ;
加入 和 这 犹太人 在 责备 他 ;
与犹太人一同斥责他;

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [hʌŋ]
but after a while one of them began to think of Him as He hung
但 后 一个 尽管 一 的 他们 开始 到 思考 的 他 作为 他 悬挂
[ðər; ðər][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ʌv] ,
there in all His patience and love ,
那里 在 全部 他的 耐心 和 爱 ,
但过了一会儿, 其中一个人开始想起祂, 想起祂在那里充满耐心和爱地悬挂着的样子。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spʊkən] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
and he was sorry that he had spoken against Him .
和 他 曾是 对不起 那 他 有 说 反对 他 .
他为自己曾说过祂的坏话而感到后悔。

[hi:; hi] [ri'bjʊ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θi:f] , [ænd; ənd][tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][wɜ:r; wər] [kən'demnd]
He rebuked the other thief , and told him that they both were condemned
他 责备 这 其他 贼 , 和 讲述 他 那 他们 两个都 是 谴责
[dʒʌstli] ,
justly ,
公正地 ,
他斥责了另一个窃贼, 并告诉他, 他们两人被判刑都是应该的。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [hæθ] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" but this Man hath done nothing amiss , " he said .
" 但 这 男人 有 完毕 没有什么 错误 , " 他 说 .
“但这个人并没有做错什么,”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] ['pɪktʃər] [hɪm; ɪm] ,
And then we can picture him ,
和 然后 我们 能 图片 他 ,
然后我们就能想象出他的样子了,

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔr] ['sʌfərɪŋ] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['seɪvjər] [hu:] [hʌŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
turning his poor suffering face towards the loving Saviour who hung beside him ,
转弯 他的 贫穷的 痛苦 脸 向 这 爱 救主 WHO 悬挂 旁 他 ,
他转过自己可怜的、饱受痛苦的脸, 看向悬挂在他身旁的慈爱救主。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['seɪŋ] , " [bɜ:rd] , [rɪ'membər] [em 'i:] [wen] [ðəʊ]
and we can almost hear him saying , " Lord , remember me when Thou
和 我们 能 几乎 听到 他 说 , " 主 , 记住 我 什么时候 你
['kʌməst] ['ɪntu:] [ðəɪ] ['kɪŋdəm] !
comest into Thy Kingdom !
彗星 进入 你的 王国 !
我们仿佛能听到他说: “主啊, 当你进入你的国度时, 求你记念我! ”

" [ænd; ənd]['dʒi:zəs] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] , " [tu:; tə] - [deɪ] [ælt] [ðəʊ] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn]
" And Jesus answered and said , " To - day shalt thou be with Me in
" 和 耶稣 回答 和 说 , " 到 - 天 应 你 是 和 我 在
['pærədəɪs] !
Paradise !
天堂 !
耶稣回答说: “今日你要同我在乐园里了! ”

" [ɑ:] !
" **Ah** !
" 啊 !

“啊！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] !
He was the King of Love !
他 曾是 这 国王 的 爱 !

他是爱情之王！

[nɑ:t][ə; eɪ] [rɪ'prɒʊtʃ] [tu:; tə] [ðæt] ['sɪnfl] [mæn] ; [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ;
Not a reproach to that sinful man ; not a word that now it was too late ;
不是 一个 责备 到 那 罪恶的 男人 ; 不是 一个 单词 那 现在 它 曾是 也 晚的 ;
没有对那个罪人进行任何责备；没有说现在一切都太迟了；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['tendərnəs] .
nothing but love and cheer and tenderness .
没有什么 但 爱 和 欢呼 和 压痛 .

只有爱、欢乐和温柔。

" ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə'ʌntu] [ði:] , [tu:; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn]['pærədəɪs] !
" **Verily I say unto thee , To - day , thou shalt be with Me in Paradise !**
" 确实 我 说 到 你 , 到 - 天 , 你 应 是 和 我 在 天堂 !

“我实在告诉你，今天你将与我同在乐园里！”

" [oʊ] , [dʌz] [nɑ:t] [ðɪs] ['tendər] [dʒi:zəs] [meɪk] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [groʊ] [wɜ:rm][wɪð; wɪθ] [lʌv] ?
" **Oh , does not this tender Jesus make your heart grow warm with love ?**
" 哦 , 做 不是 这 投标 耶稣 制作 你的 心 生长 温暖的 和 爱 ?

“哦，这位温柔的耶稣难道不会让你的心充满爱吗？”

[ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rækt] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃɪr] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['sʌfəɪŋ] [baɪ]
Though He was racked with pain , He could cheer one who was suffering by
尽管 他 曾是 架子 和 疼痛 , 他 可以 欢呼 一 WHO 曾是 痛苦 经过
[hɪm; ɪm] ;
Him ;
他 ;

虽然祂饱受痛苦，但祂仍能安慰身边受苦的人；

[ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
though He was dying for the sins of the whole world ,
尽管 他 曾是 垂死 为了 这 罪孽 的 这 所有的 世界 ,

虽然祂是为了世人的罪而死，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [wʌn] ['sɪŋg(ə)] [soʊl] [hu:] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [feɪθ] .
He could save one single soul who turned to Him in faith .
他 可以 节省 一 单身的 灵魂 WHO 转向 到 他 在 信仰 .

他可以拯救一个凭信心归向他的灵魂。

[gɑ:d][sent][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɑ:rknəs] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][lənd][frʌm; frəm] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [tɪl] [θri:]
God sent a great darkness over all the land from twelve o'clock till three
上帝 发送 一个 伟大的 黑暗 超过 全部 这 土地 从 十二 点钟 直到 三
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

上帝使大地从中午十二点到下午三点陷入一片黑暗。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['hoʊli] [sʌn] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] .
while His holy Son was dying on the cross .
尽管 他的 圣 儿子 曾是 垂死 在 这 叉 .

当祂的圣子在十字架上死去时。

[nɒʊ][wʌŋ][kæŋ; kən] [tel] [ɔ:l][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][wɒʊ][ænd; ənd] ['lʊŋlɪnəs] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs] ['sʌfəd] [waɪl]
No one can tell all the depth of woe and loneliness which Jesus suffered while
不 一 能 告诉 全部 这 深度 的 悲哀 和 孤独 哪个 耶稣 遭受 尽管
[ðə; ði][lʊʊd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] ['restɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;
the load of our sins rested upon Him ;
这 加载 的 我们的 罪孽 休息 之上 他 ;
没有人能完全体会耶稣背负我们罪孽时所遭受的痛苦和孤独;

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [wi; wi] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [wi; wi][æɪ; ʃəl] [ʌv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
but the more we understand it , the more we shall love Him for His
但 这 更多的 我们 理解 它 , 这 更多的 我们 将 爱 他 为了 他的
[greɪt] [ʌv] .
great love .
伟大的 爱 .
但我们越了解祂，就越会因祂的大爱而爱祂。

" [wen] [aɪ] ['sɜ:rveɪ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [krɔ:s]
" When I survey the wondrous cross
" 什么时候 我 民意调查 这 奇妙的 叉
当我瞻仰那奇妙的十字架
[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] [daɪd] ,
On which the Prince of Glory died ,
在 哪个 这 王子 的 荣耀 死亡 ,
荣耀之君逝世之日，

[maɪ] [rɪtʃɪst] [geɪn][aɪ] [kaʊnt] [bʌt; bət] [lɔ:s] ,
My richest gain I count but loss ,
我的 最富有的 获得 我 数数 但 损失 ,
我最大的收获，我视之为损失。

[ænd; ənd] [pɔ:r] [kən'tempt] [ɑ:n][ɔ:l][maɪ] [praɪd] .
And pour contempt on all my pride .
和 倒 鄙视 在 全部 我的 自豪 .
并让我所有的骄傲都荡然无存。

" [fər'bɪd] [aɪ 'ti:] , [lɔ:rd] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [boʊst]
" Forbid it , Lord , that I should boast
" 禁止 它 , 主 , 那 我 应该 夸
主啊，求你禁止我自夸。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kraɪst] [maɪ][gɔ:d] :
Save in the death of Christ my God :
节省 在 这 死亡 的 基督 我的 上帝 :
因我神基督的死而得救：

[ɔ:l][ðə; ði][veɪn] [θɪŋz] [ðæt] [tʃɑ:rm] [ˌem 'i:][moʊst] ,
All the vain things that charm me most ,
全部 这 徒劳 事物 那 魅力 我 最多 ,
所有那些最令我着迷的虚荣事物，

[aɪ]['sækrɪfajs][ðəm; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [blʌd] .
I sacrifice them to His blood .
我 牺牲 他们 到 他的 血 .
我将他们献祭给他的宝血。

" [si:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz][hændz] , [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
" See from His head , His hands , His feet ,
" 看 从 他的 头 , 他的 双手 , 他的 脚 ,
从祂的头、祂的手、祂的脚，

[ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [floʊ] [ˈmɪŋɡld] [daʊn] :
Sorrow and love flow mingled down :
悲哀 和 爱 流动 混合 向下 :

悲伤与爱交织流淌:

[dɪd] [ɛə] [sʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [mi:t] ?
Did e'er such love and sorrow meet ?
做过 曾经 这样的 爱 和 悲哀 见面 ?

世间可曾有过如此深沉的爱与悲伤?

[ɔːr] [θɔːrnz] [kəmˈpoʊz] [soʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [kraʊn] ?
Or thorns compose so rich a crown ?
或者 荆棘 撰写 所以 富有的 一个 王冠 ?

难道荆棘也能组成如此华丽的王冠吗?

" [wɜːr; wər][ðə; ði] [hoʊl] [reɪlm] [lʌ; əv] [ˈneɪtʃər] [maɪn] ,
" **Were the whole realm of nature mine** ,
" 是 这 所有的 领域 的 自然 矿 ,

“如果整个自然界都属于我，

[ðæt] [wɜːr; wər][æn; ən] [ɔːfərɪŋ] [fɑːr] [tuː] [smɔːl] :
That were an offering far too small :
那 是 一个 提供 远的 也 小的 :

那份奉献远远不够:

[lʌv] [soʊ] [əˈmeɪzɪŋ] , [soʊ] [dɪˈvaɪn] ,
Love so amazing , so divine ,
爱 所以 惊人的 , 所以 神圣的 ,

爱如此美好，如此神圣。

[dɪˈmændz] [maɪ] [soʊl] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [ɔːl] .
Demands my soul , my life , my all .
需求 我的 灵魂 , 我的 生活 , 我的 全部 .

它索要我的灵魂、我的生命、我的一切。

" [tuː; tə] [kraɪst] , [huː] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˈsɪnərz] [ɡreɪs]
" **To Christ , who won for sinners grace**
" 到 基督 , WHO 韩元 为了 罪人 优雅

“归于基督，祂为罪人赢得了恩典。”

[baɪ] [ˈbɪtər] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪʃ] [sɔːr] ,
By bitter grief and anguish sore ,
经过 苦的 悲伤 和 痛苦 疮 ,

因极度的悲痛和痛苦，

[biː; bi] [preɪz] [frʌm; frəm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrænsəmd] [reɪs]
Be praise from all the ransomed race
是 称赞 从 全部 这 赎金 种族

愿所有被救赎的种族都赞美你们

[fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌevərˈmɔːr] .
For ever and for evermore .
为了 曾经 和 为了 越来越 .

直到永远，永永远远。

" [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [krɔːs] [lʌ; əv][ˈdʒiːzəs] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **Now there were standing by the cross of Jesus , His mother , and His**
" 现在 那里 是 常设 经过 这 叉 的 耶稣 , 他的 母亲 , 和 他的
[ˈmʌðəz] [ˈsɪstər] [ˈmeri] ,
mother's sister Mary ,
母亲的 姐姐 玛丽 ,

“当时站在耶稣十字架旁边的，有他的母亲和他母亲的姐姐马利亚，

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['kliəfəs] , [ænd; ənd] ['meri] ['mægdəli:n] .
the wife of Cleophas , and Mary Magdalene .
这 妻子 的 克利奥法斯 , 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

革罗罢的妻子和抹大拉的马利亚。

[wen] ['dʒi:zəs] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] , [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hu:m] [hi;; hi] [lʌvd] , ['stændɪŋ]
When Jesus saw His mother , and John , the disciples whom He loved , standing
什么时候 耶稣 锯 他的 母亲 , 和 约翰 , 这 门徒 谁 他 喜爱 , 常设
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

耶稣看见他的母亲和他所爱的门徒约翰站在那里，

[hi;; hi] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] ;
He charged him to take care of His dear mother ;
他 带电 他 到 拿 关心 的 他的 亲爱的 母亲 ;

他嘱咐他要好好照顾他亲爱的母亲；

[ænd; ənd][dʒɑ:n] [tʊk] [hɜ:r; həɪr][tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] .
and John took her to his own home from that hour .
和 约翰 采取 她 到 他的 自己的 家 从 那 小时 .

从那时起，约翰就把她带回了自己家。

[ænd; ənd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɹɪptʃər] [hæd; həd] [sed] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ;
And now everything was done which the Scriptures had said should happen ;
和 现在 一切 曾是 完毕 哪个 这 经文 有 说 应该 发生 ;

[ænd; ənd][dʒi:zəs] , ['noʊɪŋ] [ðɪs] ,
and Jesus , knowing this ,
和 耶稣 , 会心 这 ,

现在，经上所预言的一切都应验了；耶稣知道这一切，

[sed] , " [aɪ] [θɜ:rst] !
said , " I thirst !
说 , " 我 口渴 !

他说：“我渴了！ ”

" [ænd; ənd][wʌn][ræn][ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [sprʌndʒ] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd][pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] ['hɪsəp] ,
" **And one ran and filled a sponge with vinegar and put it on hyssop ,**
" 和 一 跑 和 已填 一个 海绵 和 醋 和 放 它 在 牛膝草 ,

“于是有人跑去，用海绵蘸满了醋，抹在牛膝草上，

[ænd; ənd][pʊt] [aɪ 'ti:][tu;; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and put it to His mouth .
和 放 它 到 他的 嘴 .

并把它放到祂嘴边。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['vɪnɪgər] , [hi;; hi] [sed] , " [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɪnɪʃt] !
And when Jesus had received the vinegar , He said , " It is finished !
和 什么时候 耶稣 有 已收到 这 醋 , 他 说 , " 它 是 完成的 !

耶稣尝了那醋，就说：“成了！ ”

" [ænd; ənd][hi;; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spɹɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['ki:pɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [daɪd] .
" **And He gave up His spirit into His Father's keeping ; and then He died .**
" 和 他 给予 向上 他的 精神 进入 他的 父亲的 保持 ; 和 然后 他 死亡 .

于是祂将自己的灵魂交托给父神，然后祂就死了。

[ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

[ðə; ði] [si:ld] [tu:m]
The Sealed Tomb
这 密封 墓

封印的陵墓

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [sen'tʃəriən] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] ['kru:sə,faid] ['dʒi:zəs] ,
Now when the centurion who was in charge of the soldiers who crucified Jesus ,
现在 什么时候 这 百夫长 WHO 曾是 在 收费 的 这 士兵 WHO 被钉在十字架上 耶稣 ,
当时, 负责押送钉死耶稣的士兵的百夫长,

[sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [ʌv] [ænd; ənd] ['peɪf(ə)ns] , [hɪz; ɪz]
saw all the things that had happened — His wonderful love and patience , **His**
锯 全部 这 事物 那 有 发生 — 他的 精彩的 爱 和 耐心 , 他的
[ˈdaɪɪŋ] [wɜ:rdz] ,
dying words ,
垂死 字 ,

目睹了所有发生过的事情——他那美好的爱和耐心, 他临终前的话语,

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɜ:rθkweɪk] , — [hi:; hi] ['fɪrd] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [sed] ,
the darkness and the great earthquake , **— he feared greatly** , **and said** ,
这 黑暗 和 这 伟大的 地震 , — 他 害怕 非常 , 和 说 ,
他非常害怕黑暗和大地震, 说道:

" ['tru:li] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] !
" Truly this was the Son of God !
" 真的 这 曾是 这 儿子 的 上帝 !

“这真是神的儿子! ”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] , ['stændɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [dɛrd] .
" And there were many women there , standing as near as they dared .
" 和 那里 是 许多 女性 那里 , 常设 作为 靠近 作为 他们 敢于 .
“那里有很多女人, 她们尽可能地靠近。”

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wʌz; wəz] ['meri] ['mægdəli:n] , [aʊt] [ʌv; əv] [hu:m] ['dʒi:zəs][hæd; həd][kæst]['sev(ə)n]['dɛvəlz] ;
Among these was Mary Magdalene , out of whom Jesus had cast seven devils ;
之中 这些 曾是 玛丽 抹大拉的玛格达琳, 出去 的 谁 耶稣 有 投掷 七 魔鬼 ;
其中包括抹大拉的马利亚, 耶稣曾从她身上赶出七个鬼;

[ænd; ənd] ['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd]['dʒoʊzɪz] ; [ænd; ənd][sə'ləʊmi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]
and Mary the mother of James and Josés ; and Salome the mother of
和 玛丽 这 母亲 的 詹姆斯 和 何塞斯 ; 和 莎乐美 这 母亲 的
[zɛbədi:z] ['tʃɪldrən] ,
Zebedee's children ,
泽贝迪的 孩子们 ,

还有雅各和约西的母亲玛丽; 以及西庇太孩子们的母亲撒罗米。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] , [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]
James and John , the disciples who had been with Jesus in the Garden of
詹姆斯 和 约翰 , 这 门徒 WHO 有 到过 和 耶稣 在 这 花园 的
[geθ'seməni] ,
Gethsemane ,
客西马尼 ,

雅各和约翰, 就是曾与耶稣在客西马尼园在一起的门徒,

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] ['speɪ(ə)l] [taɪmz] ['dɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] .
and at other special times during His ministry .
和 在 其他 特别的 时代 期间 他的 部 .

以及祂传道期间的其他特殊时刻。

[soʊ] [ði:z] ['wɪmɪn] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [krɔ:s] [ɔ:l] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [tɪl] [ðə; ði]
So these women stood and waited near the cross all those long hours till the
所以 这些 女性 站立 和 等待 靠近 这 又 全部 那些 长的 小时 直到 这
['i:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

于是，这些妇女就一直站在十字架附近，等候到傍晚。

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:rd] .
to see what they would do with their Lord .
到 看 什么 他们 会 做 和 他们的 主 .

看看他们会如何对待他们的主。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ʌv; əv] [æɪmətʰi:ə] ,
And when the evening had come , there came a rich man of Arimathea ,
和 什么时候 这 晚上 有 来 , 那里 来了 一个 富有的 男人 的 亚利马太 ,
[neɪmd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
named Joseph :
命名 约瑟夫 .

到了晚上，有一个亚利马太的财主，名叫约瑟，来了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] ;
He was a counsellor and much respected among the Jews ;
他 曾是 一个 顾问 和 很多 受人尊敬 之中 这 犹太人 ;

他是一位顾问，在犹太人中备受尊敬；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demnd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and when the Lord had been condemned by them ,
和 什么时候 这 主 有 到过 谴责 经过 他们 ,

当主被他们定罪之后，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
he had not consented to what they had done .
他 有 不是 同意 到 什么 他们 有 完毕 .

他并未同意他们所做的一切。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['gɑ:dlɪ][dʒu:z][æt; ət] [ðæt]
He was looking for the Kingdom of God , like many other godly Jews at that
他 曾是 寻找 为了 这 王国 的 上帝 , 喜欢 许多 其他 敬虔的 犹太人 在 那
[taɪm] .
time .
时间 .

他和当时许多其他虔诚的犹太人一样，都在寻找上帝的国度。

[soʊ][hi:; hi] [brɔ:t] [faɪn] ['lɪnɪn] [tu:; tə] [ræp] [ðə; ði] ['preʃəs] ['bɑ:dlɪ][ʌv; əv]['dʒi:zəs][ɪn] ;
So he brought fine linen to wrap the precious body of Jesus in ;
所以 他 带来 美好的 亚麻布 到 裹 这 宝贵的 身体 的 耶稣 在 ;

于是他拿来细麻布，要裹好耶稣宝贵的身体；

[ænd; ənd] [swi:t] ['spaɪsɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['berɪəl] .
and sweet spices for His burial .
和 甜的 香料 为了 他的 葬礼 .

还有用于祂葬礼的甜香料。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['boʊldlɪ][ɪn][tu:; tə]['paɪlət][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['bɑ:dlɪ]
And he went boldly in to Pilate and begged him to give him the body
和 他 去 大胆地 在 到 普拉提 和 乞求 他 到 给 他 这 身体
[ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
of Jesus .
的 耶稣 .

于是他大胆地去见彼拉多，求他把耶稣的遗体给他。

[soʊ][ˈpaɪlət][ˈɡeɪv][hɪm;ɪm][ˈli:v] , [ænd;ənd][ˈdʒoʊzəf;ˈdʒoʊsəf][ˈheɪsnd][ˈbæk][tu:;tə][ˈteɪk][ˈdʒi:zəs][daʊn]
So Pilate gave him leave , and Joseph hastened back to take Jesus down
所以 普拉提 给予 他 离开 , 和 约瑟夫 加快 后退 到 拿 耶稣 向下
[frʌm;frəm][ðə;ði][krɔ:s] ,
from the cross ,
从 这 叉 ,
于是彼拉多准许了他, 约瑟便急忙回去把耶稣从十字架上取下来。

[ænd;ənd][tu:;tə][ræp][hɪm;ɪm][ɪn][ˈbjʊ:tɪf(ə)l][ˈpjɔːr][ˈlɪnɪn] ,
and to wrap Him in beautiful pure linen ,
和 到 裹 他 在 美丽的 纯的 亚麻布 ,
并用美丽的纯亚麻布包裹祂,

[ænd;ənd][tu:;tə][ˈkæri][hɪm;ɪm][əˈweɪ][tu:;tə][hɪz;ɪz][oʊn][nu:] [tu:m] [wɪtʃ] [wʌz;wəz][ɪn][ə;eɪ][ˈɡɑ:rdn]
and to carry Him away to his own new tomb which was in a garden
和 到 携带 他 离开 到 他的 自己的 新的 墓 哪个 曾是 在 一个 花园
[kloʊz][tu:;tə][ˈkælvəri] .
close to Calvary .
关闭 到 加略山 .
并将祂带走, 安葬在靠近髑髅地的一座花园里, 那是祂自己的新坟墓。

[wi:;wi][ɑ:r;əɹ][ˈtoʊld][baɪ][ðoʊz][ˈhu:] [hæv;həv][bɪn][ðer;ðər] ,
We are told by those who have been there ,
我们 是 讲述 经过 那些 WHO 有 到过 那里 ,
据去过那里的人说,

[ðæt][dʒʌst][bɪˈni:θ][ðæt][hɪl][ˌaʊtˈsaɪd][dʒəˈru:sələm][kɔ:ld][ðə;ði][skʌl] ,
that just beneath that hill outside Jerusalem called The Skull ,
那 只是 下面 那 爬坡道 外部 耶路撒冷 称为 这 颅骨 ,
就在耶路撒冷城外那座被称为“髑髅山”的小山脚下,

[ðer;ðər][ɪz][ə;eɪ][ˈɡɑ:rdn][wɪð;wɪθ][ə;eɪ][tu:m][ɪn][aɪˈti:] , [kʌt][aʊt][ʌv;əv][ðə;ði][rɔ:k] .
there is a garden with a tomb in it , cut out of the rock .
那里 是 一个 花园 和 一个 墓 在 它 , 切 出去 的 这 岩石 .
花园里有一座从岩石中凿出来的墓穴。

[aɪˈti:][ɪz][θɔ:t][baɪ][sʌm;səm] , [ðæt][ðɪs][ɪz][ðə;ði][tu:m][ɪn][wɪtʃ][ˈdʒi:zəs][wʌz;wəz][leɪd] ;
It is thought by some , that this is the tomb in which Jesus was laid ;
它 是 想法 经过 一些 , 那 这 是 这 墓 在 哪个 耶稣 曾是 铺设 ;
有人认为, 这就是耶稣安葬的坟墓;

[bʌt;bət][noʊ][wʌn][kæn;kən][bi:;bi][kwɑɪt][ˈsɜ:rt(ə)n][ðæt][ðɪs][ɪz][soʊ] .
but no one can be quite certain that this is so .
但 不 一 能 是 相当 肯定 那 这 是 所以 .
但没有人能完全确定情况是否如此。

[æt;ət][ˈeni][reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,
好歹,

[wi:;wi][ɑ:r;əɹ][ˈtoʊld][ɪn][ðə;ði][ˈɡɑ:sp(ə)l][ʌv;əv][dʒɑ:n][ðæt][ðə;ði][ˈɡɑ:rdn][wʌz;wəz][nɪr][æt;ət][hænd] .
we are told in the Gospel of John that the garden was near at hand .
我们 是 讲述 在 这 福音 的 约翰 那 这 花园 曾是 靠近 在 手 .
约翰福音告诉我们, 花园就在附近。

[ænd;ənd][hɪr][ðeɪ][ˈberɪd][ðə;ði][ˈbɑ:di][ʌv;əv][ˈaʊər;ɑ:r][dɪr][bɔ:rd] ,
And here they buried the body of our dear Lord ,
和 这里 他们 埋葬 这 身体 的 我们的 亲爱的 主 ,
他们把我们亲爱的主的遗体埋葬在这里。

[ænd; ənd] [roʊld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stoʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seplkər] .
and rolled a great stone across the door of the sepulchre .
和 滚动 一个 伟大的 石头 穿过 这 门 的 这 坟墓 .

然后滚来一块巨石，挡在墓门上。

[ænd; ənd] ['meri] ['mæɡdəli:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['meri] [sɔ:] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz][leɪd] ,
And Mary Magdalene and the other Mary saw where He was laid ,
和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 这 其他 玛丽 锯 在哪里 他 曾是 铺设 ,
抹大拉的马利亚和另一个马利亚看见了耶稣安放的地方。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['oʊvər] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['seplkər] [tu;; tə] [wɑ:tʃ] .
and sat down over against the sepulchre to watch .
和 卫星 向下 超过 反对 这 坟墓 到 手表 .

然后他靠着墓碑坐了下来，观看。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd] ['fɑɪ,sɪz] [keɪm] [tu;; tə]['pailət] ,
But the next day , the chief priests and Pharisees came to Pilate ,
但 这 下一个 天 , 这 首席 神父 和 法利赛人 来了 到 普拉提 ,
但第二天，祭司长和法利赛人来到彼拉多面前，

[tu;; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [sed] [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,
to remind him that Jesus had said while He was alive ,
到 提醒 他 那 耶稣 有 说 尽管 他 曾是 活 ,
提醒他耶稣生前曾说过：

[ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu;; tə][raɪz] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] .
that He was going to rise again from the dead on the third day .
那 他 曾是 去 到 上升 再次 从 这 死的 在 这 第三 天 .
他必在第三天从死里复活。

[soʊ] [ðeɪ] ['bɛɡd] ['pailət][tu;; tə] [kə'mænd] [ðæt][ðə; ði] ['seplkər] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [meɪd] [ʃʊr] [tɪl] [ðə; ði]
So they begged Pilate to command that the sepulchre should be made sure till the
所以 他们 乞求 普拉提 到 命令 那 这 坟墓 应该 是 制成 当然 直到 这
[θɜ:rd] [deɪ] ,
third day ,
第三 天 ,

于是他们恳求彼拉多下令，确保坟墓守住到第三天。

[lest] ['dʒi:zəs] - [dɪ'saɪplz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sti:l] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ə'weɪ] ,
lest Jesus ' disciples should come in the night and steal His body away ,
免得 耶稣 - 门徒 应该 来 在 这 夜晚 和 偷 他的 身体 离开 ,
免得耶稣的门徒在夜里来把他的身体偷走。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [sed] ,
and pretend that He had risen as He had said ,
和 假装 那 他 有 升起 作为 他 有 说 ,
并假装祂已经像祂所说的那样复活了，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔ:t] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [wɜ:rs] [mɪs'teɪk] [ðæn; ðən][ɔ:l] !
which they thought would be a worse mistake than all !
哪个 他们 想法 会 是 一个 更糟 错误 比 全部 !
他们认为这将是比所有错误都更严重的错误！

[ænd; ənd]['pailət] ['ænsər] , " [ju;; jʊ][hæv; həv]['soʊldʒərz] [hu:] [kæn; kən] [wɑ:tʃ] ,
And Pilate answered , " You have soldiers who can watch ,
和 普拉提 回答 , " 你 有 士兵 WHO 能 手表 ,
彼拉多回答说：“你们有士兵可以监视，

[ɡoʊ][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] .
go and make it as sure as you can .
去 和 制作 它 作为 当然 作为 你 能 .
去吧，尽你所能确保万无一失。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['seɪpkər] [fɔr] , ['si:lɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ,
" **So they went back , and made the sepulchre sure , sealing the stone ,**
" 所以 他们 去 后退 , 和 制成 这 坟墓 当然 , 密封 这 石头 ,
于是他们回去, 把坟墓加固, 把石头封了起来。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [men] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [naɪt] .
and setting men to keep watch all night .
和 环境 男人 到 保持 手表 全部 夜晚 .
并安排人彻夜守卫。

[ˌɛksˈɛksˈaɪvi:] .
XXIV :
二十四 :
二十四、

[ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n]
The Resurrection
这 复活
复活

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:ld] [ðə; ði] [greɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [fɔr] ,
They had sealed the grave to make all sure ,
他们 有 密封 这 严重 到 制作 全部 当然 ,
为了确保万无一失, 他们把坟墓封死了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['ba:di] [ʌv; əv]
and they had set a watch that no one should come to steal the body of
和 他们 有 放 一个 手表 那 不 一 应该 来 到 偷 这 身体 的
[ˈdʒi:zəs] ;
Jesus ;
耶稣 ;
他们派人把守, 防止有人来偷耶稣的遗体;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] , [left]
and the women and those who loved Him and had followed Him , left
和 这 女性 和 那些 WHO 喜爱 他 和 有 随后 他 , 左边
[ðə; ði] [tu:m] [æt; ət] [læst] ,
the tomb at last ,
这 墓 在 最后的 ,
最后, 妇女们和那些爱他、追随他的人离开了坟墓。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .
and went to their own homes .
和 去 到 他们的 自己的 房屋 .
然后他们各自回家了。

['setɪŋ] [men] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [naɪt] .
SETTING MEN TO WATCH ALL NIGHT .
环境 男士 到 手表 全部 夜晚 .
安排人彻夜守卫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] , ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər]
They had forgotten that the Lord Jesus had told them , over and over
他们 有 被遗忘的 那 这 主 耶稣 有 讲述 他们 , 超过 和 超过
[ə'ven] ,
again ,
再次 ,
他们忘记了主耶稣曾一遍又一遍地告诉他们:

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] .
that He would rise from the dead on the third day .
那 他 会 上升 从 这 死的 在 这 第三 天 .
他必在第三天从死里复活。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,
But it was impossible that the grave could hold the Son of God ,
但 它 曾是 不可能的 那 这 严重 可以 抓住 这 儿子 的 上帝 ,
但坟墓绝不可能困住上帝之子。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] .
when the time came for Him to rise .
什么时候 这 时间 来了 为了 他 到 上升 .
当祂复活的时候到了。

[hiː; hi][ˈteɪstɪd] [deθ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ʌv; əv][juː ˈes] ;
He tasted death for all of us ;
他 尝过 死亡 为了 全部 的 我们 ;
他替我们所有人尝了死的滋味；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsou] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi]
but He also rose from the dead to show that God was satisfied that He
但 他 还 玫瑰 从 这 死的 到 展示 那 上帝 曾是 使满意 那 他
[hæd; həd] [əˈtəʊnd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][sɪnz] .
had atoned for our sins .
有 赎罪 为了 我们的 罪孽 .
但祂也从死里复活，表明上帝已经为我们的罪赎清了赎罪祭。

[ˈveri] [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [sʌndeɪ] , [ˈmeri] [ˈmægdəliːn] ,
Very early on the first day of the week , which is our Sunday , Mary Magdalene ,
非常 早期的 在 这 第一的 天 的 这 星期 , 哪个 是 我们的 星期日 , 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ,
一周的第一天，也就是我们的星期日，一大早，抹大拉的玛利亚

[ænd; ænd][səˈləʊmi] , [ænd; ænd] " [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmeri] ,
and Salome , and " the other Mary ,
和 莎乐美 , 和 " 这 其他 玛丽 ,
还有莎乐美，以及“另一个玛丽”，

" [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ][ˈspaɪsɪz][ænd; ænd] [swiːt] - [smelɪŋ] [ˈɔɪntmənts] [tuː; tə] [əˈnɔɪnt] [ðə; ði]
" came to the grave with spices and sweet - smelling ointments to anoint the
" 来了 到 这 严重 和 香料 和 甜的 - 闻起来 药膏 到 涂油 这
[ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] .
body of Jesus .
身体 的 耶稣 .
“带着香料和香膏来到坟墓，要膏抹耶稣的身体。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈbɔːŋ] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
And as they went along , they said to each other ,
和 作为 他们 去 沿着 , 他们 说 到 每个 其他 ,
他们边走边互相说道：

" [huː] [ʃæl; ʃəl][roʊl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔːr; fər][juː ˈes] ?
" Who shall roll away the stone for us ?
" WHO 将 卷 离开 这 石头 为了 我们 ?
谁能为我们挪开石头呢？

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ænd; ænd] [ˈhevi] !
" For they knew that it was very large and heavy !
" 为了 他们 知道 那 它 曾是 非常 大的 和 重的 !
因为他们知道它又大又重！

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðər; ðər] , [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [roʊld] [əˈweɪ] .
But when they got there , the stone was already rolled away .
但 什么时候 他们 得到 那里 , 这 石头 曾是 已经 滚动 离开 .
但当他们到达那里时，石头已经被滚开了。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tuːm] ,
So they entered into the tomb ,
所以 他们 进入 进入 这 墓 ,

于是他们进入了坟墓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
and they saw a young man sitting there on the right side , clothed in a long ,
和 他们 锯 一个 年轻的 男人 坐着 那里 在 这 正确的 边 , 穿着衣服 在 一个 长的 ,
他们看见右边坐着一个年轻人, 穿着长袍,

[waɪt] [ˈɡɑːrmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈfraɪ(ə)nd] .
white garment , and they were very frightened .
白色的 服装 , 和 他们 是 非常 害怕 .

他们穿着白色衣服, 非常害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [duː][nɑːt][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
But he said to them , " Do not be frightened ; you are looking for
但 他 说 到 他们 , " 做 不是 是 害怕 ; 你 是 寻找 为了
[ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] ,
Jesus of Nazareth ,
耶稣 的 拿撒勒 ,

但他对他们说: “不要害怕; 你们是在寻找拿撒勒人耶稣,

[huː] [wʌz; wəz] [ˈkruːsəˌfaɪd] : [hiː; hi][ɪz] [ˈrɪzn] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] :
who was crucified : He is risen ; He is not here :
WHO 曾是 被钉在十字架上 : 他 是 升起 ; 他 是 不是 这里 :

被钉十字架的那位: 他已经复活了; 他不在这里:

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm] .
look at the place where they laid Him .
看 在 这 地方 在哪里 他们 铺设 他 .

看看他们把他安葬的地方。

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] ,
And go and tell His disciples , and Peter ,
和 去 和 告诉 他的 门徒 , 和 彼得 ,

去告诉他的门徒和彼得,

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][ˈɪntuː] [ˈɡæləˌli] [ðeɪ] [jæl; əl] [siː] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
that if they go into Galilee they shall see Him , as He said to them .
那 如果 他们 去 进入 加利利 他们 将 看 他 , 作为 他 说 到 他们 .

他们若往加利利去, 就必看见他, 正如他告诉他们的那样。

" [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈeɪndʒl] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] ,
" **At first they were so frightened at the shining angel that they ran away** ,
" 在 第一的 他们 是 所以 害怕 在 这 灼灼 天使 那 他们 跑 离开 ,
“起初, 他们被闪闪发光的天使吓坏了, 都跑开了。”

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [tel] [ˈeni] [wʌn] .
and did not tell any one .
和 做过 不是 告诉 任何 一 .

而且没有告诉任何人。

[bʌt; bət] [ˈveri] [suːn] , [waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [jet] [ˈveri] [ˈɜːrli] , [ˈdʒiːzəs][met] [ˈmeri] [ˈmæɡdəliːn] ([aʊt]
But very soon , while it was yet very early , Jesus met Mary Magdalene (out
但 非常 很快 , 尽管 它 曾是 然而 非常 早期的 , 耶稣 遇见 玛丽 抹大拉的玛格达琳 (出去
[ʌv; əv] [huːm] ,
of whom ,
的 谁 ,

但不久之后, 天还很早的时候, 耶稣遇见了抹大拉的马利亚 (她就是抹大拉的马利亚的后裔)。

[wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [lu:k] , [hi:; hi][hæd; həd][kæst][ˈsev(ə)n][ˈdevəlz]) ,
we read in the 8th of Luke , He had cast seven devils) ,
我们 读 在 这 8th 的 卢克 , 他 有 投掷 七 魔鬼) ,
我们在路加福音第8章读到, 他曾赶出七个鬼)。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [wið; wiθ][hɜ:r; hər] ,
and when she had seen Him and He had talked with her ,
和 什么时候 她 有 已见 他 和 他 有 谈话 和 她 ,
当她见到他, 并且他与她交谈过之后,

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔ:rd] ;
she knew certainly that He was the Lord ;
她 知道 当然 那 他 曾是 这 主 ;
她确信祂就是主;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn][ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [dɪˈsaɪplz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ]
and she ran and told His other disciples who were mourning and crying
和 她 跑 和 讲述 他的 其他 门徒 WHO 是 丧 和 哭泣
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ,
because they thought He was dead ,
因为 他们 想法 他 曾是 死的 ,
她跑去告诉了祂的其他门徒, 他们正哀悼哭泣, 因为他们以为祂死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
and that they should never see Him again .
和 那 他们 应该 绝不 看 他 再次 .
他们永远都不应该再见到他了。

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] , [tu:] ,
And do you not think , too ,
和 做 你 不是 思考 , 也 ,
难道你不也这么认为吗?

[ðæt] [ˈpi:tər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [glæd] [ɪnˈdi:d] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
that Peter must have been very glad indeed of that special message which the
那 彼得 必须 有 到过 非常 高兴的 的确 的 那 特别的 信息 哪个 这
[bɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Lord Jesus sent to him ?
主 耶稣 发送 到 他 ?
彼得一定对主耶稣发给他的这条特别信息感到非常高兴吧?

[wi:; wi] [ri:d] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ˈbɜ:lsʊv] [əˈpɪrd] [tu:; tə][ˈpi:tər] ;
We read afterwards that the Lord also appeared to Peter ;
我们 读 然后 那 这 主 还 出现 到 彼得 ;
后来我们读到, 主也向彼得显现;

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɑ:roʊfl] [dɪˈsaɪp(ə)l] .
but we do not know what He said to His sorrowful disciple .
但 我们 做 不是 知道 什么 他 说 到 他的 悲伤 弟子 .
但我们不知道祂对悲伤的门徒说了什么。

[ɔ:l][wi:; wi][du:] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] [fərˈgeɪv] [hɪm; ɪm] .
All we do know is that Jesus forgave him .
全部 我们 做 知道 是 那 耶稣 原谅了 他 .
我们只知道耶稣原谅了他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ju:ˈes] , [ˈtʃɪldrən] , [ɪf] [wi:; wi][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fərˈɡɪv]
And this is what He will do for us , children , if we ask Him to forgive
和 这 是 什么 他 将要 做 为了 我们 , 孩子们 , 如果 我们 问 他 到 原谅
[ju:ˈes] .
us :
我们 :
孩子们, 如果我们祈求祂宽恕我们, 祂就会这样对待我们。

[hi:; hi] [wɪl] ['kʌmfərt] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][pɑ:rd(ə)n] ,
He will comfort us with the assurance of His love and pardon ,
他 将要 舒适 我们 和 这 保证 的 他的 爱 和 赦免 ,
他会用他的爱和宽恕来安慰我们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [help] [ju: 'es][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ə'gen] [laɪk] [hi:; hi][dɪd] ['pi:tər] .
and He will help us to go on again like He did Peter .
和 他 将要 帮助 我们 到 去 在 再次 喜欢 他 做过 彼得 .
祂会像帮助彼得一样，再次帮助我们继续前行。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] [wɜ:r; wər] ['veri] ['fraɪt(ə)nd]
Meanwhile the soldiers who were watching at the tomb were very frightened
同时 这 士兵 WHO 是 观看 在 这 墓 是 非常 害怕
[æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
at all that had happened ,
在 全部 那 有 发生 ,
与此同时，守在陵墓旁的士兵们对发生的一切感到非常害怕。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and went and told the chief priests all about it .
和 去 和 讲述 这 首席 神父 全部 关于 它 .
然后他去把这件事全都告诉了祭司长们。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] , [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['mʌni] ,
So when they had consulted together , they gave the soldiers money ,
所以 什么时候 他们 有 咨询 一起 , 他们 给予 这 士兵 钱 ,
于是，他们商议后，给了士兵们钱。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
and told them to say that the disciples of Jesus had come in the night
和 讲述 他们 到 说 那 这 门徒 的 耶稣 有 来 在 这 夜晚
[ænd; ənd][hæd; həd]['stəʊləŋ][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
and had stolen His body .
和 有 被盗 他的 身体 .
并告诉他们说，耶稣的门徒在夜里来偷走了他的尸体。

[soʊ] [ðæt] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] [bi'li:vɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] .
So that saying was believed among the Jews from that time .
所以 那 说 曾是 相信 之中 这 犹太人 从 那 时间 .
因此，从那时起，犹太人就相信了这种说法。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs][wʌz; wəz] [ə'laɪv] !
But Jesus was alive !
但 耶稣 曾是 活 !
但耶稣还活着！

[hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'saɪplz] ;
He showed Himself over and over again to His own disciples ;
他 显示 他本人 超过 和 超过 再次 到 他的 自己的 门徒 ;
他曾多次向自己的门徒显现；

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][noʊ] [mis'teɪk] ,
and so that there should be no mistake ,
和 所以 那 那里 应该 是 不 错误 ,
为了避免任何错误，

[hi:; hi] [keɪm] [wʌŋ] ['i:vɪnɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [ðoʊz]
He came one evening into the midst of the room where the disciples and those
他 来了 一 晚上 进入 这 中间 的 这 房间 在哪里 这 门徒 和 那些
[hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ə'sembld] ,
who were with them were assembled ,
WHO 是 和 他们 是 组装 ,
一天晚上，他来到门徒和与他们在一起的人聚集的房间中央。

[ænd; ənd] [sed] , " [pi:s] [bi:; bi][ˈʌntəˈʌntu][ju:; jʊ] !
and said , " Peace be unto you !
和 说 , " 和平 是 到 你 !

他说：“愿你们平安！ ”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ,
" They were all so frightened , thinking that they had seen a spirit ,
" 他们 是 全部 所以 害怕 , 思维 那 他们 有 已见 一个 精神 ,
“他们都非常害怕，以为自己看到了鬼魂。”

[ðæt] [ˈdʒi:zəs][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ma:rkz][ʌv; əv][ðə; ði]
that Jesus told them to touch Him and to look at the marks of the
那 耶稣 讲述 他们 到 触碰 他 和 到 看 在 这 标记 的 这
[neɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] ;
nails in His hands and feet ;
指甲 在 他的 双手 和 脚 ;

耶稣告诉他们要触摸他，并看他手脚上的钉痕；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] , [hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
and when they could hardly believe for joy , He asked them to give Him
和 什么时候 他们 可以 几乎 相信 为了 喜悦 , 他 问 他们 到 给 他
[sʌm; səm] [fu:d] ,
some food ,
一些 食物 ,

他们高兴得几乎不敢相信，祂就请他们给祂一些食物。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
and He sat down and ate it before them ,
和 他 卫星 向下 和 吃 它 前 他们 ,

于是他坐下，在他们面前吃了起来。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [wɜ:rdz] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ]
explaining to them in loving words that it was necessary for Him to die
解释 到 他们 在 爱 字 那 它 曾是 必要的 为了 他 到 死
,
:
,

用充满爱意的话语向他们解释说，祂必须死。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][raɪz] [əˈɡen] ,
but also necessary for Him to rise again ,
但 还 必要的 为了 他 到 上升 再次 ,

但这也是祂复活所必需的。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [əbˈteɪn] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [sælˈveɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [wɪl] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] .
that He might obtain eternal salvation for all who will obey Him .
那 他 可能 获得 永恒 救恩 为了 全部 WHO 将要 服从 他 .

好让祂为所有顺服祂的人获得永恒的救赎。

[ˌeksˈeksˈvi:] .
XXV :
25 .

二十五、

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] [æt; ət] [da:n]
On the Shore at Dawn
在 这 支撑 在 黎明

黎明时的岸边

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] ,
On the day of the resurrection ,
在 这 天 的 这 复活 ,

在复活节那天，

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu:; tə]
two of the disciples of the Lord Jesus were walking from Jerusalem to
二 的 这 门徒 的 这 主 耶稣 是 步行 从 耶路撒冷 到
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɛmaʊs] ,
the village of Emmaus ,
这 村庄 的 以马忤斯 ,
主耶稣的两个门徒正从耶路撒冷前往以马忤斯村。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ðeɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['ri:zənɪŋ]
and as they went along they spoke of all that had happened , reasoning
和 作为 他们 去 沿着 他们 辐 的 全部 那 有 发生 , 推理
[tə'geðər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
together about it .
一起 关于 它 .
他们边走边谈，讨论着发生的一切，一起分析其中的原因。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] , ['dʒi:zəs] [hɪm'self] [dru:] [nɪr] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
And as they walked , Jesus Himself drew near , and went with them .
和 作为 他们 步行 , 耶稣 他本人 画 靠近 , 和 去 和 他们 .
他们边走边看，耶稣亲自走近他们，与他们同行。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər]['hoʊldən] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
But their eyes were holden that they did not know Him .
但 他们的 眼睛 是 霍尔登 那 他们 做过 不是 知道 他 .
但他们的眼睛却被蒙蔽了，他们并不认识他。

[soʊ][hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sæd] ?
So He asked them what they were talking of , and why they were sad ?
所以 他 问 他们 什么 他们 是 说 的 , 和 为什么 他们 是 伤心 ?
于是他问他们在谈论什么，为什么他们感到悲伤？

[ænd; ənd] ['kliəpəs] ['ænsər] ,
And Cleopas answered ,
和 克利奥帕斯 回答 ,
克罗帕回答说：

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][dʒə'ru:sələm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd]
that He must be a stranger in Jerusalem if He did not know what had
那 他 必须 是 一个 陌生人 在 耶路撒冷 如果 他 做过 不是 知道 什么 有
[soʊ] ['leɪtli] ['hæpənd] [ðer; ðər] .
so lately happened there .
所以 最近 发生 那里 .
如果祂不知道最近在耶路撒冷发生的事情，那祂一定是耶路撒冷的陌生人。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [æskt] [ðem; ðəm] , " [wʌt] [θɪŋz] ?
And Jesus asked them , " What things ?
和 耶稣 问 他们 , " 什么 事物 ?
耶稣问他们：“什么事？ ”

" [soʊ] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
" **So they told Him it was about Jesus of Nazareth who had been a**
" 所以 他们 讲述 他 它 曾是 关于 耶稣 的 拿撒勒 WHO 有 到过 一个
['mɑ:ti] ['prɑ:fɪt] ,
mighty prophet ,
强大的 先知 ,
于是他们告诉他，这事是关于拿撒勒人耶稣的，他是一位伟大的先知。

[bʌt; bət] [nəʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['kru:sə,faid] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
but now had been crucified ; and how they had hoped that He was
但 现在 有 到过 被钉在十字架上 ; 和 如何 他们 有 希望 那 他 曾是
[tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ['seɪvjər] .
to be their Saviour .
到 是 他们的 救主 .

但现在他已被钉在十字架上 ; 他们曾多么希望他能成为他们的救世主啊。

[ðen] ['dʒi:zəs][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [bi'li:vð] ,
Then Jesus told them that if they had only believed ,
然后 耶稣 讲述 他们 那 如果 他们 有 仅有的 相信 ,
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['skriptʃər] [hæd; həd][fɔ:r'təʊld] [ðæt] [kraɪst] [məst; məst]
they would have understood that the Scriptures had foretold that Christ must
他们 会 有 理解 那 这 经文 有 预言 那 基督 必须
[ˈsʌfər] [tu:; tə][ə'toʊn][fɔ:r; fər][sɪn] ,
suffer to atone for sin ,
遭受 到 赎罪 为了 罪 ,
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['skriptʃər] [hæd; həd][fɔ:r'təʊld] [ðæt] [kraɪst] [məst; məst]
they would have understood that the Scriptures had foretold that Christ must
他们 会 有 理解 那 这 经文 有 预言 那 基督 必须

耶稣告诉他们, 如果他们当初相信,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['skriptʃər] [hæd; həd][fɔ:r'təʊld] [ðæt] [kraɪst] [məst; məst]
they would have understood that the Scriptures had foretold that Christ must
他们 会 有 理解 那 这 经文 有 预言 那 基督 必须
[ˈsʌfər] [tu:; tə][ə'toʊn][fɔ:r; fər][sɪn] ,
suffer to atone for sin ,
遭受 到 赎罪 为了 罪 ,
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['skriptʃər] [hæd; həd][fɔ:r'təʊld] [ðæt] [kraɪst] [məst; məst]
they would have understood that the Scriptures had foretold that Christ must
他们 会 有 理解 那 这 经文 有 预言 那 基督 必须

他们本应明白, 圣经预言基督必须受苦才能赎罪。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:ri] .
and then to enter into His glory .
和 然后 到 进入 进入 他的 荣耀 .
[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:ri] .
and then to enter into His glory .
和 然后 到 进入 进入 他的 荣耀 .
[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:ri] .
and then to enter into His glory .
和 然后 到 进入 进入 他的 荣耀 .

然后进入祂的荣耀。

[soʊ][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['skriptʃər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm'self] — [bʌt; bət] [sti:l] [ðeɪ] [dɪd]
So He explained in all the Scriptures the things about Himself — but still they did
所以 他 解释 在 全部 这 经文 这 事物 关于 他本人 — 但 仍然 他们 做过
[nɔ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
not know Him .
不是 知道 他 .

所以祂在整本圣经中解释了祂自己的事, 但他们仍然不认识祂。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Then they came to the village , and they pressed Him to abide with them
然后 他们 来了 到 这 村庄 , 和 他们 按下 他 到 遵守 和 他们
[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Then they came to the village , and they pressed Him to abide with them
然后 他们 来了 到 这 村庄 , 和 他们 按下 他 到 遵守 和 他们
[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Then they came to the village , and they pressed Him to abide with them
然后 他们 来了 到 这 村庄 , 和 他们 按下 他 到 遵守 和 他们

于是他们来到村子里, 恳求耶稣和他们住在一起 ;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] ['sʌpər] ['dʒi:zəs]['blesɪd; blest][ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:] ,
and while they sat at supper Jesus blessed the bread , and brake it ,
和 尽管 他们 卫星 在 晚餐 耶稣 蒙福 这 面包 , 和 制动 它 ,
[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and gave to them .
和 给予 到 他们 .

他们坐着吃晚饭的时候, 耶稣祝福了饼, 掰开饼, 递给他们。

[ðen] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['væniʃt] [aʊt]
Then their eyes were opened , and they knew Him , and He vanished out
然后 他们的 眼睛 是 打开 , 和 他们 知道 他 , 和 他 消失了 出去
[ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .
of their sight .
的 他们的 视线 .

于是他们的眼睛开了, 认出了他, 但他却从他们眼前消失了。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,
So they rose up the same hour and hurried back to Jerusalem ,
所以 他们 玫瑰 向上 这 相同的 小时 和 慌忙 后退 到 耶路撒冷 ,
[soʊ] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,
So they rose up the same hour and hurried back to Jerusalem ,
所以 他们 玫瑰 向上 这 相同的 小时 和 慌忙 后退 到 耶路撒冷 ,
[soʊ] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,
So they rose up the same hour and hurried back to Jerusalem ,
所以 他们 玫瑰 向上 这 相同的 小时 和 慌忙 后退 到 耶路撒冷 ,

于是, 他们立刻起身, 匆匆赶回耶路撒冷。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [dɪˈsaɪplz] [təˈgeðər] ,
where they found the eleven disciples together ,

在哪里 他们 成立 这 十一 门徒 一起 ,

他们在那里找到了十一位门徒，

[hu:] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɪnˈdiːd] ,
who were full of the joyful news that the Lord had risen indeed ,

WHO 是 满的 的 这 快乐 消息 那 这 主 有 升起 的确 ,

他们满心欢喜地得知主确实复活了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˈpiːtər] .
and that He had appeared to Peter .

和 那 他 有 出现 到 彼得 .

并且祂曾向彼得显现过。

[ðen] [ˈkliəpəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [təʊld][ðer; ðər] [greɪt] [nuːz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ]
Then Cleopas and his companion told their great news , **and as they did so**

然后 克利奥帕斯 和 他的 伴侣 讲述 他们的 伟大的 消息 , 和 作为 他们 做过 所以 ,

随后，克罗帕斯和他的同伴宣布了他们的好消息，就在他们宣布消息的同时，

[ˈdʒiːzəs] [hɪmˈself] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [piːs] [biː; bi][ˈʌntəˈʌntu]
Jesus Himself stood in their midst , **and said to them** , **" Peace be unto**

耶稣 他本人 站立 在 他们的 中间 , 和 说 到 他们 , " 和平 是 到
[juː; jʊ] !
you !

你 !

耶稣亲自站在他们中间，对他们说：“愿你们平安！”

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈdʒiːzəs] [fʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz]
" Now I must tell you how Jesus showed Himself to six of His disciples

" 现在 我 必须 告诉 你 如何 耶稣 显示 他本人 到 六 的 他的 门徒
[ænd; ənd] [ˈnæθəˌneɪl] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] ,
and Nathanael at the sea of Galilee ,

和 纳撒尼尔 在 这 海 的 加利利 ,

“现在我必须告诉你们，耶稣在加利利海边是如何向他的六个门徒和拿但业显现的。”

[ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [taɪˈbɪriəs] .
sometimes called Tiberias .

有时 称为 提比里亚 .

有时也被称为提比里亚。

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
Peter had proposed one evening to go to fish on the lake ,

彼得 有 建议的 一 晚上 到 去 到 鱼 在 这 湖 ,

一天晚上，彼得提议去湖边钓鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and the others had said they would go with him .

和 这 其他的 有 说 他们 会 去 和 他 .

其他人则表示他们会和他一起去。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ˈnʌθɪŋ] .
But all that night they took nothing .

但 全部 那 夜晚 他们 采取 没有什么 .

但整晚他们什么也没拿。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [dɔːnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ,
When the morning dawned they were cold and hungry ,

什么时候 这 早晨 黎明 他们 是 寒冷的 和 饥饿的 ,

天亮时分，他们又冷又饿。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [sɔ:] [slɑm; səm][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [hu:] [si:md] [tu;; tə]
and as the light came back they saw some one on the shore who seemed to
和 作为 这 光 来了 后退 他们 锯 一些 一 在 这 支撑 WHO 似乎 到
[bi;; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
be waiting for them .
是 等待 为了 他们 :

当光线再次亮起时，他们看到岸边有人似乎在等他们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒi:zəs][ænd; ənd][i:v(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [tu;; tə]
They did not know that it was Jesus and even when His voice came to
他们 做过 不是 知道 那 它 曾是 耶稣 和 甚至 什么时候 他的 嗓音 来了 到
[ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][wɔ:tər] ,
them across the water ,
他们 穿过 这 水 ,
他们并不知道那是耶稣，即使他的声音从水面上传来，他们也不知道。

['æskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] .
asking if they had anything to eat , they did not recognize it .
问 如果 他们 有 任何事物 到 吃 , 他们 做过 不是 认出 它 :
问他们有没有吃的，他们都不认识。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒər] [kɔ:ld] [tu;; tə][ðem; ðəm][tu;; tə][kæst][ðer; ðər] [nets] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd]
But when the stranger called to them to cast their nets on the right side
但 什么时候 这 陌生人 称为 到 他们 到 投掷 他们的 网 在 这 正确的 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] ,
of the ship ,
的 这 船 ,
但当陌生人招呼他们把网撒在船的右侧时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fɪʃ] , [dʒɑ:n][brɪ'ɡæən][tu;; tə] [ges] [hu:] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] ,
and they found a lot of fish , John began to guess Who it must be ,
和 他们 成立 一个 很多 的 鱼 , 约翰 开始 到 猜测 WHO 它 必须 是 ,
他们发现了很多鱼，约翰开始猜测那会是谁。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [tu;; tə]['pi:tər] , " [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lɔ:rd] !
and he said to Peter , " It is the Lord !
和 他 说 到 彼得 , " 它 是 这 主 !
他对彼得说：“是主！ ”

" [ðen] ['pi:tər] [θru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɪʃə-z] [koʊt][ænd; ənd][kæst] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [tu;; tə][get]
" Then Peter threw on his fisher's coat and cast himself into the sea to get
" 然后 彼得 扔 在 他的 渔夫的 外套 和 投掷 他自己 进入 这 海 到 得到
['kwɪkli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] [lɔ:rd] ,
quickly to his beloved Lord ,
迅速地 到 他的 心爱 主 ,
于是彼得披上渔夫的外衣，跳入海中，要快快到他所爱的主那里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['heɪsnd] [tu;; tə] ['fɑ:lʊs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] [net] [fʊl] [ʌv; əv]
and the rest hastened to follow in a small boat , dragging the net full of
和 这 休息 加快 到 跟随 在 一个 小的 船 , 拖拽 这 网 满的 的
[ɡreɪt] ['fɪʃɪz] .
great fishes .
伟大的 鱼 :

其余的人则乘着小船，拖着满载大鱼的渔网，匆匆跟上。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
When they landed on the beach , they found that Jesus had prepared for them
什么时候 他们 登陆 在 这 海滩 , 他们 成立 那 耶稣 有 准备 为了 他们
:
:
:

当他们登上沙滩时，发现耶稣已经为他们预备好了一切。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][kʊld][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] , [ænd; ənd] [ðei] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ɔ:l'redi]
He knew that they were cold and hungry , and they saw a fire already
他 知道 那 他们 是 寒冷的 和 饥饿的 , 和 他们 锯 一个 火 已经
[ˈlaɪtɪd] ,
lighted ,
照明 ,

他知道他们又冷又饿，而且他们看到一堆已经点燃的篝火。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɪ] ['bi:ɪŋ] [kʊkt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bred] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
with some fish being cooked on it , as well as bread to eat with it .
和 一些 鱼 存在 煮熟 在 它 , 作为 出色地 作为 面包 到 吃 和 它 .

上面烤了一些鱼，还配了面包一起吃。

[ðen] ['dʒi:zəs][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ] [wɪt] [ðei] [hæd; həd] [kɔ:t] ;
Then Jesus told them to bring some of the fish which they had caught ;
然后 耶稣 讲述 他们 到 带来 一些 的 这 鱼 哪个 他们 有 捕捉 ;

耶稣吩咐他们把捕到的鱼拿来；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] [jɔr; jər][fæst] .
and He said to them , " Come and break your fast .
和 他 说 到 他们 , " 来 和 休息 你的 快速地 .

耶稣对他们说：“来，吃开斋饭吧。”

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [də:st] [æsk][hɪm; ɪm] , " [hu:] [ɑ:rt] [ðəʊ] ?
" But none of the disciples durst ask Him , " Who art Thou ?
" 但 没有任何 的 这 门徒 杜斯特 问 他 , " WHO 艺术 你 ?

“但是门徒中没有一个人敢问他：‘你是谁？’ ”

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔ:rd] .
" knowing that it was the Lord .
" 会心 那 它 曾是 这 主 .

“知道那是主。”

['dʒi:zəs] [ðen] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [fɪ] [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd]
Jesus then came to them , and gave them fish and bread , and
耶稣 然后 来了 到 他们 , 和 给予 他们 鱼 和 面包 , 和

['sætɪsfɑɪd][ðer; ðər] ['hʌŋɡər] .
satisfied their hunger .
使满意 他们的 饥饿 .

于是耶稣走到他们跟前，给了他们鱼和饼，使他们饱餐一顿。

[bʌt; bət][oʊ] , [wʌt] [mʌst; məst][aɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][tu:; tə]
But oh , what must it have been to have His presence , and to
但 哦 , 什么 必须 它 有 到过 到 有 他的 在场 , 和 到

[si:] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔ:r] ,
see Him once more ,
看 他 一次 更多的 ,

但是，啊，能够亲身感受祂的同在，再次见到祂，该是多么美好的事啊！

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] !
face to face !
脸 到 脸 !

面对面！

[juː; jʊ][kæn; kən] ['pɪktʃər] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn] [ðæt] [klɪr] ['mɔːrnɪŋ] [er] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] [kloʊz]
You can picture them as they sat in that clear morning air with Jesus close
你 能 图片 他们 作为 他们 卫星 在 那 清除 早晨 空气 和 耶稣 关闭
[tuː; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [fel]
to them and how they must have listened to every word that fell
到 他们 和 如何 他们 必须 有 听着 到 每一个 单词 那 跌倒
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪr] [lɪps] .
from His dear lips .
从 他的 亲爱的 嘴唇 .

你可以想象他们坐在清晨的空气中，耶稣就在他们身边，他们一定认真聆听着祂亲切口中说出的每一句话。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə]
And what do you think was the message that He wanted them to
和 什么 做 你 思考 曾是 这 信息 那 他 通缉 他们 到
[rɪ'membər] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
remember , above all ,
记住 , 多于 全部 ,

你认为祂最想让他们记住的信息是什么？

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['brekfəst] ['teɪbl] ?
from that resurrection breakfast table ?
从 那 复活 早餐 桌子 ?

从那张复活早餐桌上？

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] , [dʒiːzəs] [tɜːrnd] [tuː; tə]['saɪmən]['piːtər] — ['piːtər] [huː]
When they had finished their meal , Jesus turned to Simon Peter — Peter who
什么时候 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 , 耶稣 转向 到 西蒙 彼得 — 彼得 WHO
[lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['truːli] ,
loved Him so truly ,
喜爱 他 所以 真的 ,

他们吃完饭后，耶稣转向西门彼得——那个真心爱他的彼得。

[ænd; ənd] [jet] [huː] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] , — [ænd; ənd]
and yet who had denied Him , — and
和 然而 WHO 有 否认 他 , — 和

然而，那些曾否认祂的人——

[hiː; hi] [sed] ['tendərli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz] , " ['saɪmən] , [sʌn] [ʌv; əv]['dʒoʊnəs] , [duː][juː; jʊ] [lʌv]
He said tenderly to him three times , " Simon , son of Jonas , do you love
他 说 温柔地 到 他 三 时代 , " 西蒙 , 儿子 的 乔纳斯 , 做 你 爱
[em 'iː] ?
Me ?
我 ?

他三次温柔地问他：“西门，约拿的儿子，你爱我吗？ ”

" [ænd; ənd]['piːtər] ['ænsər] [iːtʃ] [taɪm] , " [jes] , [bɜːrd] , [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðiː] !
" And Peter answered each time , " Yes , Lord , Thou knowest that I love Thee !
" 和 彼得 回答 每个 时间 , " 是的 , 主 , 你 最了解 那 我 爱 汝 !

彼得每次都回答说：“是的，主啊，你知道我爱你！ ”

" [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɜːrdz] [laɪk] [ðɪs] : " [ðen] , ['piːtər] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː] , [fiːd]
" And Jesus said to him words like this : " Then , Peter , if you love Me , feed
" 和 耶稣 说 到 他 字 喜欢 这 : " 然后 , 彼得 , 如果 你 爱 我 , 喂养
[maɪ] [læmz] ,
My lambs ,
我的 羔羊 ,

耶稣对他说：“彼得，你若爱我，就喂养我的羊，

[ænd; ənd] [fiːd] [maɪ] [ʃiːp] !
and feed My sheep !
和 喂养 我的 羊 !

喂饱我的羊！

" [ˈdʒiːzəs][dɪd][ˈnɑːt] [miːn] ； [ˈtʃɪldrən] ， [ðæt] [ˈpiːtər] [ʃəd; ʃəd] [tɜːrn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃepərd] ．
" **Jesus did not mean , children , that Peter should turn into a shepherd .**
" 耶稣 做过 不是 意思是 ； 孩子们 ， 那 彼得 应该 转动 进入 一个 牧羊人 ．
孩子们，耶稣的意思并不是要彼得变成牧羊人。

[noʊ] ； [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈpiːtər][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][gɑːd] ，
No ； He wanted Peter to understand that among the people of God ，
不 ； 他 通缉 彼得 到 理解 那 之中 这 人们 的 上帝 ；
不；他想让彼得明白，在上帝的子民中，

[huːm] [gɑːd][ˈɔːf(ə)n] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [flɑːk] ， [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [læmz] — [ˈtʃɪldrən] — [huː] [wʊd]
whom God often calls His flock , there would be little lambs — children — who would
谁 上帝 经常 呼叫 他的 群 ， 那里 会 是 小的 羔羊 — 孩子们 — WHO 会
[wɑːnt] [ˈtʃerɪʃɪŋ] ，
want cherishing ，
想 珍惜 ，
上帝常常称祂的羊群为祂的子民，其中会有需要珍爱的小羊羔——孩子们。

[ænd; ənd] [ʃiːp] [huː] [wʊd] [wɑːnt] [ˈfiːdɪŋ] ， [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [laɪf] ．
and sheep who would want feeding , with the Bread of Life .
和 羊 WHO 会 想 喂养 ， 和 这 面包 的 生活 ．
还有那些需要喂养的羊，它们将得到生命之粮。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ： " [ɪf] [juː; jʊ] [ʌv]
I think this was the message of that resurrection breakfast table : " If you love
我 思考 这 曾是 这 信息 的 那 复活 早餐 桌子 ： " 如果 你 爱
[em ˈiː] ，
Me ，
我 ，
我认为这就是那次复活节早餐会传达的信息：“如果你爱我，

[tel] [ˈlðər] [ʌv; əv][maɪ] [ɡreɪt] [ʌv] ！
tell others of My great love !
告诉 其他的 的 我的 伟大的 爱 ！
告诉别人我的伟大之爱！

" [ɛksˈɛksˈviːˈaɪ] ．
" **XXVI** ．
" 26 ．
“第二十六章

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːðər]
Going to the Father
去 到 这 父亲
回到天父那里

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɜːrd] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ，
At length the time came for the Lord Jesus to return to heaven ，
在 长度 这 时间 来了 为了 这 主 耶稣 到 返回 到 天堂 ；
最终，主耶稣升天的时候到了。

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəːz] [raɪt] [hænd] ．
to be at His Father's right hand .
到 是 在 他的 父亲的 正确的 手 ．
坐在祂父的右边。

[soʊ][wʌŋ] [deɪ] [hiː; hi][led] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [aʊt] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvz] ．
So one day He led His disciples out of Jerusalem to the Mount of Olives .
所以 一 天 他 引领 他的 门徒 出去 的 耶路撒冷 到 这 山 的 橄榄 ．
有一天，他带领门徒离开耶路撒冷，来到橄榄山。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][him; ɪm][æt; ət] [geθ'seməni] [ðæt] [deɪ] !
He did not tell them to wait for Him at Gethsemane that day !
他 做过 不是 告诉 他们 到 等待 为了 他 在 客西马尼 那 天 !
那天他并没有告诉他们要在客西马尼园等他！

[ɔ:l] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [pæst][fɔ:r; fər][him; ɪm] .
All sorrow and suffering were now past for Him .
全部 悲哀 和 痛苦 是 现在 过去的 为了 他 .
他的一切悲伤和痛苦都已过去。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][wɜ:rk] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][gɪv(ə)n][him; ɪm][tu:; tə][du:] ,
He had finished the work which His Father had given Him to do ,
他 有 完成的 这 工作 哪个 他的 父亲 有 给定 他 到 做 ,
他完成了天父交给他的工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][tu:; tə] [bles] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
and now He had only to bless His disciples ,
和 现在 他 有 仅有的 到 保佑 他的 门徒 ,
现在祂只需要祝福祂的门徒们了。

[ænd; ənd] [ə'send] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
and ascend up above the clouds to live with His Father .
和 上升 向上 多于 这 云 到 居住 和 他的 父亲 .
升到云端之上，与父同住。

[dʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rti] [deɪz] [sɪnz] [hɪz; ɪz] [rezə'rek](ə)n] , [hi:; hi][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['meni]
During the forty days since His resurrection , He had appeared to them many
期间 这 四十 天 自从 他的 复活 , 他 有 出现 到 他们 许多
times ,
时代 ,
在祂复活后的四十天里，祂曾多次向他们显现。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
and had told them many things about the kingdom of God ,
和 有 讲述 他们 许多 事物 关于 这 王国 的 上帝 ,
并向他们讲述了许多关于神国的事情，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] [hu:] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]
and about the Holy Spirit who was soon to be sent to them to be
和 关于 这 圣 精神 WHO 曾是 很快 到 是 发送 到 他们 到 是
their Comforter .
他们的 棉被 .
以及即将被差遣到他们中间作他们安慰者的圣灵。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [led][ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['beθəni] , [hi:; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] ,
And now having led them out as far as Bethany , He blessed them ,
和 现在 拥有 引领 他们 出去 作为 远的 作为 贝瑟尼 , 他 蒙福 他们 ,
祂带领他们到达伯大尼后，祝福了他们。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['pɑ:rtɪd][frəm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and while He blessed them , He was parted from them , and
和 尽管 他 蒙福 他们 , 他 曾是 分手了 从 他们 , 和
carried up into heaven ,
携带 向上 进入 天堂 ,
祂祝福他们的时候，就与他们分离，被接升天了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [rɪ'si:vɪd] [him; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [saɪt] .
and a cloud received Him out of their sight .
和 一个 云 已收到 他 出去 的 他们的 视线 .
一朵云彩将他接去，他们就看不见他了。

[waɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈɜːrnɪstli] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [tuː] [ˈeɪndʒəlz] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [waɪt]
While they looked earnestly up to heaven , two angels stood by them in white
尽管 他们 看起来 切实 向上 到 天堂 , 二 天使 站立 经过 他们 在 白色的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

当他们虔诚地仰望天空时，两位身穿白衣的天使站在他们身边。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [waɪ] [stænd][jiː; jɪ] [geɪzɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] ?
and said to them , " Why stand ye gazing up into heaven ?
和 说 到 他们 , " 为什么 站立 是的 凝视 向上 进入 天堂 ?

并对他们说：“你们为什么站着望天呢？ ”

[ðɪs] [seɪm] [ˈdʒiːzəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈteɪkən] [ʌp][frʌm; frəm][juː; jʊ][ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] , [ʃæl; ʃəl][soʊ] [kʌm] [ɪn] [laɪk]
This same Jesus , which is taken up from you into heaven , shall so come in like
这 相同的 耶稣 , 哪个 是 已采取 向上 从 你 进入 天堂 , 将 所以 来 在 喜欢
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

这位离开你们被接升天的耶稣，将来也必照样再来。

[æz; əz][jiː; jɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][goʊ][ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] .
as ye have seen Him go into heaven .
作为 是的 有 已见 他 去 进入 天堂 .

正如你们亲眼所见，他升天了。

" [ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
" Then they returned back to Jerusalem with great joy .
" 然后 他们 返回 后退 到 耶路撒冷 和 伟大的 喜悦 .

于是他们欢欢喜喜地回到了耶路撒冷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈɡlɔːri] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [dʒɔɪ] ;
It was the thought of Jesus being in glory which gave them great joy ;
它 曾是 这 想法 的 耶稣 存在 在 荣耀 哪个 给予 他们 伟大的 喜悦 ;

想到耶稣在荣耀之中，他们就感到无比喜乐；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] [sʌm; səm] [deɪ] , [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈhæpi]
and His promise that He would come again some day , made them happy
和 他的 承诺 那 他 会 来 再次 一些 天 , 制成 他们 快乐的

[ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)l] .
and hopeful .
和 充满希望 .

祂承诺将来还会再来，这让他们感到高兴和充满希望。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] [hɪz; ɪz] [ðaɪr] [ˈbɑːdɪli] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi]
They had lost His dear bodily presence here ; but He said that though He
他们 有 丢失的 他的 亲爱的 身体上的 在场 这里 ; 但 他 说 那 尽管 他

[wʌz; wəz][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
was in heaven ,
曾是 在 天堂 ,

他们失去了祂亲切的肉身；但祂说，虽然祂在天堂，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [hɪr] [tuː] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
He would be with them here too , even to the end of the world .
他 会 是 和 他们 这里 也 , 甚至 到 这 结尾 的 这 世界 .

即使到了天涯海角，他也会和他们在一起。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][juː ˈes] , [ðaɪr] [ˈtʃɪldrən] , [tuː; tə] - [deɪ] !
This is what He says to us , dear children , to - day !
这 是 什么 他 说道 到 我们 , 亲爱的 孩子们 , 到 - 天 !

这就是祂今天对我们亲爱的孩子们所说的话！

[hiː; hi] [sez] , " [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] ,
He says , " I am with you all the days ,
他 说道 , " 我 是 和 你 全部 这 天 ,
他说：“我每天都与你们同在，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ'self] , [ðæt] [wer] [aɪ][eɪ 'em] ,
and I am coming again to receive you to Myself , that where I am ,
和 我 是 未来 再次 到 收到 你 到 我 , 那 在哪里 我 是 ,
我再次来到我身边，迎接你们到我这里来。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɔːlsʊz] .
there you may be also .
那里 你 可能 是 还 .
你可能也在那里。

" [ˈdʒiːzəs] [ˈwɒnts] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə][set][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" Jesus wants us all to set to work for Him .
" 耶稣 想要 我们 全部 到 放 到 工作 为了 他 .
耶稣希望我们所有人都为他工作。

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [juː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [tel] [ˈʌðər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
He has left us a charge to tell others about His love in dying for us ,
他 有 左边 我们 一个 收费 到 告诉 其他的 关于 他的 爱 在 垂死 为了 我们 ,
他留给我们的使命是，要将他为我们舍命的爱告诉世人。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈblesɪd; blest] .
that they may come to Him to be blessed .
那 他们 可能 来 到 他 到 是 蒙福 .
好让他们来到祂面前蒙福。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
We may not be able to do very much ,
我们 可能 不是 是 有能力的 到 做 非常 很多 ,
我们或许无能为力，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [deɪ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə'biːdiənt] , [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd]
but we can try to please Him every day by being obedient , faithful and
但 我们 能 尝试 到 请 他 每一个 天 经过 存在 听话 , 忠实 和
[ˈlʌvɪŋ] ;
loving ;
爱 ;
但我们可以每天努力取悦他，做到顺服、忠诚和爱心；

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] , " [ˈʃʊrli]
and while we listen to His voice saying to us from the glory , " Surely
和 尽管 我们 听 到 他的 嗓音 说 到 我们 从 这 荣耀 , " 一定
[aɪ] [kʌm] [ˈkwɪkli] !
I come quickly !
我 来 迅速地 !
当我们聆听祂从荣耀中向我们发出的声音时，祂说：“我必快来！ ”

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'dɔːrɪŋ] [lʌv] , —
" We can answer Him with adoring love , —
" 我们 能 回答 他 和 崇拜 爱 , —
我们可以用崇敬的爱来回应他， ——

" [kʌm] , [ɔːrd] [ˈdʒiːzəs] !
" Come , Lord Jesus !
" 来 , 主 耶稣 !
“主耶稣，请来！ ”

" [ˈɛksˈɛksviːˈɑːrɪ] .
" XXVII :
" xxvii :

“第二十七。

[wen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
When the Earth was made Beautiful
什么时候 这 地球 曾是 制成 美丽的

当地球变得美丽

[lɔːŋ] [ə'ɡəʊ] , [brɪfɔːr] [ðɪs] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ,
Long ago , before this earth was made ready for us to live on ,
长的 前 , 前 这 地球 曾是 制成 准备好 为了 我们 到 居住 在 ,

很久以前，在这片地球尚未适宜我们居住之前，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
if you had been able to look at it , you would have seen nothing but
如果 你 有 到过 有能力的 到 看 在 它 , 你 会 有 已见 没有什么 但
[mɪst] ,
mist ,
薄雾 ,

如果你当时能够看到它，你看到的将只有一片雾气。

[ænd; ænd] ['dɑːrkənəs] , [ænd; ænd]['wɔːtər] !
and darkness , and water !
和 黑暗 , 和 水 !

还有黑暗，还有水！

[ænd; ænd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['wʌndər] ['veri] [mʌt] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] .
And as you think about it , you wonder very much how it all was .
和 作为 你 思考 关于 它 , 你 想知道 非常 很多 如何 它 全部 曾是 .

当你仔细思考时，你会非常想知道这一切究竟是怎么发生的。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [æskt] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [raʊnd] [bɔːl] ,
If you were asked , you would say that the earth is a great round ball ,
如果 你 是 问 , 你 会 说 那 这 地球 是 一个 伟大的 圆形的 球 ,

如果有人问你，你会说地球是一个巨大的圆球。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [hæŋz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪ'ðəʊt] ['eniɪbɑːdi] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] !
and that it hangs up in the sky without anybody holding it up !
和 那 它 悬挂 向上 在 这 天空 没有 任何人 保持 它 向上 !

而且它竟然不用人扶着就悬挂在空中！

[juː; jʊ] ['kænəːt] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðæt] [ɪz] ,
You cannot explain how that is ,
你 不能 解释 如何 那 是 ,

你无法解释这是怎么回事。

[ænd; ænd][juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .
and you find it very difficult to understand how it can be .
和 你 寻找 它 非常 难的 到 理解 如何 它 能 是 .

你很难理解这怎么可能。

[pər'hæps][juː; jʊ] ['wʌndər] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
Perhaps you wonder who made the earth ?
也许 你 想知道 WHO 制成 这 地球 ?

你或许会好奇是谁创造了地球？

[ænd; ænd] [haʊ] [dɪd][aɪ 'tiː][ɡet] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ænd] [huː] [kiːps] [aɪ 'tiː][ðer; ðər] ?
And how did it get hung up in the sky , and who keeps it there ?
和 如何 做过 它 得到 悬挂 向上 在 这 天空 , 和 WHO 保持 它 那里 ?

它怎么会挂在天上？ 又是谁把它挂在那里？

[soʊ][aɪ][er 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .
So I am going to tell you about it .
所以 我 是 去 到 告诉 你 关于 它 .

所以我要跟你们讲讲这件事。

[ə; eɪ][ˈveri] , [ˈveri] [bɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [lɔːŋɡər][əˈɡoʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][aɪ][kæn; kən]
A very , very long time ago , a great deal longer ago than you or I can
一个 非常 , 非常 长的 时间 前 , 一个 伟大的 交易 更长 前 比 你 或者 我 能

[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

很久很久以前, 比你我能数清的还要久远得多。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [telz] [juː 'es] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
for the Bible tells us that it was " In the beginning ,
为了 这 圣经 讲述 我们 那 它 曾是 " 在 这 开始 ,

因为圣经告诉我们, “起初,

" [ɡɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" God made the heaven and the earth .
" 上帝 制成 这 天堂 和 这 地球 .

上帝创造了天地。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [naʊ] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] [ænd; ɐnd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊərz] ,
The earth on which we live now , where there are trees and beautiful flowers ,
这 地球 在 哪个 我们 居住 现在 , 在哪里 那里 是 树木 和 美丽的 花朵 ,

我们现在居住的地球, 这里有树木和美丽的鲜花,

[ænd; ɐnd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ɐnd] [kaʊz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [ænd; ɐnd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɪldrən] ,
and horses and cows , as well as men and women and children ,
和 马匹 和 牛 , 作为 出色地 作为 男人 和 女性 和 孩子们 ,

[wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈempti] [ðen] .
was quite empty then .
曾是 相当 空的 然后 .

当时, 马匹、牛群、男人、女人和孩子都很少。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [dɑːrk][ðer; ðər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ɐnd][ɔːl][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd]
It was always dark there in those days , and all the ground was covered
它 曾是 总是 黑暗的 那里 在 那些 天 , 和 全部 这 地面 曾是 涵盖

[wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] !
with water !
和 水 !

那时候那里总是黑漆漆的, 地面上全是水!

[juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [haʊ] [ˈdesələt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] : [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]
You can think how desolate it must have been : nothing to be seen
你 能 思考 如何 荒凉 它 必须 有 到过 : 没有什么 到 是 已见

[bʌt; bət] [mɪst] [ænd; ɐnd] [ˈdɑːrkənəs] !
but mist and darkness !
但 薄雾 和 黑暗 !

你可以想象那里该有多么荒凉: 除了迷雾和黑暗, 什么也看不见!

[bʌt; bət] [ɡɑːd] [hæd; həd] [nɑːt] [fərˈɡɑːtn] [ðɪs] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ˈaʊərz] .
But God had not forgotten this earth of ours .
但 上帝 有 不是 被遗忘的 这 地球 的 我们的 .

但上帝并没有忘记我们这片土地。

[ænd; ənd][wiː wi] [riːd] [əˈnɪðər] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] [əˈbaʊt] " [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] , " [ænd; ənd] [ðæt] **And we read another thing in the Bible about " In the beginning , " and that** 和 我们 读 其他 事物 在 这 圣经 关于 " 在 这 开始 , " 和 那 [ɪz] , **is ,** 是 ,

我们在圣经中还读到关于“起初”的另一段话，那就是：

[ðæt] [ˈdʒiːzəs][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz] " [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑːd] . **that Jesus the Son of God was " in the beginning with God .** 那 耶稣 这 儿子 的 上帝 曾是 " 在 这 开始 和 上帝 . 耶稣，神的儿子，是“起初与神同在”。

" [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈkʌmfərtɪŋ] [θɔːt] ! **" That is such a comforting thought !** " 那 是 这样 一个 令人感到安慰 想法 ! “这真是令人感到安慰！”

[bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] , [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] **Before our world was prepared for us to live on , Jesus was with** 前 我们的 世界 曾是 准备 为了 我们 到 居住 在 , 耶稣 曾是 和 [gɑːd][ɪn] [ˈhev(ə)n] ! **God in Heaven !** 上帝 在 天堂 !

在我们来到这个世界之前，耶稣已经与上帝在天堂了！

[juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [lʌv] [jʊr; jər] [ˈfaːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðer; ðər] **You children love your fathers and mothers very much ; you like to go on their** 你 孩子们 爱 你的 父亲们 和 母亲们 非常 很多 ; 你 喜欢 到 去 在 他们的 [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] , **messages** , 消息 ,

你们这些孩子非常爱你们的父母；你们喜欢看他们的留言。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][help][ðem; ðəm] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ? **and to do what you can to help them , do you not ?** 和 到 做 什么 你 能 到 帮助 他们 , 做 你 不是 ? 尽你所能去帮助他们，对吗？

[ðə; ði] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [lʌvd] [tuː; tə][duː][ˈgɑːdz] [wɪl] , **The Lord Jesus loved to do God's will ,** 这 主 耶稣 喜爱 到 做 神的 将要 , 主耶稣喜爱遵行神的旨意，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] . **and to carry out all His Father gave Him to do .** 和 到 携带 出去 全部 他的 父亲 给予 他 到 做 . 并完成天父交给他的一切使命。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [gɑːd][dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ? **And what do you think God did give Him to do ?** 和 什么 做 你 思考 上帝 做过 给 他 到 做 ? 你认为上帝赋予了他什么使命？

[pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ges] ! **Perhaps you have begun to guess !** 也许 你 有 开始 到 猜测 ! 或许你已经开始猜了！

[gɑːd][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] , **God His Father gave Him the wonderful work of making our earth ,** 上帝 他的 父亲 给予 他 这 精彩的 工作 的 制作 我们的 地球 , 上帝祂的父赋予祂创造地球这项奇妙的工作，

[ænd; ənd] [priˈpeəriŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] !
and preparing it all for us to live on !

和 准备 它 全部 为了 我们 到 居住 在 ！

并为我们未来的生活做好了一切准备！

[aɪ ˈtiː] [sez] [ɪn][ðə; ði]ˈbaɪb(ə)l] " [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
It says in the Bible " All things were made by Him ,

它 说道 在 这 圣经 " 全部 事物 是 制成 经过 他 ,

圣经上说：“万物都是藉着他造的，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈeniθɪŋ] [meɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
and without Him was not anything made that was made .

和 没有 他 曾是 不是 任何事物 制成 那 曾是 制成 .

若没有祂，就没有被造的万物。

" [soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [wen] [gɔːd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [priˈper] [ðɪs] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][men]
" So the first thing that happened when God began to prepare this earth for men

" 所以 这 第一的 事物 那 发生 什么时候 上帝 开始 到 准备 这 地球 为了 男人

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ,

to live on ,

到 居住 在 ,

“所以，当上帝开始为人类预备这片土地时，发生的第一件事就是……”

[wʌz; wəz] [ðæt] [ˈgɔːdz] [ˈspɪrɪt] [keɪm] [ænd; ənd] " [bruːdɪd] " [ˈoʊvər][ðə; ði][dɑːrk] [ˈwɔːtərz] [ðæt] [ˈkʌvərd]
was that God's Spirit came and " brooded " over the dark waters that covered

曾是 那 神的 精神 来了 和 " 沉思 " 超过 这 黑暗的 水 那 涵盖

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the earth .

这 地球 .

就是神的灵降临，笼罩在大地上的黑暗水域之上。

[juː; jʊ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðæt] [miːnz] ?
You wonder what that means ?

你 想知道 什么 那 方法 ？

你想知道这意味着什么吗？

[pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][hen] [ˈsɪtɪŋ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [nest] [lʌv; əv] [egz] ,
Perhaps you have seen a hen sitting day after day on the nest of eggs ,

也许 你 有 已见 一个 母鸡 坐着 天 后 天 在 这 巢 的 鸡蛋 ,

或许你曾见过母鸡日复一日地坐在巢里孵蛋，

[ænd; ənd] " [ˈbruːdɪŋ] " [ˈoʊvər][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [get] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪf] ?
and " brooding " over them till they get warmth and life ?

和 " 沉思 " 超过 他们 直到 他们 得到 温暖 和 生活 ？

然后“默默”守护它们，直到它们获得温暖和生命？

[wel] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrd] [miːnz] !
Well , that is what the word means !

出色地 , 那 是 什么 这 单词 方法 ！

嗯，这就是这个词的意思！

[ˈgɔːdz][ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] [keɪm] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɔːrmθ]
God's Holy Spirit came near our earth , and surrounded it with His warmth

神的 圣 精神 来了 靠近 我们的 地球 , 和 包围 它 和 他的 温暖

[ænd; ənd] [lʌv] .

and love .

和 爱 .

神的圣灵来到我们的地球附近，用祂的温暖和爱包围着它。

[ænd; ənd] [ðen] [gɔːd] [sed] , " [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] !
And then God said , " Let there be light !

和 然后 上帝 说 , " 让 那里 是 光 ！

然后上帝说：“要有光！ ”

" [ɔ:r] " [let] [ðə; ði] [laɪt] [kʌm] ！
" **or** " **Let the light come** ！
" 或者 " 让 这 光 来 ！

或者“让光明到来吧！”

" [ænd; ənd][loo] ！
" **And lo** ！
" 和 洛 ！

“瞧！”

[In'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][da:rk][ˈwɔ:tərz][ænd; ənd] [di:p] [ˈjædʊʃ] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Instead of the dark waters and deep shadow , there came a shining over the
反而 的 这 黑暗的 水 和 深的 阴影 ， 那里 来了 一个 灼灼 超过 这
[ɜ:rθ] ；
earth ；
地球 ；

黑暗的水域和深深的阴影消失了，取而代之的是大地上的光芒；

[ænd; ənd][gɔ:d] [kɔ:ld] [ðə; ði] [laɪt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈda:rkənəs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [naɪt] .
and God called the light Day , and the darkness He called Night .
和 上帝 称为 这 光 天 ， 和 这 黑暗 他 称为 夜晚 ；

上帝称光明为昼，称黑暗为夜。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [gɔ:d] [meɪd] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
Next to the day and night , God made the air and the sky and the
下一个 到 这 天 和 夜晚 ， 上帝 制成 这 空气 和 这 天空 和 这
[klaʊdz] .
clouds .
云 ；

除了昼夜，上帝还创造了空气、天空和云朵。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [steɪ] [wer] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,
And He told the sea to stay where it was ,
和 他 讲述 这 海 到 停留 在哪里 它 曾是 ；

祂命令大海停留在原地，

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] [steɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði][skaɪ] [ˈhev(ə)n] .
and the sky to stay above the earth , and He called the sky Heaven .
和 这 天空 到 停留 多于 这 地球 ， 和 他 称为 这 天空 天堂 ；

祂让天空悬于大地之上，并将天空称为天。

[bʌt; bət] [sti:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lənd][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ; [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpaʊər] ,
But still there was no land to be seen ; so in His wonderful power ,
但 仍然 那里 曾是 不 土地 到 是 已见 ； 所以 在 他的 精彩的 力量 ；
[bʌt; bət] [sti:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lənd][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ; [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpaʊər] ,
但是仍然看不到陆地；于是，凭借祂奇妙的力量，

[gɔ:d][təʊld][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪstəns] ,
God told the sea to go back to a certain distance ,
上帝 讲述 这 海 到 去 后退 到 一个 肯定 距离 ；
[gɔ:d][təʊld][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪstəns] ,
上帝命令大海退到一定距离之外。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [stʊd] [aʊt] ,
and then the mountains and the hills and the plains stood out ,
和 然后 这 山脉 和 这 丘陵 和 这 平原 站立 出去 ；

然后，群山、丘陵和平原就映入眼帘了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɜ:rniʃt] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][men] , [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
and the earth was ready to be furnished for us men , who were to
和 这 地球 曾是 准备好 到 是 提供 为了 我们 男人 ， WHO 是 到
[lɪv; laɪv][ɑ:n][aɪ ˈti:] .
live on it .
居住 在 它 ；

地球已经准备好为我们这些将要居住在其上的人类提供一切所需。

[soʊ][gɑ:d][ˈəʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ˈəʊər; ɑ:r] [ˈseɪvjər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt]
So God our Father , and Jesus Christ our Saviour , and the Holy Spirit
所以 上帝 我们的 父亲 , 和 耶稣 基督 我们的 救主 , 和 这 圣 精神
[ˈəʊər; ɑ:r] [ˈkʌmfərtər] ,
our Comforter ,
我们的 棉被 ,
所以, 我们的父神, 我们的救主耶稣基督, 以及我们的安慰者圣灵,

[ɔ:l] [prɪˈperd] [ðɪs] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
all prepared this beautiful earth for us .
全部 准备 这 美丽的 地球 为了 我们 :
他们都为我们准备了这片美丽的地球。
[aɪ ˈti:][ɪz][ˈgɑ:dz] [ˈpaʊər] ([baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [lɔ:z]) [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
It is God's power (by His wonderful laws) which holds the earth up in the sky ,
它 是 神的 力量 (经过 他的 精彩的 法律) 哪个 持有 这 地球 向上 在 这 天空 ,
是上帝的力量（通过他奇妙的法则）支撑着地球悬于天空。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t][ˈtʌmb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [pleɪs] .
so that it does not tumble out of its place .
所以 那 它 做 不是 翻滚 出去 的 它是 地方 :
以免它从原位掉落。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] [ˈflaʊərz]
And it is His power which brought the trees and the grass , the flowers
和 它 是 他的 力量 哪个 带来 这 树木 和 这 草 , 这 花朵
[ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rn] ,
and the corn ,
和 这 玉米 ,
正是祂的力量带来了树木、青草、鲜花和玉米。

[ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [tu:; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [ˈhæpi] .
the fruit and the vegetables to make us happy .
这 水果 和 这 蔬菜 到 制作 我们 快乐的 :
水果和蔬菜能让我们快乐。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
And now came something else .
和 现在 来了 某物 别的 :
现在又出现了其他情况。

[gɑ:d] [plænd] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [sʌn] [tu:; tə] [tʃɪr] [ju: ˈes] ,
God planned for us to have the beautiful sun to cheer us ,
上帝 计划 为了 我们 到 有 这 美丽的 太阳 到 欢呼 我们 ,
上帝安排了美丽的阳光来给我们带来快乐。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [aɪ ˈti:][ɪz] ;
and to tell us what time of day it is ;
和 到 告诉 我们 什么 时间 的 天 它 是 ;
并告诉我们现在是几点;

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ju: ˈes][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə] [ʃaɪn] [æt; ət] [naɪt] ,
and He gave us the moon to shine at night ,
和 他 给予 我们 这 月亮 到 闪耀 在 夜晚 ,
祂赐予我们月亮, 让我们在夜晚闪耀。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][rɪˈmaɪnd][ju: ˈes] [wʌt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ:tʃt] .
and also to remind us what time of the month we have reached .
和 还 到 提醒 我们 什么 时间 的 这 月 我们 有 达到 :
同时提醒我们到了每月的哪几天。

[hiː; hi][set][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] ['hæpi] ,
He set them in the sky to make us happy ,
他 放 他们 在 这 天空 到 制作 我们 快乐的 ;
他将它们安置在天空，是为了让我们快乐。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es] ['evri] [deɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['paʊər] .
and to remind us every day of His love and power .
和 到 提醒 我们 每一个 天 的 他的 爱 和 力量 .
并每天提醒我们祂的爱和力量。

[ðen] [gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ,
Then God made the fishes and the birds , the cattle and the sheep ,
然后 上帝 制成 这 鱼 和 这 鸟类 , 这 牛 和 这 羊 ;
然后上帝创造了鱼、鸟、牛和羊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgəz] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] .
as well as the lions and tigers , the horses and the elephants .
作为 出色地 作为 这 狮子 和 老虎 , 这 马匹 和 这 大象 .
以及狮子、老虎、马和大象。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][lɑːrdz] ['æɪnɪmlz] ,
And not only the large animals ,
和 不是 仅有的 这 大的 动物 ,
不仅是大型动物，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænts][ænd; ənd] [biːz] [ænd; ənd] [kætə'pɪləz] — ['evriθɪŋ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] [ðɪs]
but the little ants and bees and caterpillars — everything that lives on this
但 这 小的 蚂蚁 和 蜜蜂 和 毛毛虫 — 一切 那 生活 在 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .
但是小蚂蚁、小蜜蜂和小毛虫——地球上所有生物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][men][ɔːr] ['wɪmɪn] [ɔːr] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] , [jet] .
But there were no men or women or children there , yet .
但 那里 是 不 男人 或者 女性 或者 孩子们 那里 , 然而 .
但当时那里还没有男人、女人或孩子。

[ðen] [gɑːd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ['dʒɪːzəs] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
Then God talked to the Lord Jesus about it ;
然后 上帝 谈话 到 这 主 耶稣 关于 它 ;
然后神就此事与主耶稣进行了交谈；

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][dʒenə'sɪs] [ðæt] [hiː; hi] [sed] " [let] [juː 'es] [meɪk]
for we are told in the first Chapter of Genesis that He said " Let us make
为了 我们 是 讲述 在 这 第一的 章 的 创世纪 那 他 说 " 让 我们 制作
[mæn] . . .
man . . .
男人 . . .
因为《创世记》第一章告诉我们，祂说：“我们要照着我们的样式造人.....”

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] ['laɪknəs] .
after our likeness .
后 我们的 相似 .
按照我们的样子。

" [soʊ][gɑːd] [meɪd] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]
" So God made Adam and Eve , and blessed them , and promised to
" 所以 上帝 制成 亚当 和 前夕 , 和 蒙福 他们 , 和 承诺 到
[gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
give them some little children ,
给 他们 一些 小的 孩子们 ,
于是上帝造了亚当和夏娃，祝福他们，并应许赐给他们一些孩子。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
and told them He had made everything on the earth to make them
和 讲述 他们 他 有 制成 一切 在 这 地球 到 制作 他们
[ˈhæpi] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [gʊd] .
happy and to do them good .
快乐的 和 到 做 他们 好的 .

并告诉他们，祂创造世间万物是为了让他们快乐，为了给他们带来好处。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] ; ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] ,
And then God saw that His work was very good ; nothing had been left out ,
和 然后 上帝 锯 那 他的 工作 曾是 非常 好的 ; 没有什么 有 到过 左边 出去 ,
[ænd; ənd] [gɑːd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] ; ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] ,
然后，上帝看到祂的作为都甚好，没有遗漏任何东西。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] !
it was perfect !
它 曾是 完美的 !

太完美了！

['evri] [liːf] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] , ['evri] ['flaʊər] , ['evri] ['ɪnsekt] , ['evri] ['ænɪm(ə)l] , ['evri] [stɑːr] ; [ɔːl]
Every leaf was perfect , every flower , every insect , every animal , every star ; all
每一个 叶子 曾是 完美的 , 每一个 花 , 每一个 昆虫 , 每一个 动物 , 每一个 星星 ; 全部
[wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] !
were very good !
是 非常 好的 !

每一片叶子都很完美，每一朵花都很完美，每一只昆虫都很完美，每一只动物都很完美，每一颗星星都很完美！

[ðʌs] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd][gɑːd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
Thus the heavens and the earth were made , and God rested on the seventh
因此 这 天 和 这 地球 是 制成 , 和 上帝 休息 在 这 第七
[deɪ] ,
day ,
天 ,

天地就这样造出来了。第七日，神安息了。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪn][aɪ 'tiː] ,
and blessed the seventh day , because in it ,
和 蒙福 这 第七 天 , 因为 在 它 ,
[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪn][aɪ 'tiː] ,
并祝福第七日，因为在这一日，

[hiː; hi] ['restɪd] [frəm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
He rested from all His work which He had done .
他 休息 从 全部 他的 工作 哪个 他 有 完毕 .
[hiː; hi] ['restɪd] [frəm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
祂歇了祂所做的一切工作。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌndeɪ] ;
This is why we have Sunday ;
这 是 为什么 我们 有 星期日 ;

这就是我们为什么有星期日的原因；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv]['həʊli] [rest] ,
and we shall find that in keeping His day of Holy Rest ,
和 我们 将 寻找 那 在 保持 他的 天 的 圣 休息 ,
[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv]['həʊli] [rest] ,
我们将发现，在遵守祂的圣安息日时，

[wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] " [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [ðer; ðər]
we too are promised a great blessing for " in keeping His Commandments there
我们 也 是 承诺 一个 伟大的 祝福 为了 " 在 保持 他的 诫命 那里
[ɪz] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] .
is great reward .
是 伟大的 报酬 .

我们也蒙受了极大的祝福，因为“遵守祂的诫命必有大赏赐”。

" [ˈɛksˈɛksˌviːˈɑːlˈɑː] .
" **XXVIII** :
" 二十八 :

“第二十八.

[ˈædəm][ænd; ənd] [iːv]
Adam **and** **Eve**
亚当 和 前夕

亚当和夏娃

[wen] [gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈredi] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
When God made the earth ready for men and women and children to live
什么时候 上帝 制成 这 地球 准备好 为了 男人 和 女性 和 孩子们 到 居住
[ɪn] ,
in ,
在 ,

当上帝创造地球，使男人、女人和儿童能够居住时，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈgɑːrdn] [kɔːld] [ˈiːdn] ,
He made a beautiful garden called Eden ,
他 制成 一个 美丽的 花园 称为 伊甸园 ,

他建造了一座美丽的花园，名叫伊甸园。

[ænd; ənd][ðer; ðər][gɑːd][pʊt][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]
and there God put Adam and Eve who were the first man and the first
和 那里 上帝 放 亚当 和 前夕 WHO 是 这 第一的 男人 和 这 第一的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

上帝在那里安置了亚当和夏娃，他们是第一个男人和第一个女人。

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈiːdn]
THE GARDEN OF EDEN
这 花园 的 伊甸园

伊甸园

[ɪn] [ðɪs] [ˈgɑːrdn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
In this garden they were very good and happy .
在 这 花园 他们 是 非常 好的 和 快乐的 .

在这个花园里，他们过得很好，很快乐。

[gɑːd] [hɪmˈself] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
God himself used to come down and talk to them in the cool of the
上帝 他自己 用过的 到 来 向下 和 讲话 到 他们 在 这 凉爽的 的 这
[ˈiːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

上帝常常在凉爽的傍晚亲自降临，与他们交谈。

[hiː; hi][təʊld][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
He told Adam and Eve that He had made everything for them ,
他 讲述 亚当 和 前夕 那 他 有 制成 一切 为了 他们 ,

他告诉亚当和夏娃，他已经为他们创造了一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] [fruːt] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] .
and that the trees with their sweet fruit were for their food .
和 那 这 树木 和 他们的 甜的 水果 是 为了 他们的 食物 .

那些结满甜美果实的树是供他们食用的。

[bʌt; bət][gɑːd] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [kəˈmænd] .
But God gave them one command .
但 上帝 给予 他们 一 命令 .

但上帝给了他们一条命令。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][wʌn] [pəˈtɪkjələr] [triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
He said they were not to eat the fruit of one particular tree in the garden .
他 说 他们 是 不是 到 吃 这 水果 的 一 特别的 树 在 这 花园 .
他说他们不准吃园子里某一棵树上的果子。

[gɑːd] [nuː] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [wʊd] [meɪk] [ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] ,
God knew the fruit of this tree would make Adam and Eve very unhappy ,
上帝 知道 这 水果 的 这 树 会 制作 亚当 和 前夕 非常 不开心 ,
上帝知道这棵树上的果子会让亚当和夏娃非常不快乐。

[ɪf] [ðeɪ] [eɪt] [aɪˈtiː] .
if they ate it .
如果 他们 吃 它 .
如果他们吃了。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈgɑːdz][ˈeɪndʒəlz] [huː]
Now I must explain to you that there were some of God's angels who
现在 我 必须 解释 到 你 那 那里 是 一些 的 神的 天使 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [dɪsəˈbiːdiənt] ,
had been very disobedient ,
有 到过 非常 忤 ,
现在我必须向你们解释，上帝的一些天使非常不服从命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈbeɪ] [gɑːd] .
and they had been shut out of heaven because they would not obey God .
和 他们 有 到过 关闭 出去 的 天堂 因为 他们 会 不是 服从 上帝 .
他们因为不服从上帝而被拒之天堂门外。

[ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
Adam and Eve were very happy , as I said ,
亚当 和 前夕 是 非常 快乐的 , 作为 我 说 ,
正如我所说，亚当和夏娃非常幸福。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪsəˈbeɪŋ] [gɑːd] [tɪl] [ˈseɪtn] ([ðæt] [ˈwɪkɪd] [ˈeɪndʒl] [huː] [traɪz]
and they did not think of disobeying God till Satan (that wicked angel who tries
和 他们 做过 不是 思考 的 违抗命令 上帝 直到 撒但 (那 邪恶 天使 WHO 尝试
[tuː; tə] [meɪk] [juːˈes][duː] [ˈnɔːti] [θɪŋz]) [hɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] ,
to make us do naughty things) hid himself in a serpent ,
到 制作 我们 做 淘气 事物) 隐藏 他自己 在 一个 蛇 ,
他们从未想过要违背上帝的旨意，直到撒旦（那个试图引诱我们做坏事的邪恶天使）藏身于蛇身之中。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [iːv] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and came to Eve and began to talk to her .
和 来了 到 前夕 和 开始 到 讲话 到 她 .
于是他来到夏娃面前，开始和她说话。

[iːv] [wʌz; wəz][nɑːt] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrpənt][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Eve was not surprised that a serpent could talk to her ,
前夕 曾是 不是 惊讶 那 一个 蛇 可以 讲话 到 她 ,
夏娃并不惊讶蛇能和她说话。

[fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
for so many wonderful things were around her , that she listened to him ,
为了 所以 许多 精彩的 事物 是 大约 她 , 那 她 听着 到 他 ,
[ænd; ənd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ,
and answered him ,
和 回答 他 ,
因为她周围有太多美好的事物，所以她听从了他的话，并回答了他。

[wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeni] [hɑːrm] .
without thinking it was any harm .
没有 思维 它 曾是 任何 伤害 .
当时并没有觉得这样做会有什么害处。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [temp'teɪ(ə)n] [ɔ:f(ə)n] [kʌmz] [tu:; tə][ju: 'es] , [tʃɪldrən] !
This is how temptation often comes to us , children !
这 是 如何 诱惑 经常 来 到 我们 , 孩子们 !

孩子们，这就是我们常常面临的诱惑！

[ˈseɪtn] [brɪ'gæən][baɪ] [ˈæskɪŋ] [i:v] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [ˈkwestʃən] .
Satan began by asking Eve a very clever question .
撒但 开始 经过 问 前夕 一个 非常 聪明的 问题 .

撒旦首先向夏娃提出了一个非常巧妙的问题。

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃɒr] [gɑ:d][hæz; hæz] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [i:t] [ʌv; əv] [ˈevri] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ?
" Are you sure God has said that you may not eat of every tree in the garden ?
" 是 你 当然 上帝 有 说 那 你 可能 不是 吃 的 每一个 树 在 这 花园 ?

“你确定上帝说过你们不可吃园中所有树上的果子吗？ ”

" [ðen] [i:v] [sed] [i:ˈgærli] , " [wi:; wi] [meɪ] [i:t] [ʌv; əv] [ˈevri] [tri:] [ɪk'sept] [wʌn] ;
" Then Eve said eagerly , " We may eat of every tree except one ;
" 然后 前夕 说 急切地 , " 我们 可能 吃 的 每一个 树 除了 一 ;

于是夏娃急切地说：“除了一个树上的果子，其余的树上的果子我们都可以吃；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [i:t] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][daɪ] !
but if we eat of that one we shall have to die !
但 如果 我们 吃 的 那 一 我们 将 有 到 死 !

但是如果我们吃了那个，我们就会死！

" [ðen] [ðə; ði] [ˈsɜ:rpənt] [sed] [tu:; tə] [i:v] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][daɪ] !
" Then the serpent said to Eve , " You will not have to die !
" 然后 这 蛇 说 到 前夕 , " 你 将要 不是 有 到 死 !

于是蛇对夏娃说：“你不必死！ ”

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] [gret] [di:l] [mɔ:r] [waɪz][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] !
You will only be a great deal more wise than you are now !
你 将要 仅有的 是 一个 伟大的 交易 更多的 明智的 比 你 是 现在 !

你将会比现在睿智得多！

" [ænd; ænd][soʊ] [i:v] [lʊkt] [ˈlɔ:ŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ,
" And so Eve looked longingly at the tree ,
" 和 所以 前夕 看起来 渴望地 在 这 树 ,

于是，夏娃深情地望着那棵树。

[ænd; ænd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [fru:t] [lʊkt] [soʊ] [naɪs] ,
and when she saw that the fruit looked so nice ,
和 什么时候 她 锯 那 这 水果 看起来 所以 好的 ,

当她看到这些水果看起来很漂亮时，

[ænd; ænd] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; həɪ] [ˈklevər] , [ʃi:; ʃi] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [əu'beɪŋ] [gɑ:d] ,
and heard that it would make her clever , she forgot all about obeying God ,
和 听到 那 它 会 制作 她 聪明的 , 她 忘了 全部 关于 服从 上帝 ,

她听说这样做能让她变得聪明，于是就把对上帝的敬畏之心抛到了九霄云外。

[ænd; ænd] [pɪkt] [ðə; ði] [fru:t] [ænd; ænd] [eɪt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ænd] [geɪv] [sʌm; səm][tu:; tə][ˈædəm][hɜ:r; həɪ]
and picked the fruit and ate it , and gave some to Adam her
和 挑选 这 水果 和 吃 它 , 和 给予 一些 到 亚当 她

[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

她摘下果子吃了，又给了她丈夫亚当一些。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [eɪt] [aɪ 'ti:] [tu:] .
and he ate it too .
和 他 吃 它 也 .

他也吃了。

[pɪkt] [ðə; ði] [fru:t] [ænd; ɐnd] [eɪt] [aɪ 'ti:] .
PICKED THE FRUIT AND ATE IT .
挑选 这 水果 和 吃 它 .

摘下水果吃了。

[oʊ] , [haʊ] [sæd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [disə'bi:diəns] , [ænd; ɐnd] [wʌt] ['sɑ:rou] [aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ɑ:n][ðem; ðəm]
Oh , how sad was their disobedience , and what sorrow it brought on them
哦 , 如何 伤心 曾是 他们的 不服从 , 和 什么 悲哀 它 带来 在 他们
[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [tʃɪldrən] !
and their children !
和 他们的 孩子们 !

哦，他们的不服从是多么可悲啊，给他们自己和他们的孩子带来了多么大的痛苦啊！

[soʊ][ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] ,
So the Lord God sent them out of the beautiful garden ,
所以 这 主 上帝 发送 他们 出去 的 这 美丽的 花园 ,

于是耶和华神把他们赶出了美丽的伊甸园。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] ,
because there was in the midst of the garden the Tree of Life ,
因为 那里 曾是 在 这 中间 的 这 花园 这 树 的 生活 ,
[ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] ,
因为花园中央长着生命之树，

[ænd; ɐnd][gɑ:d][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] [naʊ] .
and God did not wish them to eat of that tree now .
和 上帝 做过 不是 希望 他们 到 吃 的 那 树 现在 .

上帝不希望他们现在吃那棵树上的果子。

[soʊ][hi:; hi] [pʊt] ['eɪndʒəlz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['i:dn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɔ:rd] ,
So He put angels at the gate of Eden with a flaming sword ,
所以 他 放 天使 在 这 门 的 伊甸园 和 一个 炽盛 剑 ,

于是祂派天使拿着火焰之剑守在伊甸园门口，

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] .
to keep the way of the Tree of Life .
到 保持 这 方式 的 这 树 的 生活 .

守护生命之树的道路。

[ðen] ['ædəm][ænd; ɐnd] [i:v] [went] [aʊt] ['sɑ:roufəli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lʌvli] ['gɑ:rdn] ,
Then Adam and Eve went out sorrowfully from their lovely garden ,
然后 亚当 和 前夕 去 出去 悲伤地 从 他们的 迷人的 花园 ,

于是，亚当和夏娃悲伤地离开了他们美丽的花园。

[ænd; ɐnd]['ædəm][hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk] ['veri] [hɑ:rd][ɪn] [dɪɡɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][plænt] [θɪŋz] [tu:; tə]
and Adam had to work very hard in digging the ground to plant things to
和 亚当 有 到 工作 非常 难的 在 挖掘 这 地面 到 植物 事物 到
[groʊ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [fu:d] .
grow for that food .
生长 为了 那 食物 .

亚当必须非常努力地挖地，才能种出食物来。

[i:v] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] [tu:] , [ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][tu:; tə][daɪ] ,
Eve was very sad too , and in the end they both had to die ,
前夕 曾是 非常 伤心 也 , 和 在 这 结尾 他们 两个都 有 到 死 ,

夏娃也非常悲伤，最终她们俩都死了。

[æz; əz][gɑ:d][hæd; həd] [sed] .
as God had said .
作为 上帝 有 说 .

正如上帝所说。

[bʌt; bət][gɑ:d][ɪz] [ˈveri] [ˈpɪtɪf(ə)] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [i:v] [haʊ] [rɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
But God is very pitiful , and when He was telling Eve how wrong she had
但 上帝 是 非常 可怜 , 和 什么时候 他 曾是 讲述 前夕 如何 错误的 她 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

但上帝非常怜悯人，当祂告诉夏娃她错得有多离谱时，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈkru:əl] [ˈenəmi] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][wʌz; wəz] ,
and what a cruel enemy the Serpent was ,
和 什么 一个 残忍的 敌人 这 蛇 曾是 ,

蛇真是个残忍的敌人！

[hi:; hi] [ˈpra:mɪst] [hɜ:r; hær] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪvərə] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈstrɔɪ]
He promised her that some day a Deliverer should come , who should destroy
他 承诺 她 那 一些 天 一个 送货员 应该 来 , WHO 应该 破坏
[ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] , [ˈseɪtn] .
the serpent , Satan .
这 蛇 , 撒但 .

他向她承诺，总有一天会有一位救世主到来，他会消灭那条蛇——撒旦。

[ðɪs] [dɪˈlɪvərə] [ɪz][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈseɪvjər] ,
This Deliverer is Jesus Christ our Saviour ,
这 送货员 是 耶稣 基督 我们的 救主 ,

这位拯救者就是我们的救主耶稣基督。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
Who came to earth to live and to die for us ,
WHO 来了 到 地球 到 居住 和 到 死 为了 我们 ,

谁来到世间，为我们而活，为我们而死？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

周日故事(Sunday stories)

第4/6页

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʌn'duː][ɔːl] [ðæt] ['seɪtn] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɜːrt][juː 'es] ,
that He might undo all that Satan had done to hurt us ,
那 他 可能 撤销 全部 那 撒但 有 完毕 到 伤害 我们 ,
愿祂能消除撒旦对我们的一切伤害,

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ɔːl] [huː] [wɪl] [trʌst] ['dʒiːzəs] , [ˈhæpi] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər][ˈevər] .
and make all who will trust Jesus , happy in heaven for ever .
和 制作 全部 WHO 将要 相信 耶稣 , 快乐的 在 天堂 为了 曾经 .
并使所有信靠耶稣的人在天堂永远幸福。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈleɪ(ə)n] , [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈprɑːmɪs] ,
And in the Revelation , we read a beautiful promise ,
和 在 这 启示 , 我们 读 一个 美丽的 承诺 ,
在《启示录》中, 我们读到一个美好的应许,

[wɪtʃ] [telz] [juː 'es] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ˈnevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [wen]
which tells us something about Heaven that we never could have guessed when
哪个 讲述 我们 某物 关于 天堂 那 我们 绝不 可以 有 猜对了 什么时候
[wiː; wi] [sɔː] [pʊr] [ˈædəm][ænd; ʌnd] [iːv] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈiːdn] —
we saw poor Adam and Eve driven out of Eden —
我们 锯 贫穷的 亚当 和 前夕 驱动 出去 的 伊甸园 —
这告诉我们一些关于天堂的事情, 而当我们看到可怜的亚当和夏娃被逐出伊甸园时, 我们根本无法想象——

" [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvərˈkʌməθ] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] ,
" **To him that overcometh will I give to eat of the Tree of Life** ,
" 到 他 那 克服 将要 我 给 到 吃 的 这 树 的 生活 ,
“得胜的, 我必将生命树的果子赐给他吃,

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærədəɪs][ʌv; əv][ɡɔːd] !
which is in the midst of the Paradise of God !
哪个 是 在 这 中间 的 这 天堂 的 上帝 !
它位于上帝的天堂之中!

" [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
" **XXIX** .
" 二十九 .

“第二十九。

[keɪn] [ænd; ʌnd][ˈeɪbəl]
Cain and Abel
该隐 和 亚伯

该隐和亚伯

[baɪ][ænd; ʌnd][baɪ][ɡɔːd] [ɡeɪv] [ˈædəm][ænd; ʌnd] [iːv] [tuː] [sʌnz] .
By and by God gave Adam and Eve two sons .
经过 和 经过 上帝 给予 亚当 和 前夕 二 儿子们 .
后来, 上帝赐给亚当和夏娃两个儿子。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [wʌz; wəz] [neɪmd] [keɪn] , [huː] [helpt] [ˈædəm] [tɪl] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər]
The eldest was named Cain , who helped Adam till the ground ; and the younger
这 长子 曾是 命名 该隐 , WHO 帮助 亚当 直到 这 地面 ; 和 这 年轻
[wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈeɪbəl] ,
was named Abel ,
曾是 命名 亚伯 ,
长子名叫该隐, 他帮助亚当耕地; 次子名叫亚伯。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ki:pər] [ʌv; əv] [ʃi:p] .
who was a keeper of sheep .
WHO 曾是 一个 守门员 的 羊 .

他是一名牧羊人。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] , [bəuθ] [ði:z] [jʌŋ] [men] [brɔ:t] [æn; ən] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɔ:rd] ;
After a time , both these young men brought an offering to the Lord ;
后 一个 时间 , 两个都 这些 年轻的 男人 带来 一个 提供 到 这 主 ;

过了一段时间, 这两个年轻人向耶和华献上了祭物;

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:rd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪbəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the Lord accepted the offering of Abel , which was a lamb from the
和 这 主 公认 这 提供 的 亚伯 , 哪个 曾是 一个 羊肉 从 这
[flɑ:k] ,
flock ,
群 ,

耶和华悦纳了亚伯所献的祭物, 就是羊群中的一只羔羊。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] [ˈɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv][fru:t] [wɪtʃ] [keɪn] [brɔ:t] .
but He could not accept the offering of fruit which Cain brought .
但 他 可以 不是 接受 这 提供 的 水果 哪个 该隐 带来 .

但他不能接受该隐带来的水果祭品。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðæt] , [dɪr] [ˈtʃɪldrən] ?
Perhaps you wonder at that , dear children ?
也许 你 想知道 在 那 , 亲爱的 孩子们 ?

亲爱的孩子们, 你们或许会对此感到疑惑吧?

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
But I will try to explain it to you .
但 我 将要 尝试 到 解释 它 到 你 .

但我会尽力向你解释。

[gɑ:d] [lʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ˈeɪbəlz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ə'bi:diənt] .
God looks on the heart , and Abel's heart was obedient .
上帝 看起来 在 这 心 , 和 亚伯的 心 曾是 听话 .

神察看人心, 亚伯的心是顺服的。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [gɑ:d][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He brought that which God had appointed as the way to come to Him .
他 带来 那 哪个 上帝 有 任命 作为 这 方式 到 来 到 他 .

他带来了上帝所指定的通往祂的道路。

[bʌt; bət] [keɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bi:diənt] ;
But Cain was not obedient ;
但 该隐 曾是 不是 听话 ;

但该隐不服从;

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə]
he thought that the fruit of the ground which he had taken such trouble to
他 想法 那 这 水果 的 这 地面 哪个 他 有 已采取 这样的 麻烦 到
[groʊ] ,
grow ,
生长 ,

他心想, 自己辛辛苦苦耕耘的土地, 终将结出丰硕的果实。

[wʊd] [du:][dʒʌst][æz; əz] [wel] !
would do just as well !
会 做 只是 作为 出色地 !

效果也一样好!

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [gɑːd][dɪd][nɑːt] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['ɔːfərɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [veri] ['æŋɡri] ,
So when he found that God did not accept his offering , he was very angry ,
所以 什么时候 他 成立 那 上帝 做过 不是 接受 他的 提供 , 他 曾是 非常 生气的 ,
当他发现上帝没有接受他的祭品时, 他非常生气。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [fel] .
and his countenance fell .
和 他的 面容 跌倒 .

他脸色阴沉下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æŋɡri] , [keɪn] ?
And the Lord said to him , " Why are you angry , Cain ?
和 这 主 说 到 他 , " 为什么 是 你 生气的 , 该隐 ?

耶和華對他說：“該隱，你为什么生氣呢？ ”

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [wel] , [æɪ; ʃəl][aɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ək'septɪd] ?
If you do well , shall it not be accepted ?
如果 你 做 出色地 , 将 它 不是 是 公认 ?

如果做得好, 难道不应该被接受吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː] [wel] , [ə; eɪ][sɪn] - ['ɔːfərɪŋ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
And if you do not do well , a Sin - offering lies at the door .
和 如果 你 做 不是 做 出色地 , 一个 罪 - 提供 谎言 在 这 门 .

如果你做得不好, 门口就摆着赎罪祭。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd] [ment] [keɪn][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs]
" I think that GOD meant Cain to understand that it was only by a Sacrifice
" 我 思考 那 上帝 意思是 该隐 到 理解 那 它 曾是 仅有的 经过 一个 牺牲

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
that we can come near to Him .
那 我们 能 来 靠近 到 他 .

我认为上帝想让该隐明白, 只有通过献祭, 我们才能接近他。

[ænd; ənd] [wen] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,
And when , all through the Old Testament ,
和 什么时候 , 全部 通过 这 老的 遗嘱 ,

而贯穿整部旧约,

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [læm] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər][sɪn] , [gɑːd] [ək'septɪd]
we read of the sacrifice of a lamb as an offering for sin , God accepted
我们 读 的 这 牺牲 的 一个 羊肉 作为 一个 提供 为了 罪 , 上帝 公认

[ðə; ði] [læm] ,
the lamb ,
这 羊肉 ,

我们读到献祭羔羊作为赎罪祭, 上帝悦纳了羔羊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bɔːrd] ['dʒɪːzəs] [wʊd] [biː; bi] " [ðə; ði] [læm]
because He looked on to the time when the Lord Jesus would be " The Lamb
因为 他 看起来 在 到 这 时间 什么时候 这 主 耶稣 会 是 " 这 羊肉

[ʌv; əv][gɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

因为他预见了主耶稣成为“神的羔羊”的那一天。

[wɪtʃ] ['teɪkəθ] [ə'wei] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
which taketh away the sin of the world .
哪个 拿 离开 这 罪 的 这 世界 .

它除去世人的罪孽。

" [bʌt; bət] [keɪn] [dɪd] [nɑ:t] [hi:d] ['gɑ:dʒ] ['dʒent(ə)l][pər'sweɪʒ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi] [tu:] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ][sɪn] -
" **But Cain did not heed God's gentle persuasion , that he too could bring a sin -**
" 但 该隐 做过 不是 注意 神的 温和的 劝说 , 那 他 也 可以 带来 一个 罪 -
[ˈɔ:fəriŋ] ;
offering ;
提供 ;

“但是该隐没有听从上帝的温和劝告，不肯献上赎罪祭；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wen] [hi:; hi][wʌʒ; wəʒ][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hi:; hi][gɑ:t] [mɔ:r] [ænd; ənd]
and presently , when he was alone with his brother , he got more and
和 目前 , 什么时候 他 曾是 独自的 和 他的 兄弟 , 他 得到 更多的 和
[mɔ:r] [æŋɡri] ,
more angry ,
更多的 生气的 ,

后来，当他和哥哥单独相处时，他越来越生气。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] !
and at last rushed at him and struck him and killed him !
和 在 最后的 匆忙 在 他 和 击 他 和 被杀 他 !

最后，他冲向他，击打他，把他打死了！

[oʊ] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [pʊr] [keɪn] !
Oh , the misery of poor Cain !
哦 , 这 苦难 的 贫穷的 该隐 !

哦，可怜的该隐真是太悲惨了！

[noʊ][wʌn] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə][ʌn'du:] [ðæt] ['kru:əl] [di:d] .
No one can tell how he longed to undo that cruel deed .
不 一 能 告诉 如何 他 渴望 到 撤销 那 残忍的 契据 .

谁也无法得知他有多么渴望弥补那桩残忍的罪行。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['sɑ:rou] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
No one knows the sorrow and punishment of his whole life .
不 一 知道 这 悲哀 和 惩罚 的 他的 所有的 生活 .

没有人知道他一生所遭受的悲痛和惩罚。

[ˈtʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

孩子们，

[let][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][let]['æŋɡər][ænd; ənd] ['dʒeləsi] [lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
let it be a warning to us not to let anger and jealousy live in our
让 它 是 一个 警告 到 我们 不是 到 让 愤怒 和 妒忌 居住 在 我们的
[ˈhɑ:rts] ,
hearts ,
心 ,

以此警示我们，不要让愤怒和嫉妒在我们心中滋生。

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [preɪ] ['evri] [deɪ] , " [dɪ'lɪvər] [em 'i:][frʌm; frəm] ['seɪtn] , [ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] ,
but let us pray every day , " Deliver me from Satan , the Evil one ,
但 让 我们 祈祷 每一个 天 , " 递送 我 从 撒但 , 这 邪恶的 一 ,

但让我们每天祷告：“救我脱离撒旦，那恶者，

[hu:] [wɒd] [tempt] [em 'i:][tu:; tə][sɪn] [ə'ɡenst] [ði:] , [ænd; ənd] [ək'sept] [em 'i:] , [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] - [seɪk] !
who would tempt me to sin against Thee , and accept me , for Jesus ' sake !
WHO 会 诱惑 我 到 罪 反对 汝 , 和 接受 我 , 为了 耶稣 - 清酒 !

谁会诱惑我得罪你，又会因耶稣的缘故接纳我呢！

" [ɛ.kse.kseks] .
" **XXX** .
" XXX .

“XXX。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['sɒdəm]
The Escape from Sodom
这 逃脱 从 所多玛

逃离索多玛

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['eɪndʒəlz][roʊz] [ʌp][ænd; ənd][went] [tə:rdz] ['sɒdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [rɪ'meɪnd]
Then the two angels rose up and went towards Sodom , and the Lord remained
然后 这 二 天使 玫瑰 向上 和 去 向 所多玛 , 和 这 主 剩余
[tɔ:kiŋ] [wið; wiθ]['eɪbrəhæm] .
talking with Abraham .
说 和 亚伯拉罕 .

于是，那两个天使起身往所多玛去，耶和华继续与亚伯拉罕说话。

[hi:; hi][toʊld]['eɪbrəhæm] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['sɒdəm] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]
He told Abraham that He intended to destroy Sodom , because the city was
他 讲述 亚伯拉罕 那 他 故意的 到 破坏 所多玛 , 因为 这 城市 曾是
[soʊ] [veri] ['wɪkɪd] !
so very wicked !
所以 非常 邪恶 !

他告诉亚伯拉罕，他打算毁灭所多玛，因为那座城实在太邪恶了！

[naʊ] ['eɪbrəhæm] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [lɑ:t][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
Now Abraham knew that his nephew Lot was living there ,
现在 亚伯拉罕 知道 那 他的 侄子 很多 曾是 活的 那里 ,
现在亚伯拉罕知道他的侄子罗得住在那里了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['bɛgd] [gɑ:d][tu:; tə] [sper] ['sɒdəm] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɪfti] [gʊd] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] .
and he begged God to spare Sodom if there were fifty good people there .
和 他 乞求 上帝 到 空闲的 所多玛 如果 那里 是 五十 好的 人们 那里 .
他祈求上帝，如果索多玛城里有五十个好人，就饶恕索多玛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [sper] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] !
And the Lord promised to spare it if there were !
和 这 主 承诺 到 空闲的 它 如果 那里 是 !
主应许，如果真有这样的事，祂必饶恕它！

[bʌt; bət]['eɪbrəhæm][brɪ'gæən][tu:; tə] [fɪr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['meni] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ɑ:n]
But Abraham began to fear there were not so many ; and he kept on
但 亚伯拉罕 开始 到 害怕 那里 是 不是 所以 许多 ; 和 他 保留 在
['æskɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
asking the Lord ,
问 这 主 ,

但亚伯拉罕开始担心人数没有那么多；于是他不断地向耶和华祈求，

[tɪl] [æt; ət][læst][hi:; hi][gɑ:t] [daʊn] [tu:; tə][ten] !
till at last he got down to ten !
直到 在 最后的 他 得到 向下 到 十 !
最后他终于降到了十！

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [sper] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['tɛnz] [seɪk] .
and the Lord said He would spare it for ten's sake .
和 这 主 说 他 会 空闲的 它 为了 十分 清酒 .
耶和华说，为了十个孩子，他会饶恕他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd]['eɪbrəhæm] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm]
And then the Lord went on His way , and Abraham went back to his home
和 然后 这 主 去 在 他的 方式 , 和 亚伯拉罕 去 后退 到 他的 家
.
:
.

然后，耶和华离开了，亚伯拉罕也回到了自己的家。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][gɑ:t][tu:; tə] [ˈsɒdəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][faɪnd][ten] [hu:] [lʌvd] [gɑ:d]
But when the angels got to Sodom , they could not even find ten who loved God !
但 什么时候 这 天使 得到 到 所多玛 , 他们 可以 不是 甚至 寻找 十 WHO 喜爱 上帝 !
!
!

但当天使们到达所多玛时，他们甚至找不到十个爱上帝的人！

[ðeɪ] [faʊnd] [lɑ:t][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [ˈɜ:dʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
They found Lot and his family , and urged them to escape for their
他们 成立 很多 和 他的 家庭 , 和 敦促 他们 到 逃脱 为了 他们的
[laɪvz; lɪvz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] ,
lives across the plain ,
生活 穿过 这 清楚的 ,

他们找到了罗得和他的家人，并劝他们逃命，赶紧穿过平原。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌns][tu:; tə] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][ˈsɒdəm] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [bi:; bi]
and not once to look behind them , for Sodom was going to be
和 不是 一次 到 看 在后面 他们 , 为了 所多玛 曾是 去 到 是
[bə:nd] [ɔ:l] [ʌp] !
burned all up !
烧伤 全部向上 !

他们一次也没有回头看一眼，因为索多玛即将被彻底焚毁！

[soʊ][lɑ:t] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:] [ˈdɒtəz] [ænd; ənd] [fled] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .
So Lot escaped with his wife and two daughters and fled for his life .
所以 很多 逃脱 和 他的 妻子 和 二 女儿们 和 逃亡 为了 他的 生活 .

于是，罗得带着妻子和两个女儿逃命了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [dɪsəˈbi:diənt] [tu:; tə] [ˈgɑ:dz] [ˈmesɪdʒ] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] ,
But his wife was disobedient to God's message , and turned to look back ,
但 他的 妻子 曾是 忤 到 神的 信息 , 和 转向 到 看 后退 ,

但他的妻子不听从上帝的指示，转身回头看去。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [sɔ:lt] .
and she was turned into a pillar of salt .
和 她 曾是 转向 进入 一个 支柱 的 盐 .

她变成了一根盐柱。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt]
And so the great and wicked city was destroyed by a terrible judgment
和 所以 这 伟大的 和 邪恶 城市 曾是 损毁 经过 一个 糟糕的 判断

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
from the Lord ,
从 这 主 ,

于是，这座邪恶的大城被耶和华严厉的审判毁灭了。

[bʌt; bət] [lɑ:t] [wʌz; wəz] [seɪvd] !
but Lot was saved !
但 很多 曾是 已保存 !

但罗得得救了！

[dɪr] [ˈtʃɪldrən] !
Dear children !
亲爱的 孩子们 !

亲爱的孩子们！

[gɑ:d][hæz; həz] [sent] ['dʒi:zəs][tu:; tə][bi:; bi][ʼaʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] , [let][ju: 'es][flai][tu:; tə][him; ɪm][frɑm; frəm]
God has sent Jesus to be our Saviour , let us fly to Him from
上帝 有 发送 耶稣 到 是 我们的 救主 , 让 我们 飞 到 他 从
[ʼaʊər; ɑ:r][sɪnz] ,
our sins ,
我们的 罪孽 ,

上帝差遣耶稣作我们的救主，让我们逃离罪恶，归向他。

[ænd; ənd][soʊ][bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər][ʼevər][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpi] , ['hæpi] [lənd] .
and so be safe for ever in His happy , happy land .
和 所以 是 安全的 为了 曾经 在 他的 快乐的 , 快乐的 土地 .

因此，愿你们永远安息在祂那幸福的乐土里。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI :
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl]
The Tower of Babel
这 塔 的 巴别塔

巴别塔

" [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['taʊər] ! " [sez] ['sʌmwʌn] .
" What a great tower ! " says someone .
" 什么 一个 伟大的 塔 ! " 说道 某人 .

“好棒的塔啊！”有人说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] !
" And how high it is !
" 和 如何 高的 它 是 !

“而且它有多高啊！ ”

[lʊk] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][soʊ] [smɔ:l] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:n] [ðæt] [greɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [fi:ld] ,
Look ; the houses are so small down there on that great sort of field ,
看 ; 这 房屋 是 所以 小的 向下 那里 在 那 伟大的 种类 的 场地 ,

你看，那片广袤的田野上，房子都好小啊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ɪz][ʼgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] ['haɪər] [stɪl] , [br'kæz, br'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:][ɪz]
and the tower is going to be built higher still , because , you see , it is
和 这 塔 是 去 到 是 建造 更高 仍然 , 因为 , 你 看 , 它 是

[nɑ:t] ['fɪnɪʃt] !
not finished !
不是 完成的 !

而且这座塔还要建得更高，因为，你看，它还没有完工！

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwart] [raɪt] !
" You are quite right !
" 你 是 相当 正确的 !

“你说得完全正确！ ”

[ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['taʊər] ['nevər][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [br'ɡʌn] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
That beautiful tower never was finished , though it was begun four thousand years
那 美丽的 塔 绝不 曾是 完成的 , 尽管 它 曾是 开始 四 千 年

[ə'ɡoʊ] !
ago !
前 !

那座美丽的塔楼虽然四千年前就开始建造，但从未完工！

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flʌd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['stɔ:ri] ['æftər][ðə; ði] [flʌd] .
I told you about the Flood ; and this is the next story after the Flood .
我 讲述 你 关于 这 洪水 ; 和 这 是 这 下一个 故事 后 这 洪水 .

我之前跟你们讲过洪水的故事；这是洪水之后的下一个故事。

[jʊː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wɛn] [ðə; ði][reɪn] [stɑ:p] , [ænd; ənd][gɑ:d] [ə'laʊd] [ðə; ði]['wɔ:tərz][tuː; tə][gɒʊ]
You remember that when the rain stopped , and God allowed the waters to go
你 记住 那 什么时候 这 雨 停止 , 和 上帝 允许 这 水 到 去
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

你还记得雨停了，上帝让洪水退去的时候吗？

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [bɪ'gæɪn][tuː; tə][biː; bi] [si:n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz]
the tops of the mountains began to be seen , and then the green fields
这 最高额 的 这 山脉 开始 到 是 已见 , 和 然后 这 绿色的 字段
[wɜ:r; wər] [ʌn'kʌvəd] ,
were uncovered ,
是 裸露 ,

山峰的顶端渐渐显露出来，随后绿色的田野也映入眼帘。

[ænd; ənd] ['nɒʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['æɪnɪmlz] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
and Noah and his children and all the animals were able to come out
和 诺亚 和 他的 孩子们 和 全部 这 动物 是 有能力的 到 来 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] ,
of the Ark ,
的 这 方舟 ,

诺亚和他的孩子们以及所有的动物都得以走出方舟。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'gen] .
and to begin to live on the earth again .
和 到 开始 到 居住 在 这 地球 再次 .

并重新开始在地球上生活。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [æz; əz][men] [bɪ'gæɪn][tuː; tə] [ɪn'kri:s] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðeɪ] [bɪ'gæɪn][tuː; tə][fər'get] [gɑ:d]
But , alas , as men began to increase on the earth , they began to forget God
但 , 唉 , 作为 男人 开始 到 增加 在 这 地球 , 他们 开始 到 忘记 上帝
,
,
,

但是，唉，随着地上人类数量的增加，他们开始忘记上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] .
and the way He had saved them in the Ark .
和 这 方式 他 有 已保存 他们 在 这 方舟 .

以及祂在方舟中拯救他们的方式。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɪn][ðer; ðər][praɪd] ,
But they remembered the flood , and they thought in their pride ,
但 他们 记得 这 洪水 , 和 他们 想法 在 他们的 自豪 ,

但他们想起了那场洪水，骄傲自满地想：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['taʊər] [hu:z] [tɑ:p][ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
that they would build a very high tower whose top should reach to Heaven ,
那 他们 会 建造 一个 非常 高的 塔 谁 顶部 应该 抵达 到 天堂 ,

他们将建造一座非常高的塔，塔顶直达天堂。

[soʊ] [ðæt] [nɒʊ] [flʌd] [kʊd; kəd] [ɔʊvər'welɪm] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:r] .
so that no flood could overwhelm them any more .
所以 那 不 洪水 可以 压倒 他们 任何 更多的 .

这样就不会再有洪水淹没他们了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [θɪŋ] [ðeɪ] [fər'gɑ:t] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɑ:dz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə]
But there was another thing they forgot ; and that was God's promise to
但 那里 曾是 其他 事物 他们 忘了 ; 和 那 曾是 神的 承诺 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ;

但他们还忘记了另一件事，那就是上帝对他们的承诺。

[ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [send][ə; eɪ] [flʌd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜ:rld] [ə'gen] .
that He never would send a flood to destroy the world again .
那 他 绝不 会 发送 一个 洪水 到 破坏 这 世界 再次 .
祂永远不会再降洪水毁灭世界。

[ðen] [gɑ:d] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər]
Then God came down from Heaven to see all that the men on the earth were
然后 上帝 来了 向下 从 天堂 到 看 全部 那 这 男人 在 这 地球 是
[du:ɪŋ] .
doing .
正在做 .

然后，上帝从天上降临，看看世人都在做什么。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər][praɪd][ænd; ənd][ðer; ðər] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][lɔ:rd]
And when He saw their pride and their forgetfulness of Him , the Lord
和 什么时候 他 锯 他们的 自豪 和 他们的 健忘 的 他 , 这 主
[sed] ,
said ,
说 ,

当祂看到他们的骄傲和对祂的遗忘时，主说：

[let] [ju: 'es][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði][men][frʌm; frəm] [ʌndər'stændɪŋ] [i:tʃ] [ʌðɜ:z] [spi:tʃ] .
Let us go down and prevent the men from understanding each other's speech .
让 我们 去 向下 和 防止 这 男人 从 理解 每个 其他的 演讲 .
我们下去阻止他们互相理解对方的言语。

[ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['taʊər] .
THEY WOULD BUILD A VERY HIGH TOWER .
他们 会 建造 一个 非常 高的 塔 .
他们会建造一座非常高的塔。

[ænd; ənd] [wen] [gɑ:d][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,
And when God had done this ,
和 什么时候 上帝 有 完毕 这 ,
当上帝完成这一切之后，

[ðə; ði][men][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] [ə'baʊt] [ðer; ðər][wɜ:rk][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] .
the men could not speak to each other about their work as they used .
这 男人 可以 不是 说话 到 每个 其他 关于 他们的 工作 作为 他们 用过的 .
男人们再也不能像以前那样互相谈论工作了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [spi:k] ['dʒɜ:rmən][ɔ:r] [ɪ'tæliən][ɔ:r] ['spæniʃ] [tu:; tə]
It was just as if someone were to speak German or Italian or Spanish to
它 曾是 只是 作为 如果 某人 是 到 说话 德语 或者 意大利语 或者 西班牙语 到
[ju:; jʊ][ænd; ənd][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
you and expect you to understand .
你 和 预计 你 到 理解 .
这就像有人用德语、意大利语或西班牙语跟你说话，却期望你能听懂一样。

[soʊ][ðə; ði][men][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪld] ['eni] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði]
So the men could not build any more , for no one could understand what the
所以 这 男人 可以 不是 建造 任何 更多的 , 为了 不 一 可以 理解 什么 这
[ʌðər] [sed] .
others said .
其他的 说 .

所以男人们再也无法建造了，因为没有人能听懂其他人说的话。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ɔ:f] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['skætərd] [tu;; tə][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
So they left off building and were scattered to all parts of the earth ;
所以 他们 左边 离开 建筑 和 是 疏散 到 全部 部分 的 这 地球 ;
于是他们停止了建造，分散到世界各地；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu;; tə] [bɪld] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['beɪbl] — [wɪtʃ] [mi:nz]
and the city they had tried to build was called Babel — which means
和 这 城市 他们 有 尝试 到 建造 曾是 称为 巴别塔 — 哪个 方法
[kən'fju:ʒ(ə)n] .
Confusion .
困惑 .

他们试图建造的那座城市被称为巴别——意思是混乱。

[bʌt; bət][gɑ:d][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ['noʊə] , [nɔ:r] ['noʊəz] [gʊd] [sʌn] [ʃem] .
But God did not forget His servant Noah , nor Noah's good son Shem .
但 上帝 做过 不是 忘记 他的 仆人 诺亚 , 也不 诺亚的 好的 儿子 闪 .
但上帝没有忘记他的仆人挪亚，也没有忘记挪亚的好儿子闪。

[hi;; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ʃem] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
He took care of Shem and of his children after him ,
他 采取 关心 的 闪 和 的 他的 孩子们 后 他 ,
他照顾了闪以及闪之后的孩子们。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʌv; əv] [ʃemz] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] , [tɪl] [æt; ət]
and by and by of Shem's grandchildren and great - grandchildren , till at
和 经过 和 经过 的 谢姆的 孙辈 和 伟大的 - 孙辈 , 直到 在
[lenkθ; lenθ]['eɪbrəhæm][wʌz; wəz][bɔ:rn] .
length Abraham was born .
长度 亚伯拉罕 曾是 出生 .

就这样，闪的孙子孙女、重孙子孙女们，最终繁衍出了亚伯拉罕。

[ænd; ənd]['eɪbrəhæm][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][gɑ:d] !
And Abraham had the great honour of being called The Friend of God !
和 亚伯拉罕 有 这 伟大的 荣誉 的 存在 称为 这 朋友 的 上帝 !
亚伯拉罕荣幸地被称为“上帝的朋友”！

[pər'hæps][ju;; jʊ] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ju;; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:ld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] ?
Perhaps you think how much you would like to be called such a name as that ?
也许 你 思考 如何 很多 你 会 喜欢 到 是 称为 这样的 一个 姓名 作为 那 ?
你或许会想，你多么希望被人这样称呼？

[ðen] [let] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [wʊd] [laɪk][tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:ld] ['gɑ:dz] [frendz] [set] [aʊt][tu;; tə][bi;; bi]
Then let all of us who would like to be called God's friends set out to be
然后 让 全部 的 我们 WHO 会 喜欢 到 是 称为 神的 朋友们 放 出去 到 是
[ə'bi:diənt] .
obedient .
听话 .

那么，我们所有想被称为上帝朋友的人，就当努力顺服吧。

[gɑ:d][hæz; həz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)] [ru:lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu;; tə] [gaɪd] [ju: 'es] ['evri] [deɪ] .
God has put in the Bible rules which are to guide us every day .
上帝 有 放 在 这 圣经 规则 哪个 是 到 指导 我们 每一个 天 .
上帝在圣经中制定了一些规则，用来指导我们每天的生活。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] [ðəm; ðəm] , [ðæt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈbiːdiənt] .

If we follow them , that is being obedient .
如果 我们 跟随 他们 , 那 是 存在 听话 .

如果我们遵循他们，那就是服从。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [sed] [əˈbaʊt] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] ?
Do you remember what the Lord Jesus said about that , when He was on earth ?
做 你 记住 什么 这 主 耶稣 说 关于 那 , 什么时候 他 曾是 在 地球 ?

你还记得主耶稣在世时是怎么说的吗？

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrdz] , —
Here are the words , —
这里 是 这 字 , —

以下是文字内容：——

" [jiː; ji][ɑːr; ər][maɪ] [frendz] , [ɪf] [jiː; ji][duː] [ˌwʌtsəʊˈevər] [aɪ] [kəˈmænd] [juː; jʊ] . "
" Ye are My friends , if ye do whatsoever I command you . "
" 叶 是 我的 朋友们 , 如果 是的 做 任何 我 命令 你 . "

“你们若遵行我的命令，就是我的朋友。”

" [fɔːr; fər] [ˌhuːsoʊˈevər] [jæl; jəl][duː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
" For whosoever shall do the Will of My Father which is in Heaven ,
" 为了 无论谁 将 做 这 将要 的 我的 父亲 哪个 是 在 天堂 ,

凡遵行我天父旨意的人，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
the same is My brother and sister and mother .
这 相同的 是 我的 兄弟 和 姐姐 和 母亲 .

我的兄弟姐妹和母亲也是如此。

" [ˌeksˈeksˈtuː] .
" XXXII .
xxxii .

“第三十二章

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][gɑːd]
The Friend of God
这 朋友 的 上帝

上帝的朋友

" [naʊ] [ðə; ði] [bɔːrd] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ˈeɪbrəm] , [get] [ðɪː] [aʊt] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkʌntri] ,
" Now the Lord had said to Abram , Get thee out of thy country ,
" 现在 这 主 有 说 到 亚伯兰 , 得到 你 出去 的 你的 国家 ,

耶和华曾对亚伯兰说：“你离开你的本地。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəɪ] [ˈfɑːðəːz] [haʊs] , [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ][lənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðɪː] ;
and from thy father's house , unto a land which I will shew thee ;
和 从 你的 父亲的 房子 , 到 一个 土地 哪个 我 将要 展示 你 ;

离开你父亲的家，到我所要指示你的地去；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnei(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bles] [ðɪː] . . .
and I will make of thee a great nation , and I will bless thee . . .
和 我 将要 制作 的 你 一个 伟大的 国家 , 和 我 将要 保佑 你 . . .

我必使你成为大国，我必赐福给你.....

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪː] [jæl; jəl][ɔːl] [ˈfæmələɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [biː; bi][ˈblesɪd; blest] .
and in thee shall all families of the earth be blessed .
和 在 你 将 全部 家庭 的 这 地球 是 蒙福 .

地上万族都必因你得福。

" [soʊ][ˈeɪbrəm] [əuˈbeɪd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kælˈdiːz] ,
" So Abram obeyed , and went out from Ur of the Chaldees ,
" 所以 亚伯兰 服从 , 和 去 出去 从 乌尔 的 这 迦勒底人 ,

于是亚伯兰遵命，离开了迦勒底的吾珥。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] .
and came into the land of Canaan .
和 来了 进入 这 土地 的 迦南 .

于是他们进入了迦南地。

[gɑːd][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˈeɪbrəm][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈprɒmɪsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfriːkwənt] [əˈʃʊərənsɪz]
God had given Abram most wonderful promises , as well as frequent assurances
上帝 有 给定 亚伯兰 最多 精彩的 承诺 , 作为 出色地 作为 频繁 保证
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
of His love .
的 他的 爱 .

上帝给了亚伯兰许多美好的应许，也多次向他保证祂的爱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈbɪlsoʊ] [ˈveri] [rɪtʃ] , [fɔːr; fər][gɑːd][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni]
He was also very rich , for God had given him a great deal of money
他 曾是 还 非常 富有的 , 为了 上帝 有 给定 他 一个 伟大的 交易 的 钱
,
.
,

他非常富有，因为上帝给了他很多钱。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [fiːp] [ænd; ənd][ˈɑːksn][ænd; ənd][ˈkæməlz] .
and many sheep and oxen and camels .
和 许多 羊 和 牛 和 骆驼 .

还有许多绵羊、牛和骆驼。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd][nɔːt][ˈgɪv(ə)n][ˈeɪbrəm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔŋd]
But there was one thing which God had not given Abram , which he longed
但 那里 曾是 一 事物 哪个 上帝 有 不是 给定 亚伯兰 , 哪个 他 渴望
[fɔːr; fər] [ˈveri] [mʌtʃ] ;
for very much ;
为了 非常 很多 ;

但是，有一件事神没有赐给亚伯兰，而亚伯兰却非常渴望得到它；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveri] [oʊn] .
and this was a little child of his very own .
和 这 曾是 一个 小的 孩子 的 他的 非常 自己的 .

这是他自己的一个孩子。

[gɑːd] [lʌvd] [ˈeɪbrəm] ,
God loved Abram ,
上帝 喜爱 亚伯兰 ,

神爱亚伯兰，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] [waɪz] [ænd; ənd]
and He would not have denied him his desire without some wise and
和 他 会 不是 有 否认 他 他的 欲望 没有 一些 明智的 和
[ˈlʌvɪŋ] [ˈriːz(ə)n] .
loving reason .
爱 原因 .

如果没有某种明智而慈爱的理由，祂不会拒绝祂的愿望。

[gɑːd] [ˈpraːmɪst] [ˈeɪbrəm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ,
God promised Abram that he should have a son ,
上帝 承诺 亚伯兰 那 他 应该 有 一个 儿子 ,

上帝应许亚伯兰他会有一个儿子，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,
but He wished to prove to all the world ,
但 他 希望 到 证明 到 全部 这 世界 ,

但他想向全世界证明，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət] [wʌt] [ˈhæpənz] [ɑːn] [ðɪs] [zːrθ] ,
and to the angels who are looking on at what happens on this earth ,
和 到 这 天使 WHO 是 寻找 在 在 什么 发生 在 这 地球 ,
致那些注视着世间万物的天使们:

[ðæt] [ˈeɪbrəm][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,
that Abram could trust Him ,
那 亚伯兰 可以 相信 他 ,
亚伯兰可以信赖他,

[ænd; ʌnd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [ˈprɔːmɪs] [ˈiːv(ə)n] [ðʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz]
and trust His promise even though he should have to wait twenty years
和 相信 他的 承诺 甚至 尽管 他 应该 有 到 等待 二十 年
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
for it .
为了 它 :
即使要等二十年，也要相信祂的承诺。

[ˈeɪbrəm][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈserə] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈneɪfjuː] [lɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Abram had brought his wife Sarah , and his nephew Lot with him ,
亚伯兰 有 带来 他的 妻子 莎拉 , 和 他的 侄子 很多 和 他 ,
亚伯兰带着妻子撒拉和侄子罗得一起来了。

[wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] ;
when he left his own country ;
什么时候 他 左边 他的 自己的 国家 ;
当他离开自己的国家时;

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ʌnd][lɑːt][hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] [ˈfiːp] [ænd; ʌnd][ˈɑːksn] [ðæt] [ðer; ðər]
but after a time he and Lot had so many sheep and oxen that there
但 后 一个 时间 他 和 很多 有 所以 许多 羊 和 牛 那 那里
[wʌz; wəz][nɑːt] [græs] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ;
was not grass enough for them all ;
曾是 不是 草 足够的 为了 他们 全部 ;
但过了一段时间，他和罗得的牛羊太多了，以至于草料不够用了;

[soʊ][lɑːt] [tʃoʊz] [ðə; ði][lənd] [tɔːrdz] [ˈsɒdəm] , [ænd; ʌnd][ˈeɪbrəm] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] .
so Lot chose the land towards Sodom , and Abram dwelt in the land of Canaan .
所以 很多 选择 这 土地 向 所多玛 , 和 亚伯兰 居住 在 这 土地 的 迦南 .
于是罗得选择了靠近所多玛的那块地，亚伯兰则住在迦南地。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [keɪm] [tuː; tə][ˈeɪbrəm] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ɔːr] [driːm] , [ˈseɪɪŋ] ,
One day the word of God came to Abram in a vision or dream , saying ,
一 天 这 单词 的 上帝 来了 到 亚伯兰 在 一个 想象 或者 梦 , 说 ,
有一天，神的话在异象或梦中临到亚伯兰，说：
" [fɪr] [nɑːt] , [ˈeɪbrəm] , [aɪ][eɪ ˈem][ðəɪ] [ˈfiːld] , [ænd; ʌnd][ðəɪ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ɡreɪt] [rɪˈwɔːrd] !
" **Fear not , Abram , I am thy shield , and thy exceeding great reward !**
" 害怕 不是 , 亚伯兰 , 我 是 你的 盾 , 和 你的 超过 伟大的 报酬 !
“亚伯兰，不要害怕，我是你的盾牌，也是你极大的赏赐！”

" [ðen] [ˈeɪbrəm][toʊld][ðə; ði] [ɔːrd] [haʊ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
" **Then Abram told the Lord how he wanted a son of his own ,**
" 然后 亚伯兰 讲述 这 主 如何 他 通缉 一个 儿子 的 他的 自己的 ,
于是亚伯兰告诉耶和华，他想要一个自己的儿子。
[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] [baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] ,
for he had no one to take all his riches by and by ,
为了 他 有 不 一 到 拿 全部 他的 财富 经过 和 经过 ,
因为他没有可以慢慢夺走他所有财富的人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] .
except the servant who managed his property .
除了 这 仆人 WHO 管理 他的 财产 :
除了管理他财产的仆人。

[ænd; ənd][gɑ:d] ['prɑ:mɪst] ['eɪbrəm] [ðæt] [hi;; hi] [ʃəd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] .
And God promised Abram that he should have a son of his very own .
和 上帝 承诺 亚伯兰 那 他 应该 有 一个 儿子 的 他的 非常 自己的 .
上帝应许亚伯兰，他必得一个亲生儿子。

[ænd; ənd][gɑ:d][led][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] [stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] **And God led him out in the night when all the beautiful stars were shining in**
和 上帝 引领 他 出去 在 这 夜晚 什么时候全部 这 美丽的 明星 是 灼灼 在
[ðə; ði] [di:p] [blu:] [skaɪ] ,
the deep blue sky ,
这 深的 蓝色的 天空 ,
上帝在夜里领他出去，那时繁星点点，闪耀在蔚蓝的夜空中。

[ænd; ənd][gɑ:d] [sed] , " [lʊk] [naʊ] [tɔ:rdz] ['hev(ə)n] ,
and God said , " Look now towards heaven ,
和 上帝 说 , " 看 现在 向 天堂 ,
上帝说：“你们现在仰望天空，

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][stɑ:rz] [ɪf] [ðəʊ] [bi;; bi]['eɪb(ə)][tu;; tə] [kaʊnt] [ðəm; ðəm] " ; [ænd; ənd][gɑ:d] [sed] ,
and tell the stars if thou be able to count them " ; **and God said** ,
和 告诉 这 明星 如果 你 是 有能力的 到 数数 他们 " ; 和 上帝 说 ,
“你若能数清星星，就告诉它们吧。”上帝说：

" [soʊ][jæl; ʃəl][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [bi;; bi] !
" So shall the number of your children be !
" 所以 将 这 数字 的 你的 孩子们 是 !
你的儿女将要如此繁多！

" [ænd; ənd]['eɪbrəm] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:rd] , [ænd; ənd][hi;; hi] ['kaʊntɪd] [aɪ 'ti:] [tu;; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
" And Abram believed in the Lord , and He counted it to him for
" 和 亚伯兰 相信 在 这 主 , 和 他 计数 它 到 他 为了
['raɪtʃəsənəs] .
righteousness .
义 .
亚伯兰信耶和华，耶和华就以此为他的义。

[du:][ju;; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [æz; əz]['eɪbrəm] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ðoʊz] ['loʊnli] ['maʊntnz] [ɪn]
Do you not think , children , that as Abram walked on those lonely mountains in
做 你 不是 思考 , 孩子们 , 那 作为 亚伯兰 步行 在 那些 孤独 山脉 在
['pæləstain] ,
Palestine ,
巴勒斯坦 ,

孩子们，你们难道不认为，当亚伯兰行走在巴勒斯坦那些荒凉的山峦上时，

[ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][ɔ:f(ə)n][hæv; həv] [θɔ:t] " [gɑ:d][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [ɔ:l] [ðɪs] [lənd][tu;; tə][em 'i:]
that he must often have thought " God has promised all this land to me
那 他 必须 经常 有 想法 " 上帝 有 承诺 全部 这 土地 到 我
[ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] !
and my children !
和 我的 孩子们 !
他一定经常想：“上帝已经把这片土地许诺给了我和我的孩子们！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hi;; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['æt məsfɪr]
" **And then , when he looked up at the stars at night in the clear atmosphere**
" 和 然后 , 什么时候 他 看起来 向上 在 这 明星 在 夜晚 在 这 清除 气氛
,
:
,

“然后，当他在晴朗的夜晚仰望星空时，

[ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]
that he must have been lost in wonder at the thousands and
那 他 必须 有 到过 丢失的 在 想知道 在 这 数千 和
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][stɑ:rz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [sɔ:] ,
thousands of stars which he saw ,
数千 的 明星 哪个 他 锯 ,
他一定被眼前成千上万颗繁星所震撼，惊叹不已。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sed] [tu;; tə] [hɪm'self] , " [gɔ:d] ['prɑ:mɪst] [soʊ][[æɪ; ʃəl][maɪ] [si:d] [bi;; bi] !
and have said to himself , " God promised so shall my seed be !
和 有 说 到 他自己 , " 上帝 承诺 所以 将 我的 种子 是 !
我对自己说：“上帝应许我的后裔将如此！ ”

" [ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] , [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] ,
" **The Lord Jesus , in the New Testament ,**
" 这 主 耶稣 , 在 这 新的 遗嘱 ,
“主耶稣，在新约中，

[telz] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['eɪbrəhæm] [wɪtʃ] [wi;; wi][du:][nɑ:t] [ri:d] [ɪn]['dʒenəsis] .
tells us something about Abraham which we do not read in Genesis .
讲述 我们 某物 关于 亚伯拉罕 哪个 我们 做 不是 读 在 创世纪 .
这告诉我们一些关于亚伯拉罕的事情，而这些事情我们在《创世纪》中并没有读到。

[hi;; hi] [sed] " ['eɪbrəhæm] [ri'dʒɔɪst] [tu;; tə] [si:] [maɪ] [deɪ] , [hi;; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] !
He said " Abraham rejoiced to see my day , he saw it and was glad !
他 说 " 亚伯拉罕 欣喜若狂 到 看 我的 天 , 他 锯 它 和 曾是 高兴的 !
他说：“亚伯拉罕欢喜地看见了我的日子，他看见了，并且高兴！ ”

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [gɔ:d] ['noʊtɪsɪz][ænd; ənd] [ri'membəz] [wen] [wi;; wi][traɪ][tu;; tə] [pli:z]
" **How wonderful it is that God notices and remembers when we try to please**
" 如何 精彩的 它 是 那 上帝 通知 和 记得 什么时候 我们 尝试 到 请
[hɪm; ɪm] ,
Him ,
他 ,
“上帝注意到我们努力取悦他，并且记得，这真是太奇妙了！ ”

[ænd; ənd] [si:z] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wen] ['noʊbə:di] [els] [kæn; kən] !
and sees our hearts when nobody else can !
和 看到 我们的 心 什么时候 无人 别的 能 !
当其他人都看不到我们内心的时候，他却能看透我们！

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ]['eɪbrəm][wʌz; wəz] ['haɪntɪ] ['ɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [ə'pɪrd] [tu;; tə][hɪm; ɪm]
At length Abram was ninety years old , and the Lord appeared to him
在 长度 亚伯兰 曾是 九十 年 老的 , 和 这 主 出现 到 他
[ə'ʒen] ,
again ,
再次 ,
亚伯兰九十岁的时候，耶和华再次向他显现。

[ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʒəd][ˈnɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈeɪbrəm] [ˈeni] [mɔ:r] , [bʌt; bət]
and told him that his name should not be called Abram any more , but
和 讲述 他 那 他的 姓名 应该 不是 是 称为 亚伯兰 任何 更多的 , 但
[ˈeɪbrəhæm] ,
Abraham ,
亚伯拉罕 ,

并告诉他，他的名字不应该再叫亚伯兰，而应该叫亚伯拉罕。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [neɪʃəns] .
because he was to be a father of many nations .
因为 他 曾是 到 是 一个 父亲 的 许多 国家 .

因为他将成为许多国家的缔造者。

[ænd; ənd] [ðen] [gɔ:d][ˈtoʊld][ˈeɪbrəhæm] [ðæt] [ˈveri] [su:n] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈserə] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv]
And then God told Abraham that very soon he and Sarah were to have
和 然后 上帝 讲述 亚伯拉罕 那 非常 很快 他 和 莎拉 是 到 有
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sʌn] ,
a little son ,
一个 小的 儿子 ,

然后上帝告诉亚伯拉罕，他和撒拉很快就会有一个人子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈaɪzək] .
and that his name was to be called Isaac .
和 那 他的 姓名 曾是 到 是 称为 艾萨克 .

他的名字要取为以撒。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
So one day Abraham was sitting at the door of his tent in the heat of the
所以 一 天 亚伯拉罕 曾是 坐着 在 这 门 的 他的 帐篷 在 这 热 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

有一天，正值白天，天气炎热，亚伯拉罕坐在帐篷门口。

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [θri:] [men] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]
when he looked up and saw three men standing by him ; and when he saw
什么时候 他 看起来 向上 和 锯 三 男人 常设 经过 他 ; 和 什么时候 他 锯
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当他抬头看见三个人站在他旁边时；当他看见他们时，

[hi:; hi][ræn][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [boʊd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
he ran to meet them and bowed himself to the ground .
他 跑 到 见面 他们 和 鞠躬 他自己 到 这 地面 .

他跑过去迎接他们，并俯身跪倒在地。

[pərˈhæps][ˈeɪbrəhæm] [gest] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:rd] ;
Perhaps Abraham guessed that one of the three men was the Lord ;
也许 亚伯拉罕 猜对了 那 一 的 这 三 男人 曾是 这 主 ;

或许亚伯拉罕猜到这三个人中有一个是耶和华；

[fɔ:r; fər] [ˈæftərwərdz] [hi:; hi][dɪd][ˈnɑ:t] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [sərˈpraɪzd] [wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
for afterwards he did not seem at all surprised when the Lord spoke to him ,
为了 然后 他 做过 不是 似乎 在 全部 惊讶 什么时候 这 主 辐 到 他 ,

因为后来当主对他说话时，他似乎一点也不感到惊讶。

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [grɪv] [ˈserə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sʌn] [ˈveri] [su:n] .
and promised to give Sarah a little son very soon .
和 承诺 到 给 莎拉 一个 小的 儿子 非常 很快 .

并承诺很快就会给莎拉生个儿子。

[æt; ət] ['eni] [reit] [hi:; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] [θri:] [men] [tu:; tə] [rest] [br'ni:θ] [ðə; ði] [tri:] [waɪ] [hi:; hi]
At any rate he begged the three men to rest beneath the tree while he
在 任何 速度 他 乞求 这 三 男人 到 休息 下面 这 树 尽管 他
['heɪsnd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [prɪ'per] [fu:d] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ðem; ðəm] .
hastened away to prepare food to refresh them .
加快 离开 到 准备 食物 到 刷新 他们 :

总之，他恳求这三个人在树下休息，而他则赶紧去准备食物让他们补充能量。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] ['bʌtər] [ænd; ʌnd] [mɪlk] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kæf] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʊkt] ,
Then he took butter and milk and a young calf which he had cooked ,
然后 他 采取 黄油 和 牛奶 和 一个 年轻的 小牛 哪个 他 有 煮熟 ,
[ænd; ʌnd] [stʊd] [baɪ] [ʌndər] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dɪd]
然后他拿了黄油、牛奶和一头煮熟的小牛犊，

[ænd; ʌnd] [set] [aɪ 'ti:] [brɪ'fʊ:r] [ðem; ðəm] [ænd; ʌnd] [hi:; hi] [stʊd] [baɪ] [ʌndər] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dɪd]
and set it before them and he stood by under the tree , and they did
和 放 它 前 他们 和 他 站立 经过 在下面 这 树 , 和 他们 做过
[i:t] .
eat .
吃 :

他把食物摆在他们面前，自己站在树下，他们就吃了。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] ['serə] [wʌz; wəz] , [ænd; ʌnd] ['eɪbrəhæm] ['ænsər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz]
Then they asked him where Sarah was , and Abraham answered that she was
然后 他们 问 他 在哪里 莎拉 曾是 , 和 亚伯拉罕 回答 那 她 曾是
[ɪn] [ðə; ði] [tent] .
in the tent .
在 这 帐篷 :

他们问亚伯拉罕撒拉在哪里，亚伯拉罕回答说她在帐篷里。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [rɪ'tʊ:rn] [ænd; ʌnd] ['serə] , [ðəɪ] [waɪf] , [[æɪ; ʃəl] [hæv; həv]
And the Lord said , " I will certainly return and Sarah , thy wife , shall have
和 这 主 说 , " 我 将要 当然 返回 和 莎拉 , 你的 妻子 , 将 有
[ə; eɪ] [sʌn] .
a son .
一个 儿子 :

耶和華說：“我必回來，你的妻子撒拉必生一個兒子。”

" [naʊ] ['serə] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [[ɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ʌnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] , [ʃi:; ʃi]
" Now Sarah was just inside the tent , and when she heard the words , she
" 现在 莎拉 曾是 只是 里面 这 帐篷 , 和 什么时候 她 听到 这 字 , 她
[læft] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r'self] .
laughed within herself .
笑了 之内 她自己 :

“莎拉当时就在帐篷里，听到这些话，她暗自发笑。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [sed] [tu:; tə] ['eɪbrəhæm] , " [waɪ] [dɪd] ['serə] [læf] , ['seɪɪŋ] ,
And the Lord said to Abraham , " Why did Sarah laugh , saying ,
和 这 主 说 到 亚伯拉罕 , " 为什么 做过 莎拉 笑 , 说 ,

耶和華對亞伯拉罕說：“撒拉為什麼笑呢？她說：”

- [[æɪ; ʃəl] [aɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ? - [ɪz] ['eniθɪŋ] [tu:] [hɑ:rd] [fʊ:r; fər] [ðə; ði] [bɔ:rd] ?
' Shall I of a surety have a child ? ' Is anything too hard for the Lord ?
- 将 我 的 一个 保证 有 一个 孩子 ? - 是 任何事物 也 难的 为了 这 主 ?

“我岂能保证得子呢？”难道在主面前有难成的事吗？

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tʊ:rn] [ʌntə'ʌntu] [ði:] , [ænd; ʌnd] ['serə] [[æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn]
At the time appointed I will return unto thee , and Sarah shall have a son
在 这 时间 任命 我 将要 返回 到 你 , 和 莎拉 将 有 一个 儿子
:
:
:

到了约定的时间，我必回到你那里，撒拉必生一个儿子。

" [ænd; ənd] ['serə] [wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['daʊtɪd] ['gɑːdz] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]
" And Sarah was ashamed that she had doubted God's promise , and she
" 和 莎拉 曾是 羞愧 那 她 有 怀疑 神的 承诺 , 和 她
[dɪ'naɪd] , ['seɪɪŋ] ,
denied , saying ,
否认 , 说 ,

撒拉因怀疑上帝的应许而感到羞愧，她否认说：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [læf] , " [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
" I did not laugh , " for she was afraid .
" 我 做过 不是 笑 , " 为了 她 曾是 害怕的 .

“我没有笑，”因为她害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [sed] , " [neɪ] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [dɪdst] [læf] .
But the Lord said , " Nay , but thou didst laugh .
但 这 主 说 , " 不 , 但 你 迪斯特 笑 .

但主说：“不，你却笑了。”

" [ɛks'ɛks'θriː] .
" XXXIII :
" xxxiii .

“第三十三章

[ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrstɪ] [lənd]
In a Thirsty Land
在 一个 渴 土地

在干渴的土地上

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [telz] [juː 'es] [ðæt] [gɑːd] ['lɪsnz] [wen]
This is a nice story for children , because it tells us that God listens when
这 是 一个 好的 故事 为了 孩子们 , 因为 它 讲述 我们 那 上帝 听着 什么时候
['tʃɪldrən] [preɪ] ,
children pray ,
孩子们 祈祷 ,

这是一个很适合孩子们的故事，因为它告诉我们，上帝会聆听孩子们的祈祷。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪzɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
and sympathizes with all that happens to children .
和 表示同情 和 全部 那 发生 到 孩子们 .

并对发生在孩子身上的一切表示同情。

[ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .
The boy you see in the picture is almost dying for want of water .
这 男生 你 看 在 这 图片 是 几乎 垂死 为了 想 的 水 .

照片中的男孩几乎因为缺水而奄奄一息。

[pər'hæps] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [noʊ] [haʊ] ['dredf(ə)l] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['veri] ['θɜːrstɪ] ,
Perhaps none of you children know how dreadful it is to be really very thirsty ,
也许 没有任何 的 你 孩子们 知道 如何 可怕 它是 到 是 真的 非常 渴 ,
你们这些孩子或许都不知道极度口渴是什么滋味。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [haʊ'evər] ['θɜːrstɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .
and have nothing to drink , however thirsty you may be .
和 有 没有什么 到 喝 , 然而 渴 你 可能 是 .

即使你再渴，也不能喝任何水。

['heɪ^ɑː] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪz] ['veri] [sæd] .
Hagar , the mother of the boy , is very sad .
夏甲 , 这 母亲 的 这 男生 , 是 非常 伤心 .

男孩的母亲夏甲非常伤心。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] [ɪz] [ˈempti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkænɑ:t] [siː] [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ,
She knows that the bottle is empty , and she cannot see any sign of a well ,
她知道那这瓶子是空的 , 和 她 不能 看 任何 符号 的 一个 出色地 ,
她知道瓶子是空的, 而且她也看不到任何水井的迹象。

[ɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
or of a spring of water ,
或者 的 一个 春天 的 水 ,
或指泉水,

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈsændi] [ˈdezərt] [wɪtʃ] [ˈstretʃɪz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ]
in the great sandy desert which stretches in every direction as far as the eye
在 这 伟大的 沙 沙漠 哪个 伸展 在 每一个 方向 作为 远的 作为 这 眼睛
[kæn; kən] [siː] .
can see .
能 看 :
在一望无际、一眼望不到边的广袤沙漠中。

[ˈɪʃmeəl] [ɪz][hɜ:r; hær][wʌn] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][gɑ:d][hæz; hɜz] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt]
Ishmael is her one child , and God has allowed them to be sent out
以实玛利 是 她 一 孩子 , 和 上帝 有 允许 他们 到 是 发送 出去
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
into the wilderness ,
进入 这 荒野 ,
以实玛利是她唯一的孩子, 上帝允许他们被送到旷野去。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [bred] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkæri] ;
with only a bottle of water and as much bread as they can carry ;
和 仅有的 一个 瓶子 的 水 和 作为 很多 面包 作为 他们 能 携带 ;
他们身上只有一瓶水和尽可能多的面包;

[fɔ:r; fər][ˈheɪ^ɑː][hæd; həd] [bɪn] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [hoʊm] ,
for Hagar had been turned out of her home ,
为了 夏甲 有 到过 转向 出去 的 她 家 ,
因为夏甲被赶出了家门。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
and had been obliged to take that long and dangerous journey ,
和 有 到过 有义务 到 拿 那 长的 和 危险的 旅行 ,
不得不踏上那段漫长而危险的旅程,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [ˈmɪstrəs] [ˈserə] .
because of the unkindness of her mistress Sarah .
因为 的 这 不友善 的 她 情妇 莎拉 .
因为她的女主人莎拉的冷酷无情。

[bʌt; bət][gɑ:d][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər][hɜ:r; hær][ænd; ənd] [ˈɪʃmeəl] .
But God was watching over her and Ishmael .
但 上帝 曾是 观看 超过 她 和 以实玛利 .
但上帝一直在眷顾她和以实玛利。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [əˈlaʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːəli] [hɜ:rt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈpɪti] ,
He would not allow anything to really hurt them , and in His great pity ,
他 会 不是 允许 任何事物 到 真的 伤害 他们 , 和 在 他的 伟大的 遗憾 ,
他不会允许任何事真正伤害他们, 出于他极大的怜悯,

[hiː; hi][sent] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [wen] [ɔ:l] [ˈʌðər] [help] [hæd; həd] [feɪld] .
He sent to save them when all other help had failed .
他 发送 到 节省 他们 什么时候全部 其他 帮助 有 失败的 .
当所有其他救援都失败后, 他派人去营救他们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wɒz; wəz][na:t][wɒn][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [left] [ɪn][ðə; ði][ˈba:t(ə)] ,
By and by there was not one drop of water left in the bottle ,
经过 和 经过 那里 曾是 不是 一 降低 的 水 左边 在 这 瓶子 ,
不知不觉中, 瓶子里一滴水都没剩下了。

[ænd; ənd] [ˈɪmɛəl] [hæd; həd][noʊ] [streŋθ] [tu:; tə][wɔ:k] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] .
and Ishmael had no strength to walk any further .
和 以实玛利 有 不 力量 到 走 任何 更远 .
以实玛利已经没有力气再往前走了。

[ˈheɪ^ɑ:] [nu:] [ðæt] [ɔ:l] [hoʊp][wɒz; wəz][ˈoʊvər] , [naʊ] [ðæt] [ˈɪmɛəl] [kʊd; kəd][na:t] [wɔ:k] [əˈnʌðər] [step] !
Hagar knew that all hope was over , now that Ishmael could not walk another step !
夏甲 知道 那 全部 希望 曾是 超过 , 现在 那 以实玛利 可以 不是 走 其他 步 !
夏甲知道, 以实玛利再也走不动路了, 一切希望都破灭了!

[soʊ][ʃi:; ʃi][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈʌndər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [[rʌb] [ðæt] [gru:] [ðer; ðər] ,
So she laid him down under a little shrub that grew there ,
所以 她 铺设 他 向下 在下面 一个 小的 灌木 那 生长 那里 ,
于是她把他放在附近的一丛小灌木下。

[ænd; ənd] [went] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɔ:f] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][hɜ:r; hər] [gri:f] ,
and went some little distance off , for she said in her grief ,
和 去 一些 小的 距离 离开 , 为了 她 说 在 她 悲伤 ,
她悲伤地说着, 然后走开了一段距离。

" [aɪ][ˈkæna:t] [ber] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][daɪ] .
" I cannot bear to see him die .
" 我 不能 熊 到 看 他 死 :
“我无法忍受看到他死去。”

" [soʊ][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][kraɪd] [ˈbɪtərli] .
" So she sat down in her misery and cried bitterly .
" 所以 她 卫星 向下 在 她 苦难 和 哭 苦涩地 .
于是她悲痛地坐了下来, 痛哭流涕。

[bʌt; bət][gɑ:d] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ,
But God heard the voice of the lad ,
但 上帝 听到 这 嗓音 的 这 小伙子 ,
但上帝听到了那孩子的声音。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl][tu:; tə][kɔ:l] [tu:; tə][ˈheɪ^ɑ:] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
and He sent His angel to call to Hagar from heaven .
和 他 发送 他的 天使 到 称呼 到 夏甲 从 天堂 .
于是祂差遣祂的使者从天上呼叫夏甲。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈheɪ^ɑ:] ?
" What is the matter , Hagar ?
" 什么 是 这 事情 , 夏甲 ?
“夏甲, 你怎么了? ”

[du:][na:t][bi:; bi] [əˈfreɪd] , [fɔ:r; fər][gɑ:d][hæz; həz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [wer] [hi:; hi][ɪz] .
Do not be afraid , for God has heard the voice of the lad , where he is .
做 不是 是 害怕的 , 为了 上帝 有 听到 这 嗓音 的 这 小伙子 , 在哪里 他 是 .
不要害怕, 因为神已经听到了这孩子的声音, 他现在在哪里?

[əˈraɪz] , [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [ðəɪn] [hænd] ;
Arise , lift up the lad and hold him in thine hand ;
出现 , 举起 向上 这 小伙子 和 抓住 他 在 你的 手 ;
起来, 抱起这孩子, 把他拿在手里;

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈneɪ(ə)n] .
for I will make of him a great nation .
为了 我 将要 制作 的 他 一个 伟大的 国家 .
因为我必使他成为一个大国。

" [ðen] [gɑ:d] ['oʊpənd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ;
" **Then God opened her eyes and she saw a well of water ;**
" 然后 上帝 打开 她 眼睛 和 她 锯 一个 出色地 的 水 ;
"然后神开了她的眼睛，她看见一口水井；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [læd] [drɪŋk] ,
and she went and filled the bottle with water , and gave the lad drink ,
和 她 去 和 已填 这 瓶子 和 水 , 和 给予 这 小伙子 喝 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [ri'vaɪvd] ,
and he revived ,
和 他 复活 ,
于是她去把瓶子装满水，喂那孩子喝，孩子就醒了过来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [gɑ:t] [kwɔɪt] [wel] .
and presently got quite well .
和 目前 得到 相当 出色地 .
目前已基本康复。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] ['ɪʃmeɪəlz] [kraɪ] , [tʃɪldrən] .
And this is the lesson which we may learn from Ishmael's cry , children .
和 这 是 这 课 哪个 我们 可能 学习 从 以实玛利的 哭 , 孩子们 .
孩子们，这就是我们从以实玛利的哭喊中可以学到的教训。

[gɑ:d] [noʊz] [ʰəʊər; ɑ:r] ['dɪfə'kəltɪz] ; [gɑ:d] ['hi:rz] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
God knows our difficulties ; God hears us when we speak to Him ;
上帝 知道 我们的 困难 ; 上帝 听到 我们 什么时候 我们 说话 到 他 ;
上帝知道我们的困难；当我们向上帝祈祷时，上帝会倾听我们。

[gɑ:d][ɪz] ['nɪrər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [θɪŋk] ; [gɑ:d][ɪz] [mɔ:r] ['lʌvɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] ['lʌvɪŋ] [ʌv; əv]
God is nearer than we think ; God is more loving than the most loving of
上帝 是 更近 比 我们 思考 ; 上帝 是 更多的 爱 比 这 最多 爱 的
[ɜ:rθli] [frendz] .
earthly friends .
尘世的 朋友们 .
上帝比我们想象的更亲近；上帝比世上最慈爱的朋友更慈爱。

[hi:; hi] [telz] [ju: 'es][tu:; tə][kɔ:l] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
He tells us to call upon Him in trouble .
他 讲述 我们 到 称呼 之上 他 在 麻烦 .
他告诉我们，在困境中要呼求他。

[let] [ju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ɪʃmɛəl] ['daɪɪŋ] [fɔ:r; fər][wa:nt][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][ɪn]
Let us think of Ishmael dying for want of water , and crying to God in
让 我们 思考 的 以实玛利 垂死 为了 想 的 水 , 和 哭泣 到 上帝 在
[hɪz; ɪz] [dɪ'stɪs] ,
his distress ,
他的 痛苦 ,
让我们想想以实玛利因缺水而死，在绝望中向神呼求的情景。

[ænd; ənd][let] [ju: 'es][du:;][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['əʊər; ɑ:r] ['trʌblz] !
and let us do the same in our troubles !
和 让 我们 做 这 相同的 在 我们的 麻烦 !
让我们在困境中也这样做吧！

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔ:l] [ðeɪ] [meɪ] [si:m] , [gɑ:d] [sez] [hi:; hi] ['kɛrz] .
No matter how small they may seem , God says He cares .
不 事情 如何 小的 他们 可能 似乎 , 上帝 说道 他 关心 .
无论这些事看起来多么微不足道，上帝说他都关心。

[let] [ju: 'es] [teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] , [ðen] ;
Let us take courage , then ;
让 我们 拿 勇气 , 然后 ;
那么，让我们鼓起勇气吧；

[ænd; ənd] [ɪf] [gɑ:d] ['hwɪspəz] [tu:; tə][ju: 'es] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sa:roʊfl] ([laɪk] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə]['hei^ɑ:]
and if God whispers to us when we are sorrowful (like He did to Hagar
和 如果 上帝 低语 到 我们 什么时候 我们 是 悲伤 (喜欢 他 做过 到 夏甲
) ,
) ;
) ;
) ;

如果上帝在我们悲伤时轻声细语地对我们说话（就像他对夏甲那样），

" [wʌt] [eɪlɪθ] [ðɪ: — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" What aileth thee — what is the matter ?
" 什么 艾莱斯 你 — 什么 是 这 事情 ？

你怎么了？

" [let] [ju: 'es]['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['wɪspər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] ['fɔrli] ['fɪniʃ] [ðə; ði] ['sentəns] [tu:; tə]
" Let us listen for another whisper , for He will surely finish the sentence to
" 让 我们 听 为了 其他 耳语 , 为了 他 将要 一定 结束 这 句子 到
[ju: 'es] ,
us ;
我们 ;

让我们侧耳倾听祂的低语，因为祂必将完成对我们的判决。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][tu:; tə]['hei^ɑ:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [wɜ:rdz] , " [fɪr] [nɑ:t] !
as He did to Hagar , with the cheering words , " Fear not !
作为 他 做过 到 夏甲 , 和 这 欢呼 字 , " 害怕 不是 !

就像祂对夏甲所做的那样，用鼓励的话语说：“不要害怕！”

" [ɛks'eks'fɔ:r] .
" XXXIV :
" 34 :

“第三十四章

[ðə; ði] ['ɔ:fərɪŋ] [ʌv; əv]['aɪzək]
The Offering of Isaac
这 提供 的 艾萨克

以撒的献祭

[soʊ]['eɪbrəhæm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ['aɪzək] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt]
So Abraham was given his dear little son Isaac , and he was the delight
所以 亚伯拉罕 曾是 给定 他的 亲爱的 小的 儿子 艾萨克 , 和 他 曾是 这 喜
[ʌv; əv]['eɪbrəhæmz] [laɪf] ,
of Abraham's life ,
的 亚伯拉罕的 生活 ,

于是，亚伯拉罕得到了他心爱的小儿子以撒，以撒成了亚伯拉罕一生的快乐源泉。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['serəz] [tu:] .
and of Sarah's too .
和 的 莎拉的 也 .

莎拉的也是。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
But by and by ,
但 经过 和 经过 ,

但渐渐地，

[gɑ:d] [wɪft] [tu:; tə][traɪ]['eɪbrəhæmz] [feiθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [lɔ:ŋ] ['wertɪŋ] [taɪm] [fɔ:r; fər]
God wished to try Abraham's faith more than even in that long waiting time for
上帝 希望 到 尝试 亚伯拉罕的 信仰 更多的 比 甚至 在 那 长的 等待 时间 为了
['aɪzək] .
Isaac .
艾萨克 .

上帝想要考验亚伯拉罕的信心，甚至超过了等待以撒降生的漫长时期。

[gɑ:d][wʌz; wəz][ˈgɒʊŋ][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]
God was going to ask him to do about the hardest thing that a man
上帝 曾是 去 到 问 他 到 做 关于 这 最难 事物 那 一个 男人
[kʊd; kəd][bi:; bi] [æskt] [tu:; tə][du:] .
could be asked to do .
可以 是 问 到 做 .
上帝要他去做一件一个人所能被要求去做的最难的事情。

[gɑ:d][təʊld][ˈeɪbrəhæm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [daɪr] [sʌn] [hu:m] [hi:; hi][soʊ] [ˈfa:ndli] [lʌvd]
God told Abraham that he was to take his dear son whom he so fondly loved
上帝 讲述 亚伯拉罕 那 他 曾是 到 拿 他的 亲爱的 儿子 谁 他 所以 深情地 喜爱
,
,
,
上帝告诉亚伯拉罕，他要带走他挚爱的儿子。

[ænd; ənd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊ:ŋ] [wei] [ɔ:f] , [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [məˈraɪə] ,
and to go to a mountain a long way off , in the land of Moriah ,
和 到 去 到 一个 山 一个 长的 方式 离开 , 在 这 土地 的 摩利亚 ,
并且要前往遥远的摩利亚地的一座山上，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .
and to offer him up to God as a sacrifice .
和 到 提供 他 向上 到 上帝 作为 一个 牺牲 .
并将他献给上帝作祭品。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ] [ˈeɪbrəhæmz] [əˈbi:diəns] [ænd; ənd] [feɪθ] .
This was to try Abraham's obedience and faith .
这 曾是 到 尝试 亚伯拉罕的 服从 和 信仰 .
这是为了考验亚伯拉罕的顺服和信心。

[wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [teɪk] [ˈaɪzək] !
Was he to take Isaac !
曾是 他 到 拿 艾萨克 !
他难道要带走艾萨克吗？

[ɑ:n] [hu:m] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ˈrestɪd] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
On whom all his hopes rested , who was the joy of his life ,
在 谁 全部 他的 希望 休息 , who 曾是 这 喜悦 的 他的 生活 ,
他的所有希望都寄托在他身上，他是他生命中的快乐源泉。

[ænd; ənd] [θru:] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈblesɪd; blest] ;
and through whom all the world was to be blessed ;
和 通过 谁 全部 这 世界 曾是 到 是 蒙福 ;
全世界都将因他而蒙福；

[wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər] , [ænd; ənd] [ˈɔ:fər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə][gɑ:d] ,
was he to lay him upon the altar , and offer him up to God ,
曾是 他 到 躺 他 之上 这 坛 , 和 提供 他 向上 到 上帝 ,
他岂能将他放在祭坛上，献给上帝呢？

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [læmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flʌ:k] ?
as he did the lambs from his flock ?
作为 他 做过 这 羔羊 从 他的 群 ?
就像他对待羊群中的小羊羔那样？

[bʌt; bət][ˈeɪbrəhæm][dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] .
But Abraham did not hesitate .
但 亚伯拉罕 做过 不是 犹豫 .
但亚伯拉罕没有犹豫。

[ɪf] [gɑ:d][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] , [hi:; hi] [əu'beɪd] .

If God told him to do a thing , he obeyed .
如果 上帝 讲述 他 到 做 一个 事物 , 他 服从 :

如果上帝让他做什么，他就会服从。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [gɑ:d][kʊd; kəd][i:v(ə)n] [reɪz] [ˈaɪzək][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [gʊd] .
He knew that God could even raise Isaac from the dead , if He thought good .
他 知道 那 上帝 可以 甚至 增加 艾萨克 从 这 死的 , 如果 他 想法 好的 .

他知道，如果上帝认为好，甚至可以让以撒从死里复活。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] !
At any rate he had nothing to do , but to obey !
在 任何 速度 他 有 没有什么 到 做 , 但 到 服从 !

总之，他除了服从别无选择！

[soʊ][hi:; hi][gɑ:t][ʌp] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsædəld] [hɪz; ɪz] [æs] ,
So he got up very early in the morning and saddled his ass ,
所以 他 得到 向上 非常 早期的 在 这 早晨 和 鞍 他的 屁股 ,

于是他一大早就起床，给驴子备好鞍。

[ænd; ænd] [tʊk] [tu:] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [wʊd] [fɔ:r; fər]
and took two young men with him , and his son , and the wood for
和 采取 二 年轻的 男人 和 他 , 和 他的 儿子 , 和 这 木头 为了

[ðə; ði][bɜ:rnt] [ˈɔ:fərɪŋ] ,
the burnt offering ,
这 烧焦的 提供 ,

他带着两个年轻人、他的儿子和献燔祭的柴火去了。

[ænd; ænd] [set] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rnɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [gɑ:d][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] .
and set out on his journey to the place God had told him of .
和 放 出去 在 他的 旅行 到 这 地方 上帝 有 讲述 他 的 :

于是他踏上了前往上帝告诉他的地方的旅程。

[ðə; ði][moʊst] [ˈpreʃəs] [θɪŋ] [ˈeɪbrəhæm][hæd; həd][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [br'saɪd]
The most precious thing Abraham had was that son who was walking beside
这 最多 宝贵的 事物 亚伯拉罕 有 曾是 那 儿子 WHO 曾是 步行 旁

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

亚伯拉罕最珍贵的就是他身边的那个儿子。

[ænd; ænd] [br'saɪdz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,
And besides his love for his boy ,
和 除了 他的 爱 为了 他的 男生 ,

除了他对儿子的爱之外，

[gɑ:d][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [ðæt] [ˈaɪzək] [[ʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ,
God had promised that Isaac should live to have a son ,
上帝 有 承诺 那 艾萨克 应该 居住 到 有 一个 儿子 ,

上帝曾应许以撒会活到生子。

[ænd; ænd] [ðæt] [baɪ][ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [[ʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [æz; əz] [wʌn][ʌv; əv]
and that by and by the Saviour should come into the world as one of
和 那 经过 和 经过 这 救主 应该 来 进入 这 世界 作为 一 的

[ˈaɪzɪks] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [ˈgræn'tɪldrən] !
Isaac's great - great - great - great - grandchildren !
艾萨克的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 孙辈 !

并且，救世主将来会作为以撒的曾曾曾曾孙之一降生于世！

[ˈaɪzək][wʌz; wəz] [naʊ] [groʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
Isaac was now grown into a strong young man , but he went with his father
艾萨克 曾是 现在 生长 进入 一个 强的 年轻的 男人 , 但 他 去 和 他的 父亲 ;
;
;
;

艾萨克现在已经长成了一个强壮的年轻人，但他还是跟着父亲走了；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] , [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and though he asked him on the way , Where was the lamb for the
和 尽管 他 问 他 在 这 方式 , 在哪里 曾是 这 羊肉 为了 这
[bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] ?
burnt offering ?
烧焦的 提供 ?

虽然他在路上问他：“燔祭的羔羊在哪里？”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈænsər] , " [maɪ][sʌn] ,
He was satisfied with his father's answer , " My son ,
他 曾是 使满意 和 他的 父亲的 回答 , " 我的 儿子 ,
他对父亲的回答很满意：“我的儿子，

[gɔːd] [wɪl] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] .
God will provide Himself a lamb for a burnt offering .
上帝 将要 提供 他本人 一个 羊肉 为了 一个 烧焦的 提供 .
上帝会为自己预备一只羔羊作燔祭。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [gɔːd][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] , [ˈeɪbrəhæm] [baʊnd]
" When they reached the place which God had told him of , Abraham bound
" 什么时候 他们 达到 这 地方 哪个 上帝 有 讲述 他 的 , 亚伯拉罕 边界
[ˈaɪzək][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Isaac his son ,
艾萨克 他的 儿子 ,

“他们到了上帝所指示的地方，亚伯拉罕就捆绑了他的儿子以撒，

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] ;
and laid him upon the altar ;
和 铺设 他 之上 这 坛 ;
把他放在祭坛上；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
and then he stretched out his hand with the knife in it ,
和 然后 他 拉伸 出去 他的 手 和 这 刀 在 它 ,
然后他伸出手，手里拿着刀。

[tuː; tə] [ˈɔːfər] [ʌp][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][gɔːd][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .
to offer up his son as God had told him .
到 提供 向上 他的 儿子 作为 上帝 有 讲述 他 .
按照上帝的吩咐，他献上了自己的儿子。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,
But as quickly as the knife was raised ,
但 作为 迅速地 作为 这 刀 曾是 提高 ,
但刀子举起的速度，就如同它举起的速度一样快。

[soʊ] [ˈkwɪkli] [æn; ən][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][gɔːd] [kɔːld] [aʊt][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , " [ˈeɪbrəhæm] , [ˈeɪbrəhæm] !
so quickly an angel of God called out of heaven , " Abraham , Abraham !
所以 迅速地 一个 天使 的 上帝 称为 出去 的 天堂 , " 亚伯拉罕 , 亚伯拉罕 !
于是，神的一位天使立刻从天上喊道：“亚伯拉罕，亚伯拉罕！”

" [ʊ] , [haʊ] [glæd][ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈænsər] , "
" **Oh , how glad Abraham was to draw back that dreadful knife and answer ,** "
" 哦 , 如何 高兴的 亚伯拉罕 曾是 到 画 后退 那 可怕 刀 和 回答 , "
[hɪr] [eɪˈem][aɪ] !
Here am I !
这里 是 我 !

“哦，亚伯拉罕多么高兴地拔出那把可怕的刀，回答说：‘我在这里！’”

" [ænd; ənd][gaːd] [sed] , " [leɪ] [nɑːt] [ðəɪ] [hænd][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [læd] , [ˈniːðər] [duː] [ðəʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə]
" **And God said , " Lay not thy hand upon the lad , neither do thou anything to**
" 和 上帝 说 , " 莱 不是 你的 手 之上 这 小伙子 , 两者都不 做 你 任何事物 到
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

神说：“你不可在这童子身上下手，一点也不可害他；

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [fɪr] [gaːd] , [ˈsiːɪŋ] [ðəʊ] [hæst][nɑːt][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] [ðəɪ] [sʌn] ,
for now I know that thou fearest God , seeing thou hast not withheld thy son ,
为了 现在 我 知道 那 你 恐惧 上帝 , 看到 你 哈斯特 不是 隐瞒 你的 儿子 ,
现在我知道你敬畏上帝，因为你没有留下你的儿子。

[ðəɪn] [ˈoʊnli] [sʌn] , [frʌm; frəm][emˈiː] .
thine only son , from ME .
你的 仅有的 儿子 , 从 我 .

你唯一的儿子，来自我。

" [ænd; ənd] [wen] [ˈeɪbrəhæm] [lʊkt] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ræm] [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ]
" **And when Abraham looked up , he saw a ram caught by his horns in a bush**
" 和 什么时候 亚伯拉罕 看起来 向上 , 他 锯 一个 内存 捕捉 经过 他的 角 在 一个 衬套
;
;
;

“亚伯拉罕举目观看，看见一只公羊的角扣在灌木丛中；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and he took him and offered him up instead of his son .
和 他 采取 他 和 提供 他 向上 反而 的 他的 儿子 .

他把他带走，献祭给他代替自己的儿子。

[soʊ][ˈaɪzək][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][gaːd][wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd]
So Isaac was given back to his loving father , and God was very pleased
所以 艾萨克 曾是 给定 后退 到 他的 爱 父亲 , 和 上帝 曾是 非常 高兴
[wɪð; wɪθ][ˈeɪbrəˌhæmz] [əˈbiːdiəns] ,
with Abraham's obedience ,
和 亚伯拉罕的 服从 ,

于是，以撒被交还给了他慈爱的父亲亚伯拉罕，上帝对亚伯拉罕的顺服非常满意。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ˈaɪzɪks] [ˈtʃɪldrən] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
and He told him that in Isaac's children , by and by ,
和 他 讲述 他 那 在 艾萨克的 孩子们 , 经过 和 经过 ,
祂告诉他，将来在以撒的子孙中，

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈblesɪd; blest] .
all the nations of the world should be blessed .
全部 这 国家 的 这 世界 应该 是 蒙福 .

世界各国都应蒙福。

[fɔːr; fər][ɪn] [əˈbaʊt] [eɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ðɪs] ,
For in about eighteen hundred years after this ,
为了 在 关于 十八 百 年 后 这 ,
大约一千八百年后，

[ðə; ði] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [bi:; bi] " [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv] [gɑ:d]
the Lord Jesus Christ was coming to this earth to be " **The Lamb of God**
这 主 耶稣 基督 曾是 未来 到 这 地球 到 是 " 这 羊肉 的 上帝
[wɪtʃ] ['teɪkəθ] [ə'wei] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] " ;
which taketh away the sin of the world " ;
哪个 拿 离开 这 罪 的 这 世界 " ;
主耶稣基督来到世上，成为“除去世人罪孽的上帝的羔羊”；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] ['eɪbrəhæm] [sed] , " [gɑ:d] [hɪm'self] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [læm] , " [hi:; hi]
and I think that when Abraham said , " God Himself will provide a lamb , " he
和 我 思考 那 什么时候 亚伯拉罕 说 , " 上帝 他本人 将要 提供 一个 羊肉 , " 他
[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
was thinking ,
曾是 思维 ,
我认为当亚伯拉罕说“上帝会自己预备一只羔羊”时，他心里想的是：

[nɑ:t] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪzɪks] [laɪf] ,
not only of the saving of Isaac's life ,
不是 仅有的 的 这 保存 的 艾萨克 的生活 ,
不仅救了艾萨克的命，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑ:r] - [ɔ:f] [deɪ] [wen] ['dʒi:zəs] [ʃʊd; ʃəd] [ber] ['aʊər; ɑ:r] [sɪnz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ju: 'es] ,
but of that far - off day when Jesus should bear our sins , instead of us ,
但 的 那 远的 - 离开 天 什么时候 耶稣 应该 熊 我们的 罪孽 , 反而 的 我们 ,
但那遥远的日子，耶稣将代替我们承担我们的罪孽，

[ɑ:n] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] ['kælvəri] , [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ɡoʊ] [fri:] !
on the Cross of Calvary , that we may go free !
在 这 叉 的 加略山 , 那 我们 可能 去 自由的 !
在加略山的十字架上，我们得以自由！

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV :
xxxv .
XXXV.

[ə; eɪ] ['bɑ:rgən] [brɪ'twi:n] [tu:] ['brʌðərz]
A Bargain Between Two Brothers
一个 便宜货 之间 二 兄弟
两兄弟之间的交易

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['aɪzək] [ɡru:] [ʌp] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] .
By and by Isaac grew up to be a man .
经过 和 经过 艾萨克 生长 向上 到 是 一个 男人 .
不久，艾萨克长大成人了。

['eɪbrəhæm] [ænd; ənd] ['serə] [hɜ:rd] [ðæt] [ɪn] ['eɪbrə'hæmz] [oʊld] [hoʊm] [ɪn] [,mesəpə'teɪmɪə] ,
Abraham and Sarah heard that in Abraham's old home in Mesopotamia ,
亚伯拉罕 和 莎拉 听到 那 在 亚伯拉罕的 老的 家 在 美索不达米亚 ,
亚伯拉罕和撒拉听说，在亚伯拉罕位于美索不达米亚的故乡，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['neiɦɔ:r] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] ,
his brother Nahor had a family of sons and daughters ,
他的 兄弟 纳霍尔 有 一个 家庭 的 儿子们 和 女儿们 ,
他的兄弟拿鹤有儿女，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [naɪs] [ɪf] ['aɪzək] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z]
and they thought it would be very nice if Isaac could have one of these
和 他们 想法 它 会 是 非常 好的 如果 艾萨克 可以 有 一 的 这些
['dɒtəz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
daughters for his wife .
女儿们 为了 他的 妻子 .
他们认为，如果艾萨克能娶这些女儿中的一个为妻，那该有多好啊。

[soʊ][ˈeɪbrəhæm] [kɔːld] [ˈɛliːzər] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər]
So Abraham called Eliezer , his chief servant , and told him to prepare for
所以 亚伯拉罕 称为 埃利泽 , 他的 首席 仆人 , 和 讲述 他 到 准备 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,
a long journey ,
一个 长的 旅行 ,

于是亚伯拉罕叫来他的首席仆人以利以谢，吩咐他预备长途跋涉。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪft] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][waɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈaɪzək] .
as he wished him to bring back a wife for his son Isaac .
作为 他 希望 他 到 带来 后退 一个 妻子 为了 他的 儿子 艾萨克 .
他希望他能儿子以撒带回一位妻子。

[ˈɛliːzər] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [soʊ][fɑːr] ,
Eliezer was afraid that the maiden would not come so far ,
埃利泽 曾是 害怕的 那 这 少女 会 不是 来 所以 远的 ,
以利以谢担心那姑娘不会走那么远。

[bʌt; bət][ˈeɪbrəhæm][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈprɑːspər]
but Abraham told him that God would send His angel with him to prosper
但 亚伯拉罕 讲述 他 那 上帝 会 发送 他的 天使 和 他 到 繁荣
[hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
him on his way .
他 在 他的 方式 .

但亚伯拉罕告诉他，上帝会派天使与他同在，保佑他一路平安。

[soʊ][ˈɛliːzər] [tʊk] [sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)][ˈprez(ə)nts] ,
So Eliezer took some valuable presents ,
所以 埃利泽 采取 一些 有价值的 礼物 ,
于是以利以谢收下了一些贵重的礼物。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈkæməlz][ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and set out with camels and servants to seek for a wife for his
和 放 出去 和 骆驼 和 仆人 到 寻找 为了 一个 妻子 为了 他的
[ˈmæstɜːz] [sʌn] .
master's son .
硕士学位 儿子 .

于是他带着骆驼和仆人出发，去为他主人的儿子寻找妻子。

[hiː; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌ; əv][ˈneɪhɔːr] , [wer] [ˈeɪbrəhæm] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
He at length reached the city of Nahor , where Abraham used to live .
他 在 长度 达到 这 城市 的 纳霍尔 , 在哪里 亚伯拉罕 用过的 到 居住 .
他最终到达了拿鹤城，那是亚伯拉罕曾经居住的地方。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈɛliːzər] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] !
It seems that Eliezer used to pray about everything !
它 似乎 那 埃利泽 用过的 到 祈祷 关于 一切 !
看来以利以谢过去凡事都要祷告！

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [niːl] [daʊn] [tuː; tə] [preɪ] , [hiː; hi] [preɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
If he could not kneel down to pray , he prayed in his heart ;
如果 他 可以 不是 下跪 向下 到 祈祷 , 他 祈祷 在 他的 心 ;
如果他不能跪下祈祷，他就在心里祈祷；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [tel] [gɑːd] [ˈevriθɪŋ] , [gɑːd][sendz] [ˈveri] [kwɪk] [ˈænsər] .
and to those who tell God everything , God sends very quick answers .
和 到 那些 WHO 告诉 上帝 一切 , 上帝 发送 非常 快的 答案 .
而对于那些向上帝倾诉一切的人，上帝会很快给予回应。

[ɪn] [ðoʊz] [hɑːt] [ˈkʌntrɪz] , [ðə; ði][ˈkæɾəvænz][stɑːp] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət][ðə; ði] [wel] ,
In those hot countries , the caravans stop outside the city at the well ,
在 那些 热的 国家 , 这 旅行拖车 停止 外部 这 城市 在 这 出色地 ,
在那些炎热的国家，商队会在城外的水井边停下来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kæməlz] [meɪ] [drɪŋk] .
so that the thirsty men as well as the camels may drink .
所以 那 这 渴 男人 作为 出色地 作为 这 骆驼 可能 喝 ；

这样，口渴的人和骆驼都能喝到水了。

[ðen] [ˌeliːzər] [preɪd] , [ænd; ənd] [æskt] [gɔːd][tuː; tə] [send] [aʊt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] ,
Then Eliezer prayed , and asked God to send out the maiden to draw water ,
然后 埃利泽 祈祷 , 和 问 上帝 到 发送 出去 这 少女 到 画 水 ,
于是以利以谢祷告，求神差遣那童女去打水。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wʌf] [ʌv; əv] ['aɪzək] ,
who was to be the wife of Isaac ,
WHO 曾是 到 是 这 妻子 的 艾萨克 ,
她将成为以撒的妻子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [baɪ] [hɜːr; hər] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] [fɔːr; fər]
and to point her out to him by her offering to draw water for
和 到 观点 她 出去 到 他 经过 她 提供 到 画 水 为了
[ðə; ði]['kæməlz] ;
the camels ;
这 骆驼 ;
她主动提出为骆驼打水，以此向他指出她的身份；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] .
and it all happened just as he had prayed .
和 它 全部 发生 只是 作为 他 有 祈祷 .
这一切都如他祈祷的那样发生了。

[rɪˈbekə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəʊldər] ,
Rebecca came out of the city with a pitcher upon her shoulder ,
丽贝卡 来了 出去 的 这 城市 和 一个 投手 之上 她 肩膀 ,
丽贝卡肩上扛着一个水罐，从城里走了出来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
which she carried to the well and filled with water .
哪个 她 携带 到 这 出色地 和 已填 和 水 .
她把它带到井边，装满了水。

[wen] [ˌeliːzər] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
When Eliezer ran to meet her , and asked her for a drink ,
什么时候 埃利泽 跑 到 见面 她 , 和 问 她 为了 一个 喝 ,
以利以谢跑去迎接她，并向她要了一杯水。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ,
she hastened to give him some ,
她 加快 到 给 他 一些 ,
她赶紧给了他一些，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [trɔːf] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɔːl][ðə; ði] ['θɜːrsti] ['kæməlz] .
and offered at once to fill the trough and water all the thirsty camels .
和 提供 在 一次 到 充满 这 槽 和 水 全部 这 渴 骆驼 .
于是，他立即提出要装满水槽，给所有口渴的骆驼喝水。

[ðen] [ˌeliːzər] [æskt] [hɜːr; hər] [huːz] [ˈdɔːtər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] ,
Then Eliezer asked her whose daughter she was , and when she told him ,
然后 埃利泽 问 她 谁 女儿 她 曾是 , 和 什么时候 她 讲述 他 ,
然后以利以谢问她是谁的女儿，当她告诉他之后，

[hi:; hi] [nu:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] [ˈgaɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmeɪd(ə)n] [hu:m]
he knew at once that God had guided him to the very maiden whom
他 知道 在 一次 那 上帝 有 引导 他 到 这 非常 少女 谁
[ˈeɪbrəhæm] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [ˈmæri] !
Abraham wanted his son to marry !
亚伯拉罕 通缉 他的 儿子 到 结婚 !

他立刻意识到，上帝指引他找到了亚伯拉罕想要儿子娶的那位少女！

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈænsər] ?
Was not this a quick answer ?
曾是 不是 这 一个 快的 回答 ?

这难道不是一个快速的答复吗？

[ænd; ænd][ˌeliːzər] [nɑ:t][ˈoʊnli] [æskt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [θæŋkt] [gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈænsər] .
And Eliezer not only asked , but he thanked God for the answer .
和 埃利泽 不是 仅有的 问 , 但 他 谢谢 上帝 为了 这 回答 .

以利以谢不仅提出了问题，还感谢上帝给了他答案。

" [ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [boʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [ˈwə:ʃɪp] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
" **And the man bowed down his head and worshipped the Lord .**
" 和 这 男人 鞠躬 向下 他的 头 和 崇拜 这 主 .

于是那人低下头，敬拜耶和华。

" [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [rɪˈbekə] [sʌm; səm] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈprez(ə)nts] ;
" **Then he gave Rebecca some beautiful presents ;**
" 然后 他 给予 丽贝卡 一些 美丽的 礼物 ;

然后他送给丽贝卡一些漂亮的礼物；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] .
as well as many precious things for her mother and her brother .
作为 出色地 作为 许多 宝贵的 事物 为了 她 母亲 和 她 兄弟 .

以及给她母亲和哥哥准备的许多珍贵物品。

[ænd; ænd][soʊ] [rɪˈbekə] [kənˈsentɪd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌeliːzər] [ænd; ænd] [bɪˈkeɪm] [ˈaɪzɪks] [waɪf] ;
And so Rebecca consented to go back with Eliezer and became Isaac's wife ;
和 所以 丽贝卡 同意 到 去 后退 和 埃利泽 和 成为 艾萨克的 妻子 ;

于是，利百加同意跟以利以谢回去，成了以撒的妻子；

[ænd; ænd][ˈaɪzək] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ðæt] [lɔ:ŋ] [wei] ,
and Isaac was very glad his father had sent for her all that long way ,
和 艾萨克 曾是 非常 高兴的 他的 父亲 有 发送 为了 她 全部 那 长的 方式 ,

艾萨克非常高兴他的父亲不远万里把她接了过来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [ˈveri] [mʌt] .
for he loved her very much .
为了 他 喜爱 她 非常 很多 .

因为他非常爱她。

[baɪ][ænd; ænd][baɪ][gɑ:d] [sent] [ˈaɪzək] [ænd; ænd] [rɪˈbekə] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [twɪn] [sʌnz] ,
By and by God sent Isaac and Rebecca two little twin sons ,
经过 和 经过 上帝 发送 艾萨克 和 丽贝卡 二 小的 双 儿子们 ,

不久之后，上帝赐给以撒和利百加一对双胞胎儿子。

[hu:] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [men] .
who grew up to be men .
WHO 生长 向上 到 是 男人 .

长大后成为男人。

[ˈi:so:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldər] , [ænd; ænd][ˈdʒeɪkəb] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] .
Esau was the elder , and Jacob was the younger .
以扫 曾是 这 长老 , 和 雅各布 曾是 这 年轻 .

以扫是哥哥，雅各是弟弟。

[ˈiːsɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkleɪər] [ˈhʌntər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [æn; ən] [ædˈventʃərəs] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Esau was a very clever hunter , and lived an adventurous life among the
以扫 曾是 一个 非常 聪明的 猎人 , 和 居住地 一个 冒险的 生活 之中 这
[ˈmaʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

以扫是一位非常聪明的猎人，他在山区过着冒险的生活。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ɪksˈkɜːʃənz] .
and was often away for days in his hunting excursions .
和 曾是 经常 离开 为了 天 在 他的 打猎 短途旅行 .

他经常外出狩猎，一走就是好几天。

[ˈdʒeɪkəb] , [haʊˈevər] , [prɪˈfɜːrd] [ˈsteɪŋ] [ˈkwaɪətli][æt; ət] [hoʊm] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tents] ,
Jacob , however , preferred staying quietly at home , living in the tents ,
雅各布 , 然而 , 首选 入住 悄悄 在 家 , 活的 在 这 帐篷 ,
[ˈtents] ,
然而，雅各布更喜欢安静地待在家里，住在帐篷里。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈflɑːks] [ænd; ənd] [həˈdz] .
and looking after the flocks and herds .
和 寻找 后 这 羊群 和 畜群 .

以及照看羊群和牛群。

[ˈaɪzək] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ˈiːsɔː] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
Isaac was now getting old , and he loved Esau the best of his two sons ,
艾萨克 曾是 现在 获得 老的 , 和 他 喜爱 以扫 这 最好的 的 他的 二 儿子们 ,
[ˈsʌnz] ,
以撒年纪大了，他最爱的儿子是他的两个儿子中的以扫。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈiːsɔː] [ˈɔːf(ə)n] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] ,
because Esau often brought him a wild animal from his hunting ,
因为 以扫 经常 带来 他 一个 荒野 动物 从 他的 打猎 ,

因为以扫经常从狩猎中带回野兽给他。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʊk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈseɪvəri] [dɪʃ] .
and would cook it for his father and make it into a savoury dish .
和 会 厨师 它 为了 他的 父亲 和 制作 它 进入 一个 咸味的 盘子 .

他会把它做成一道美味佳肴，端给父亲享用。

[bʌt; bət] [rɪˈbekə] [lʌvd] [ˈdʒeɪkəb][ðə; ði] [best] ; [ænd; ənd][ɪn][ˈæftər] [ˈɪrz] , [θruː] [hɜːr; hər] [ˈmeɪkɪŋ]
But Rebecca loved Jacob the best ; and in after years , through her making
但 丽贝卡 喜爱 雅各布 这 最好的 ; 和 在 后 年 , 通过 她 制作

[hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] ,
him such a favourite ,
他 这样的 一个 最喜欢的 ,

但丽贝卡最爱雅各布；多年以后，她一直宠爱着他，

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsaːrʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .
she had the greatest sorrow of her life .
她 有 这 最 悲哀 的 她 生活 .

她经历了人生中最悲痛的时刻。

[wʌn] [deɪ] [ˈiːsɔː] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] ,
One day Esau came in from a long journey ,
一 天 以扫 来了 在 从 一个 长的 旅行 ,

有一天，以扫长途跋涉回来了，

[ænd; ənd] [ðʊ] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [æn; ən]
and though he had succeeded in catching and bringing home an
和 尽管 他 有 成功了 在 捕捉 和 带来 家 一个

[ˈænɪm(ə)] ,
animal ,
动物 ,

虽然他成功地捕捉到了一只动物并带回了家，

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [nɪr]
he had had nothing to eat for a long time and as he got near
他 有 有 没有什么 到 吃 为了 一个 长的 时间 和 作为 他 得到 靠近
[tu:; tə][ðə; ði] [tents] [wɜr] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɪvd] ,
to the tents where they all lived ,
到 这 帐篷 在哪里 他们 全部 居住地 ,
他已经很久没吃东西了, 当他走到他们居住的帐篷附近时,

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒeɪkəb] ['sɪtɪŋ] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ]['bəʊlfʊl] [ʌv; əv] [red] ['pɑ:tɪdʒ] ,
he saw his brother Jacob sitting eating a bowlful of red pottage ,
他 锯 他的 兄弟 雅各布 坐着 吃 一个 满碗 的 红色的 浓汤 ,
他看见他的哥哥雅各布正坐在那里吃一碗红浓汤。
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
which he had just made for himself .
哪个 他 有 只是 制成 为了 他自己 .
这是他刚刚为自己做的。

[i:'sɔ:] [wʌz; wəz] ['veri] [feɪnt] [ænd; ənd] ['hʌŋɡri] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['hʌŋɡər] [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [dɪr]
Esau was very faint and hungry , with such hunger as you and I , dear
以扫 曾是 非常 头晕的 和 饥饿的 , 和 这样的 饥饿 作为 你 和 我 , 亲爱的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
以扫当时非常虚弱, 也很饿, 就像你我一样, 亲爱的孩子们。

[hæv; həv] ['pra:bəbli] ['nevər] [felt] .
have probably never felt .
有 大概 绝不 毛毡 .
可能从未有过这种感觉。
[veri] ['laɪkli] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [nʊ] [fu:d] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][pər'hæps][nɑ:t][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
Very likely he had tasted no food that day , and perhaps not the day before .
非常 可能 他 有 尝过 不 食物 那 天 , 和 也许 不是 这 天 前 .
他那天很可能没吃东西, 或许前一天也没吃。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mɪŋ] [bɒʊl] [ʌv; əv] ['pɑ:tɪdʒ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd]
The sight of the steaming bowl of pottage made him feel as if he would
这 视线 的 这 蒸煮 碗 的 浓汤 制成 他 感觉 作为 如果 他 会
[ɡɪv] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [pə'zest] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [stɑ:p][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] .
give anything he possessed for some of it to stop the pangs of hunger .
给 任何事物 他 拥有 为了 一些 的 它 到 停止 这 疼痛 的 饥饿 .
看到那碗热气腾腾的浓汤, 他感觉自己愿意付出一切去换取一些, 以缓解饥饿的煎熬。

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['dʒeɪkəb][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [mi:n] ['kærəktər] .
Now I am sorry to tell you that Jacob had a very mean character .
现在 我 是 对不起 到 告诉 你 那 雅各布 有 一个 非常 意思是 特点 .
很遗憾地告诉你, 雅各布性格非常恶劣。
[ðoo] [hi:; hi]['tru:li] [lʌvd] [gɑ:d][ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['kærəktər]
Though he truly loved God and wished to please Him , his natural character
尽管 他 真的 喜爱 上帝 和 希望 到 请 他 , 他的 自然的 特点
[wʌz; wəz] ['veri] ['ɪfti] .
was very shifty .
曾是 非常 狡猾的 .
虽然他真心爱上帝, 也想取悦上帝, 但他天性狡诈。

[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['iːsɔː] [æskt] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [boʊl] [ʌv; əv] ['pɑːtɪdʒ]
So when his brother Esau asked him eagerly to give him his bowl of pottage
所以 什么时候 他的 兄弟 以扫 问 他 急切地 到 给 他 他的 碗 的 浓汤
,
.
.

所以当他的哥哥以扫急切地向他要那碗红豆汤时，
[ˈdʒeɪkəb][dɪd][nɑːt][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [pres] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hʌŋɡri] ['brʌðər] ,
Jacob did not jump up and press it upon his hungry brother ,
雅各布 做过 不是 跳 向上 和 按 它 之上 他的 饥饿的 兄弟 ,
雅各没有跳起来把食物强加给他饥饿的哥哥。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] !
but he thought it was a good opportunity to make a bargain !
但 他 想法 它 曾是 一个 好的 机会 到 制作 一个 便宜货 !
但他认为这是一个讨价还价的好机会！

" [ɪf] [aɪ][duː] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [sel] [ˌem 'iː][jər; jər] ['bɜːrθraɪt] !
" **If I do give it to you , sell me your birthright !**
" 如果 我 做 给 它 到 你 , 卖 我 你的 与生俱来的权利 !
“如果我真的把它给你，那就把你的继承权卖给我吧！ ”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [ɡɑːd][hæd; həd] [meɪd]
Now among the Jews , the birthright of being the eldest son , God had made
现在 之中 这 犹太人 , 这 与生俱来的权利 的 存在 这 长子 儿子 , 上帝 有 制成
[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑːnər] .
a great honour .
一个 伟大的 荣誉 .
在犹太人中，上帝将长子的身份视为极大的荣耀。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['dʒeləsli] ['ɡɑːrdɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] ; [ænd; ənd][ɡɑːd] [geɪv] [ɡreɪt]
It was most jealously guarded and taken care of ; and God gave great
它 曾是 最多 嫉妒 守卫 和 已采取 关心 的 ; 和 上帝 给予 伟大的
['blesɪŋz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
blessings with it .
祝福 和 它 .
它被小心翼翼地守护和照料；上帝也赐予了它许多福分。

[bʌt; bət] ['iːsɔː] [dɪd][nɑːt] [ʌv] [ɡɑːd] ['truːli][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [æz; əz][ˈdʒeɪkəb][dɪd] ;
But Esau did not love God truly in his heart , as Jacob did ;
但 以扫 做过 不是 爱 上帝 真的 在 他的 心 , 作为 雅各布 做过 ;
但以扫不像雅各那样真心爱神；
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['lðər] [θɪŋz] ,
he was busy with other things ,
他 曾是 忙碌的 和 其他 事物 ,
他当时忙于其他事情。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] ['ɡɪv(ə)n][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə] [ʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɡɑːd][wʌz; wəz]
and had never given it a thought that to love and serve God was
和 有 绝不 给定 它 一个 想法 那 到 爱 和 服务 上帝 曾是
[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
more important than anything else .
更多的 重要的 比 任何事物 别的 .
他从未想过，爱上帝、侍奉上帝比任何事都重要。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] , " [aɪ][ˈeɪ ˈem][soʊ] [feɪnt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ðæt] [aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][daɪ] !
So he said to Jacob , " I am so faint for food that I am ready to die !
所以 他 说 到 雅各布 , " 我 是 所以 头晕的 为了 食物 那 我 是 准备好 到 死 !

于是他对雅各说：“我饿得快要死了！ ”

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðɪs] [ˈbɜːrθraɪt] [duː][ˌem ˈiː] ?
What good will this birthright do me ?
什么 好的 将要 这 与生俱来的权利 做 我 ？

这份与生俱来的权利对我有什么好处？

" [soʊ][ˈdʒeɪkəb] [ˈænsər] ,
" **So Jacob answered ,**
" 所以 雅各布 回答 ,

于是雅各回答说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][moʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [sel] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər]
" **You must give me your most sacred promise that you sell it to me for**
" 你 必须 给 我 你的 最多 神圣 承诺 那 你 卖 它 到 我 为了
[ðɪs] [ˈpɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ˈlentəlz] !
this pottage of lentils !
这 浓汤 的 扁豆 !

“你必须向我做出最神圣的承诺，用它换取这碗扁豆汤！ ”

" [ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [ˈprɑːmɪst] [moʊst] [ˈsɑːləmli] ; [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθraɪt] !
" **And Esau promised most solemnly ; and so he sold his birthright !**
" 和 以扫 承诺 最多 庄严地 ; 和 所以 他 卖 他的 与生俱来的权利 !

以扫郑重承诺，就把长子名分卖了！

[ðen] [ˈdʒeɪkəb] [geɪv] [ˈiːsɔː] [sʌm; səm] [bred] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːtɪdʒ] [ʌv; əv][ˈlentəlz] , [ænd; ənd] [ˈiːsɔː]
Then Jacob gave Esau some bread , and his pottage of lentils , and Esau
然后 雅各布 给予 以扫 一些 面包 , 和 他的 浓汤 的 扁豆 , 和 以扫
[eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
ate and drank ,
吃 和 喝 ,

于是雅各给了以扫一些饼和他煮的扁豆汤，以扫就吃喝了。

[ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .
and rose up and went away .
和 玫瑰 向上 和 去 离开 .

然后起身离开了。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [ˈbɜːrθraɪt] [wɪt] [gɔːd][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
And thus , he despised the birthright which God had given him :
和 因此 , 他 被鄙视的 这 与生俱来的权利 哪个 上帝 有 给定 他 :

因此，他轻视了上帝赐予他的长子名分。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ˈæftərwərdz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ʌnˈduː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]
He was very very sorry afterwards , but he could not undo what he had
他 曾是 非常 非常 对不起 然后 , 但 他 可以 不是 撤销 什么 他 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

事后他非常非常后悔，但他无法挽回自己所做的一切。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɑːroʊfl] [ˈstɔːri] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ˈiːsɔː]
I think this is a very sorrowful story , because there are so many people like Esau
我 思考 这 是 一个 非常 悲伤 故事 , 因为 那里 是 所以 许多 人们 喜欢 以扫
,
.
,

我认为这是一个非常悲伤的故事，因为像以扫这样的人有很多。

[hu:] [tɜ:rn] [ə'wei] [frʌm; frəm][ˈgɑ:dz] [best] [gifts] ,
who turn away from God's best gifts ,
WHO 转动 离开 从 神的 最好的 礼物 ,

那些背弃上帝最美好恩赐的人，

[ænd; ənd] [si:k] ['oʊnli][ðə; ði] [ˈɜ:rθli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] ['kwɪkli] [pæs] [ə'wei] .
and seek only the earthly things which will quickly pass away .
和 寻找 仅有的 这 尘世的 事物 哪个 将要 迅速地 经过 离开 .

只追求那些转瞬即逝的世俗之物。

[let] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] , [dɪr] [ˈtʃɪldrən] ,
Let the lesson to us , dear children ,
让 这 课 到 我们 , 亲爱的 孩子们 ,

亲爱的孩子们，让我们从中吸取教训吧。

[bi; bi][tu:; tə] [lʌv] [gɑ:d][fɜ:rst][ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ɔ:l] — [brɪʃ:r] [fu:d] [ɔ:r] [kloʊðz] , [ɔ:r] [tɔɪz] ,
be to love God first and best of all — before food or clothes , or toys ,
是 到 爱 上帝 第一的 和 最好的 的 全部 — 前 食物 或者 衣服 , 或者 玩具 ,

首先要爱上帝，而且要把爱放在首位——在食物、衣服和玩具之前。

[ɔ:r] [ˈhæpɪnəs] — [tu:; tə][pʊt][gɑ:d][fɜ:rst] ; [ænd; ənd] [wen] [wi; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
or happiness — to put God first ; and when we have Him for our own
或者 幸福 — 到 放 上帝 第一的 ; 和 什么时候 我们 有 他 为了 我们的 自己的
,
,
,

或者说幸福——就是把上帝放在第一位；当我们拥有祂的时候，

[hi; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [wi; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][ɔ:l][wi; wi] [ni:d] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [ˈhæpi] ;
He will take care that we shall have all we need to make us happy ;
他 将要 拿 关心 那 我们 将 有 全部 我们 需要 到 制作 我们 快乐的 ;

他会确保我们拥有幸福所需的一切；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] " [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] ;
and at the end " a Right to the Tree of Life ;
和 在 这 结尾 " 一个 正确的 到 这 树 的 生活 ;

最后是“通往生命之树的权利；

[ænd; ənd][wi; wi][jæl; ʃəl] [ˈentər] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈsɪti] .
and we shall enter in through the gates , into the Heavenly City .
和 我们 将 进入 在 通过 这 大门 , 进入 这 天上 城市 .

我们将穿过城门，进入天城。

" [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
" XXXVI .
" xxxvi .

“XXXVI.

[ðə; ði] [ˈlædəɹ] [ʌp][tu:; tə] [ˈhev(ə)n]
The Ladder up to Heaven
这 梯子 向上 到 天堂

通往天堂的阶梯

[ðoʊ] [ˈdʒeɪkəb] [lʌvd] [gɑ:d][ˈtru:li] , [hi; hi][wʌz; wəz][na:t] [ˈveri] [ˈtru:θfl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmeni]
Though Jacob loved God truly , he was not very truthful , and had many
尽管 雅各布 喜爱 上帝 真的 , 他 曾是 不是 非常 真实 , 和 有 许多
[fɔ:lts] .
faults .
故障 .

虽然雅各真心爱上帝，但他并不诚实，而且有很多缺点。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [sæd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['noʊɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][help] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ,
This is very sad , but I think knowing about it is a help to you and me ,
这 是 非常 伤心 , 但 我 思考 会心 关于 它 是 一个 帮助 到 你 和 我 ,
这很令人难过, 但我认为了解这件事对你我都有帮助。

[dɪr] [tʃɪldrən] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [si:] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] , [gɔ:d] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
dear children , because we see that in spite of all , God loved him and
亲爱的 孩子们 , 因为 我们 看 那 在 尽管如此 的 全部 , 上帝 喜爱 他 和
[fər'geɪv] [hɪm; ɪm] ,
forgave him ,
原谅了 他 ,
亲爱的孩子们, 因为我们看到, 尽管他做了这一切, 上帝仍然爱他, 原谅了他。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][led] [hɪm; ɪm] [θru:] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [laɪf] ,
and taught him as He led him through his long life ,
和 教授 他 作为 他 引领 他 通过 他的 长的 生活 ,
在祂漫长的一生中, 祂一边引领他, 一边教导他。

[tu:; tə][traɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evriθɪŋ] .
to try more and more to please Him in everything .
到 尝试 更多的 和 更多的 到 请 他 在 一切 .
努力在一切事上取悦他。

['dʒeɪkəb][hæd; həd] ['bɑ:gɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌŋɡri] ['brʌðər] ['i:sɔ:] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] ,
Jacob had bargained with his hungry brother Esau for his Birthright ,
雅各布 有 讨价还价 和 他的 饥饿的 兄弟 以扫 为了 他的 与生俱来的权利 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][gɔ:t][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and had got it from him .
和 有 得到 它 从 他 .
雅各与他饥饿的哥哥以扫讨价还价, 换取了长子名分, 并从他那里得到了它。

[æftər][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aɪzək] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [wʌz; wəz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['ɡoʊɪŋ]
After a time when Isaac , his father , was very old and was soon going
后 一个 时间 什么时候 艾萨克 , 他的 父亲 , 曾是 非常 老的 和 曾是 很快 去
[tu:; tə][daɪ] ,
to die ,
到 死 ,
后来, 当他的父亲艾萨克年老体衰, 即将离世时,

[rɪ'bekə] [hɜ:rd] ['aɪzək] ['æskɪŋ] ['i:sɔ:] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [sʌm; səm]
Rebecca heard Isaac asking Esau to go out hunting and bring him home some
丽贝卡 听到 艾萨克 问 以扫 到 去 出去 打猎 和 带来 他 家 一些
[ˈseɪvəri] [mi:t] ,
savoury meat ,
咸味的 肉 ,
丽贝卡听见以撒吩咐以扫出去打猎, 给他带些美味的肉回来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪt] [tu:; tə] [bles] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd] .
for he wished to bless him before he died .
为了 他 希望 到 保佑 他 前 他 死亡 .
因为他想在临终前祝福他。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['i:sɔ:] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [rɪ'bekə] [kɔ:ld] ['dʒeɪkəb][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [tə'geðər]
Directly Esau was gone , Rebecca called Jacob to her , and together
直接地 以扫 曾是 已消失 , 丽贝卡 称为 雅各布 到 她 , 和 一起
[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [drɪ'si:v] ['aɪzək] ,
they planned to deceive Isaac ,
他们 计划 到 欺骗 艾萨克 ,
以扫刚一离开, 利百加就叫雅各来, 两人一起计划欺骗以撒。

[hu:] [wʌz; wəz] ['hɪrli] [blaɪnd][wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
who was nearly blind with age ,
WHO 曾是 几乎 瞎的 和 年龄 ;
他因年老而几乎失明。

[baɪ][ˈdʒeɪkəbz] ['dresɪŋ] [ʌp][ɪn] [ˈiːsɔːz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst] - [bɔːrn]
by Jacob's dressing up in Esau's clothes and pretending to be his first - born
经过 雅各布的 敷料 向上 在 以扫的 衣服 和 假装 到 是 他的 第一的 - 出生
[sʌn] .
son .
儿子 .

雅各穿上以扫的衣服，假扮成他的长子。

[soʊ][ˈdʒeɪkəb][gɑːt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] ['blesɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] ;
So Jacob got his father's blessing as well as the Birthright ;
所以 雅各布 得到 他的 父亲的 祝福 作为 出色地 作为 这 与生俱来的权利 ;

因此，雅各得到了父亲的祝福以及长子名分；

[ænd; ənd] [ˈiːsɔː] [wʌz; wəz][soʊ] ['terəbli] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wen]
and Esau was so terribly angry that he said he would kill his brother when
和 以扫 曾是 所以 可怕 生气的 那 他 说 他 会 杀 他的 兄弟 什么时候
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] .
his father was dead .
他的 父亲 曾是 死的 .

以扫非常生气，他说等他父亲死了，他就要杀了他的兄弟。

[wen] [rɪˈbekə] [hɜːrd] [ʌ; əv] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['bɛɡd] [ˈdʒeɪkəb][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə]['hæərən] , [wer] [hɜːr; hær]
When Rebecca heard of this , she begged Jacob to fly to Haran , where her
什么时候 丽贝卡 听到 的 这 , 她 乞求 雅各布 到 飞 到 哈兰 , 在哪里 她
['brʌðər] [ˈleɪbən] [lɪvd] ,
brother Laban lived ,
兄弟 拉班 居住地 ,

利百加听见这事，就恳求雅各飞到哈兰去，她哥哥拉班住在那里。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ˈiːsɔː] [wʌz; wəz] ['pæsɪfaɪ] .
and stay there until Esau was pacified .
和 停留 那里 直到 以扫 曾是 安抚 .

并留在那里，直到以扫平静下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˈaɪzək] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ˈdʒeɪkəb][tuː; tə][get][ə; eɪ]
Then she went to Isaac and told him that they would send Jacob to get a
然后 她 去 到 艾萨克 和 讲述 他 那 他们 会 发送 雅各布 到 得到 一个
[waɪf] [frʌm; frəm][hɜːr; hær][oʊld] [hoʊm] ,
wife from her old home ,
妻子 从 她 老的 家 ,

然后她去找以撒，告诉他他们会派雅各去她原来的家乡娶妻。

[ænd; ənd] [ˈaɪzək] [ə'ɡriːd] , [ænd; ənd] [rɪˈbekə] [sent] [hɜːr; hær] [sʌn] [ə'wei] [ænd; ənd] ['nevər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs]
and Isaac agreed , and Rebecca sent her son away and never saw his face
和 艾萨克 同意 , 和 丽贝卡 发送 她 儿子 离开 和 绝不 锯 他的 脸
[ə'ɡen] .
again .
再次 .

艾萨克同意了，丽贝卡把儿子打发走了，之后再也没见过他。

[oʊ] , [sæd] [drɪˈsepʃ(ə)n] !
Oh , sad deception !
哦 , 伤心 欺骗 !

哦，可悲的欺骗！

[wʌt] ['sɑ:rou] [,aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ɑ:n][bəuθ] [rɪ'bekə] [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] !
What sorrow it brought on both Rebecca and Jacob !
什么 悲哀 它 带来 在 两个都 丽贝卡 和 雅各布 ！

这给丽贝卡和雅各都带来了多么大的悲痛啊！

[soʊ][ˈdʒeɪkəb][set] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [b:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli]
So Jacob set out on his long journey and one night he came to a lonely
所以 雅各布 放 出去 在 他的 长的 旅行 和 一 夜晚 他 来了 到 一个 孤独
[ˈpleɪsɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ˈpi:p(ə)] [lɪvd] .
places far from any village where people lived .
地方 远的 从 任何 村庄 在哪里 人们 居住地 。

于是雅各踏上了漫长的旅程，一天晚上，他来到了一个远离人烟的偏僻地方。

[ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [laɪt] [tu:; tə]
Jacob was tired and the sun had set , and he had no light to
雅各布 曾是 疲劳的 和 这 太阳 有 放 , 和 他 有 不 光 到
[gaɪd] [hɪm; ɪm] ,
guide him ,
指导 他 ,

雅各布很累，太阳已经落山，他没有灯光指引方向。

[soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [tɪl]
so he thought he would lie down where he was , and go to sleep till
所以 他 想法 他 会 说谎 向下 在哪里 他 曾是 , 和 去 到 睡觉 直到
[ˈdeɪlaɪt] .
daylight .
日光 。

于是他想就地躺下，睡到天亮。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [dri:m] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] :
Then he had a wonderful dream , and this is what he saw :
然后 他 有 一个 精彩的 梦 , 和 这 是 什么 他 锯 :

然后他做了一个美梦，梦里是这样的：

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlædə] [set] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ,
Right in front of him was a ladder set up on the earth ,
正确的 在 正面 的 他 曾是 一个 梯子 放 向上 在 这 地球 ,

他正前方地面上架着一个梯子，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [went] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði][tɑ:p] [ri:tʃt] [raɪt] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
and it went up till the top reached right to heaven .
和 它 去 向上直到 这 顶部 达到 正确的 到 天堂 。

它一直向上延伸，直到顶端直达天堂。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][gɔ:d][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][,aɪ 'ti:] .
And he could see the angels of God going up and coming down upon it .
和 他 可以 看 这 天使 的 上帝 去 向上 和 未来 向下 之上 它 。

他能看到上帝的使者在上面上去又下来。

[bʌt; bət] [brɪˈɑ:nd] [ɔ:l] , [ɪn][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [ˈɡlɔ:ri] , [ðə; ði][b:rd] [stʊd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlædə] [ænd; ənd] [spʊk]
But beyond all , in the radiant glory , the Lord stood above the ladder and spoke
但 超过 全部 , 在 这 辐射状 荣耀 , 这 主 站立 多于 这 梯子 和 辐
[tu:; tə][ˈdʒeɪkəb] .
to Jacob .
到 雅各布 。

然而，在万千荣光之中，耶和华站在梯子之上，对雅各说话。

[hi:; hi][tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [b:rd] [gɔ:d][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaɪzək] ,
He told him that He was the Lord God of Abraham , and of Isaac ,
他 讲述 他 那 他 曾是 这 主 上帝 的 亚伯拉罕 , 和 的 艾萨克 ,
他告诉他，他是亚伯拉罕和以撒的上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðə; ði] [wʌn] [hu:]
and that by and by through his children's children should come the One who
和 那 经过 和 经过 通过 他的 孩子们的 孩子们 应该 来 这 一 WHO
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] .
was to be the Blessing of the whole world .
曾是 到 是 这 祝福 的 这 所有的 世界 .
并且，通过他的子孙后代，终将迎来那位将要祝福全世界的人。

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhoʊli] [wʌn] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [ˈblesɪŋ] ; [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈdʒi:zəs]
We know the name of that Holy One Who is the world's blessing ; it is Jesus
我们 知道 这 姓名 的 那 圣 一 WHO 是 这 世界的 祝福 ; 它 是 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,
我们知道那位圣者的名字，祂是世界的祝福；祂就是耶稣基督。

[hu:] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ˈsɪnərz] !
Who came into the world to save sinners !
WHO 来了 进入 这 世界 到 节省 罪人 !
谁来到世上是为了拯救罪人！

[ðen] [ˈdʒeɪkəb] [əˈwoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dri:m] [ænd; ənd] [sed] , " [ˈfɔ:li] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] !
Then Jacob awoke from his dream and said , " Surely the Lord is in this place !
然后 雅各布 醒来 从 他的 梦 和 说 , " 一定 这 主 是 在 这 地方 !
...
:::
...
雅各从梦中醒来，说道：“耶和华真在这里！

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] !
This is none other than the gate of heaven !
这 是 没有任何 其他 比 这 门 的 天堂 !
这就是天堂之门！

" [soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈrestɪŋ] ,
" **So he took the stones on which he had been resting** ,
" 所以 他 采取 这 石头 在 哪个 他 有 到过 休息 ,
于是他搬走了他刚才躺着的石头，

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈɔ:ltər] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
and set them up for an altar to the Lord ,
和 放 他们 向上 为了 一个 坛 到 这 主 ,
并将它们设立为献给耶和华的祭坛，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sɜ:rv] [gɑ:d] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and made a vow that he would serve God all his life ,
和 制成 一个 发誓 那 他 会 服务 上帝 全部 他的 生活 ,
他发誓要终生侍奉上帝。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [tenθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [gɑ:d] [geɪv] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
and would give to God the tenth part of everything that God gave to him .
和 会 给 到 上帝 这 第十 部分 的 一切 那 上帝 给予 到 他 .
他会将上帝赐予他的一切的十分之一献给上帝。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [em ˈi:] , [ˈtʃɪldrən] ,
Now it seems to me , children ,
现在 它 似乎 到 我 , 孩子们 ,
现在在我看来，孩子们，

[ðæt] [ðɪs] [ˈlædə] [ʌp] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [kʌmz] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; livz] [ˈevri] [deɪ] .
that this Ladder up to heaven comes into our lives every day .
那 这 梯子 向上 到 天堂 来 进入 我们的 生活 每一个 天 .
通往天堂的阶梯每天都进入我们的生活中。

[ˈdʒiːzəs] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] , [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlædər] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [kloʊz] [tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] ;
Jesus , our Saviour , is like the ladder which rested on the earth close to Jacob ;
耶稣 , 我们的 救主 , 是 喜欢 这 梯子 哪个 休息 在 这 地球 关闭 到 雅各布 ;

我们的救主耶稣就像架在地上、靠近雅各的梯子；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər][tuː; tə] [help] [juː ˈes][ɪn] [ˈevri] **and He is gone back to heaven now to be there to help us in every**
和 他 是 已消失 后退 到 天堂 现在 到 是 那里 到 帮助 我们 在 每一个
[wei] :
way :
方式 :

祂现在已经回到天堂，会在各方面帮助我们：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] [wɪtʃ] [riːtʃt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
that is the top of the ladder which reached to heaven ,
那 是 这 顶部 的 这 梯子 哪个 达到 到 天堂 ,
那是通往天堂的阶梯顶端。

[wer] [ðə; ði] [lɔːrd] [stʊd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] .
where the Lord stood and spoke to Jacob .
在哪里 这 主 站立 和 辐 到 雅各布 :
耶和華站在那里，对雅各说话。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] , [seɪ] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] , " [ˈdʒiːzəs][ɪz][maɪ] [ˈlædər] !
So when you see this picture , say to yourselves , " Jesus is my ladder !
所以 什么时候 你 看 这 图片 , 说 到 你们自己 , " 耶稣 是 我的 梯子 !
所以，当你们看到这幅图时，要对自己说：“耶稣是我的梯子！”

[hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][em ˈiː] [hɪr] , [hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][gɔːd][ðər; ðər] !
He is close to me here , He is close to God there !
他 是 关闭 到 我 这里 , 他 是 关闭 到 上帝 那里 !
这里他离我很近，那里他离上帝很近！

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [liːv] [em ˈiː][nɔːr] [fərˈseɪk] [em ˈiː] ;
He will never leave me nor forsake me ;
他 将要 绝不 离开 我 也不 背叛 我 ;
他必不撇下我，也不丢弃我；

[aɪ][kæn; kən] [send] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ænd; ənd] [prerz] [ˈevri] [taɪm] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈloʊnli] [ɔːr][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
I can send messages and prayers every time I am lonely or in trouble ,
我 能 发送 消息 和 祈祷 每一个 时间 我 是 孤独 或者 在 麻烦 ,
当我感到孤独或遇到困难时，我可以随时发送信息和祈祷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [send] [bæk] [ˈænsər] [ɪf] [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
and He will send back answers if I wait for them .
和 他 将要 发送 后退 答案 如果 我 等待 为了 他们 :
如果我耐心等待，祂会给我答复。

" [soʊ][ˈdʒeɪkəb] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdezərt] [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [riːtʃt] [ðə; ði]
" **So Jacob went on his journey over the desert and at length reached the**
" 所以 雅各布 去 在 他的 旅行 超过 这 沙漠 和 在 长度 达到 这
[ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
country to the East ,
国家 到 这 东方 ,
于是雅各继续他的旅程，穿越沙漠，最终到达了东方之地。

[wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [rɪˈleɪnɪz] .
where he hoped he would find his mother's relations .
在哪里 他 希望 他 会 寻找 他的 母亲的 关系 :
他希望在那里找到母亲的亲戚。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .

XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ˈdʒeɪkəb] [miːts] [ˈreɪtʃəl]

Jacob meets Rachel
雅各布 满足 瑞秋

雅各遇见瑞秋

[wʌn] [deɪ] [ˈdʒeɪkəb][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [wel] ,

One day Jacob sat down by a well ,
一 天 雅各布 卫星 向下 经过 一个 出色地 ,

有一天，雅各布坐在井边，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈflɑːks] [ˈkʌmɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd]

and looking about him he saw a number of flocks coming near and
和 寻找 关于 他 他 锯 一个 数字 的 羊群 未来 靠近 和

[ˈweɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,

waiting by the mouth of the well ,
等待 经过 这 嘴 的 这 出色地 ,

他环顾四周，看见许多羊群靠近井口，正等在那里。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .

which had a large stone upon it .
哪个 有 一个 大的 石头 之上 它 .

上面放着一块大石头。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] [ˈweðər] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [ˈleɪbən] ;

So he asked the shepherds whether they knew a man called Laban ;
所以 他 问 这 牧羊人 无论 他们 知道 一个 男人 称为 拉班 ;

于是他问牧羊人是否认识一个名叫拉班的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ,

and they told him that they did ,
和 他们 讲述 他 那 他们 做过 ,

他们告诉他，他们确实这么做了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈreɪtʃəl] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [flɑːk] !

and that his daughter Rachel was even now coming with her father's flock !
和 那 他的 女儿 瑞秋 曾是 甚至 现在 未来 和 她 父亲的 群 !

他的女儿拉结现在正和她父亲的羊群一起来！

[soʊ][ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˈreɪtʃəl] ,

So Jacob was very glad to see Rachel ,
所以 雅各布 曾是 非常 高兴的 到 看 瑞秋 ,

所以雅各布很高兴见到拉结。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [roʊld] [ðə; ði] [stoʊn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈwɔːtərd] [ðə; ði] [flɑːk]

and went to the well and rolled the stone away , and watered the flock
和 去 到 这 出色地 和 滚动 这 石头 离开 , 和 浇水 这 群

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for her .
为了 她 .

她走到井边，把石头滚开，给羊群饮水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld] [ˈreɪtʃəl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [rɪˈbekə] , [ˈleɪbənz] [ˈsɪstər] ;

And then he told Rachel that his mother was Rebecca , Laban's sister ;
和 然后 他 讲述 瑞秋 那 他的 母亲 曾是 丽贝卡 , 拉班氏分级 姐姐 ;

然后他告诉拉结，他的母亲是拉班的妹妹利百加；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][tʊld][hɜːr; hər][ˈfɑːðər] .

and she ran and told her father .
和 她 跑 和 讲述 她 父亲 .

她跑去告诉了她父亲。

[ˈdʒeɪkəb][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˈreɪtʃəl] .

JACOB WAS VERY GLAD TO SEE RACHEL .
雅各布 曾是 非常 高兴的 到 看 瑞秋 .

雅各布见到瑞秋非常高兴。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ˈleɪbən] [ˈwelkəmd] [ˈdʒeɪkəb][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
Then there was great rejoicing , and Laban welcomed Jacob to his home ,

然后 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 , 和 拉班 欢迎 雅各布 到 他的 家 ,

于是众人欢欣雀跃, 拉班热情地迎接雅各到他家。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflɑːks] .

and he began to take care of the flocks .
和 他 开始 到 拿 关心 的 这 羊群 .

于是他开始照看羊群。

[wen] [ˈdʒeɪkəb][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ˈleɪbən] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈweɪdʒɪz][hiː; hi]
When Jacob had been there a month , Laban asked him what wages he

什么时候 雅各布 有 到过 那里 一个月 , 拉班 问 他 什么 工资 他

[wʊd] [hæv; həv] ,
would have ,

会 有 ,

雅各在那里待了一个月后, 拉班问他想要多少工钱。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

and whether he would stay with him ?
和 无论 他 会 停留 和 他 ?

他是否会留下来陪他?

[ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb][ˈglædli] [kənˈsentɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ˈreɪtʃəl] [ˈveri] [mʌtʃ] ,

And Jacob gladly consented , for he loved Rachel very much ,

和 雅各布 乐意 同意 , 为了 他 喜爱 瑞秋 非常 很多 ,

雅各欣然同意, 因为他非常爱拉结。

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈleɪbən][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈreɪtʃəl]
and promised to serve Laban for seven years , if he would give him Rachel

和 承诺 到 服务 拉班 为了 七 年 , 如果 他 会 给 他 瑞秋

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
for his wife .

为了 他的 妻子 .

她答应为拉班服侍七年, 条件是拉班把拉结嫁给他。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ˈreɪtʃəl] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
So at the end of the time , Rachel became his wife ; and by and by ,

所以 在 这 结尾 的 这 时间 , 瑞秋 成为 他的 妻子 ; 和 经过 和 经过 ,

于是, 到了末日, 拉结成了他的妻子; 不久之后,

[ɡɑːd] [sent] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sʌn] [kɔːld] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [ˈmeni]
God sent her a little son called Joseph , who was going to be , many

上帝 发送 她 一个 小的 儿子 称为 约瑟夫 , WHO 曾是 去 到 是 , 许多

[ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] ,
years afterwards ,

年 然后 ,

上帝赐给她一个小儿子, 名叫约瑟, 多年以后, 他将.....

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈruːlər][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] !

a great ruler in the land of Egypt !
一个 伟大的 统治者 在 这 土地 的 埃及 !

埃及的一位伟大统治者!

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]

The Story of Joseph
这 故事 的 约瑟夫

约瑟的故事

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs] [koʊt][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] ,
You have often heard of Joseph's coat of many colours ,
你 有 经常 听到 的 约瑟的 外套 的 许多 颜色 ,

你一定听说过约瑟的彩衣的故事吧。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [soʊld][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɪntu:][ˈi:dʒɪpt] .
and of his being sold by his brothers into Egypt .
和 的 他的 存在 卖 经过 他的 兄弟 进入 埃及 .

以及他被兄弟们卖到埃及的事。

[soʊ][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
So I am going to tell you a little about him ,
所以 我 是 去 到 告诉 你 一个 小的 关于 他 ,

所以我要简单介绍一下他。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [həʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)] [koʊt] .
and then you will understand how he came to have that beautiful coat .
和 然后 你 将要 理解 如何 他 来了 到 有 那 美丽的 外套 .

到那时你就会明白他为什么会有那件漂亮的大衣了。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlərd] ,
I have read that generally the eldest son was given a bright coloured ,
我 有 读 那 一般来说 这 长子 儿子 曾是 给定 一个 明亮的 有色 ,
['bju:tɪfli] - [wɜ:rkt] [koʊt] ;
beautifully - worked coat ;
非常漂亮 - 工作 外套 ;

我曾读到过，通常情况下，长子会得到一件颜色鲜艳、做工精美的外套；

[bʌt; bət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lev(ə)nθ] [sʌn] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] , [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
but Joseph was the eleventh son , and Jacob , his father ,
但 约瑟夫 曾是 这 第十一 儿子 , 和 雅各布 , 他的 父亲 ,

但约瑟是第十一个儿子，他的父亲是雅各。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['prɪti] [koʊt][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['veri] [mʌt] .
gave him that pretty coat because he loved him so very much .
给予 他 那 漂亮的 外套 因为 他 喜爱 他 所以 非常 很多 .

他把那件漂亮的外套送给了他，因为他非常爱他。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sɔ:] [aɪ ˈti:] , [ðeɪ] [felt] ['veri] ['dʒeləs] ,
When his brothers saw it , they felt very jealous ,
什么时候 他的 兄弟 锯 它 , 他们 毛毡 非常 嫉妒的 ,

他的兄弟们看到后，非常嫉妒。

[ænd; ənd] [heɪtɪd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sʌt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .
and hated Joseph because his father made him such a favourite .
和 憎恨 约瑟夫 因为 他的 父亲 制成 他 这样的 一个 最喜欢的 .

他憎恨约瑟，因为他的父亲太宠他了。

[naʊ] ['dʒeləsi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['retʃɪd] ['fi:lɪŋ] .
Now jealousy is a very wretched feeling .
现在 妒忌 是 一个 非常 可怜 感觉 .

嫉妒是一种非常糟糕的感觉。

[,aɪˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈretʃɪd] .
It is wrong as well as wretched .
它 是 错误的 作为 出色地 作为 可怜 .

这既错误又可悲。

[ɪf] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] — [ɔːr] [groʊn] [ʌp] [ˈpiːp(ə)l] - [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [ˈdʒeləsi] ,
If boys and girls — or grown up people - give way to jealousy ,
如果 男孩们 和 女孩们 — 或者 生长 向上 人们 - 给 方式 到 妒忌 ,

如果男孩女孩——或者成年人——之间产生了嫉妒，

[ðeɪ] [meɪ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][duː] [ˈveri] [ʌnˈkaɪnd][ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [θɪŋz] .
they may by and by do very unkind and wicked things .
他们 可能 经过 和 经过 做 非常 不友善 和 邪恶 事物 .

他们或许会在不久的将来做出非常不仁慈和邪恶的事情。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [sez] " [ˈdʒeləsi] [ɪz][ˈkruːəl][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] ,
The Bible says " Jealousy is cruel as the grave ,
这 圣经 说道 " 妒忌 是 残忍的 作为 这 严重 ,

圣经说：“嫉妒如同阴间残酷，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
" and you will see as we go on with the story of Joseph ,
" 和 你 将要 看 作为 我们 去 在 和 这 故事 的 约瑟夫 ,

“随着我们继续讲述约瑟的故事，你们就会明白了。”

[haʊ] [ˈveri] [truː] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
how very true it was in his case .
如何 非常 真的 它 曾是 在 他的 案件 .

这句话在他身上体现得淋漓尽致。

[wʌn] [deɪ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈdriːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈtoʊld][hɪz; ɪz]
One day Joseph had a very wonderful dream , and he told his
— 天 约瑟夫 有 一个 非常 精彩的 梦 , 和 他 讲述 他的

[ˈbrʌðərz] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
brothers about it .
兄弟 关于 它 .

有一天，约瑟做了一个非常美好的梦，他把梦告诉了他的兄弟们。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈdriːmd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈbaɪndɪŋ] [ʃiːvz] [ʌv; əv][kɔːrn]
He had dreamed that he and his brothers were binding sheaves of corn
他 有 梦见 那 他 和 他的 兄弟 是 结合 捆 的 玉米

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,
in a field ,
在 一个 场地 ,

他梦见自己和兄弟们在田里捆扎麦捆。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃiːf] [stʊd] [ˈʌpraɪt] ,
and that his sheaf stood upright ,
和 那 他的 捆 站立 直立 ,

他的麦捆直立着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [boʊd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːf] .
and that all the sheaves of his brothers bowed down to his sheaf .
和 那 全部 这 捆 的 他的 兄弟 鞠躬 向下 到 他的 捆 .

他兄弟们所有的禾捆都向他的禾捆下拜。

[ðɪs] [dɪsˈpliːzd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd]
This displeased his brothers very much , and they hated him more than they did
这 不高兴 他的 兄弟 非常 很多 , 和 他们 憎恨 他 更多的 比 他们 做过

[bɪfɔːr] .
before .
前 .

这让他的兄弟们非常不高兴，他们比以前更加憎恨他了。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] ,
After a time ,
后 一个 时间 ;

过了一段时间后，

[ˈdʒeɪkəb][sent][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə][sʌm; səm][fɑːr] - [ɔːf] [fiːldz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]
Jacob sent Joseph to some far - off fields to see how his brothers
雅各布 发送 约瑟夫 到 一些 远的 - 离开 字段 到 看 如何 他的 兄弟

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflɑːks] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] ,
and the flocks were getting on ,
和 这 羊群 是 获得 在 ;

雅各派约瑟到远处的田野去看看他的兄弟们和羊群的情况。

[fɔːr; fər][ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər] [ˈʃepərdz] .
for Jacob and his sons were shepherds .
为了 雅各布 和 他的 儿子们 是 牧羊人 .

因为雅各和他的儿子们都是牧羊人。

[wen] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ðeɪ] [rɪˈmembər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [driːm] , [ænd; ənd]
When the brothers saw him coming , they remembered about his dream , and
什么时候 这 兄弟 锯 他 未来 , 他们 记得 关于 他的 梦 , 和

[ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
they determined to kill him ,
他们 决定 到 杀 他 ,

兄弟俩看见他走过来，就想起了他的梦，于是决定杀了他。

[ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
and cast his body into a pit .
和 投掷 他的 身体 进入 一个 坑 .

并将他的尸体扔进坑里。

[bʌt; bət] [ˈruːbɪn] , [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðər] , [wɪft] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ,
But Reuben , his eldest brother , wished to save him out of their hands ,
但 鲁本 , 他的 长子 兄弟 , 希望 到 节省 他 出去 的 他们的 双手 ,

但是他的大哥鲁本却想把他从他们手中救出来。

[soʊ][hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] [əˈlaɪv] ,
so he advised them to put him into the pit alive ,
所以 他 建议 他们 到 放 他 进入 这 坑 活 ,

所以他建议他们把他活着扔进坑里。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
intending to come presently and take him back to their father .
意图 到 来 目前 和 拿 他 后退 到 他们的 父亲 .

打算马上把他带回他们的父亲那里。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˈruːbɪn] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [sʌm; səm] [ˈmɜːtʃənts] [keɪm] [baɪ][ɑːn][ˈkæməlz] , [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ]
But while Reuben was away , some merchants came by on camels , on their way
但 尽管 鲁本 曾是 离开 , 一些 商人 来了 经过 在 骆驼 , 在 他们的 方式

[daʊn] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ,
down to Egypt ,
向下 到 埃及 ,

但鲁本离开期间，一些商人骑着骆驼经过，他们正要前往埃及。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the brothers decided to sell Joseph to them .
和 这 兄弟 决定 到 卖 约瑟夫 到 他们 .

于是兄弟俩决定把约瑟卖给他们。

[ðoʊ] [ðə; ði] [læd] [wept] [ænd; ənd] [br'sɔ:t] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['kru:əl] , [ðeɪ] [wʊd]
Though the lad wept and besought them not to be so cruel , they would
尽管 这 小伙子 哭泣 和 恳求 他们 不是 到 是 所以 残忍的 , 他们 会
[nɑ:t] [hɪr] .
not hear .
不是 听到 :

虽然那孩子哭着恳求他们不要这么残忍，但他们却充耳不闻。

[soʊ][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [geɪv] [ðem; ðəm] ['twenti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['brʌðər] ,
So the merchants gave them twenty pieces of silver for their brother ,
所以 这 商人 给予 他们 二十 件 的 银 为了 他们的 兄弟 ,
于是，商人们给了他们二十块银子作为他们兄弟的报酬。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ]['kæm(ə)] ,
and put him on a camel ,
和 放 他 在 一个 骆驼 ,
把他放在骆驼上，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [slɛɪv] .
and took him a long way off to sell him for a slave .
和 采取 他 一个 长的 方式 离开 到 卖 他 为了 一个 奴隶 :
然后把他带到很远的地方卖为奴隶。

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [tʊk] ['dʒoʊzəfs] [koʊt][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] ,
Then the brothers took Joseph's coat of many colours ,
然后 这 兄弟 采取 约瑟的 外套 的 许多 颜色 ,
于是，兄弟们拿走了约瑟的彩衣。

[ænd; ənd] ['dɪpt] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [goʊt] , [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ðə; ði][koʊt] [bæk]
and dipped it in the blood of a little goat , and carried the coat back
和 浸入 它 在 这 血 的 一个 小的 山羊 , 和 携带 这 外套 后退
[tu:; tə]['dʒeɪkəb] ,
to Jacob ,
到 雅各布 ,

他把外衣浸在小山羊的血里，然后把外衣带回给雅各。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][waɪld]
telling him they supposed Joseph must have been killed by a wild
讲述 他 他们 据称 约瑟夫 必须 有 到过 被杀 经过 一个 荒野
[bi:st] ,
beast ,
兽 ,

告诉他，他们认为约瑟一定是遭野兽袭击身亡了。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][koʊt] !
as that was how they had found his coat !
作为 那 曾是 如何 他们 有 成立 他的 外套 !
他们就是这样找到他的外套的！

[bʌt; bət] " [gɑ:d] [ment] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [gʊd] " [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wi:; wi] [si:] [haʊ]
But " God meant it for good " all the time , and afterwards we see how
但 " 上帝 意思是 它 为了 好的 " 全部 这 时间 , 和 然后 我们 看 如何
[ðɪs] [wʌz; wəz] .
this was .
这 曾是 :

但“上帝的旨意始终是好的”，事后我们也看到了事实的确如此。

[soʊ][ðə; ði][ʌn'kaɪnd] [ˈbrʌðərz] [let][ðer; ðər] [pʊr] [ˈfɑːðər] [ɡriːv] [ˈfɔːr; fər][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈfɔːr; fər] ['meni]
So the unkind brothers let their poor father grieve for Joseph for many
所以 这 不友善 兄弟 让 他们的 贫穷的 父亲 悲伤 为了 约瑟夫 为了 许多
['meni] ['jɪrz] .
many years .
许多 年 .

于是，那两个冷酷无情的兄弟让他们可怜的父亲为约瑟的离世悲痛了许多年。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [daʊn] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ,
Meanwhile Joseph was brought by the merchants down to Egypt ,
同时 约瑟夫 曾是 带来 经过 这 商人 向下 到 埃及 ,
与此同时，约瑟被商人们带到了埃及。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [dʒɔɪnz][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] — [ɔːr]
which is the country that joins on to the land of Canaan at the bottom — or
哪个 是 这 国家 那 加入 在 到 这 土地 的 迦南 在 这 底部 — 或者
[saʊθ] .
south .
南 .

这是一个与迦南地南部相连的国家。

[ðə; ði][ˈmæstər] [huː] [bɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkaɪndli] ,
The master who bought him from the merchants treated him very kindly ,
这 掌握 WHO 买 他 从 这 商人 治疗 他 非常 亲切地 ,
从商人手中买下他的主人对他很好。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ɡɑːd] [ˈprɒspəd] [ɔːl] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][dɪd] ,
and when he saw how God prospered all that Joseph did ,
和 什么时候 他 锯 如何 上帝 繁荣昌盛 全部 那 约瑟夫 做过 ,
当他看到上帝如何使约瑟所做的一切顺利时，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvərsɪr] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈprɒːpərti] .
he made him overseer of all his property .
他 制成 他 监工 的 全部 他的 财产 .
他任命他为自己所有财产的管理人。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət] [wʌnz] [əˈnʌðər] [ˈtrʌb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] !
But all at once another trouble came to Joseph !
但 全部 在 一次 其他 麻烦 来了 到 约瑟夫 !
但约瑟突然又遇到了另一个麻烦！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][kæst][ˈɪntuː] [ˈprɪzn] .
He was falsely accused to his master , and was cast into prison .
他 曾是 错误地 被告 到 他的 掌握 , 和 曾是 投掷 进入 监狱 .
他被诬告到主人面前，并被投入监狱。

[stiɪl] [ɡɑːd] [ment] [aɪˈtiː][ˈfɔːr; fər] [ɡʊd] ,
Still God meant it for good ,
仍然 上帝 意思是 它 为了 好的 ,
但上帝的本意仍然是好的。

[ænd; ænd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [biˈheɪvd] [soʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] ([ˈfɔːr; fər][ɡɑːd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm])
and Joseph behaved so well in the prison (for God was with him)
和 约瑟夫 表现 所以 出色地 在 这 监狱 (为了 上帝 曾是 和 他)
,
.
,

约瑟在狱中表现得很好（因为上帝与他同在），

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [tʊk] [ðə; ði] [ˈfetərz] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
that the keeper of the prison took the fetters off his feet ,
那 这 守门员 的 这 监狱 采取 这 镣铐 离开 他的 脚 ,
狱卒解开了他的脚镣。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɒðər] [ˈprɪzənəz] .
and gave him the charge of all the other prisoners .
和 给予 他 这 收费 的 全部 这 其他 囚犯 .

并将所有其他囚犯的管理权交给了他。

[siː] , [ˈtʃɪldrən] , [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd][ɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] !
See , children , what a nice thing it is to serve God in difficult circumstances !
看 , 孩子们 , 什么 一个 好的 事物 它 是 到 服务 上帝 在 难的 情况 !
孩子们, 你们看, 在困境中侍奉上帝是多么美好的事啊!

[baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈferoʊ] ,
By and by , after a very long time , Joseph was taken to Pharaoh ,
经过 和 经过 , 后 一个 非常 长的 时间 , 约瑟夫 曾是 已采取 到 法老 ,
过了很久很久, 约瑟终于被带到法老面前。

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [driːm] ,
the great King of Egypt , to tell him the meaning of a wonderful dream ,
这 伟大的 国王 的 埃及 , 到 告诉 他 这 意义 的 一个 精彩的 梦 ,
向埃及伟大的国王解释一个奇妙梦境的含义,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .
which had frightened him very much .
哪个 有 害怕 他 非常 很多 .
这让他非常害怕。

[ðʌs] [step][baɪ][step][ðə; ði] [sleɪv] - [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
Thus step by step the slave - boy was being brought to the king's palace .
因此 步 经过 步 这 奴隶 - 男生 曾是 存在 带来 到 这 国王的 宫殿 .
就这样, 奴隶男孩一步步被带到了国王的宫殿。

[gɑːd] [geɪv] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈwɪzdəm] [ænd; ʌnd] [ˈfeɪvər] .
God gave Joseph wisdom and favour .
上帝 给予 约瑟夫 智慧 和 偏爱 .
上帝赐预约瑟智慧和恩典。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˈferoʊ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] ,
He was not only able to tell Pharaoh the meaning of his dream ,
他 曾是 不是 仅有的 有能力的 到 告诉 法老 这 意义 的 他的 梦 ,
他不仅能够告诉法老他梦的含义,

[ðæt][ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈplentɪf(ə)l] [ˈhɑːvɪsts] [ænd; ʌnd][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
that there would be seven years of plentiful harvests and seven years of
那 那里 会 是 七 年 的 丰富 收获 和 七 年 的
[ˈfæmɪn] ;
famine ;
饥荒 ;
将会有七年丰收和七年饥荒;

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [ədˈvaɪs] [ðæt][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] ,
but he gave the king such good advice that the Egyptians were delighted ,
但 他 给予 这 国王 这样的 好的 建议 那 这 埃及人 是 高兴极了 ,
但他给国王的建议非常好, 埃及人对此非常高兴。

[ænd; ʌnd] [ˈferoʊ] [pʊt][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː][aʊt] .
and Pharaoh put Joseph at the head of everything to carry it out .
和 法老 放 约瑟夫 在 这 头 的 一切 到 携带 它 出去 .
法老任命约瑟统领一切事务来执行这项任务。

周日故事(Sunday stories)

第5/6页

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] , [tu:: tə] ['kerfəli] [stɔ:r] [ʌp] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [ɡʊd] ['jɪrz] ,
The advice was , to carefully store up the corn in the good years ,
这 建议 曾是 , 到 小心 店铺 向上 这 玉米 在 这 好的 年 ,
建议是, 在丰收的年份要精心储存玉米。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:: bi] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæd] ['jɪrz] .
so that there would be enough for the bad years .
所以 那 那里 会 是 足够的 为了 这 坏的 年 .
这样就能应对歉收年份。

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðooz] [bæd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ðæt] [oʊld] ['dʒeɪkəb] — ['dʒoʊzəfs] [daɪr]
And it was in those bad years of famine that old Jacob — Joseph's dear
和 它 曾是 在 那些 坏的 年 的 饥荒 那 老的 雅各布 — 约瑟的 亲爱的
[fɑ:ðər] — [sent] [ten] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [daʊn] [tu:: tə] ['i:dʒɪpt] [tu:: tə] [baɪ] [kɔ:rn] .
father — sent ten of his sons down to Egypt to buy corn .
父亲 — 发送 十 的 他的 儿子们 向下 到 埃及 到 买 玉米 .
正是在那些饥荒肆虐的岁月里, 老雅各——约瑟亲爱的父亲——派他的十个儿子下埃及去买粮食。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ru:lər] , [hu:] , [ðeɪ] [hɜ:rd] ,
They had no idea that the great ruler , who , they heard ,
他们 有 不 主意 那 这 伟大的 统治者 , WHO , 他们 听到 ,
他们丝毫没有意识到, 他们听说的那位伟大的统治者,

[wʌz; wəz] ['selɪŋ] [kɔ:rn] [tu:: tə] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['pi:p(ə)] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [oʊn] ['brʌðər] ,
was selling corn to the hungry people , was their own brother ,
曾是 销售 玉米 到 这 饥饿的 人们 , 曾是 他们的 自己的 兄弟 ,
他向饥饿的人们出售玉米, 他是他们的亲兄弟。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊld] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [sleɪv] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [br'fɔ:r] !
whom they had sold for a slave thirteen years before !
谁 他们 有 卖 为了 一个 奴隶 十三 年 前 !
十三年前, 他们把她卖去当奴隶!

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:: tə] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
So they came down to Egypt , and were taken into the presence of
所以 他们 来了 向下 到 埃及 , 和 是 已采取 进入 这 在场 的
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,
于是他们下到埃及, 被带到约瑟面前。

[ðoo] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['rekəɡnaɪz] [hu:] [ðæt] [ɡreɪt] [prɪns] [wʌz; wəz] .
though they did not recognize who that great prince was .
尽管 他们 做过 不是 认出 WHO 那 伟大的 王子 曾是 .
虽然他们并不认识这位伟大的王子。

[ðen] [ðeɪ] [boʊd] [ðəm'selvz] [tu:: tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Then they bowed themselves to the ground before him ,
然后 他们 鞠躬 他们自己 到 这 地面 前 他 ,
然后他们俯伏在他面前,

[ænd; ʌnd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:: hi] [wʊd] [sel] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [kɔ:rn] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['fæməliz] !
and asked him if he would sell them some corn for their families !
和 问 他 如果 他 会 卖 他们 一些 玉米 为了 他们的 家庭 !
他们问他是否愿意卖给他们一些玉米, 供他们的家人食用!

[ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] [nu:] [hi:z; ɪz] [ˈbrʌðərz] [æt; ət][wʌns] .
Joseph knew his brothers at once .

约瑟夫 知道 他的 兄弟 在 一次 .

约瑟立刻就认出了他的兄弟们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [les] [tʃeɪndʒd] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] ;
They were less changed than he was ;

他们 是 较少的 已更改 比 他 曾是 ;

他们的变化比他小得多；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪm'self] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət][fɜ:rst] .
but he did not make himself known to them at first .

但 他 做过 不是 制作 他自己 已知 到 他们 在 第一的 .

但他起初并没有让他们认出他。

[hi:; hi] [æskt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈbrʌðər] ; [ænd; ənd] [spʊʊk]
He asked all about their father , and their youngest brother ; and spoke
他 问 全部 关于 他们的 父亲 , 和 他们的 最小的 兄弟 ; 和 辐
[ˈrʌfli] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
roughly to them ,

大致 到 他们 ,

他询问了他们父亲和最小的弟弟的情况，并对他们粗鲁地说话。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [kɔ:rn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə] [fetʃ] [ðer; ðər]
telling them that if they wanted corn , they must go back to fetch their
讲述 他们 那 如果 他们 通缉 玉米 , 他们 必须 去 后退 到 拿来 他们的
[ˈbrʌðər] [ˈbendʒəmin] ,
brother Benjamin ,

兄弟 本杰明 ,

告诉他们，如果他们想要玉米，就必须回去把他们的兄弟本杰明找来。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [tru:] [men] !
that he might see him , if they were true men !

那 他 可能 看 他 , 如果 他们 是 真的 男人 !

好让他能见到他，如果他们真是男子汉的话！

[ˈæftəwəɹdʒ] [hi:; hi][tuʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [gɑ:d] [hɪm'self] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [nu:]
Afterwards he told them that he served God himself , and as he knew
然后 他 讲述 他们 那 他 服务 上帝 他自己 , 和 作为 他 知道
[ðer; ðər] [ˈfæməliz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈhʌŋgri] ,
their families were hungry ,

他们的 家庭 是 饥饿的 ,

之后他告诉他们，他自己也是上帝的仆人，而且他知道他们的家人都饿着肚子，

[hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][kɔ:rn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][gʊʊ] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ,
he would give them some corn , but they must go , all the same ,

他 会 给 他们 一些 玉米 , 但 他们 必须 去 , 全部 这 相同的 ,

他会给他们一些玉米，但他们无论如何都必须走。

[ænd; ənd] [fetʃ] [ðer; ðər] [ˈʌðər] [ˈbrʌðər] [bæk] .
and fetch their other brother back .

和 拿来 他们的 其他 兄弟 后退 .

把他们的另一个兄弟找回来。

[ʊʊ] ! [haʊ] [ˈsɑ:ri] [ɔ:l] [ðʊʊz] [ten] [ˈbrʌðəɹz] [wɜ:r; wəɹ][fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɪn] .
Oh ! How sorry all those ten brothers were for their sin .

哦 ! 如何 对不起 全部 那些 十 兄弟 是 为了 他们的 罪 .

哦！这十个兄弟都为自己的罪行感到多么懊悔啊！

[ðeɪ] [rɪˈmembər] [naʊ] [haʊ] [ˈkru:əl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] .
They remembered now how cruel they had been .

他们 记得 现在 如何 残忍的 他们 有 到过 .

他们现在才想起自己曾经有多么残忍。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] , " [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈɡɪlti] [kənˈsɜːrniŋ] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] ,
They said to each other , " We were verily guilty concerning our brother ,
他们 说 到 每个 其他 , " 我们 是 确实 有罪的 有关 我们的 兄弟 ,
他们彼此说道：“我们确实对我们的兄弟犯了罪，

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊ] [wen] [hiː; hi] [brɪˈsoʊt] [juːˈes] ,
in that we saw the anguish of his soul when he besought us ,
在 那 我们 锯 这 痛苦 的 他的 灵魂 什么时候 他 恳求 我们 ,
因为我们看到了他恳求我们时内心的痛苦，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] .
and we would not hear .
和 我们 会 不是 听到 .
我们听不到任何消息。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɪns]
" But they talked in their own language , and did not know that the great prince
" 但 他们 谈话 在 他们的 自己的 语言 , 和 做过 不是 知道 那 这 伟大的 王子
[ˌʌndərˈstʊd] [ðem; ðəm] ;
understood them ;
理解 他们 ;
“但他们用自己的语言交谈，却不知道大君听得懂他们的话；

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][kraɪd] .
and Joseph hastened away from them and cried .
和 约瑟夫 加快 离开 从 他们 和 哭 .
约瑟急忙离开他们，哭了起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
For he was quite ready to forgive them , but he longed to see his
为了 他 曾是 相当 准备好 到 原谅 他们 , 但 他 渴望 到 看 他的
[ˈbrʌðər] [ˈbendʒəmin] .
brother Benjamin .
兄弟 本杰明 .
因为他很愿意原谅他们，但他渴望见到他的兄弟本杰明。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [naɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrn][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] ,
So he sent nine of them back with the corn to fetch him ,
所以 他 发送 九 的 他们 后退 和 这 玉米 到 拿来 他 ,
于是他派了九个人带着玉米回去接他。

[ænd; ənd] [kept] [wʌn] [ˈbrʌðər] [ɪn][wɔːrd] [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈɡen] .
and kept one brother in ward till they should come again .
和 保留 一 兄弟 在 病房 直到 他们 应该 来 再次 .
并将其中一位兄弟留在病房里，直到他们再次到来。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈkeɪnən] ,
So they returned to Canaan ,
所以 他们 返回 到 迦南 ,
于是他们返回迦南。

[ænd; ənd] [pʊr] [oʊld][ˈdʒetəkəb][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋˈɪst] [bɔɪ] [tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn]
and poor old Jacob was obliged to spare his youngest boy to go down
和 贫穷的 老的 雅各布 曾是 有义务 到 空闲的 他的 最小的 男生 到 去 向下
[tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ,
to Egypt ,
到 埃及 ,
可怜的老雅各不得不忍痛割爱，让他的小儿子下埃及去。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪn][ˈgɑːdz] [best]
little thinking that Joseph was alive , and that by and by , in God's best
小的 思维 那 约瑟夫 曾是 活 , 和 那 经过 和 经过 , 在 神的 最好的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们当时几乎没意识到约瑟还活着，而且过不了多久，在上帝认为最合适的时机，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [əˈgen] , [ænd; ənd][klæsp][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]
he was to see his dear Joseph again , and clasp his son In his
他 曾是 到 看 他的 亲爱的 约瑟夫 再次 , 和 搭扣 他的 儿子 在 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

他将再次见到他亲爱的约瑟，并将他的儿子紧紧抱在怀里。

[gɑːd] [ˈwaːtʃɪz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈprɒmisɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrk] [təˈgeðər]
God watches over His people , and promises to make all things work together
上帝 手表 超过 他的 人们 , 和 承诺 到 制作 全部 事物 工作 一起
[fɔːr; fər] [gʊd] ,
for good ,
为了 好的 ,

上帝眷顾祂的子民，并应许使万事互相效力，叫爱祂的人得益处。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] !
because they love Him !
因为 他们 爱 他 !

因为他们爱他！

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ˈdʒeɪkəb] [kʌmz] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt]
Jacob Comes into Egypt
雅各布 来 进入 埃及

雅各进入埃及

[wen] [æt; ət][læst][ˈbendʒəmaɪn] [riːtʃt] [ˈiːdʒɪpt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [help] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz]
When at last Benjamin reached Egypt , Joseph could hardly help telling his
什么时候 在 最后的 本杰明 达到 埃及 , 约瑟夫 可以 几乎 帮助 讲述 他的
[ˈbrʌðərz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsiːkrət] ,
brothers the great secret ,
兄弟 这 伟大的 秘密 ,

当本杰明最终到达埃及时，约瑟几乎忍不住将这个秘密告诉了他的兄弟们。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] !
that he was alive !
那 他 曾是 活 !

他还活着！

[bʌt; bət] [stɪl] ,
But still ,
但 仍然 ,

但是，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][set] [aʊt] [wið; wiθ][ðer; ðər] [sæks] [ʌv; əv][kɔːrɪn][ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd]
he allowed them to set out with their sacks of corn on their homeward
他 允许 他们 到 放 出去 和 他们的 麻袋 的 玉米 在 他们的 回家
[ˈdʒɜːrni] [ə'gen] ;
journey again ;
旅行 再次 ;

他允许他们带着玉米袋再次踏上回家的旅程；

[ænd; ænd][toʊld][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [ɪn][ˈbendʒəmənz] [sæk] .
and told his servants to hide his drinking cup in Benjamin's sack .
和 讲述 他的 仆人 到 隐藏 他的 喝 杯子 在 本杰明的 解雇 .
他吩咐仆人把他的酒杯藏在便雅悯的袋子里。

[wen] [ðə; ði][ˈpaːrti][hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ˈdʒoʊzəfs] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk]
When the party had gone a little way , Joseph's servants were told to overtake
什么时候 这 派对 有 已消失 一个 小的 方式 , 约瑟的 仆人 是 讲述 到 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

队伍走了一段路后，约瑟的仆人奉命追上他们。

[ænd; ænd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm][wið; wiθ] ['hævɪŋ] ['stoʊlən][hɪz; ɪz] [kʌp] !
and to charge them with having stolen his cup !
和 到 收费 他们 和 拥有 被盗 他的 杯子 !
并指控他们偷了他的杯子！

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɡes] [haʊ] ['terəfaɪd] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; ei] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
You can guess how terrified the brothers were at such a charge from the
你 能 猜测 如何 恐惧 这 兄弟 是 在 这样的 一个 收费 从 这
[ɡreɪt] [prɪns] !
great prince !
伟大的 王子 !

你可以想象，面对这位伟大王子的如此训诫，兄弟俩有多么恐惧！

[ðeɪ] [ʌn'loʊdɪd] [ðer; ðər] ['æsɪz] , [ænd; ænd][toʊld][ðə; ði] ['ɪdʒɪpʃn] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
They unloaded their asses , and told the Egyptian servants to look for
他们 卸载 他们的 亚斯 , 和 讲述 这 埃及人 仆人 到 看 为了
[ðəm'selvz] !
themselves !
他们自己 !

他们卸下驴子，让埃及仆人自己去找！

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kʌp][wʌz; wəz] ['riːəli] [faʊnd] [ɪn][ˈbendʒəmənz] [sæk] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; ei][wɜːrd]
But when the cup was really found in Benjamin's sack , they had not a word
但 什么时候 这 杯子 曾是 真的 成立 在 本杰明的 解雇 , 他们 有 不是 一个 单词
[tuː; tə][seɪ] ;
to say ;
到 说 ;

但当人们真的在班杰明的袋子里发现了杯子时，他们却一句话也没说。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtʜːrɪnd] ['saːrɒfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [prɪns] ,
and as they returned sorrowfully to the house of the great prince ,
和 作为 他们 返回 悲伤地 到 这 房子 的 这 伟大的 王子 ,
他们悲伤地回到了大王子的府邸。

[ðeɪ] [kənˈfest] [tuː; tə] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] [ðæt] [ɡɑːd][wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kruːəlti]
they confessed to each other that God was punishing them for their cruelty
他们 坦白 到 每个 其他 那 上帝 曾是 惩罚 他们 为了 他们的 残酷
[tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ['brʌðər] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] .
to their young brother long ago .
到 他们的 年轻的 兄弟 长的 前 .
他们互相坦白说，上帝在惩罚他们，因为他们很久以前就虐待了他们的弟弟。

[bʌt; bət][gɑ:d] [sɔ:] [ðer; ðər] ['sa:rou] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sin] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fər'geɪv] [ðem; ðəm] ,
But God saw their sorrow for their sin , and He forgave them ,
但上帝锯他们的悲哀为了他们的罪 , 和他他原谅了他们 ,
但上帝看到了他们为自己的罪孽感到悲伤, 祂赦免了他们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
and was going to bring good out of it all .
和曾是去到带来好的出去 的 它 全部 .
并打算从中汲取积极意义。

[wen] [ðer] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['sa:roufl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
When they got back to Joseph , after hearing their sorrowful explanation ,
什么时候 他们 得到 后退 到 约瑟夫 , 后 听力 他们的 悲伤 解释 ,
当他们回到约瑟身边, 听完他们悲伤的解释后,

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][ɔ:ŋgər] [ki:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [wɪʃ] [tu:; tə] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] ;
he could no longer keep in his loving wish to forgive them ;
他 可以 不 更长 保持 在 他的 爱 希望 到 原谅 他们 ;
他再也无法抑制住想要原谅他们的爱意;

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈtoʊld][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [gri:v] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [əˈlaɪv] .
and he told them not to grieve , for he was still alive .
和 他 讲述 他们 不是 到 悲伤 , 为了 他 曾是 仍然 活 .
他告诉他们不要悲伤, 因为他还活着。

[ænd; ənd] [ðen] , [hi:; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [hoʊm] [əˈgen] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [set]
And then , he sent them all home again , giving his brothers a handsome set
和 然后 , 他 发送 他们 全部 家 再次 , 给予 他的 兄弟 一个 英俊的 放
[ʌv; əv] [kloʊðz] [i:tʃ] ,
of clothes each ,
的 衣服 每个 ,
然后, 他又把他们都送回了家, 并给他的兄弟们每人一套漂亮的衣服。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nts][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑ:ðər] ,
and with quantities of presents for his aged father ,
和 和 数量 的 礼物 为了 他的 老年人 父亲 ,
他还为年迈的父亲准备了大量的礼物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sendɪŋ] [sʌm; səm][ˈwæɡənz][tu:; tə][ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] ,
as well as sending some wagons to the land of Canaan ,
作为 出色地 作为 发送 一些 马车 到 这 土地 的 迦南 ,
此外, 他们还向迦南地派送了一些篷车。

[tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] ['fæməlɪz] [daʊn] [tu:; tə][ˈi:dʒɪpt] ,
to fetch his father and all their families down to Egypt ,
到 拿来 他的 父亲 和 全部 他们的 家庭 向下 到 埃及 ,
去把他的父亲和所有家人都接到埃及去,

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['fæmɪn] ['læstɪd] .
that he might take care of them while the famine lasted .
那 他 可能 拿 关心 的 他们 尽管 这 饥荒 持续 .
以便他在饥荒期间照顾他们。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [sent] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]
Joseph sent his father a great many beautiful presents ; and when the
约瑟夫 发送 他的 父亲 一个 伟大的 许多 美丽的 礼物 ; 和 什么时候 这
[ˈbrʌðərz] [gɑ:t] [bæk] ,
brothers got back ,
兄弟 得到 后退 ,
约瑟送给他父亲许多精美的礼物; 当兄弟们回来时,

[ænd; ənd][təʊld][ˈdʒeɪkəb] [ðæt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz][əˈlaɪv][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈruːləɪv][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði]
and told Jacob that Joseph was alive and was ruler over all the
和 讲述 雅各布 那 约瑟夫 曾是 活 和 曾是 统治者 超过 全部 这
[lænd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
land of Egypt ,
土地 的 埃及 ,
他告诉雅各，约瑟还活着，并且统治着埃及全地。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ænd; ənd][ɔːl][ðər; ðər] [ˈfæməliz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]
and that he wished his father and all their families to come down to
和 那 他 希望 他的 父亲 和 全部 他们的 家庭 到 来 向下 到
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
他还希望他的父亲和所有家人都能下到埃及来。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] [ˈfeɪntɪd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðəm; ðəm] .
the heart of Jacob fainted within him , for he did not believe them .
这 心 的 雅各布 昏厥 之内 他 , 为了 他 做过 不是 相信 他们 .
雅各的心在他里面昏厥过去，因为他不相信他们。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈwægənz] [wɪtʃ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][hæd; həd][sent][tuː; tə] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm]
But when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him
但 什么时候 他 锯 这 马车 哪个 约瑟夫 有 发送 到 携带 他
[daʊn] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ,
down to Egypt ,
向下 到 埃及 ,
但当他看到约瑟派来接他下埃及的马车时，

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb][ðər; ðər] [ˈfaːðər] [rɪˈvaɪvd] , [ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [sed] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] ;
" **the heart of Jacob their father revived , and Israel said , It is enough ;**
" 这 心 的 雅各布 他们的 父亲 复活 , 和 以色列 说 , 它 是 足够的 ;
他们的父亲雅各的心苏醒了，以色列说：“够了；

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][maɪ] [sʌn] [ɪz] [jet] [əˈlaɪv] : [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] !
Joseph my son is yet alive : I will go down and see him before I die !
约瑟夫 我的 儿子 是 然而 活 : 我 将要 去 向下 和 看 他 前 我 死 !
我的儿子约瑟还活着：我死前一定要下去见他一面！

" [ænd; ənd] [tʃɪldrən] !
" **And children !**
" 和 孩子们 !
还有孩子们！

[ðiːz] [ˈwægənz][ʌv; əv][ˈdʒoʊzəfs][hæv; həv][ɔːf(ə)n] [bɪn] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] !
These wagons of Joseph's have often been a lesson to me !
这些 马车 的 约瑟的 有 经常 到过 一个 课 到 我 !
约瑟的这些马车常常给我上了一课！

[laɪk] [oʊld][ˈdʒeɪkəb] , [wiː; wi] [siː] [ˈgɔːdz] [ˈməːsɪz] [səˈraʊndɪŋ] [juː ˈes] ,
Like old Jacob , we see God's mercies surrounding us ,
喜欢 老的 雅各布 , 我们 看 神的 怜悯 周围 我们 ,
就像老雅各一样，我们感受到上帝的慈悲环绕着我们。

[ænd; ənd] [jet] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][duː][nɑːt] [brɪˈliːv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ɪˈnʌf] ,
and yet because we do not believe and trust Him enough ,
和 然而 因为 我们 做 不是 相信 和 相信 他 足够的 ,
然而，正因为我们对他的信仰和信任还不够，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [feɪnt] [wɪðɪn] [juː ˈes][æt; ət][sʌm; səm] [fref] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [stændz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,
our hearts faint within us at some fresh difficulty that stands in our way ,
我们的 心 头晕的 之内 我们 在 一些 新鲜的 困难 那 站立 在 我们的 方式 ,
[pərˈhæps] .
perhaps .
也许 .

也许，当我们遇到新的困难时，我们会感到胆怯。

[juː; jʊ][æsk] , " [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈwægənz] , [ðen] ?
You ask , " What are the wagons , then ?
你 问 , " 什么 是 这 马车 , 然后 ?
你问：“那么，这些马车是什么呢？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈwægənz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə][juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [ˈprɒmisɪz] ,
" **I think the wagons are a picture to us of the reality of God's promises** ,
" 我 思考 这 马车 是 一个 图片 到 我们 的 这 现实 的 神的 承诺 ,
我认为这些马车象征着上帝应许的真实性。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdʒiːzəs] .
and of the reality of the living Jesus .
和 的 这 现实 的 这 活的 耶稣 .
以及活着的耶稣的真实存在。

[ˈdʒeɪkəb] [sed] , " [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][maɪ] [sʌn] [ɪz] [jet] [əˈlaɪv] !
Jacob said , " Joseph my son is yet alive !
雅各布 说 , " 约瑟夫 我的 儿子 是 然而 活 !
雅各说：“我的儿子约瑟还活着！ ”

" [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈtendə] [ˈrevərəns] , " [ˈdʒiːzəs][maɪ] [ˈseɪvjər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈseɪvjər] ,
" **We may say with tenderest reverence , " Jesus my Saviour is a living Saviour** ,
" 我们 可能 说 和 最嫩的 尊敬 , " 耶稣 我的 救主 是 一个 活的 救主 ,
我们可以怀着最虔诚的敬畏之心说：“耶稣我的救主是一位活着的救主。”

[aɪ] [wɪl] [trʌst] [maɪˈself][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
I will trust myself to Him and follow Him ,
我 将要 相信 我 到 他 和 跟随 他 ,
我将信赖他，跟随他。

[ænd; ænd][wʌn] [deɪ] [aɪ][jæl; ɛl] [siː] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] !
and one day I shall see Him face to face !
和 一 天 我 将 看 他 脸 到 脸 !
总有一天我会与他面对面！

" [ˌeks ˈel] .
" **XL** .
" XL .
XL。

[ˈmoʊzəs][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl]
Moses and the Children of Israel
摩西 和 这 孩子们 的 以色列
摩西和以色列人

[juː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [əˈbaʊt] " [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
You often hear in the Bible about " The Children of Israel ,
你 经常 听到 在 这 圣经 关于 " 这 孩子们 的 以色列 ,
你经常在圣经中听到“以色列的子民”

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jɒ] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ] [ðæt]
" and now I am going to tell you how it was they were called by that
" 和 现在 我 是 去 到 告诉 你 如何 它 曾是 他们 是 称为 经过 那
[neɪm] .
name .
姓名 :

现在我要告诉你们，他们为什么会有这个名字。

[ɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr]
Long before Jacob and his sons went down to Egypt to live near
长的 前 雅各布 和 他的 儿子们 去 向下 到 埃及 到 居住 靠近
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

早在雅各和他的儿子们下到埃及与约瑟同住之前，

[ɡɑːd][hæd; həd][met][ˈdʒeɪkəb][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] .
God had met Jacob one night and had given him a new name .
上帝 有 遇见 雅各布 一 夜晚 和 有 给定 他 一个 新的 姓名 :

一天晚上，上帝遇见了雅各，并给了他一个新的名字。

[ɡɑːd] [lʌvd] [ˈdʒeɪkəb] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈdʒeɪkəb]
God loved Jacob very much , and He did not wish him to be called Jacob
上帝 喜爱 雅各布 非常 很多 , 和 他 做过 不是 希望 他 到 是 称为 雅各布
[ˈeni] [mɔːr] ,
any more ,
任何 更多的 ,

上帝非常爱雅各，祂不愿再让他叫雅各了。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðæt] [neɪm] [ment] [ə; eɪ] [sə'plæntər] — [wʌn] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'weɪ]
because that name meant a Supplanter — one who had taken something away
因为 那 姓名 意思是 一个 取代者 — — WHO 有 已采取 某物 离开
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] — [ænd; ənd][ɡɑːd] [fər'geɪv] [ˈdʒeɪkəb][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] ,
from another — and God forgave Jacob for his deceit ,
从 其他 — 和 上帝 原谅了 雅各布 为了 他的 欺骗 ,

因为这个名字的意思是篡夺者——从别人那里夺走东西的人——而上帝原谅了雅各的欺骗行为。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˌhens'fɔːrwəd] , [ˈɪzriəl] .
and called him henceforward , Israel .
和 称为 他 从此以后 , 以色列 :

从此以后，他被称为以色列。

[soʊ] , [wen] [ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] , [hiː; hi][went] [daʊn] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [hiː; hi][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [ˈɪzriəl] ;
So , when in after years , he went down to Egypt , he is often called Israel ;
所以 , 什么时候 在 后 年 , 他 去 向下 到 埃及 , 他 是 经常 称为 以色列 ;

所以，多年以后，当他下到埃及时，他常常被称为以色列；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [twelv] [sʌnz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
and thus his twelve sons came to be called " The Children of Israel .
和 因此 他的 十二 儿子们 来了 到 是 称为 " 这 孩子们 的 以色列 :

因此，他的十二个儿子被称为“以色列的子孙”。

" [wel] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ˈsetld] [daʊn] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz]
" Well , the children of Israel settled down in Egypt , and Joseph was
" 出色地 , 这 孩子们 的 以色列 定居 向下 在 埃及 , 和 约瑟夫 曾是
[ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
very kind to them ,
非常 种类 到 他们 ,

“以色列人定居在埃及，约瑟对他们非常仁慈。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['gəʊʃən] [ænd; ənd][wɜːr; wəɹ] ['veri] ['hæpi] .
and they lived in the land of Goshen and were very happy .
和 他们 居住地 在 这 土地 的 歌珊 和 是 非常 快乐的 .
他们住在歌珊地，过得很幸福。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə'hʌðər] ['feroʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [huː] [dɪd][na:t] [rɪ'membər]
But after a time another Pharaoh came to the throne , who did not remember
但 后 一个 时间 其他 法老 来了 到 这 王座 , WHO 做过 不是 记住
Joseph ,
约瑟夫 ,
但过了一段时间，另一位法老登基，他不记得约瑟了。

[ænd; ənd][ɔ:l][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʌnz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fæmɪn] ;
and all he had done for the Egyptians in that great famine ;
和 全部 他 有 完毕 为了 这 埃及人 在 那 伟大的 饥荒 ;
以及他在那场大饥荒中为埃及人民所做的一切；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feroʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] [dʒu:z][ɔ:r] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]
and this Pharaoh thought that these Jews or children of Israel should be made
和 这 法老 想法 那 这些 犹太人 或者 孩子们 的 以色列 应该 是 制成
into slaves ,
进入 奴隶 ,
这位法老认为应该把这些犹太人，也就是以色列人，变成奴隶。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['pɪrəˌmɪdʒ] ;
and should build his great cities and pyramids ;
和 应该 建造 他的 伟大的 城市 和 金字塔 ;
并应建造他的伟大城市和金字塔；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and he made their lives a terrible burden to them .
和 他 制成 他们的 生活 一个 糟糕的 负担 到 他们 .
他给他们的生活带来了沉重的负担。

[bʌt; bət][gɑ:d][hæd; həd][na:t] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən]
But God had not forgotten His great promise to Abraham that his children
但 上帝 有 不是 被遗忘的 他的 伟大的 承诺 到 亚伯拉罕 那 他的 孩子们
should live in the land of Canaan ;
应该 居住 在 这 土地 的 迦南 ;
但是上帝并没有忘记他对亚伯拉罕的伟大应许，即他的子孙将居住在迦南地；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] [druː] [nɪr] ,
and when the time that God had mentioned to Abraham drew near ,
和 什么时候 这 时间 那 上帝 有 提及 到 亚伯拉罕 画 靠近 ,
当上帝告诉亚伯拉罕的时间临近时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'peərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;
He was preparing a great deliverance for them ;
他 曾是 准备 一个 伟大的 解救 为了 他们 ;
他正在为他们预备一场伟大的拯救；

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ɪˈdʒɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [lənd] !
to take them right out of Egypt back to their own land !
到 拿 他们 正确的 出去 的 埃及 后退 到 他们的 自己的 土地 !
把他们从埃及带回他们自己的土地！

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [hɪr] [haʊ] [gɑ:d] [brɔ:t] [ðɪs] [tuː; tə] [pæs] .
You will now hear how God brought this to pass .
你 将要 现在 听到 如何 上帝 带来 这 到 经过 .
接下来，你们将听到上帝是如何促成此事的。

[hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑːr; əɹ][ˈmoʊst] [ˈwʌndərf(ə)] !
His ways are most wonderful !
他的 方式 是 最多 精彩的 ！

他的道路真是奇妙！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [kɔːld] [ˈferoʊ] ,
The King of Egypt , called Pharaoh ,
这 国王 的 埃及 , 称为 法老 ,

埃及国王，被称为法老，

[wʌz; wəz] [ˈveri] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ʌnˈkaɪndnəs] ,
was very surprised to find that in spite of all his unkindness ,
曾是 非常 惊讶 到 寻找 那 在 尽管如此 的 全部 他的 不友善 ,

令我非常惊讶的是，尽管他如此不友善，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈmeni] ,
the children of Israel grew to be so many ,
这 孩子们 的 以色列 生长 到 是 所以 许多 ,

以色列的子孙越来越多，

[ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [fɪl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
that he feared they would fill up all the land of Egypt .
那 他 害怕 他们 会 充满向上全部 这 土地 的 埃及 .

他担心他们会占领整个埃及的土地。

[soʊ][hɪz; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][ˈkruːəl][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪbi] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [æz; əz]
So he sent out a cruel order that all the little baby boys should be killed as
所以 他 发送 出去 一个 残忍的 命令 那 全部 这 小的 婴儿 男孩们 应该 是 被杀 作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .
soon as they were born .
很快 作为 他们 是 出生 .

于是他下达了一道残酷的命令，所有男婴一出生就必须被杀死。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪrd] [gɑːd] [wʊd] [nɑːt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈɔːrdər] ,
Some of the Jews who loved and feared God would not obey the wicked order ,
一些 的 这 犹太人 WHO 喜爱 和 害怕 上帝 会 不是 服从 这 邪恶 命令 ,

有些敬畏上帝的犹太人不会服从邪恶的命令。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [kɔːld] [ˈdʒɑːkə,bəd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)]
and among these was a mother called Jochebed who had a very beautiful
和 之中 这些 曾是 一个 母亲 称为 约基别 WHO 有 一个 非常 美丽的

[ˈbeɪbi] [kɔːld] [ˈmoʊzəs] .
baby called Moses .
婴儿 称为 摩西 .

其中有一位名叫约基别的母亲，她生了一个非常漂亮的婴儿，名叫摩西。

[ðə; ði] [ˈveri] [best] [weɪ] [wen] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪz][tuː; tə] [tel] [gɑːd] [əˈbaʊt]
The very best way when we want to do anything very difficult is to tell God about
这 非常 最好的 方式 什么时候 我们 想 到 做 任何事物 非常 难的 是 到 告诉 上帝 关于

[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

当我们想做任何非常困难的事情时，最好的方法就是告诉上帝。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][help] [juːˈes] .
and ask Him to help us .
和 问 他 到 帮助 我们 .

并祈求祂帮助我们。

[soʊ] [ðɪs] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈmʌðər] [dɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [fɪː; fɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈbʊlrʌʃ] ,
So this Jewish mother did ; and then she made a strong basket of bulrushes ,
所以 这 犹太人 母亲 做过 ; 和 然后 她 制成 一个 强的 篮子 的 芦苇 ,

于是这位犹太母亲照做了；然后她用芦苇编了一个结实的篮子。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [pɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
over which she put pitch to keep out the water ,
超过 哪个 她 放 沥青 到 保持 出去 这 水 ,
她在上面涂了沥青以防止水渗入。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [hɜːr; hər] [swiːt] [ˈbeɪbi] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
and then laid her sweet baby in it ,
和 然后 铺设 她 甜的 婴儿 在 它 ,
然后她把她可爱的宝宝放了进去。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʊlɹʌʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] ,
and laid the cradle in the bulrushes on the river bank ,
和 铺设 这 摇篮 在 这 芦苇 在 这 河 银行 ,
并将摇篮放在河岸的芦苇丛中。

[ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [ˈmɪriəm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] .
sending his little sister Miriam to watch him as well as she could .
发送 他的 小的 姐姐 米里亚姆 到 手表 他 作为 出色地 作为 她 可以 .
他派妹妹米里亚姆尽可能地照顾他。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡriːdi] [ˈkrɒkədailz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd]
Think of the greedy crocodiles who might have come up from the river and
思考 的 这 贪婪的 鳄鱼 WHO 可能 有 来 向上 从 这 河 和
[hæv; həv] [ˈiːtn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmoʊzəs] [ʌp] !
have eaten little Moses up !
有 吃 小的 摩西 向上 !
想想那些贪婪的鳄鱼，它们可能从河里游上来，把小摩西吃掉了！

[ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmoʊzəs] .
THE FINDING OF MOSES .
这 寻找 的 摩西 .
摩西的发现。

[bʌt; bət] [ˈɡɑːdz] [ˈlʌvɪŋ] [ker] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [ˈeni] [hɑːrm] .
But God's loving care was over him and he did not get any harm .
但 神的 爱 关心 曾是 超过 他 和 他 做过 不是 得到 任何 伤害 .
但上帝慈爱的眷顾让他毫发无损。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [beɪð] ;
By and by the daughter of Pharaoh came down to the river to bathe ;
经过 和 经过 这 女儿 的 法老 来了 向下 到 这 河 到 洗澡 ;
过了一会儿，法老的女儿来到河边沐浴；

[ænd; ənd] [ɡɑːd] [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [spɔːt] [wer] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmoʊzəs] [leɪ] [ˈkraɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt]
and God sent her to the very spot where little Moses lay crying in his basket
和 上帝 发送 她 到 这 非常 点 在哪里 小的 摩西 躺 哭泣 在 他的 篮子
.
:
.
上帝派她来到小摩西躺在篮子里哭泣的地方。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [beɪð] .
THE DAUGHTER OF PHARAOH CAME DOWN TO THE RIVER TO BATHE .
这 女儿 的 法老 来了 向下 到 这 河 到 洗澡 .
法老的女儿来到河边沐浴。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [felt] [ˈveri] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] ,
The Princess felt very sorry for the little baby ,
这 公主 毛毡 非常 对不起 为了 这 小的 婴儿 ,
公主非常同情这个小婴儿。

[ænd; ənd] [gest] [aɪˈtiː][mʌst; məst] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [dʒuːz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd]
and guessed it must belong to one of the poor Jews who were ordered
和 猜对了 它 必须 属于 到 一 的 这 贫穷的 犹太人 WHO 是 订购
[tuː; tə] [θrou] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
to throw their boys into the river .
到 扔 他们的 男孩们 进入 这 河 .
他猜测这一定是某个被命令将儿子扔进河里的可怜的犹太人的遗物。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [meɪdz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [beɪb] ; [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
So she told her maids to take up the babe ; and just as they did so ,
所以 她 讲述 她 女佣 到 拿 向上 这 宝贝 ; 和 只是 作为 他们 做过 所以 ;
于是她吩咐使女们把孩子抱起来; 使女们照做了,
[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪriəm] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
little Miriam , who was not more than twelve years old ,
小的 米里亚姆 , WHO 曾是 不是 更多的 比 十二 年 老的 ,
小米里亚姆, 当时不超过十二岁,

[keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] .
came up to see what would happen to her little brother .
来了 向上 到 看 什么 会 发生 到 她 小的 兄弟 .
上前去看她的弟弟会发生什么事。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd] , [ʃiː; ʃi] [ˈɔːfərd] , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
When she saw the Princess was so kind , she offered , like a wise little girl ,
什么时候 她 锯 这 公主 曾是 所以 种类 , 她 提供 , 喜欢 一个 明智的 小的 女孩 ,
当她看到公主如此和善时, 她就像一个懂事的小女孩一样主动提出:

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [nɜːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [geɪv] [hɜːr; hər] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
to fetch a nurse for him ; and when the princess gave her permission ,
到 拿来 一个 护士 为了 他 ; 和 什么时候 这 公主 给予 她 允许 ,
[ˈmɪriəm] [ræn][tuː; tə][ˈmoʊzəs] ,
Miriam ran to Moses ,
米里亚姆 跑 到 摩西 ,
去为他找个奶妈; 公主同意后, 米利暗就跑去见摩西。

[oʊn] [daɪr] [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
own dear mother ; and she was allowed to take care of him ,
自己的 亲爱的 母亲 ; 和 她 曾是 允许 到 拿 关心 的 他 ,
自己的亲生母亲; 她被允许照顾他。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
to bring him up for the princess ,
到 带来 他 向上 为了 这 公主 ,
为了把他培养成公主的妻子,

[huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [sʌn] .
who loved him so much that she called him her son .
WHO 喜爱 他 所以 很多 那 她 称为 他 她 儿子 .
她非常爱他, 甚至称他为自己的儿子。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈɪpɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] ,
We are told in the Epistle to the Hebrews ,
我们 是 讲述 在 这 书信 到 这 希伯来书 ,
《希伯来书》中告诉我们:

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] " [baɪ] [feɪθ] " [ðæt] [ˈmoʊzəs] - [ˈperənts] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] !
that it was " by faith " that Moses ' parents saved his life !
那 它 曾是 " 经过 信仰 " 那 摩西 - 父母 已保存 他的 生活 !
原来摩西的父母是凭着信心救了他的命!

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [gɑːd][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][fɔːr; fər]
Because they trusted God to do for them what they could not do for
因为 他们 可信 上帝 到 做 为了 他们 什么 他们 可以 不是 做 为了
[ðəm'selvz] ！
themselves !
他们自己 ！

因为他们相信上帝会为他们做他们自己做不到的事！

[ˈɛks'el'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][gɑːd]
The Rod of God
这 杆 的 上帝

神的杖

[pər'hæps] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ,
Perhaps when you have thought of little Moses in the bulrushes ,
也许 什么时候 你 有 想法 的 小的 摩西 在 这 芦苇 ,
或许你曾想过芦苇丛中的小摩西，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['wʌndə-d] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ?
you have wondered what became of him when he grew up to be a man ?
你 有 想知道 什么 成为 的 他 什么时候 他 生长 向上 到 是 一个 男人 ?
你是否好奇他长大成人后变成了什么样子？

[wel] , [æt; ət][fɜːrst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['fɛə,rɒʊz] ['pæləs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɑːrd]
Well , at first when he was in Pharaoh's Palace , he was given hard
出色地 , 在 第一的 什么时候 他 曾是 在 法老的 宫殿 , 他 曾是 给定 难的
[ˈlesnz; 'lesənz][tuː; tə] [lɜːrn] ,
lessons to learn ,
课程 到 学习 ,
嗯，起初他在法老宫殿里的时候，接受了艰苦的训练。

[laɪk] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .
like any of us .
喜欢 任何 的 我们 .
就像我们每个人一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['klevər] [ænd; ænd] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] ,
But he seems to have been very clever and very industrious ,
但 他 似乎 到 有 到过 非常 聪明的 和 非常 勤劳 ,
但他似乎非常聪明，也非常勤奋。

[fɔːr; fər] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['lɜːrɪnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,
for soon he became learned in all the arts of the Egyptians ,
为了 很快 他 成为 学习 在 全部 这 艺术 的 这 埃及人 ,
不久，他就精通了埃及的所有技艺。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['maɪti] [ɪn][wɜːrd][ænd; ænd][ɪn] [diːd] .
and was mighty in word and in deed .
和 曾是 强大的 在 单词 和 在 契据 .
他言行都十分强势。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][soʊ] ['grændli] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] ,
Though he was brought up so grandly in a palace ,
尽管 他 曾是 带来 向上 所以 宏伟 在 一个 宫殿 ,
虽然他从小在宫殿里过着奢华的生活，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fə'get] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒu:] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
he did not forget that he was a Jew , one of the Children of Israel .
他 做过 不是 忘记 那 他 曾是 一个 犹 , 一 的 这 孩子们 的 以色列 .
他没有忘记自己是犹太人, 是以色列的子民之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪnɪz] [soʊ] [ˈkru:əli] [ˈtri:tɪd] ,
He was very sorry to see his relations so cruelly treated ,
他 曾是 非常 对不起 到 看 他的 关系 所以 残酷地 治疗 ,
他非常痛心地看到亲人遭受如此残酷的对待。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [wɔ:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði][dʒu:z]
and sometimes he would walk down to the part of the town where the Jews
和 有时 他 会 走 向下 到 这 部分 的 这 镇 在哪里 这 犹太人
[lɪvd] ,
lived ,
居住地 ,
有时他会走到城里犹太人居住的那片区域,

[ænd; ənd] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈtɔɪld] [æt; ət][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk] [wɪt] [ˈferoʊ]
and would look at them as they toiled at the hard work which Pharaoh
和 会 看 在 他们 作为 他们 辛勤劳作 在 这 难的 工作 哪个 法老
[geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] .
gave them to do .
给予 他们 到 做 .
他会看着他们辛勤劳作, 完成法老交给他们的艰巨工作。

[wʌŋ] [deɪ] [ˈmoʊzəs] [sɔ:] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈkaɪnd][tu:; tə][ə; eɪ][dʒu:] ,
One day Moses saw one of the Egyptians being very unkind to a Jew ,
一 天 摩西 锯 一 的 这 埃及人 存在 非常 不友善 到 一个 犹 ,
有一天, 摩西看到一个埃及人对一个犹太人非常不友善。

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði][dʒu:] ,
and he ran to them and defended the Jew ,
和 他 跑 到 他们 和 辩护 这 犹 ,
他跑过去为他们辩护,

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃn] [ænd; ənd][hɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][sænd] ;
and killed the Egyptian and hid him in the sand ;
和 被杀 这 埃及人 和 隐藏 他 在 这 沙 ;
于是杀死了那个埃及人, 把他埋在沙子里;

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][dʒu:z] [wʊd] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
he thought the Jews would understand that God was going to send him to
他 想法 这 犹太人 会 理解 那 上帝 曾是 去 到 发送 他 到
[dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm] .
deliver them .
递送 他们 .
他认为犹太人会明白上帝会派他来拯救他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][ˈset(ə)l][ə; eɪ] [ˈkwɑ:rəl] [brɪˈtwi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the next day when he wished to settle a quarrel between two of the
但 这 下一个 天 什么时候 他 希望 到 定居 一个 争吵 之间 二 的 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
Children of Israel ,
孩子们 的 以色列 ,
但第二天, 当他想调解两个以色列人之间的争吵时,

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [aɪ ˈti:] ,
they did not like it ,
他们 做过 不是 喜欢 它 ,
他们不喜欢这样。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn]
and asked him if he was going to kill them as he did the Egyptian
和 问 他 如果 他 曾是 去 到 杀 他们 作为 他 做过 这 埃及人
[ˈjestərdeɪ] ?
yesterday ?
昨天 ?

然后问他，他是不是也要像昨天杀害埃及人那样杀害他们？

[ðen] [ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] [left] [ˈfɛə,rəʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpæləs] ,
Then Moses was frightened , and left Pharaoh's beautiful palace ,
然后 摩西 曾是 害怕 , 和 左边 法老的 美丽的 宫殿 ,
摩西害怕起来，离开了法老的华丽宫殿。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsplendər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and all the splendour that he had enjoyed all his life ,
和 全部 这 辉煌 那 他 有 享受 全部 他的 生活 ,
以及他一生所享受的一切辉煌，

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [kwaɪt] [fɑːr][frʌm; frəm][iːdʒɪpt][fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] !
and went away quite far from Egypt for forty years !
和 去 离开 相当 远的 从 埃及 为了 四十 年 !
他们离开埃及很远的地方，一走就是四十年！

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmærid] [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] -
Here he was married and had two sons , and he kept his father - in -
这里 他 曾是 已婚 和 有 二 儿子们 , 和 他 保留 他的 父亲 - 在 -
[ˈbʒ] [ˈflɑːks] ,
law's flocks ,
法律的 羊群 ,

他在这里结了婚，有两个儿子，并帮岳父放羊。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ˈveri] [ˈhæpɪli] .
and lived very happily .
和 居住地 非常 快乐地 .
他们过着非常幸福的生活。

[æt; ət][lenθkə; lenθ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [wʌn] [deɪ] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
At length , when he was watching the sheep one day near to a mountain ,
在 长度 , 什么时候 他 曾是 观看 这 羊 一 天 靠近 到 一个 山 ,
最后，有一天，当他在山附近放羊时，

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ɡɑːd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfleɪm] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
the angel of God appeared to him in a flame of fire ,
这 天使 的 上帝 出现 到 他 在 一个 火焰 的 火 ,
神的使者在火焰中向他显现，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] .
out of the midst of a bush .
出去 的 这 中间 的 一个 衬套 .
从灌木丛中走出来。

[ˈmoʊzəs] [θɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [soʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ˈkloʊzər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
Moses thought the sight so wonderful that he came closer to look at it ,
摩西 想法 这 视线 所以 精彩的 那 他 来了 更近 到 看 在 它 ,
摩西觉得眼前的景象太奇妙了，便走近仔细观看。

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɑːd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [bʊʃ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][nɑːt]
and then God called to him out of the burning bush and told him not
和 然后 上帝 称为 到 他 出去 的 这 燃烧 衬套 和 讲述 他 不是
[tuː; tə] [kʌm] [nɪr] ,
to come near ,
到 来 靠近 ,
然后上帝从燃烧的荆棘丛中呼唤他，告诉他不要靠近。

[æz; əz][gɑ:d] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhoʊli] .

as God Himself was there , and the place was very holy .
作为 上帝 他本人 曾是 那里 , 和 这 地方 曾是 非常 圣 .

因为上帝亲自在那里, 那地方非常神圣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [sed] , [wʌt] [wɪl] [ˈkʌmfərt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'membər] ,
And the Lord said , what will comfort every one of us to remember ,
和 这 主 说 , 什么 将要 舒适 每一个 一 的 我们 到 记住 ,

主说, 什么能安慰我们每个人呢? 记住这一点,

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔ:r] [ˈsɑ:rou] ,
if we are in any trouble or sorrow ,
如果 我们 是 在 任何 麻烦 或者 悲哀 ,

如果我们遇到任何困难或悲伤,

" [aɪ][hæv; həv] [ˈfʊrli] [si:n] [ðə; ði] [əˈflɪk(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈi:dʒɪpt] ,
" I have surely seen the affliction of My people which are in Egypt ,
" 我 有 一定 已见 这 痛苦 的 我的 人们 哪个 是 在 埃及 ,

“我实在看见了 my 百姓在埃及所受的苦难,

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðer; ðər][kraɪ][baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtæskmæstər] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ]
and have heard their cry by reason of their taskmasters ; for I know
和 有 听到 他们的 哭 经过 原因 的 他们的 监工 ; 为了 我 知道

[ðer; ðər] [ˈsɔ:rəuz] ;

their sorrows ;
他们的 悲伤 ;

我听见了他们因督工的辖制而发出的哀号; 我知道他们的痛苦;

[ænd; ənd][eɪ 'em] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ðem; ðəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:dʒɪpʃnz] .
and am come down to deliver them out of the hands of the Egyptians .
和 是 来 向下 到 递送 他们 出去 的 这 双手 的 这 埃及人 .

我下来是为了把他们从埃及人手中解救出来。

[kʌm] [naʊ] [ˈðerfɔ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈferoʊ] ,
Come now therefore , and I will send you to Pharaoh ,
来 现在 所以 , 和 我 将要 发送 你 到 法老 ,

现在你来, 我要派你去见法老。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
that you may bring forth My people out of Egypt .
那 你 可能 带来 前进 我的 人们 出去 的 埃及 .

使你们能将我的子民从埃及领出来。

" [bʌt; bət][æet; ət][fɜ:rst][ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [wʊd]
" But at first Moses was very much afraid that the Children of Israel would
" 但 在 第一的 摩西 曾是 非常 很多 害怕的 那 这 孩子们 的 以色列 会

[nɔ:t] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,
not trust him ,
不是 相信 他 ,

“但起初摩西非常害怕以色列人不信任他,

[ænd; ənd][hi:; hi][ɔ:lmoʊst] [ˈwa:ntɪd] [gɑ:d][tu:; tə] [send] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmesɪndʒər] [hu:] [wʊd] [du:][ðə; ði]
and he almost wanted God to send some other messenger who would do the
和 他 几乎 通缉 上帝 到 发送 一些 其他 信使 WHO 会 做 这

[wɜ:rk] [ˈbetər] .
work better .
工作 更好的 .

他几乎希望上帝派另一个使者来更好地完成这项工作。

[bʌt; bət][gɑ:d][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs] ;
But God was very patient with Moses ;
但 上帝 曾是 非常 病人 和 摩西 ;

但上帝对摩西非常有耐心;

[hi:; hi] [kept] [ɑ:n] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['evri] ['dɪfɪkəlti] ,
He kept on assuring him that He would help him in every difficulty ,
他 保留 在 保证 他 那 他 会 帮助 他 在 每一个 困难 ,
他不断向他保证, 无论遇到什么困难, 他都会帮助他。

" [sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ði:] , " [hi:; hi] [sed] .
" Certainly I will be with thee , " He said .
" 当然 我 将要 是 和 你 , " 他 说 .
“我必与你同在,”他说。

[æt; ət] [læst] ['moʊzəs] [təʊld] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n]
At last Moses told the Lord that the people would say that he had not seen
在 最后的 摩西 讲述 这 主 那 这 人们 会 说 那 他 有 不是 已见
[gɑ:d] [æt; ət] [ɔ:l] ;
God at all ;
上帝 在 全部 ;

最后, 摩西告诉耶和华, 人们会说他根本没有见过上帝;
[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪt] [hi:; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ?
and then the Lord asked him what it was which he held in his hand ?
和 然后 这 主 问 他 什么 它 曾是 哪个 他 握住 在 他的 手 ?
然后, 主问他手里拿着的是什么?

[soʊ] ['moʊzəs] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɑ:d] .
So Moses said it was a rod .
所以 摩西 说 它 曾是 一个 杆 .
所以摩西说那是一根杖。

[ðen] [gɑ:d] [təʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [θroʊ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Then God told him to throw it on the ground ,
然后 上帝 讲述 他 到 扔 它 在 这 地面 ,
然后上帝告诉他把它扔在地上。

[ænd; ænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [rɑ:d] [hæd; həd] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] !
and in a moment the rod had turned into a serpent !
和 在 一个 片刻 这 杆 有 转向 进入 一个 蛇 !
转眼间, 那根杖变成了一条蛇!

[ðen] [gɑ:d] [təʊld] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [kæʃ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ɪts] [teɪl] ;
Then God told him not to be afraid of it , but to catch it by its tail ;
然后 上帝 讲述 他 不是 到 是 害怕的 的 它 , 但 到 抓住 它 经过 它是 尾巴 ;
上帝告诉他不要害怕它, 而是要抓住它的尾巴;

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [tɜ:rnd] [bæk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [rɑ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and the serpent turned back into a rod in his hand .
和 这 蛇 转向 后退 进入 一个 杆 在 他的 手 .
蛇在他手中变回了一根杖。

[soʊ] [gɑ:d] [təʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [rɑ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] ,
So God told him to take that rod in his hand when he went to Egypt ,
所以 上帝 讲述 他 到 拿 那 杆 在 他的 手 什么时候 他 去 到 埃及 ,
所以上帝吩咐他去埃及的时候要把那根杖拿在手里。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʊd] [wɜ:rk] [saɪnz] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
for He would work signs with it for him .
为了 他 会 工作 标志 和 它 为了 他 .
因为祂会用它为他行神迹。

[ˈmoʊzəs][wʌz; wəz] [stiːl] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [gɑːd] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər]
Moses was still afraid , and then God allowed him to have his brother
摩西 曾是 仍然 害怕的 , 和 然后 上帝 允许 他 到 有 他的 兄弟
[ˈerən; ˈæərən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Aaron with him ,
亚伦 和 他 ,
摩西仍然很害怕, 于是上帝允许他带着哥哥亚伦一起生活。

[ðæt] [ðei] [maɪt] [duː][ˈgɑːdz] [ˈwʌndərf(ə)] [saɪnz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][help] [iːt] [ˈʌðər] .
that they might do God's wonderful signs together , and help each other .
那 他们 可能 做 神的 精彩的 标志 一起 , 和 帮助 每个 其他 .
好让他们一起行神的奇妙神迹, 互相帮助。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈmoʊzəs] [əˈkɑːmplɪt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
At length Moses accomplished his journey to the land of the Pyramids ,
在 长度 摩西 完成 他的 旅行 到 这 土地 的 这 金字塔 ,
最终, 摩西完成了前往金字塔地的旅程。

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðə; ði] [pʊr] [dʒuːz][wɜːr; wər] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [taɪm] ;
which it is probable the poor Jews were helping to build at that very time ;
哪个 它 是 可能 这 贫穷的 犹太人 是 帮助 到 建造 在 那 非常 时间 ;
很可能当时贫困的犹太人正在帮助建造这座建筑;

[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈgɑːdz] [ˈmesɪdʒ] " [let] [maɪ] [ˈpiːp(ə)]
and Moses stood before Pharaoh and gave him God's message " Let My people
和 摩西 站立 前 法老 和 给予 他 神的 信息 " 让 我的 人们
[goʊ] [ðæt] [ðei] [meɪ] [sɜːrv] [em ˈiː] !
go that they may serve Me !
去 那 他们 可能 服务 我 !
摩西站在法老面前, 传达上帝的信息: “让我的百姓去事奉我吧! ”

" [bʌt; bət] [ˈferoʊ] [wʌz; wəz][naːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] .
" But Pharaoh was not willing to understand that message .
" 但 法老 曾是 不是 愿意的 到 理解 那 信息 .
但法老并不愿意理解这个信息。

[hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [sleɪvz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd]
He saw those thousands of slaves , who were busy building his cities and
他 锯 那些 数千 的 奴隶 , WHO 是 忙碌的 建筑 他的 城市 和
[hɪz; ɪz] [tuːmz] ,
his tombs ,
他的 陵墓 ,
他看到了成千上万的奴隶, 他们正忙着建造他的城市和陵墓。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [naːt] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniwʌn] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər]
and he would not believe that there was anyone strong enough to deliver
和 他 会 不是 相信 那 那里 曾是 任何人 强的 足够的 到 递送
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)] [hænd] .
them from his powerful hand .
他们 从 他的 强大的 手 .
他不相信会有人强大到能将他们从他手中解救出来。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ˈskɔːrnfəli] , " [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɜːrd] , [ðæt] [aɪ][fʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] ?
So he said scornfully , " Who is the Lord , that I should obey His voice ?
所以 他 说 轻蔑地 , " WHO 是 这 主 , 那 我 应该 服从 他的 嗓音 ?
于是他讥诮说: “主是谁, 我为什么要听他的话呢? ”

" [eks.ɛlˈaɪˈaɪ] .
" XLII .
" xlii .
“XLII.

[ˈfeə,rʊʊz] [rɪˈfju:z(ə)]
Pharaoh's Refusal
法老的 拒绝

法老的拒绝

[soʊ][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən] [stʊd] [bɪˈfɔ:ɹ] [ˈferoʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈgɑ:dz] [ˈmesɪdʒ] —
So Moses and Aaron stood before Pharaoh and gave him God's message —
所以 摩西 和 亚伦 站立 前 法老 和 给予 他 神的 信息 —

于是摩西和亚伦站在法老面前，向他传达了上帝的信息——

" [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [bɔ:ɹd] : [ˈɪzriəl] [ɪz][maɪ] [sʌn] , [ˈi:v(ə)n][maɪ][fɜ:rst] - [bɔ:ɹn] . . .
" **Thus saith the Lord : Israel is My son , even My first - born . . .**
" 因此 赛斯说 这 主 : 以色列 是 我的 儿子 , 甚至 我的 第一的 - 出生 . . .

耶和華如此说：以色列是我的儿子，是我的长子.....

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu] [ði:] , [let] [maɪ] [sʌn] [goʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [sɜ:rv] [em ˈi:] ;
and I say unto thee , Let My son go that he may serve Me ;
和 我 说 到 你 , 让 我的 儿子 去 那 他 可能 服务 我 ;

我对你说，容我的儿子去服侍我；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [bɪˈhoʊld][aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðəɪ] [sʌn] , [ˈi:v(ə)n] [ðəɪ] [fɜ:rst] -
and if thou refuse to let him go , behold I will slay thy son , even thy first -
和 如果 你 拒绝 到 让 他 去 , 看哪 我 将要 杀戮 你的 儿子 , 甚至 你的 第一的 -
born .
出生 .

如果你不肯放他走，看哪，我必杀你的儿子，就是你的长子。

" [ˈferoʊ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
" **Pharaoh was very angry .**
" 法老 曾是 非常 生气的 .

法老非常生气。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [lʌv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈhoʊli][ɡɑ:d] [hu:] [meɪd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ;
He did not love the great and holy God who made heaven and earth ;
他 做过 不是 爱 这 伟大的 和 圣 上帝 WHO 制成 天堂 和 地球 ;

他不爱那位创造天地、伟大而圣洁的上帝；

[bʌt; bət] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡɔdz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] , [hu:] [kʊd; kəd][na:t] [spi:k] [ɔ:r]
but served his own gods made of wood and stone , who could not speak or
但 服务 他的 自己的 神 制成 的 木头 和 石头 , WHO 可以 不是 说话 或者
move .
移动 .

但他却侍奉着自己用木头和石头制成的神，这些神既不会说话也不会动。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ˈskɔ:ɹnfəli] , " [hu:] [ɪz][ðə; ði] [bɔ:ɹd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ?
And he said scornfully , " Who is the Lord that I should obey His voice ?
和 他 说 轻蔑地 , " WHO 是 这 主 那 我 应该 服从 他的 嗓音 ?

他讥讽地说：“主是谁，我为什么要听他的话呢？”

" [soʊ][ˈmoʊzəs][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [bɔ:ɹd] [hæd; həd] [kəˈmɑ:ndɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .
" **So Moses did as the Lord had commanded him to do .**
" 所以 摩西 做过 作为 这 主 有 命令 他 到 做 .

于是摩西就照着耶和華所吩咐他的去做了。

[hi:; hi][toʊld][ˈerən; ˈæərən] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ra:d][ʌv; əv][ɡɑ:d] ,
He told Aaron , his brother , to take the Rod of God ,
他 讲述 亚伦 , 他的 兄弟 , 到 拿 这 杆 的 上帝 ,

他吩咐他的兄弟亚伦去拿神的杖。

[wɪtʃ] [gɑ:d][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [ˈwʌndəz] [wɪð; wɪθ] ,
which God had given him to do wonders with ,
哪个 上帝 有 给定 他 到 做 奇迹 和 ,
上帝赐予他行神迹的能力,

[ænd; ənd][tu:; tə][kæst][aɪ ˈti:] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈferoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt]
and to cast it down on the ground in front of Pharaoh and his servants
和 到 投掷 它 向下 在 这 地面 在 正面 的 法老 和 他的 仆人
.
.
.

并将其扔在法老和他的臣仆面前的地上。
[ænd; ənd] [wen] [ˈerən; ˈæərən][kæst][aɪ ˈti:] [daʊn] , [ðə; ðɪ][ra:d] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] !
And when Aaron cast it down , the rod turned into a serpent !
和 什么时候 亚伦 投掷 它 向下 , 这 杆 转向 进入 一个 蛇 !
亚伦把杖扔下去, 杖就变成了一条蛇!

[soʊ] [ˈferoʊ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][waɪz] [men][ænd; ənd] [ˈsɔ:sərəz] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .
So Pharaoh called his wise men and sorcerers to see what they could do .
所以 法老 称为 他的 明智的 男人 和 巫师 到 看 什么 他们 可以 做 .
于是法老召集他的智者和术士, 看看他们能做些什么。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sneɪks] , [ænd; ənd] [ˈti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] [trɪks] ;
They were used to playing with snakes , and teaching them tricks ;
他们 是 用过的 到 玩耍 和 蛇 , 和 教学 他们 技巧 ;
他们习惯于和蛇玩耍, 并教它们一些小把戏;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [θru:] [daʊn] [ðer; ðər][ra:dz] , [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ˈsɜ:pənts] .
and when they threw down their rods , they also turned into serpents .
和 什么时候 他们 扔 向下 他们的 杆 , 他们 还 转向 进入 蛇 .
当他们扔下杖时, 杖也变成了蛇。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ðen] — [ˈɛərənz] [ra:d] [ˈswa:ləʊd] [ʌp] [ɔ:l][ðer; ðər][ra:dz]
But such a wonderful thing happened then — Aaron's rod swallowed up all their rods
!
!
!
!
但随后发生了一件奇妙的事情——亚伦的杖吞噬了他们所有的杖!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] !
That was a thing they could not do !
那 曾是 一个 事物 他们 可以 不是 做 !
那是他们做不到的事!

[bʌt; bət] [ˈfɛə,rəʊz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:dnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
But Pharaoh's heart was hardened , and he would not let the Children of
[ˈɪzriəl] [goʊ] .
Israel go :
以色列 去 .

但法老的心刚硬, 不肯放以色列人走。
[soʊ][gɑ:d][sent][sʌm; səm] [ˈdredf(ə)l] [pleɪgz] [ɑ:n][ðə; ðɪ][lənd][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] .
So God sent some dreadful plagues on the land of Egypt .
所以 上帝 发送 一些 可怕 瘟疫 在 这 土地 的 埃及 .
于是上帝降下可怕的灾祸在埃及地。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:l][ðer; ðər][ˈwɔ:tər][ˈɪntu:] [blʌd] ; [hi:; hi] [sent] [ˈfra:gz][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][lənd] ,
He turned all their water into blood ; He sent frogs over the land ,
他 转向 全部 他们的 水 进入 血 ; 他 发送 青蛙 超过 这 土地 ,
他将他们所有的水都变成了血; 他使青蛙遍布大地,

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][gʌ:t][ʌp][ɑ:n][tuː; tə][ðer; ðər][bedz] ;
which came into their houses and got up on to their beds ;
哪个 来了 进入 他们的 房屋 和 得到 向上 在 到 他们的 床 ;

它们进入他们的房子，爬上他们的床；

[hiː; hi][sent][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɑːrkənəs] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði][lənd][ɪn][ðə; ði][deɪ] - [taɪm] ,
He sent a great darkness over all the land in the day - time ,
他 发送 一个 伟大的 黑暗 超过 全部 这 土地 在 这 天 - 时间 ,

他使大地在白昼陷入一片黑暗。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [əˈbaʊt] ,
so that the Egyptians could not find their way about ,
所以 那 这 埃及人 可以 不是 寻找 他们的 方式 关于 ,

以至于埃及人找不到路。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔːr] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [speɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
and many more things which I have not space to tell you .
和 许多 更多的 事物 哪个 我 有 不是 空间 到 告诉 你 .

还有许多其他事情，我没有篇幅一一赘述。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ˈmoʊzəs][hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ˈferoʊ] [tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
For many days Moses had been trying to persuade Pharaoh to let the Children
为了 许多 天 摩西 有 到过 尝试 到 说服 法老 到 让 这 孩子们

[ʌ; əv] [ˈɪzrɪəl] [goʊ] [aʊt][ʌ; əv][hɪz; ɪz][lənd] ;
of Israel go out of his land ;
的 以色列 去 出去 的 他的 土地 ;

多天以来，摩西一直试图说服法老放以色列人离开他的土地；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [gɑ:d][hæd; həd][sent] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [pleɪgz] [tuː; tə][wɔːrɪn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʌnz]
and though God had sent great and dreadful plagues to warn the Egyptians
和 尽管 上帝 有 发送 伟大的 和 可怕 瘟疫 到 警告 这 埃及人

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] ,
that they must obey Him ,
那 他们 必须 服从 他 ,

尽管上帝降下可怕的灾难来警告埃及人必须服从他，

[jet] [ˈferoʊ] [wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n] .
yet Pharaoh would not listen .
然而 法老 会 不是 听 .

然而，法老却不肯听。

[æt; ət][ləst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[gɑ:d] [sent] [ˈmoʊzəs][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪz; ɪz]
God sent Moses to him again and told him that if he would not let His
上帝 发送 摩西 到 他 再次 和 讲述 他 那 如果 他 会 不是 让 他的

[ˈpi:p(ə)l] [goʊ] ,
people go ,
人们 去 ,

上帝再次差遣摩西去见他，告诉他，如果他不放祂的子民走，

[gɑ:d] [wʊd] [send][hɪz; ɪz] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ˈeɪndʒl] [θruː] [ðə; ði][lənd] ,
God would send His destroying angel through the land ,
上帝 会 发送 他的 摧毁 天使 通过 这 土地 ,

上帝会派遣祂的毁灭天使巡游这片土地，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrɪn][ʌ; əv] [ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [biːst] [mʌst; məst][daɪ] !
and the first - born of every man and beast must die !
和 这 第一的 - 出生 的 每一个 男人 和 兽 必须 死 !

人畜的头生子都必须死！

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['dredf(ə)l] ['sɑːroʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
And there would be most dreadful sorrow through all the land of Egypt .
和 那里 会 是 最多 可怕 悲哀 通过 全部 这 土地 的 埃及 .
整个埃及国度都将笼罩在无比的悲痛之中。

[eks,ɛl'ar'ar'aɪ] .
XLIII :
四十三 :
第四十三章

[ðə; ði]['pæsəʊvər]
The Passover
这 逾越节
逾越节

[ðə; ði] ['iːstər] [fʊl] [muːn] [wʌz; wəz] ['faɪnɪŋ] [daʊn] [ɪn][ɔːl][ɪts] [waɪt] ['glɔːri] [ɑːn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
The Easter full moon was shining down in all its white glory on the land of Egypt ,
这 复活节 满的 月亮 曾是 灼灼 向下 在 全部它是 白色的 荣耀 在 这 土地 的 埃及 ,
复活节的满月皎洁明亮地照耀着埃及大地。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
more than three thousand years ago .
更多的 比 三 千 年 前 .
三千多年前。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['iːdʒɪpt] !
It was the last night that the Children of Israel were to stay in Egypt !
它 曾是 这 最后的 夜晚 那 这 孩子们 的 以色列 是 到 停留 在 埃及 !
这是以色列人在埃及的最后一晚!

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] .
To - morrow they would be free .
到 - 明天 他们 会 是 自由的 .
明天他们就自由了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪŋ] ['eɪndʒl] [wʊd] [pæs] [θruː] [ðə; ði][lənd]
For that night , at midnight , the destroying angel would pass through the land
为了 那 夜晚 , 在 午夜 , 这 摧毁 天使 会 经过 通过 这 土地
[ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
of Egypt ,
的 埃及 ,
当晚午夜时分，毁灭天使将途经埃及。

[tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːdʒɪpʃnɪz] ;
to kill all the first - born of the Egyptians ;
到 杀 全部 这 第一的 - 出生 的 这 埃及人 ;
杀死埃及所有头生子;

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][wʌn] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ded] .
and there would not be one house where there was not one dead .
和 那里 会 不是 是 一 房子 在哪里 那里 曾是 不是 一 死的 .
几乎每家每户都会有死者。

[pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] , ['tʃɪldrən] , " [bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]
Perhaps you think to yourselves , children , " But would the first - born of the
也许 你 思考 到 你们自己 , 孩子们 , " 但 会 这 第一的 - 出生 的 这
['ɪzriəlaɪts] [daɪ] [tuː] ?
Israelites die too ?
以色列人 死 也 ?
孩子们，你们或许会想：“以色列人的长子也会死吗？”

[həʊ] [wʊd] [ðə; ði] [distɹɔɪŋ] [ˈeɪndʒl] [noʊ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [iˈdʒɪpjənz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
How would the destroying angel know which were Egyptians , and which were
如何 会 这 摧毁 天使 知道 哪个 是 埃及人 , 和 哪个 是
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ?
the Children of Israel ?
这 孩子们 的 以色列 ?

毁灭天使如何知道哪些是埃及人，哪些是以色列人呢？

" [ɑː] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

[gɔːd][hæd; həd] [fɔːr'siːn] [həʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] !
God had foreseen how to prevent that !
上帝 有 预见 如何 到 防止 那 !

上帝早已预见到如何阻止这一切！

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][let] [pleɪgz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] !
He had not let plagues touch the houses of His own people !
他 有 不是 让 瘟疫 触碰 这 房屋 的 他的 自己的 人们 !

祂没有让瘟疫侵袭祂自己子民的家园！

[hiː; hi][toʊld][ˈmoʊzəs] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ɑːn] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [naɪt] ,
He told Moses that all who wished to be safe on that dreadful night ,
他 讲述 摩西 那 全部 WHO 希望 到 是 安全的 在 那 可怕 夜晚 ,

他告诉摩西，所有希望在那可怕的夜晚平安无事的人，

[mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
must take a lamb , and when they had killed it ,
必须 拿 一个 羊肉 , 和 什么时候 他们 有 被杀 它 ,

必须宰杀一只羔羊，

[ðeɪ] [mʌst; məst][pʊt] [ɪts] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ˈsprɪŋk(ə)] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
they must put its blood in a basin , and sprinkle the blood on their houses .
他们 必须 放 它是 血 在 一个 盆地 , 和 撒 这 血 在 他们的 房屋 .

他们必须将它的血放在盆里，然后将血洒在自己的房子上。

[gɔːd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈhɪsəp] ,
God told them to take a bunch of hyssop ,
上帝 讲述 他们 到 拿 一个 束 的 牛膝草 ,

上帝告诉他们取一把牛膝草，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈsprɪŋk(ə)] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ˈpoʊsts][wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
and to sprinkle the top of the doorway and the side posts with blood ;
和 到 撒 这 顶部 的 这 门口 和 这 边 帖子 和 血 ;

还要在门楣上和门框两侧洒上血；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] [hiː; hi] [wʊd] [pæs] [ˈoʊvər] [ðæt] [haʊs] ,
and He promised that when He saw the blood He would pass over that house ,
和 他 承诺 那 什么时候 他 锯 这 血 他 会 经过 超过 那 房子 ,

祂应许说，当祂看见血的时候，祂就会越过那所房子。

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [dɪstɹɔɪŋ] [ˈeɪndʒl][tuː; tə][ˈentər] .
and not allow the destroying angel to enter .
和 不是 允许 这 摧毁 天使 到 进入 .

不让毁灭天使进入。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][bɔː(r)dʒ][ˈpæsəʊvər] .
That was why it was called The Lord's Passover .
那 曾是 为什么 它 曾是 称为 这 主场 逾越节 .

所以它才被称为“主的逾越节”。

[ænd; ʌnd] [wen] [gɑ:d] [sɔ:] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ,
And when God saw the blood of the Lamb ,
和 什么时候 上帝 锯 这 血 的 这 羊肉 ,
当上帝看见羔羊的血时,

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈfɔ:rwəd][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz][oʊn] [dɪr] [sʌn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv]
He looked forward to the time when His own dear Son would be the Lamb of
他 看起来 向前 到 这 时间 什么时候 他的 自己的 亲爱的 儿子 会 是 这 羊肉 的
[gɑ:d] [wɪtʃ] [ˈteɪkəθ] [əˈwei] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
God which taketh away the sin of the world .
上帝 哪个 拿 离开 这 罪 的 这 世界 .
他盼望着他自己的爱子成为上帝的羔羊，除去世人罪孽的那一天。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] , [ˈtʃɪldrən] ,
Do you not think , children ,
做 你 不是 思考 , 孩子们 ,
孩子们，你们难道不这么认为吗？

[ðæt] [ðoʊz] [ˈɪzriəlaɪts] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈsprɪŋkld] [ɑ:n][ðer; ðər] [haʊs] ?
that those Israelites made sure that the blood was sprinkled on their house ?
那 那些 以色列人 制成 当然 那 这 血 曾是 撒上 在 他们的 房子 ?
那些以色列人确保将血洒在了他们的房子上？

[kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [ˈpɪktʃər] [ðem; ðəm] [ˈrʌŋɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][tu:; tə] [lʊk] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðəmˈselvz]
Can you not Picture them running outside to look before they shut themselves
能 你 不是 图片 他们 跑步 外部 到 看 前 他们 关闭 他们自己
[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɔ:r] ?
inside the door ?
里面 这 门 ?

你能想象他们跑到外面去看，然后再把自己关在门里的样子吗？
[ænd; ʌnd][kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t][ˈɔ:lmʊst] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈseɪɪŋ] , " [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
And can you not almost hear them saying , " Yes , there is the blood of
和 能 你 不是 几乎 听到 他们 说 , " 是的 , 那里 是 这 血 的
[ðə; ði] [læm] !
the Lamb !
这 羊肉 !

你难道听不到他们说：“是的，这里有羔羊的血！”

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] !
Now we are safe !
现在 我们 是 安全的 !
现在我们安全了！

" [ænd; ʌnd][soʊ] [ˈhɜ:ri] [ˌɪnˈsaɪd] [əˈgen] , [ænd; ʌnd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]
" **And so hurry inside again , and stay there until the morning , as they**
" 和 所以 匆忙 里面 再次 , 和 停留 那里 直到 这 早晨 , 作为 他们
[wɜ:r; wər] [kəˈmɑ:ndɪd] .
were commanded .
是 命令 .
“于是，他们赶紧回到屋里，待到天亮，就像他们被命令的那样。”

[ænd; ʌnd] [dʌz] [nɑ:t] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [kʌm] [ˈhoʊm][tu:; tə][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ænd; ʌnd] [maɪn] [tu:; tə] - [deɪ] ?
And does not this question come home to your heart and mine to - day ?
和 做 不是 这 问题 来 家 到 你的 心 和 矿 到 - 天 ?
今天，这个问题是不是也触动了你我的心弦？

[ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑ:d] [ˈsprɪŋkld] [ɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] ?
Is the blood of the Lamb of God sprinkled on my heart ?
是 这 血 的 这 羊肉 的 上帝 撒上 在 我的 心 ?
神的羔羊之血洒在我的心上了吗？

[eɪˈem][aɪ] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][maɪ][sɪnz][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ˈdʒiːzəs][daɪd][fɔːr; fər][em ˈiː] ?
Am I safe from the punishment of my sins because Jesus died for me ?
是 我 安全的 从 这 惩罚 的 我的 罪孽 因为 耶稣 死亡 为了 我 ？
耶稣为我而死，我就能免受罪的惩罚吗？

[ɪf] [soʊ] , [tʃɪldrən] , [wiː; wi] [meɪ] [rest] [sɪˈkjər] ,
If so , children , we may rest secure ,
如果 所以 , 孩子们 , 我们 可能 休息 安全的 ,
如果真是这样，孩子们，我们就可以安心了。

[ænd; ʌnd][goʊ][aʊt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [lənd][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
and go out rejoicing on our journey towards the Promised Land in heaven .
和 去 出去 欢欣鼓舞 在 我们的 旅行 向 这 承诺 土地 在 天堂 .
欢欣鼓舞地踏上前往天国应许之地的旅程。

[gɔːd][təʊld][ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləm] [ænd; ʌnd][tuː; tə] [roʊst] [aɪ ˈtiː][æt; ət]
God told them also to take the flesh of the lamb and to roast it at
上帝 讲述 他们 还 到 拿 这 肉 的 这 羊肉 和 到 烤 它 在
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,
上帝还吩咐他们取羔羊的肉，放在火上烤着吃。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][ˈpæsəʊvər] [ˈsʌpər] .
and all who were in the house were to eat the Passover Supper .
和 全部 WHO 是 在 这 房子 是 到 吃 这 逾越节 晚餐 .
所有在场的人都要吃逾越节晚餐。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembər] [fɔːr; fər][ˈevər] ,
It was a night to be remembered for ever ,
它 曾是 一个 夜晚 到 是 记得 为了 曾经 ,
那是一个令人永生难忘的夜晚。

[wen] [ðə; ði] [ɔːrd] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] !
when the Lord delivered His people out of Egypt !
什么时候 这 主 发表 他的 人们 出去 的 埃及 ！
耶和華將祂的子民从埃及拯救出来的时候！

[ænd; ʌnd][wiː; wi] , [tuː] , [meɪ] [seɪ] —
And we , too , may say —
和 我们 , 也 , 可能 说 —
我们也可以这样说——

" [kraɪst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpæsəʊvər][ɪz] [ˈsækrɪfaɪst] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ˈðerfɔːr] [let][juː ˈes] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] !
" **Christ our Passover is sacrificed for us , therefore let us keep the feast !**
" 基督 我们的 逾越节 是 牺牲 为了 我们 , 所以 让 我们 保持 这 盛宴 ！
“基督是我们的逾越节羔羊，祂为我们献祭，所以我们要守这节！ ”

" [ɛks,ɛlˈaɪviː] .
" **XLIV** :
" xlv .
“XLIV.

[bred] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n]
Bread from Heaven
面包 从 天堂
天降之粮

[soʊ][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [left][ðə; ði] [red] [si:] [brˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θri:] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [ˈɪntuː]
So the Israelites left the Red Sea behind , and they went three days ' journey into
所以 这 以色列人 左边 这 红色的 海 在后面 ; 和 他们 去 三 天 - 旅行 进入
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
the wilderness ,
这 荒野 ,

于是以色列人离开红海，向旷野走了三天的路程。

[ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] .
and found no water for them to drink .
和 成立 不 水 为了 他们 到 喝 .

他们找不到任何水喝。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈmeɪrə, ˈmeərə] , [wer] [tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] [ðeɪ]
At length they came to a place called Marah , where to their joy they
在 长度 他们 来了 到 一个 地方 称为 玛拉 ; 在哪里 到 他们的 喜悦 他们
[faʊnd] [sʌm; səm][ˈwɔːtər] .
found some water .
成立 一些 水 .

最后，他们来到一个名叫玛拉的地方，在那里他们欣喜地发现了水。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪst] [aɪ ˈti:] ,
But when they came to taste it ,
但 什么时候 他们 来了 到 品尝 它 ,

但当他们品尝时，

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] .
the water was so bitter that they could not drink it .
这 水 曾是 所以 苦的 那 他们 可以 不是 喝 它 .

水太苦了，他们根本喝不了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈveri] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs] , [ænd; ənd] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] [ˈveri]
Then the people were very very angry with Moses , and blamed him very
然后 这 人们 是 非常 非常 生气的 和 摩西 ; 和 被指责 他 非常
[mʌt] .
much .
很多 .

于是百姓对摩西非常非常生气，狠狠地责备他。

[soʊ][ˈmoʊzəs] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [joʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tri:] ,
So Moses cried to the Lord ; and the Lord shewed him a tree ,
所以 摩西 哭 到 这 主 ; 和 这 主 展示 他 一个 树 ;

于是摩西呼求耶和华，耶和华指示他一棵树，

[wɪtʃ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [swiːt] [ænd; ənd][naɪs] ,
which when he had cast into the waters they were made sweet and nice ,
哪个 什么时候 他 有 投掷 进入 这 水 他们 是 制成 甜的 和 好的 ,
当他把鱼饵扔进水里时，它们就变得香甜可口了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [drɪŋk] .
and the people could drink .
和 这 人们 可以 喝 .

人们可以喝酒。

[suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [bred] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]
Soon after this the great company had eaten up all the bread they had brought
很快 后 这 这 伟大的 公司 有 吃 向上全部 这 面包 他们 有 带来
[aʊt] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
out of Egypt ,
出去 的 埃及 ,

此后不久，这群人就把他们从埃及带来的面包全部吃光了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʌ:ps] [tuː; tə] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] , [nɔːr] [ˈeni] [kɔːrn] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and there were no shops to buy anything at , nor any corn growing in the
和 那里 是 不 商店 到 买 任何事物 在 , 也不 任何 玉米 生长 在 这
[ˈwɪldərnəs] .
wilderness .
荒野 .

那里既没有商店可以购买任何东西，荒野中也没有玉米生长。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈtrʌb(ə)] , [soʊ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [bɪˈɡæn] [tuː; tə][skoʊld][ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈerən; ˈæərən]
Here was a new trouble , so the people began to scold Moses and Aaron
这里 曾是 一个 新的 麻烦 , 所以 这 人们 开始 到 骂 摩西 和 亚伦
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

又出现了新的麻烦，于是百姓们再次开始责骂摩西和亚伦。

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][ˈæftər][ɔːl] .
saying they wished they had stayed in Egypt after all .
说 他们 希望 他们 有 入住 在 埃及 后 全部 .

他们说，他们真希望当初留在埃及。

[ðeɪ] [fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈtæskmæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsleɪvəri]
They forgot all about the cruel taskmasters , and the bricks , and their slavery
他们 忘了 全部 关于 这 残忍的 监工 , 和 这 砖块 , 和 他们的 奴隶制
;
;
;
;

他们完全忘记了残酷的监工、砖块和他们的奴役；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˈmoʊzəs][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tuː; tə] [kɪl]
and they told Moses he had brought them into the wilderness to kill
和 他们 讲述 摩西 他 有 带来 他们 进入 这 荒野 到 杀
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] !
them with hunger !
他们 和 饥饿 !

他们告诉摩西，把他们带到旷野来是为了让他们饿死！

[haʊ] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl] [ðæt] [ɡɑːd][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
How soon they had forgotten all that God had done for them ,
如何 很快 他们 有 被遗忘的 全部 那 上帝 有 完毕 为了 他们 ,

他们多么快就忘记了上帝为他们所做的一切！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑːn][draɪ][lænd] !
and how they had walked through the midst of the sea on dry land !
和 如何 他们 有 步行 通过 这 中间 的 这 海 在 干燥 土地 !

他们是如何走过茫茫大海，走上陆地的呢！

[ɡɑːd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡriːvd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈmɜːrmərɪŋz] ;
God was very grieved when He heard their murmurings ;
上帝 曾是 非常 伤心 什么时候 他 听到 他们的 低语 ;

上帝听到他们的抱怨，非常伤心；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈpraːmɪst] [ˈmoʊzəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [reɪn] [daʊn] [bred] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər]
but He promised Moses that He would rain down bread from heaven for
但 他 承诺 摩西 那 他 会 雨 向下 面包 从 天堂 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .
them to eat .
他们 到 吃 .

但他向摩西承诺，他会从天上降下粮食给他们吃。

[soʊ] [ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [bɜ:rd] [sent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] , [kɔ:ld] [kweɪlz] ,
So that evening the Lord sent a number of little birds , called quails ,
所以 那 晚上 这 主 发送 一个 数字 的 小的 鸟类 , 称为 鹌鹑 ,
那天晚上, 耶和華差遣了许多小鸟, 名叫鹌鹑。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] ;
for the people to eat , and they satisfied their hunger ;
为了 这 人们 到 吃 , 和 他们 使满意 他们的 饥饿 ;
让人们有饭吃, 他们也吃饱了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪt] [hi:; hi]
and in the morning He sent them the bread from heaven which He
和 在 这 早晨 他 发送 他们 这 面包 从 天堂 哪个 他
[hæd; həd] ['prə:mɪst] .
had promised .
有 承诺 .

第二天早晨, 祂就照着祂所应许的, 从天上降下粮食给他们。
[pər'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] , ['tʃɪldrən] , " [loʊvz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ?
Perhaps you will say , children , " Loaves from heaven ?
也许 你 将要 说 , 孩子们 , " 面包 从 天堂 ?
孩子们, 你们或许会说: “天降的面包? ”

" [aɪ] ['deə'seɪ] [ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['wʌndə-d] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:] .
" I daresay the Israelites thought the same , and wondered as you do .
" 我 敢说 这 以色列人 想法 这 相同的 , 和 想知道 作为 你 做 .
“我敢说以色列人也和你们一样, 对此感到疑惑。”

[soʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tents] , [ðə; ði] [du:] [leɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd]
So in the morning when they went out of their tents , the dew laid on the ground
所以 在 这 早晨 什么时候 他们 去 出去 的 他们的 帐篷 , 这 露 铺设 在 这 地面
,
,
,
清晨, 当他们走出帐篷时, 地上还残留着露水。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [du:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l]
and when the dew was gone , the whole ground was covered with little
和 什么时候 这 露 曾是 已消失 , 这 所有的 地面 曾是 涵盖 和 小的
[waɪt] [si:dz] .
white seeds .
白色的 种子 .
露水消散后, 整个地面都覆盖着一层白色的小种子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ['mænə] .
And the Children of Israel called it Manna .
和 这 孩子们 的 以色列 称为 它 吗哪 .
以色列人称之为吗哪。

[ðə; ði] [bɜ:rd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,
The Lord told them this was bread from heaven ,
这 主 讲述 他们 这 曾是 面包 从 天堂 ,
主告诉他们, 这是从天上降下来的粮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] ['meʒər] — [kɔ:ld] [æn; ən] ['oʊmə] — [fʊl] [fɔ:r; fər]
and that they were to gather a measure — called an omer — full for
和 那 他们 是 到 收集 一个 措施 — 称为 一个 欧门 — 满的 为了
[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ,
each person ,
每个 人 ,
并且他们要收集一整量杯——称为“俄梅珥”——每人一杯。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪ'hʌf] [bred] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .
which would make them enough bread for the whole day .
哪个 会 制作 他们 足够的 面包 为了 这 所有的 天 ；

这样就足够他们吃一整天的面包了。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sæbəθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [ˈɡæðər] [tuː] ['oʊmə] [fʊl] [fɔːr; fər]
On the day before the Sabbath , they were told to gather two omers full for
在 这 天 前 这 安息日 , 他们 是 讲述 到 收集 二 单体 满的 为了
[ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
every person ,
每一个 人 ,

安息日的前一天，他们被告知每人要收集满两俄梅珥的粮食。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɪntuː] [keɪks] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
and to make it into cakes ready for the Sabbath day .
和 到 制作 它 进入 蛋糕 准备好 为了 这 安息日 天 ；

并将它们做成安息日要吃的饼。

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] [wʌz; wəz] [laɪk] ['weɪfəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] .
The taste of the cakes was like wafers made with honey .
这 品尝 的 这 蛋糕 曾是 喜欢 晶圆 制成 和 蜂蜜 ；

这些蛋糕尝起来像用蜂蜜做的威化饼。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [tʃɪldrən] , [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] ['lɪt(ə)] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jə][ænd; ʌnd][fɔːr; fər]
And now , children , here comes a very sweet little lesson for you and for
和 现在 , 孩子们 , 这里 来 一个 非常 甜的 小的 课 为了 你 和 为了

[em 'iː] .
me :
我 ；

孩子们，现在我要给大家上一堂非常温馨的小课，也给我上一堂课。

['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [truː] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ʌnd] ['evri] [deɪ] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [grəʊ]
Jesus is the true Bread from heaven , and every day , if we want to grow
耶稣 是 这 真的 面包 从 天堂 , 和 每一个 天 , 如果 我们 想 到 生长
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,

耶稣是来自天上的真粮，每一天，如果我们想要变得强壮，

[ænd; ʌnd] [breɪv] , [ænd; ʌnd] [ɡʊd] , [wiː; wi][fʊd; fəd] — [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði][wɜːrk] , [ɔːr] [pleɪ] ,
and brave , and good , we should — before we begin the work , or play ,
和 勇敢的 , 和 好的 , 我们 应该 — 前 我们 开始 这 工作 , 或者 玩 ,

我们应该勇敢善良——在我们开始工作或玩耍之前，

[ɔːr] [skuːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] — [niːl] [daʊn] [ænd; ʌnd][æsk][gɔːd][tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv]
or school of our day — kneel down and ask God to give us a sight of
或者 学校 的 我们的 天 — 下跪 向下 和 问 上帝 到 给 我们 一个 视线 的
['dʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

或者像我们这个时代的学校那样——跪下祈求上帝让我们见到耶稣，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][let][juː 'es] [teɪst] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
and to let us taste the sweetness of His love .
和 到 让 我们 品尝 这 甜味 的 他的 爱 ；

并让我们品尝祂爱的甜蜜。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [bred] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] !
This will be our Bread from Heaven !
这 将要 是 我们的 面包 从 天堂 ！

这将是我们从天上得来的食物！

[bʌt; bət] [su:n] [keɪm] [ə'hʌðər] ['dɪfɪkəltɪ] .
But soon came another difficulty .
但 很快 来了 其他 困难 .

但很快又出现了另一个困难。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəni] [mu:vɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,
As the great company moved on their journey ,
作为 这 伟大的 公司 已搬 在 他们的 旅行 ,

随着这家伟大的公司不断发展壮大，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪt] [gɑ:d][hæd; həd] [meɪd] [swi:t] [fɑ:r][br'haɪnd][ðem; ðəm] ;
they left the water which God had made sweet far behind them ;
他们 左边 这 水 哪个 上帝 有 制成 甜的 远的 在后面 他们 ;

他们把上帝使之甘甜的水远远地抛在了身后；

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rstɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɔz; wəz][noʊ]['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk]
and very soon they were thirsty again , and there was no water to drink
和 非常 很快 他们 是 渴 再次 , 和 那里 曾是 不 水 到 喝

!
!
!

很快他们又渴了，可是却没有水喝！

[ðeɪ] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sweɪtənd] ['wɔ:tər][æt; ət]['meɪrə, 'meərə] ;
They forgot all about the Manna and the sweetened water at Marah ;
他们 忘了 全部 关于 这 吗哪 和 这 加糖 水 在 玛拉 ;

他们完全忘记了玛拉的玛哪和甘甜之水；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][skəʊldɪd] ['moʊzəs] [ə'gen] .
and they went and scolded Moses again .
和 他们 去 和 责骂 摩西 再次 .

于是他们又去责骂摩西。

[soʊ][gɑ:d][təʊld]['moʊzəs][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [ɪn]['hɔ:reb] ,
So God told Moses to go to the Rock in Horeb ,
所以 上帝 讲述 摩西 到 去 到 这 岩石 在 霍雷布 ,

于是上帝吩咐摩西去何烈山的磐石那里。

[ænd; ənd][tu:; tə] [straɪk] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑ:d] ,
and to strike it with his Rod ,
和 到 罢工 它 和 他的 杆 ,

并用他的杖击打它，

[ænd; ənd]['wɔ:tər] [wʊd] [fləʊ] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [drɪŋk] .
and water would flow out of it for the people to drink .
和 水 会 流动 出去 的 它 为了 这 人们 到 喝 .

水会从那里流出来供人们饮用。

['moʊzəs][dɪd][ɪg'zæktlɪ][æz; əz][gɑ:d][təʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [fləʊd] [frəm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] ,
Moses did exactly as God told him , and the water flowed from the Rock ,
摩西 做过 确切地 作为 上帝 讲述 他 , 和 这 水 流动 从 这 岩石 ,

摩西完全按照上帝的吩咐去做，水就从磐石中流了出来。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [draɪŋk][ænd; ənd][wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['θɜ:rstɪ] .
and so the People drank and were no longer thirsty .
和 所以 这 人们 喝 和 是 不 更长 渴 .

于是人们喝了水，不再感到口渴了。

[,ɛks,el'vi:] .
XLV .
xlv .

XLV.

[ðə; ði] ['tæbərnækl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
The Tabernacle in the Wilderness
这 会幕 在 这 荒野

旷野中的会幕

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'li:vəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:ndɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i'dʒɪpʃnɪz]
The children of Israel had been delivered from the bondage of the Egyptians
这 孩子们 的 以色列 有 到过 发表 从 这 束缚 的 这 埃及人
,
,
,

以色列人已经摆脱了埃及人的奴役，

[gɔ:d][hæd; həd][led][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] ,
God had led them in the Wilderness by His pillar of cloud by day ,
上帝 有 引领 他们 在 这 荒野 经过 他的 支柱 的 云 经过 天 ,
神在旷野中，日间用云柱引领他们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər][baɪ] [naɪt] ; [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['hoʊli] [lɔ:] ,
and His pillar of fire by night ; He had given them His Holy Law ,
和 他的 支柱 的 火 经过 夜晚 ; 他 有 给定 他们 他的 圣 法律 ,
祂夜间降下火柱；祂已将祂的圣律赐予他们。

[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] ;
which we call the Ten Commandments ;
哪个 我们 称呼 这 十 诫命 ;
我们称之为十诫；

[ænd; ənd] [naʊ] [gɔ:d] [lɔŋd] [ðæt][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [nɪr] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
and now God longed that the people should be brought near to Himself ,
和 现在 上帝 渴望 那 这 人们 应该 是 带来 靠近 到 他本人 ,
现在，上帝渴望人们能够亲近他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and that He should be able to dwell among them .
和 那 他 应该 是 有能力的 到 住 之中 他们 .
并且祂应该能够住在他们中间。

[soʊ] [waɪl] ['moʊzəs][wʌz; wəz][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][gɔ:d] ,
So while Moses was up on the mountain alone with God ,
所以 尽管 摩西 曾是 向上 在 这 山 独自的 和 上帝 ,
所以当摩西独自一人在山上与上帝同在时，

[gɔ:d][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [tent] [ɔ:r] ['tæbərnækl] [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðer; ðər]
God told him to make tent or tabernacle where the people could bring their
上帝 讲述 他 到 制作 帐篷 或者 圣幕 在哪里 这 人们 可以 带来 他们的
[ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,
上帝吩咐他建造帐篷或帐幕，以便人们献祭。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [maɪt] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] .
and where they might worship Him .
和 在哪里 他们 可能 崇拜 他 .
以及他们可以在哪里敬拜他。

[soʊ][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] ['moʊzəs][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ]
So the first thing Moses had to do was to tell the people that if they
所以 这 第一的 事物 摩西 有 到 做 曾是 到 告诉 这 人们 那 如果 他们
[hæd; həd] ['wɪlɪŋ] ['hɑ:rts] ,
had willing hearts ,
有 愿意的 心 ,
所以摩西首先要做的就是告诉百姓，如果他们有一颗愿意的心，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][ænd; ənd][bræs] ;
they were to bring gold and silver and brass ;
他们 是 到 带来 金子 和 银 和 黄铜 ;
他们需要带来金、银和铜；

[ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)] [ænd; ənd][ˈskɑːrlət][ænd; ənd] [faɪn] [ˈlɪnɪn] ; [ænd; ənd] [ˈʃɪtɪm] [wʊd] ;
and blue and purple and scarlet and fine linen ; and shittim wood ;
和 蓝色的 和 紫色的 和 猩红 和 美好的 亚麻布 ; 和 屎蒂姆 木头 ;
[ænd; ənd][ɔɪl][fɔːr; fər] [laɪt] ;
and oil for light ;
和 油 为了 光 ;
还有蓝色、紫色、朱红色线和细麻布；皂荚木；以及照明用的油；

[ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd][ˈspaɪsɪz] ; [ɔːl] [ðɪːz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɔːrd] ,
and precious stones and spices ; all these for an offering to the Lord ,
和 宝贵的 石头 和 香料 ; 全部 这些 为了 一个 提供 到 这 主 ,
还有宝石和香料；这一切都是要献给耶和华的供物。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈtæbərnækl] .
to be used for setting up the Tabernacle .
到 是 用过的 为了 环境 向上 这 会幕 .
用于搭建会幕。

[ɡɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈtæbərnækl] .
GIFTS FOR THE TABERNACLE .
礼物 为了 这 圣幕 .
献给会幕的礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [ˈtæbərnækl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈhoʊli] [θɪŋz] .
And then within the Tabernacle there were to be some very holy things .
和 然后 之内 这 会幕 那里 是 到 是 一些 非常 圣 事物 .
然后，在圣幕内，还要放置一些非常神圣的东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
It was divided into two parts .
它 曾是 分割 进入 二 部分 .
它分为两部分。

[wʌn] [pɑːrt][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˈhoʊli] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ðə; ðɪ][ˈhoʊliːst][ʌv; əv][ɔːl] .
One part was called the Holy Place , and the other the Holiest of all .
一 部分 曾是 称为 这 圣 地方 , 和 这 其他 这 最神圣的 的 全部 .
其中一部分被称为圣地，另一部分被称为至圣之地。

[ɪn] [ðɪs] [ˈhoʊliːst] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] ,
In this Holiest place of all there was only one thing to be put ,
在 这 最神圣的 地方 的 全部 那里 曾是 仅有的 一 事物 到 是 放 ,
在这个至圣之地，只有一样东西需要放置，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən][ɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] ([kɔːld] [ˈtʃerəbɪmz]) , [ˈʃædəʊɪŋ] [ðə; ðɪ]
and that was an Ark with the Angels (called Cherubims) , shadowing the
和 那 曾是 一个 方舟 和 这 天使 (称为 基路伯) , 阴影 这
[ˈmɜːrsɪ] [siːt] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
Mercy Seat above it .
怜悯 座位 多于 它 .
那是一座方舟，上面有天使（称为基路伯），遮蔽着方舟上方的施恩座。

[ɪn] [ðɪs] [ɑːrk] , [ɔːr] [tʃest] ,
In this Ark , or chest ,
在 这 方舟 , 或者 胸部 ,
在这个方舟或箱子里，

[gɑ:d][tɔʊld][ˈmoʊzəs][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][slæbz][ʌv; əv][stoʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəˈmændmənts][ˈrɪt(ə)n][əˈpa:n]
God told Moses to put the slabs of stone with the Commandments written upon
上帝 讲述 摩西 到 放 这 板 的 石头 和 这 诫命 书面 之上
[aɪˈti:] ;
it ;
它 ;

上帝告诉摩西将刻有十诫的石板安放在那里；

[ænd; ənd][ðɪs][riˈmaɪndz][ju:ˈes][ʌv; əv][ðoʊz][wɜ:rdz] , " [jeɪ] , [ðəɪ][lɔ:] [ɪz][wɪˈðɪn][maɪ][hɑ:rt] .
and this reminds us of those words , " Yea , Thy law is within my heart .
和 这 提醒 我们 的 那些 字 , " 是的 , 你的 法律 是 之内 我的 心 .

这让我们想起那句话：“是的，你的律法在我心里。”

" [ænd; ənd][ðen] , [ˈrestɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] , [ɔ:r][tʃest] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmɜ:rsi][si:t] ,
" And then , resting on the top of the Ark , or chest , was the Mercy Seat ,
" 和 然后 , 休息 在 这 顶部 的 这 方舟 , 或者 胸部 , 曾是 这 怜悯 座位 ,
“然后，在约柜或箱子的顶部，安放施恩座。”

[wer][ðə; ði][blʌd][ʌv; əv][ðə; ði][læm][wʌz; wəz][ˈsprɪŋkld] ,
where the blood of the Lamb was sprinkled ,
在哪里 这 血 的 这 羊肉 曾是 撒上 ,
羔羊的血洒过的地方，

[ænd; ənd][wer][ˈgɑ:dz][ˈɡlɔ:ri][wʊd][ˌaɪn][frʌm; frəm][deɪ][tu:; tə][deɪ] ,
and where God's glory would shine from day to day ,
和 在哪里 神的 荣耀 会 闪耀 从 天 到 天 ,
神的荣耀将日日照耀那里，

[æz; əz][hi:; hi][tɔ:kt][wɪð; wɪθ][ˈmoʊzəs][frʌm; frəm][əˈbʌv][ðə; ði][ˈmɜ:rsi][si:t] .
as He talked with Moses from above the Mercy Seat .
作为 他 谈话 和 摩西 从 多于 这 怜悯 座位 .
祂在施恩座上与摩西交谈。

[ðen][ɪn][ðə; ði][ˈʌðər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtæbəɾnækl] , [kɔ:ld][ðə; ði][ˈhoʊli][pleɪs] ,
Then in the other part of the Tabernacle , called the Holy place ,
然后 在 这 其他 部分 的 这 会幕 , 称为 这 圣 地方 ,
然后，在会幕的另一部分，称为圣所，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][θri:] [θɪŋz] .
there were to be three things .
那里 是 到 是 三 事物 .
原本应该有三件事。

[æn; ən][ˈɔ:ltər][ʌv; əv][ˈɪnsens] , [oʊvərˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ; [ðə; ði][ˈteɪbl][ʌv; əv][ˈəɪbred] ,
An Altar of Incense , overlaid with gold ; the Table of Shewbread ,
一个 坛 的 香 , 叠加 和 金子 ; 这 桌子 的 陈设饼 ,
一座镀金的香坛；陈设饼桌，

[wer][freʃ][loʊvz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ˈdeɪli] ; [ænd; ənd][ˈɑ:pəzɪt][tu:; tə][ðæt] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
where fresh loaves were to be put daily ; and opposite to that , was the
在哪里 新鲜的 面包 是 到 是 放 日常的 ; 和 对面的 到 那 , 曾是 这
[ˈɡoʊldən][ˈkændlstɪk] ,
Golden Candlestick ,
金的 烛台 ,

那里每天都要摆放新鲜出炉的面包；与面包相对的是金烛台。

[ɔ:l][ʌv; əv][ɡoʊld] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪt] .
all of gold , for the light .
全部 的 金子 , 为了 这 光 .
所有的黄金，都为了光明。

[gɑ:d] [tʃoʊz] [ˈbi:zeɪli:əl] , [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ˈhɜ:] ,
God chose Bezaleel , the grandson of Hur ,
上帝 选择 比撒列 , 这 孙子的 赫 ,
神拣选了户珥的孙子比撒列,

[ænd; ənd] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and filled him with wisdom to make all the wonderful things of the
和 已填 他 和 智慧 到 制作 全部 这 精彩的 事物 的 这
[ˈtæbərnækl] ,
Tabernacle ,
会幕 ,
并赐给他智慧, 让他能制造会幕中一切奇妙的东西。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpætərn] [gɑ:d][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈmoʊzəs] ,
according to the pattern God had given Moses ,
根据 到 这 图案 上帝 有 给定 摩西 ,
按照上帝赐给摩西的模式,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˈʌðər] [waɪz] - [ˈhɑ:tɪd] [men][tu:; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈhoʊli][wɜ:rk] .
and to teach other wise - hearted men to help him in this holy work .
和 到 教 其他 明智的 - 心地 男人 到 帮助 他 在 这 圣 工作 .
并教导其他有智慧的人来帮助他完成这项神圣的工作。

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fens] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔ:rdz] [ænd; ənd] [ˈkɜ:tənz] .
Surrounding the Tabernacle was a fence made with boards and curtains .
周围 这 会幕 曾是 一个 栅栏 制成 和 板 和 窗帘 .
圣幕周围是用木板和帷幔制成的栅栏。

[ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæbərnækl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ˈteɪkən]
Every part of the Tabernacle was to be made so that it might be taken
每一个 部分 的 这 会幕 曾是 到 是 制成 所以 那 它 可能 是 已采取
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
会幕的每个部分都设计成可以拆卸的。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [əˈɡen] [wen] [ðə; ði][kæmp] [ˈrestɪd] .
and carried from place to place , and put up again when the camp rested .
和 携带 从 地方 到 地方 , 和 放 向上 再次 什么时候 这 营 休息 .
并被从一个地方搬到另一个地方, 当营地休整时, 再重新搭建起来。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [pri:sts] [maɪt] [ˈentər] [ðæt] [ɪnˈkloʊzər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜ:tənz] .
Only the priests might enter that enclosure hung with curtains .
仅有的 这 神父 可能 进入 那 外壳 悬挂 和 窗帘 .
只有祭司才能进入那挂着帷幔的围墙。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [lʊkt] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] ,
As the people looked into it from the doorway ,
作为 这 人们 看起来 进入 它 从 这 门口 ,
人们从门口向里望去,

[ɔ:r] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] ,
or looked down upon it from the hillside above it ,
或者 看起来 向下 之上 它 从 这 山坡 多于 它 ,
或者从山坡上俯瞰它,

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [ˈʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði]
the first thing that they would see shining out in the light of the sun was the
这 第一的 事物 那 他们 会 看 灼灼 出去 在 这 光 的 这 太阳 曾是 这
[ˈbreɪz(ə)n][ˈɔ:ltər] ,
Brazen Altar ,
厚颜无耻 坛 ,
他们首先看到的, 在阳光下闪闪发光的, 是铜祭坛。

[ɔːr][ˈɔːltər][ʌv; əv][bɜːrnt] [ˈɔːfərɪŋ] .
or Altar of Burnt Offering .
或者 坛 的 烧焦的 提供 .

或燔祭坛。

[hɪr] [ðə; ði] [priːsts] [ˈɔːfərd] [ʌp][ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
HERE THE PRIESTS OFFERED UP THE SACRIFICES .
这里 这 神父 提供 向上 这 牺牲 .

祭司们在这里献祭。

[hɪr] [ðə; ði] [priːsts] [ˈɔːfərd] [ʌp][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Here the Priests offered up the sacrifices which were brought by the people ,
这里 这 神父 提供 向上 这 牺牲 哪个 是 带来 经过 这 人们 ,

在这里，祭司们献上了百姓带来的祭品。

[ænd; ənd][gɑːd] [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [sʌn] .
and God accepted them for the sake of Jesus , His Holy Son .
和 上帝 公认 他们 为了 这 清酒 的 耶稣 , 他的 圣 儿子 .

上帝因祂的圣子耶稣的缘故接纳了他们。

[fɔːr; fər] , [ˈtʃɪldrən] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] ,
For , children , we cannot draw near to God to worship Him ,
为了 , 孩子们 , 我们 不能 画 靠近 到 上帝 到 崇拜 他 ,

孩子们，我们不能亲近上帝来敬拜他。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,
without the perfect sacrifice of Jesus Christ our Lord ,
没有 这 完美的 牺牲 的 耶稣 基督 我们的 主 ,

若没有我们主耶稣基督完美的牺牲，

[huː] [ɪz] " [ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [ˈteɪkəθ] [əˈweɪ] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
who is " the Lamb of God that taketh away the sin of the world .
WHO 是 " 这 羊肉 的 上帝 那 拿 离开 这 罪 的 这 世界 .

祂是“除去世人罪孽的上帝的羔羊”。

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑːvər][ʌv; əv] [bræs] ,
" Then there was the Laver of Brass ,
" 然后 那里 曾是 这 拉弗 的 黄铜 ,

然后是黄铜洗濯盆，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [wɑːt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtæbərənækl] .
at which the Priests washed before they went into the Tabernacle .
在 哪个 这 神父 洗过 前 他们 去 进入 这 会幕 .

祭司们在进入圣幕之前会在这里沐浴。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] [juː; jʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtæbərənækl] [miːnz] ,
I cannot tell you , children , all that this wonderful Tabernacle means ,
我 不能 告诉 你 , 孩子们 , 全部 那 这 精彩的 会幕 方法 ,

孩子们，我无法告诉你们这座奇妙的圣殿意味着什么，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [aɪˈtiː][ɔːl] [fɔːˈʃædəʊd] [ðə; ði]
but some day you will be able to understand how it all foreshadowed the

[ˈlʌvɪŋ] [laɪf] ,
loving life ,
爱 生活 ,

但总有一天你会明白，这一切是如何预示着美好的生活。

[ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [wɜːrk] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈblesɪd; blest] [lɔːrd][ænd; ənd] [ˈseɪvjər] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
and glorious work , of our blessed Lord and Saviour Jesus Christ .
和 辉煌 工作 , 的 我们的 蒙福 主 和 救主 耶稣 基督 .

以及我们蒙福的主和救主耶稣基督的荣耀作为。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , " [ðen] [ə; eɪ] [klaʊd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [ðə; ði]
So when the Tabernacle was finished , " then a cloud covered the tent of the
所以 什么时候 这 会幕 曾是 完成的 , " 然后 一个 云 涵盖 这 帐篷 的 这
[kɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n] ,
congregation ,
会众 ,

会幕建成后，“就有云彩遮盖了会众的帐篷，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [fɪld] [ðə; ði] ['tæbərnækl] .
and the glory of the Lord filled the Tabernacle .
和 这 荣耀 的 这 主 已填 这 会幕 .

耶和华的荣光充满了会幕。

" [ˌeks,ɛl'viː'ɑɪ] .

" **XLVI** :
" xlvɪ .

“XLVI.

[ˈbreɪkɪŋ] ['ɡɑːdz] [lɔː]
Breaking God's Law
打破 神的 法律

违背上帝的律法

[soʊ][ɡɑːd][təʊld][ˈmoʊzəs][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [koːld] ['saɪnɪ,ɑɪ] ,
So God told Moses to lead the Children of Israel to a mountain called Sinai ,
所以 上帝 讲述 摩西 到 带领 这 孩子们 的 以色列 到 一个 山 称为 西奈山 ,
于是上帝吩咐摩西带领以色列人上西奈山。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ɔːl][ðə; ði][kɑːŋɡrɪ'geɪ(ə)n][tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ðem; ðəm]
and there He commanded all the congregation to wait while He gave them
和 那里 他 命令 全部 这 会众 到 等待 尽管 他 给予 他们
[hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [lɔː] .
His Holy Law .
他的 圣 法律 .

在那里，祂命令所有会众等候，然后祂向他们颁布了祂的圣律法。

[ˈmoʊzəs] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ɡɑːd] , [ænd; ʌnd][tuː; tə] [hɪr]
Moses went up to the top of the mountain to meet God , and to hear
摩西 去 向上 到 这 顶部 的 这 山 到 见面 上帝 , 和 到 听到
[hɪm; ɪm] [spiːk] ,
Him speak ,
他 说话 ,

摩西上到山顶去见上帝，听他说话。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [brɪ'loʊ] .
and the people waited in the plains below .
和 这 人们 等待 在 这 平原 以下 .

人们在下面的平原上等待着。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [ɡɑːd][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
But before God began to give His law to the people ,
但 前 上帝 开始 到 给 他的 法律 到 这 人们 ,
但在上帝开始向人们颁布律法之前，

[hiː; hi] [sent] [ˈmoʊzəs] [daʊn] [ə'ɡen] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [wʌns] [mɔːr] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm]
He sent Moses down again to them to warn them once more not to come
他 发送 摩西 向下 再次 到 他们 到 警告 他们 一次 更多的 不是 到 来
[nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;
near the mountain ;
靠近 这 山 ;

他又差遣摩西下山去，再次警告他们不要靠近那座山；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈmoʊzəs] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈgɑːdz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [felt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] **and even Moses , who was God's faithful servant , felt that the sight was very**
和 甚至 摩西 , WHO 曾是 神的 忠实 仆人 , 毛毡 那 这 视线 曾是 非常
[ˈterəb(ə)l] , **terrible** ,
糟糕的 ,

就连上帝忠实的仆人摩西也觉得这景象非常可怕。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [ˈdɑːrkənəs] [wer] [gɑːd][wʌz; wəz] .
when he drew near to the thick darkness where God was .
什么时候 他 画 靠近 到 这 厚的 黑暗 在哪里 上帝 曾是 .

当他靠近上帝所在的浓重黑暗时。

[gɑːd][hæd; həd] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˈmoʊzəs] ,
God had many things to say to Moses ,
上帝 有 许多 事物 到 说 到 摩西 ,

上帝有很多话要对摩西说，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈtæbərnækl] , [wer] **and many instructions to give him about making the beautiful Tabernacle , where**
和 许多 指示 到 给 他 关于 制作 这 美丽的 会幕 , 在哪里
[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] ;
they were to worship Him ;
他们 是 到 崇拜 他 ;

并指示他如何建造美丽的会幕，以便他们敬拜他；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] — [ˈfɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] **so that he was up in the mountains a very long time — forty days and forty**
所以 那 他 曾是 向上 在 这 山脉 一个 非常 长的 时间 — 四十 天 和 四十
[naɪts] — [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ɡet] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] .
nights — and by and by the people began to get tired of waiting .
夜晚 — 和 经过 和 经过 这 人们 开始 到 得到 疲劳的 的 等待 .

因此，他在山上待了很长时间——四十天四十夜——渐渐地，人们开始厌倦等待。

[ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] .
THE GLORY OF GOD .
这 荣耀 的 上帝 .

神的荣耀。

[ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [dɪsˈtrʌst] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [suːn] [ɡet] [dɪsəˈbiːdiənt] [huː] [dɪsˈtrʌst] [gɑːd] !
They began to distrust God , and people soon get disobedient who distrust God !
他们 开始 到 怀疑 上帝 , 和 人们 很快 得到 忤 WHO 怀疑 上帝 !

他们开始不信任上帝，而不信任上帝的人很快就会变得不服从！

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˈerən; ˈæərən] , " [meɪk] [juː ˈes][ɡɒdz][tuː; tə] [ˈkæəri] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] , [fɔːr; fər][æz; əz] **Then they said to Aaron , " Make us gods to carry before us , for as**
然后 他们 说 到 亚伦 , " 制作 我们 神 到 携带 前 我们 , 为了 作为
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmoʊzəs] ,
for this Moses ,
为了 这 摩西 ,

于是他们对亚伦说：“给我们造些神像，抬在我们前面，因为至于摩西，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
we do not know what has become of him .
我们 做 不是 知道 什么 有 变得 的 他 .

我们不知道他现在怎么样了。

" [aɪ] [θɪŋk] ['erən; 'æərən][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fu:lɪ] [ænd; ənd][soʊ]
" **I think Aaron was very sorry that the people were so foolish and so**
" 我 思考 亚伦 曾是 非常 对不起 那 这 人们 是 所以 愚蠢 和 所以
['wɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .

“我认为亚伦很后悔人们如此愚蠢和邪恶。”

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æskt] [hɪm; ɪm] .
But he did as the people asked him .
但 他 做过 作为 这 人们 问 他 .

但他还是照人们的要求做了。

[hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['ɡoʊldən][kæf][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] , [ænd; ənd] [ə'laʊd]
He made them a golden calf for them to worship , and allowed
他 制成 他们 一个 金的 小牛 为了 他们 到 崇拜 , 和 允许
[ðem; ðəm][tu:; tə] [pleɪ] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
them to play round it .
他们 到 玩 圆形的 它 .

他为他们铸造了一头金牛犊，让他们膜拜，并允许他们在金牛犊周围玩耍。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] ,
Just as they were shouting and dancing and feasting ,
只是 作为 他们 是 喊叫 和 跳舞 和 盛宴 ,
正当他们欢呼雀跃、载歌载舞、尽情享用美食的时候，

['moʊzəs][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .
Moses began to come down from talking with God .
摩西 开始 到 来 向下 从 说 和 上帝 .

摩西开始从与上帝的谈话中下来。

[hi:; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [tu:] ['pi:sɪz] [ɔ:r][slæbz][ʌv; əv] [stoʊn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [gɑ:d] [hɪm'self] [hæd; həd]
He held in his hand two pieces or slabs of stone on which God Himself had
他 握住 在 他的 手 二 件 或者 板 的 石头 在 哪个 上帝 他本人 有
['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]['hoʊli] [bɔ:] — [ðoʊz] [ten] [kə'mændmənts] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:f(ə)n] [hɪr] [ri:d] ,
written His Holy Law — those ten Commandments which we often hear read ,
书面 他的 圣 法律 — 那些 十 诫命 哪个 我们 经常 听到 读 ,
他手中拿着两块石板，上面刻着上帝亲自写成的神圣律法——也就是我们经常听到的十诫。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] " [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðəɪ][gɑ:d] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ði:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and which begin with " I am the Lord thy God which brought thee out of the
和 哪个 开始 和 " 我 是 这 主 你的 上帝 哪个 带来 你 出去 的 这
[lənd] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
Land of Egypt ,
土地 的 埃及 ,

并且以“我是耶和华你的神，曾将你从埃及地领出来”开头

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑ:ndɪdʒ] , [ðəʊ] [ælt] [hæv; həv][noʊ] [ˈlðər] [ɡɒdz] [brɪfɔ:r] [em 'i:] .
out of the house of bondage , thou shalt have no other gods before ME .
出去 的 这 房子 的 束缚 , 你 应 有 不 其他 神 前 我 .
从为奴之家出来后，除了我以外，你不可有别的神。

" ['moʊzəs][wʌz; wəz] ['kæərɪŋ] [ði:z] [tu:] [slæbz][ʌv; əv] [stoʊn] ,
" **Moses was carrying these two slabs of stone** ,
" 摩西 曾是 携带 这些 二 板 的 石头 ,
“摩西当时扛着这两块石板，

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rvənt][ˈdʒɔʃwə] ([hu:] [aɪ] [θɪŋk] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ˈsʌmwɛr] [ɑ:n]
and he and his servant Joshua (who I think had waited somewhere on
和 他 和 他的 仆人 约书亚 (WHO 我 思考 有 等待 某处 在
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [waɪl] [ˈmoʊzəs] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][gɑ:d]) [keɪm] [daʊn] [wʌns] [mɔ:r] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp]
the mountain while Moses talked with God) came down once more towards the camp
这 山 尽管 摩西 谈话 和 上帝) 来了 向下 一次 更多的 向 这 营
.
:
.

于是他和他的仆人约书亚（我想约书亚当时在山上某个地方等候，而摩西则与上帝交谈）再次下山来到营地。
[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
But when they had got within sight of it , they heard the sound of
但 什么时候 他们 有 得到 之内 视线 的 它 , 他们 听到 这 声音 的
[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] .
shouting and singing .
喊叫 和 歌唱 .

但当他们走到能看到它的地方时，就听到了喊叫声和歌声。
[ðen] [ˈmoʊzəs] [lʊkt] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Then Moses looked down over the edge of the mountain ,
然后 摩西 看起来 向下 超过 这 边缘 的 这 山 ,
然后摩西从山崖边向下望去，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][kæf] [set] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [aɪˈti:] ;
and he saw the golden calf set up , and the people worshipping it ;
和 他 锯 这 金的 小牛 放 向上 , 和 这 人们 崇拜 它 ;
他看见金牛犊被立起来，人们正在拜它；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɡri:vɪd] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [ðæt] [hi:; hi][kæst] [daʊn] [ðə; ði] [tu:] [slæbz][ʌv; əv]
and he was so grieved and angry that he cast down the two slabs of
和 他 曾是 所以 伤心 和 生气的 那 他 投掷 向下 这 二 板 的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,
他悲痛欲绝，怒不可遏，将两块石板扔在了地上。

[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][baɪ][gɑ:d] ,
which had been made by God , and written on by God ,
哪个 有 到过 制成 经过 上帝 , 和 书面 在 经过 上帝 ,
那是上帝创造的，也是上帝书写的。

[raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən][ɔ:l]
right out of his hand down the steep mountain side , and they were broken all
正确的 出去 的 他的 手 向下 这 陡 山 边 , 和 他们 是 破碎的 全部
[tu:; tə] [ˈpi:sɪz] !
to pieces !
到 件 !
直接从他手中滑落，滚下陡峭的山坡，摔得粉碎！

[ðen] [ˈmoʊzəs][ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə] [ˈheɪsnd] [daʊn] ,
Then Moses and Joshua hastened down ,
然后 摩西 和 约书亚 加快 向下 ,
于是摩西和约书亚赶紧下山。
[ænd; ənd][ˈmoʊzəs] [stɔ:pt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɜ:rɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən][kæf] .
and Moses stopped the people in their worship of the golden calf .
和 摩西 停止 这 人们 在 他们的 崇拜 的 这 金的 小牛 .
摩西制止了人们崇拜金牛犊的行为。

[hi:; hi][kæst][,aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɜ:nt][,aɪ 'ti:] ,
He cast it into the fire and burnt it ,
他 投掷 它 进入 这 火 和 烧焦的 它 ,
他把它扔进火里烧掉了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ]['erən; 'æərən][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
and was very angry with Aaron and the people .
和 曾是 非常 生气的 和 亚伦 和 这 人们 .
他非常生气，对亚伦和众人都是如此。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɔ:rd] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][ˈɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ,
Then he went to the Lord , and told Him all about it ,
然后 他 去 到 这 主 , 和 讲述 他 全部 关于 它 ,
然后他去见主，把一切都告诉了祂。

[kən'fesɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sɪn][,ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fər'ɡɪv] [,aɪ 'ti:] .
confessing the great sin of the people , and asking Him to forgive it .
坦白 这 伟大的 罪 的 这 人们 , 和 问 他 到 原谅 它 .
忏悔百姓犯下的滔天罪行，并祈求上帝宽恕。

[ɡʊ:d][ɪz] ['veri] ['pɪtɪf(ə)][ænd; ənd][,ʌv; əv] ['tendər] ['mɜ:rsɪ] ;
God is very pitiful and of tender mercy ;
上帝 是 非常 可怜 和 的 投标 怜悯 ;
上帝非常仁慈，充满怜悯；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɪn][baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]
and though He had to punish the people for their sin by sending a
和 尽管 他 有 到 惩治 这 人们 为了 他们的 罪 经过 发送 一个
[pleɪɡ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
plague among them ,
瘟疫 之中 他们 ,
虽然祂不得不降下瘟疫来惩罚人们的罪恶，

[jet] [hi:; hi][dɪd] [fər'ɡɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld]['moʊzəs][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['fɔ:rwəd]
yet He did forgive them , and He told Moses to lead the people forward
然而 他 做过 原谅 他们 , 和 他 讲述 摩西 到 带领 这 人们 向前
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
然而，祂还是原谅了他们，并吩咐摩西再次带领百姓前进。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [tu:] [freɪ] [slæbz][,ʌv; əv] [stoʊn] ,
and to make two fresh slabs of stone ,
和 到 制作 二 新鲜的 板 的 石头 ,
并制作两块新的石板，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔ:] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]['oʊvər] [ə'gen] .
and told him to write His law upon them over again .
和 讲述 他 到 写 他的 法律 之上 他们 超过 再次 .
并命令他重新将他的律法写在他们身上。

[haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][wi:; wi][faɪnd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [laɪvz; livz] , [ˈtʃɪldrən] , [ðæt] [wen] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi]
How often we find in our daily lives , children , that when we mean to be
如何 经常 我们 寻找 在 我们的 日常的 生活 , 孩子们 , 那 什么时候 我们 意思是 到 是
['veri] [ɡʊd] ,
very good ,
非常 好的 ,
孩子们，我们在日常生活中常常会发现，当我们想要表现得非常好时，

[ˈæftər][ˈɔ:l] , [wi:; wi][du:][na:t] [ki:p] [tu:; tə] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] .
after all , we do not keep to what we had intended to do .
后 全部 , 我们 做 不是 保持 到 什么 我们 有 故意的 到 做 .
毕竟，我们并没有坚持做我们原本打算做的事情。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ɪz][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][æsk][gɑːd][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz][ˈhoʊli] [lɔː] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts]
The only way is for us to ask God to write His Holy Law in our hearts
这 仅有的 方式 是 为了 我们 到 问 上帝 到 写 他的 圣 法律 在 我们的 心
[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

唯一的办法就是我们每天祈求上帝将祂的神圣律法铭刻在我们心中。

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ki:p] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [wʊd] [dɪsˈpliːz] [hɪm; ɪm] .
and to beg Him to keep us from doing what would displease Him .
和 到 求 他 到 保持 我们 从 正在做 什么 会 得罪 他 .
并祈求祂阻止我们做祂不悦的事。

[ɪf] [wiː; wi] [trʌst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [streŋθ] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][feɪl] ;
If we trust in our own strength we shall be sure to fail ;
如果 我们 相信 在 我们的 自己的 力量 我们 将 是 当然 到 失败 ;
如果我们倚仗自己的力量，就一定会失败；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈtruːli] [si:k] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,
but if we look to Him and truly seek to please Him ,
但 如果 我们 看 到 他 和 真的 寻找 到 请 他 ,
但如果我们仰望祂，真心寻求取悦祂，

[hiː; hi] [wɪl] [help] [juː ˈes][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] .
He will help us to become more and more like the Lord Jesus .
他 将要 帮助 我们 到 变得 更多的 和 更多的 喜欢 这 主 耶稣 .
他会帮助我们越来越像主耶稣。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] , [let][juː ˈes][nɑːt] [waɪt] [ə; eɪ]
And when we know that we have failed in anything , let us not wait a
和 什么时候 我们 知道 那 我们 有 失败的 在 任何事物 , 让 我们 不是 等待 一个
[ˈsɪŋg(ə)][ˈmoʊmənt] ,
single moment ,
单身的 片刻 ,
当我们意识到自己在任何事情上失败时，不要犹豫片刻。

[bʌt; bət] [lɪft] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs]
but lift our hearts to our Father in heaven , and ask Him , for Jesus
但 举起 我们的 心 到 我们的 父亲 在 天堂 , 和 问 他 , 为了 耶稣
- [seɪk] ,
- **sake** ,
- 清酒 ,
但我们要向我们在天上的父敞开心扉，奉耶稣的名祈求祂。

[tuː; tə] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr][sɪn][ænd; ənd] [meɪk] [juː ˈes] [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈpreʃəs]
to wash away our sin and make us pure and white again in the precious
到 洗 离开 我们的 罪 和 制作 我们 纯的 和 白色的 再次 在 这 宝贵的
[blʌd] [ɹv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
Blood of Jesus ,
血 的 耶稣 ,
藉着耶稣的宝血洗净我们的罪孽，使我们再次纯洁无瑕。

[ðə; ði] [læm] [ɹv; əv][gɑːd] .
the Lamb of God .
这 羊肉 的 上帝 .
上帝的羔羊。

[ˌɛks.əlˈviː.ɑːrˈɑɪ] .
XLVII .
xlvii .

[ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri]
A Great Victory
一个 伟大的 胜利

一场伟大的胜利

[su:n] ['æftər][ðə; ði] ['smaitɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,
Soon after the smiting of the Rock ,
很快 后 这 惩罚 的 这 岩石 ,

巨石被击碎后不久，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [gɑ:d] [meɪd] ['wɔ:tər][tu:; tə] [fləʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:pəlz] [θɜ:rst] , [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti]
out of which God made water to flow for the people's thirst , another difficulty
出去 的 哪个 上帝 制成 水 到 流动 为了 这 人们的 口渴 , 其他 困难
[keɪm] .
came .
来了 .

上帝使水流出，解了人们的渴，但另一个困难随之而来。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] ['trævld] [ɑ:n] , [sʌm; səm] ['enəmi] ,
As the great company of the Children of Israel travelled on , some enemies ,
作为 这 伟大的 公司 的 这 孩子们 的 以色列 旅行 在 , 一些 敌人 ,
[kɔ:ld] , [ə'mæləkəɪt] ,
called , Amalekites ,
称为 , 亚玛力人 ,

当以色列人的大军继续前行时，一些敌人，被称为亚玛力人，

[keɪm] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðem; ðəm] .
came out against them , and tried to conquer them .
来了 出去 反对 他们 , 和 尝试 到 征服 他们 .

他们起来反抗他们，试图征服他们。

[soʊ]['moʊzəs] [kɔ:ld] ['dʒɔʃwə][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃu:z] [men] [hu:] [kʊd; kəd] [faɪt] ,
So Moses called Joshua and told him to choose men who could fight ,
所以 摩西 称为 约书亚 和 讲述 他 到 选择 男人 WHO 可以 斗争 ,
于是摩西召来约书亚，吩咐他挑选能打仗的人。

[tu:; tə][goʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'mæləkəɪt] ;
to go against the Amalekites ;
到 去 反对 这 亚玛力人 ;

与亚玛力人对抗；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑ:d]
and that he would go to - tomorrow to the top of the hill with the Rod
和 那 他 会 去 到 - 明天 到 这 顶部 的 这 爬坡道 和 这 杆
[ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
of God in his hand .
的 上帝 在 他的 手 .

他明天将手持上帝之杖登上山顶。

[soʊ]['dʒɔʃwə][dɪd][æz; əz]['moʊzəs][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ]['æmələk] ;
So Joshua did as Moses had said to him , and fought with Amalek ;
所以 约书亚 做过 作为 摩西 有 说 到 他 , 和 战斗 和 阿玛力克 ;

于是约书亚照着摩西所吩咐他的去行，与亚玛力人争战；

[ænd; ənd]['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'æərən][ænd; ənd]['hɜ:] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
and Moses and Aaron and Hur went up to the top of the hill .
和 摩西 和 亚伦 和 赫 去 向上 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

于是摩西、亚伦和户珥上了山顶。

[soʊ]['moʊzəs] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑ:d][ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][aɪ 'ti:] ,
So Moses stretched out his hand with the Rod of God in it ,
所以 摩西 拉伸 出去 他的 手 和 这 杆 的 上帝 在 它 ,

于是摩西伸出手，手里拿着神的杖。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [priˈveɪld] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkəd] , [bʌt; bət] [wen] [hi; hi] [let]
and then the Children of Israel prevailed and conquered , but when he let
和 然后 这 孩子们 的 以色列 最终获胜 和 征服 , 但 什么时候 他 让
[daʊn] [hɪz; ɪz][hænd] ,
down his hand ,
向下 他的 手 ,

于是以色列人得胜征服了，但当他放下手时，

[ˈæməlek] [priˈveɪld] .
Amalek prevailed .
阿玛力克 最终获胜 .

阿玛力克人获胜。

[bʌt; bət] [pʊr] [ˈmoʊzəs][gɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [si:md] [ˈveri] [ˈhevi] ,
But poor Moses got very weary , and his hands seemed very heavy ,
但 贫穷的 摩西 得到 非常 厌倦 , 和 他的 双手 似乎 非常 重的 ,
[ˈhevi] [ˈwɪri] [ˈmoʊzəs] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪri] ,
但 可恨的 摩西 非常 疲惫，他的 双手 似乎 非常 沉重。

[soʊ] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ðem; ðəm][ʌp] [ˈeni] [ˈɔ:ŋgər] !
so that he could not hold them up any longer !
所以 那 他 可以 不是 抓住 他们 向上 任何 更长 !
[ˈhevi] [ˈwɪri] [ˈmoʊzəs] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪri] ,
所以他再也支撑不住了！

[bʌt; bət] [ˈerən; ˈærən][ænd; ənd][ˈhɜ:ɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [plæn] .
But Aaron and Hur thought of a very good plan .
但 亚伦 和 赫 想法 的 一个 非常 好的 计划 .
[ˈhevi] [ˈwɪri] [ˈmoʊzəs] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪri] ,
但 亚伦和许珥想出了一个非常好的计划。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stoʊn] [fɔ:r; fər][ˈmoʊzəs][tu; tə][sɪt][ɑ:n] ,
They took a large stone for Moses to sit on ,
他们 采取 一个 大的 石头 为了 摩西 到 坐 在 ,
[ˈhevi] [ˈwɪri] [ˈmoʊzəs] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪri] ,
他们搬来一块大石头，让摩西坐在上面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,
and they stood by him and held up his hands , one on each side ,
和 他们 站立 经过 他 和 握住 向上 他的 双手 , 一 在 每个 边 ,
[ˈhevi] [ˈwɪri] [ˈmoʊzəs] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪri] ,
他们站在他身边，一人托着他的双手，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [ˈstedi] [tɪl] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] .
and his hands were steady till the sun went down .
和 他的 双手 是 稳定的 直到 这 太阳 去 向下 .
[ˈhevi] [ˈwɪri] [ˈmoʊzəs] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪri] ,
他的双手一直稳稳地握到太阳落山。

[ænd; ənd][ˈdʒɔʃwə][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər][ˈæməlek] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ɡɑ:d] [fɔ:t] [fɔ:r; fər]
And Joshua had a great victory over Amalek , because God fought for
和 约书亚 有 一个 伟大的 胜利 超过 阿玛力克 , 因为 上帝 战斗 为了
[ˈhevi] [ˈwɪri] [ˈmoʊzəs] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈwɪri] ,
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

约书亚战胜了亚玛力人，因为上帝为他们争战。

[ænd; ənd][ɡɑ:d][toʊld][ˈmoʊzəs][tu; tə] [raɪt] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [tel] [ˈdʒɔʃwə] [əˈbaʊt]
And God told Moses to write it down in a book , and tell Joshua about
和 上帝 讲述 摩西 到 写 它 向下 在 一个 书 , 和 告诉 约书亚 关于
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

上帝告诉摩西把这件事写在书上，然后告诉约书亚。

[ðæt] [hi; hi] [wʊd] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [əˈmæləkait] .
that He would utterly destroy the Amalekites .
那 他 会 完全地 破坏 这 亚玛力人 .

祂必将彻底毁灭亚玛力人。

[wiː; wi] [riːd] [ˈæftəwərdz] [ɪn] [ˌdjuːtəˈrɒnəmi] [ˌɛksˈɛksviː] . - ,
We read afterwards in Deuteronomy xxv : 17 ,
我们 读 然后 在 申命记 25 : - ,

我们随后在申命记25章17节读到：

[ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [bɪn] [ˈspeʃəli] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmæləkait] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]
that God had been specially angry with the Amalekites because they had
那 上帝 有 到过 特别 生气的 和 这 亚玛力人 因为 他们 有
[əˈtækt] [ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪ] ,
attacked the Israelites when they were faint and weary ,
遭到攻击 这 以色列人 什么时候 他们 是 头晕的 和 厌倦 ,

上帝特别痛恨亚玛力人，因为他们趁以色列人疲惫不堪、精疲力竭之时攻击他们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsmɪtn] [ðə; ði][ˈhaɪnd,moust][ænd; ənd] [wiːk] [wʌnz][ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
and had smitten the hindmost and weak ones in the camp instead of
和 有 迷恋 这 后方 和 虚弱的 一个 在 这 营 反而 的
[ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] .
fighting bravely with the strong .
斗争 勇敢地 和 这 强的 .

他们没有勇敢地与强者并肩作战，反而欺压营地里最弱小、最落后的人。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈliː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [fɜːrst][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪzriəlaɪts] [æz; əz][ə; eɪ]
It seems to me that we may take this first battle of the Israelites as a
它 似乎 到 我 那 我们 可能 拿 这 第一的 战斗 的 这 以色列人 作为 一个
[sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈseɪtənz] [temptˈeɪfənz] [ænd; ənd] [ˈbʌfɪtɪŋ] .
sort of picture of Satan's temptations and buffetings .
种类 的 图片 的 撒旦的 诱惑 和 自助餐 .

在我看来，我们可以把以色列人的这场第一次战役看作是撒旦的诱惑和攻击的一种象征。

[hiː; hi] [əˈtæks] [juːˈes] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwiːkəst] .
He attacks us where we are weakest .
他 攻击 我们 在哪里 我们 是 最弱 .

他攻击我们最薄弱的环节。

[hiː; hi][pərˈhæps] [telz] [juːˈes] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [fərˈɡɑːtn] [juːˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] ,
He perhaps tells us that God has forgotten us for a little while ,
他 也许 讲述 我们 那 上帝 有 被遗忘的 我们 为了 一个 小的 尽管 ,
[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] ,
他或许是在告诉我们，上帝暂时忘记了我们。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] [ðouz] [ˈwɪkər] [ˈɪzriəlaɪts] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [huː] [wɜːr; wər] [pərˈtɪkjələrli]
that we are like those weaker Israelites in the camp , who were particularly
那 我们 是 喜欢 那些 较弱 以色列人 在 这 营 , WHO 是 特别
[ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] !
exposed to the enemy !
裸露 到 这 敌人 !

我们就像营中那些较弱的以色列人一样，特别容易受到敌人的攻击！

[ðen] [wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː] , [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ˈseɪtn] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][juːˈes] ?
Then what must we do , when we feel Satan is too strong for us ?
然后 什么 必须 我们 做 , 什么时候 我们 感觉 撒但 是 也 强的 为了 我们 ?
[juːˈes] ?
那么，当我们觉得撒旦的力量过于强大，我们该怎么办？

[wiː; wi][mʌst; məst] , [laɪk][ˈdʒɔʃwə] , [rɪˈzɪst] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈpaʊər] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈspəʊz(ə)] ;
We must , like Joshua , resist with all the fighting power at our disposal ;
我们 必须 , 喜欢 约书亚 , 抵抗 和 全部 这 斗争 力量 在 我们的 处理 ;
[dɪˈspəʊz(ə)] ;
我们必须像约书亚一样，用尽一切战斗力进行抵抗；

[ænd; ənd] [laɪk] ['moʊzəs][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][gɑːd] — [ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]
and like Moses we must take the Rod of God — the rod of faith and
和 喜欢 摩西 我们 必须 拿 这 杆 的 上帝 — 这 杆 的 信仰 和
[prer] — [ænd; ənd][goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [tɑːp][ænd; ənd][get] ['nɪrər] [gɑːd] !
prayer — and go up on the hill top and get nearer God !
祷告 — 和 去 向上 在 这 爬坡道 顶部 和 得到 更近 上帝 !
就像摩西一样，我们必须拿起上帝的杖——信心和祷告的杖——登上山顶，亲近上帝！

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [hɪl] [tɑːp][ɪz][fɔːr; fər][juː 'es] ?
Do you wonder what the hill top is for us ?
做 你 想知道 什么 这 爬坡道 顶部 是 为了 我们 ?
你是否好奇山顶对我们意味着什么？

[aɪ 'tiː][ɪz] ['niːlɪŋ] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help][juː 'es] .
It is kneeling in our room and asking Him to help us .
它 是 跪着 在 我们的 房间 和 问 他 到 帮助 我们 .
它跪在我们的房间里，祈求祂帮助我们。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə][dʒiːzəs] !
It is looking up with our hearts , and saying one word of faith to Jesus !
它 是 寻找 向上 和 我们的 心 , 和 说 一 单词 的 信仰 到 耶稣 !
这就是用心灵仰望，向耶稣说出一句充满信心的话语！

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðæt] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ʼæməlek] , ['moʊzəs] [bɪlt] [æn; ən]
And when they had gained that great victory over Amalek , Moses built an
和 什么时候 他们 有 获得 那 伟大的 胜利 超过 阿玛力克 , 摩西 建造 一个
[ɔːltər][tuː; tə][gɑːd] ,
altar to God ,
坛 到 上帝 ,
当他们战胜亚玛力人取得那场伟大的胜利后，摩西为上帝筑了一座坛。

[ænd; ənd] [ɔːfərd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] —
and offered a sacrifice , and he called the name of it —
和 提供 一个 牺牲 , 和 他 称为 这 姓名 的 它 —
他献上祭物，并给它起名叫——

" [dʒə'hoʊvə] - ['nɪsiː] , " [wɪtʃ] [miːnz] " [ðə; ði][ɔːrd][ʼaʊər; ɑːr] ['bæənər] !
" **Jehovah - Nissi , which means " The Lord our Banner !**
" 耶和華 - 尼西 , " 哪个 方法 " 这 主 我们的 横幅 !
“耶和華尼西”的意思是“耶和華是我们的旌旗！ ”

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [hɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kʌmfətɪd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː]
" **Here is a hymn which has comforted and cheered numbers of people who**
" 这里 是 一个 圣歌 哪个 有 安慰 和 欢呼 数字 的 人们 who
[hæv; həv] [faʊnd] ['seɪtn] — [laɪk] ['æməlek] — ['veri] [strɔːŋ] !
have found Satan — like Amalek — very strong !
有 成立 撒但 — 喜欢 阿玛力克 — 非常 强的 !
“这是一首赞美诗，它安慰并鼓舞了许多觉得撒旦（就像亚玛力人一样）非常强大的人！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['dɑːrkəst] ['aʊər] ,
Why should I fear the darkest hour ,
为什么 应该 我 害怕 这 最黑暗的 小时 ,
我为何要惧怕最黑暗的时刻？

[ɔːr][t'remb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] - ['paʊər] ?
Or tremble at the Tempter's power ?
或者 颤抖 在 这 - 力量 ?
还是在诱惑者的力量面前颤抖？

['dʒiːzəs] [vaʊtʃ'seɪfs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['taʊər] !
Jesus vouchsafes to be my Tower !
耶稣 担保 到 是 我的 塔 !
耶稣愿意成为我的堡垒！

[ðooʊ] [hɑ:t][ðə; ði] [fart] , [waɪ] [kwɪt][ðə; ði] [fi:ld] ?
Though hot the fight , why quit the field ?
尽管 热的 这 斗争 , 为什么 辞职 这 场地 ?

即便战斗异常激烈，为何要退出战场？

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ] ['i:ðər] [flaɪ][ɔ:r] [ji:ld] ,
Why must I either fly or yield ,
为什么 必须 我 任何一个 飞 或者 屈服 ,

我为何必须二选一，要么飞，要么退？

[sɪns] ['dʒi:zəs][ɪz][maɪ] ['maɪti] [ʃi:ld] ?
Since Jesus is my mighty shield ?
自从 耶稣 是 我的 强大的 盾 ?

因为耶稣是我的强大盾牌？

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [meɪ] [su:n] [br'taɪd] ,
I know not what may soon betide ,
我 知道 不是 什么 可能 很快 贝特迪 ,

我不知道未来会发生什么，

[ɔ:r] [haʊ] [maɪ] ['wɒnts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sə'plaɪd] ;
Or how my wants shall be supplied ;
或者 如何 我的 想要 将 是 供应 ;

或者我的需求该如何得到满足；

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [noʊz] , [ænd; ənd] [wɪl] [prə'vaɪd] .
But Jesus knows , and will provide .
但 耶稣 知道 , 和 将要 提供 .

但耶稣知道，他必会供应。

[ðooʊ] [sɪn] [wʊd] [fɪl] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [dɪ'stres] ,
Though sin would fill me with distress ,
尽管 罪 会 充满 我 和 痛苦 ,

虽然罪恶会让我感到痛苦，

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] [aɪ] [der] [ə'dres] ,
The Throne of Grace I dare address ,
这 王座 的 优雅 我 敢 地址 ,

我敢直面恩典宝座，

[sɪns] ['dʒi:zəs][ɪz][maɪ] ['raɪtʃəsnəs] .
Since Jesus is my righteousness .
自从 耶稣 是 我的 义 .

因为耶稣是我的义。

[ðooʊ] [feɪnt][maɪ] [prerz] [ænd; ənd][kəʊld][maɪ] [ʌv] ,
Though faint my prayers and cold my love ,
尽管 头晕的 我的 祈祷 和 寒冷的 我的 爱 ,

纵使我的祈祷微弱，我的爱冷漠，

[maɪ] ['stedfæst] [hoʊp][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [rɪ'mu:v] ,
My steadfast hope shall not remove ,
我的 坚定不移 希望 将 不是 消除 ,

我坚定的希望不会动摇，

[waɪl] ['dʒi:zəs] [ɪntə'si:dz] [ə'bʌv] .
While Jesus intercedes above .
尽管 耶稣 代求 多于 .

耶稣在天上为你们代求。

[ə'ɡenst] [em 'i:] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [hel] [kəm'baɪn] :
Against me earth and hell combine :
反对 我 地球 和 地狱 结合 :

与我为敌的是天地合一：

[bʌt; bət][ɑ:n][maɪ][saɪd][ɪz] [ˈpaʊər] [drɪˈvaɪn] :
But on my side is power divine :
但 在 我的 边 是 力量 神圣的 :

但我拥有神圣的力量：

[ˈdʒi:zəs][ɪz][ɔ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [maɪn] !
Jesus is all , and He is mine !
耶稣 是 全部 , 和 他 是 矿 !

耶稣就是一切，祂是我的！

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
XLVIII :
xlvi

第四十八章

[ˈkeɪləbz] [ˈdɔ:tər]
Caleb's Daughter
卡莱布的 女儿

迦勒的女儿

[ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ɪz][ˈkeɪləb] ,
The old man whom you see in this picture is Caleb ,
这 老的 男人 谁 你 看 在 这 图片 是 卡莱布 ,
照片中这位老人名叫迦勒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

周日故事(Sunday stories)

第6/6页

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['feɪθf(ə)] [spaɪz] [hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] ['keɪnən]
one of the two faithful spies who brought a good report of the land of Canaan
— 的 这 二 忠实 间谍 WHO 带来 一个 好的 报告 的 这 土地 的 迦南

·
·
·

他是两位忠实的探子之一，带回了关于迦南地的好消息。

[soʊ] [wen] ['æftər] ['fɔ:rti] ['jɪrz] , [ðə; ði] [lənd] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
So when after forty years , the land was divided among the people ,
所以 什么时候 后 四十 年 , 这 土地 曾是 分割 之中 这 人们 ,
四十年后，土地被分配给了各族人民。

['dʒɔʃwə] ['blesɪd; blest] ['keɪləb] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['hi:brən; 'heb,rɑ:n] [ɔ:r] [kɜ:dʒəθ] ['ɑ:rbə] :
Joshua blessed Caleb and gave him Hebron or Kirjath Arba :
约书亚 蒙福 卡莱布 和 给予 他 希伯伦 或者 基尔贾斯 阿尔巴 :

约书亚祝福迦勒，并将希伯伦（或称基列亚巴）赐给他。

[ænd; ənd] ['keɪləb] [droʊv] [aʊt] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [θri:] ['dʒaɪənts] , [ænd; ənd] [hi; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm]
and Caleb drove out from it three giants , and he made his home
和 卡莱布 驾驶 出去 从 它 三 巨人 , 和 他 制成 他的 家
[ðər; ðər] .
there .
那里 .

迦勒赶走了三个巨人，然后就住在那里。

[ðər; ðər] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['meni] ['enəmi] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [soʊ] ['keɪləb] [sent] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tu;; tə] [faɪt]
There were still many enemies round him , so Caleb sent his soldiers to fight
那里 是 仍然 许多 敌人 圆形的 他 , 所以 卡莱布 发送 他的 士兵 到 斗争
[ə'genst] [kɜ:dʒəθ] ['sefər] ,
against Kirjath Sepher ,
反对 基尔贾斯 塞弗 ,

迦勒周围仍有许多敌人，所以他派士兵去攻打基列塞弗。

[ænd; ənd] ['pra:mɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['æksə]
and promised that the man who took the city should have his daughter Achsah
和 承诺 那 这 男人 WHO 采取 这 城市 应该 有 他的 女儿 阿克萨
[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
for his wife .
为了 他的 妻子 .

并承诺攻占该城的人可以娶他的女儿押撒为妻。

[soʊ] ['bθni:əl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ki:nɑ:z] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)] [wʌn] .
So Othniel the son of Kenaz was the successful one .
所以 奥斯尼尔 这 儿子 的 凯纳兹 曾是 这 成功的 一 .

所以，基纳斯的儿子俄陀聂成了成功的人。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [keɪm] .
At length the wedding day came .
在 长度 这 婚礼 天 来了 .

婚礼的日子终于到了。

[wen] ['æksə] [wʌz; wəz] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [hoʊm] ,
When Achsah was starting for her husband's home ,
什么时候 阿克萨 曾是 开始 为了 她 丈夫的 家 ,
当阿克萨启程前往她丈夫的家时，

[ʃiː; ʃi] [ˈbɛɡd] [ˈbʊniːəl] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fiːld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ]
she begged Othniel to ask her father to give her a field as a wedding
她 乞求 奥斯尼尔 到 问 她 父亲 到 给 她 一个 场地 作为 一个 婚礼
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

她恳求奥斯尼尔向她的父亲要一块田地作为结婚礼物送给她。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneðər] [ˈsprɪŋz] .
HE GAVE HER THE UPPER SPRINGS AND THE NETHER SPRINGS .
他 给予 她 这 上 弹簧 和 这 下 弹簧 .

他把上泉和下泉都给了她。

[ˈkeɪləb] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ˈæksə] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [æz; əz]
Caleb seems to have agreed to this ; but Achsah knew he was rich as
卡莱布 似乎 到 有 同意 到 这 ; 但 阿克萨 知道 他 曾是 富有的 作为
[wel] [æz; əz] [ˈlʌvɪŋ] ;
well as loving ;
出色地 作为 爱 ;

迦勒似乎同意了；但押撒知道他既富有又慈爱；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [əˈlaɪt] [ɔːf][hɜːr; hər] [æs] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , " [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] !
so she alighted off her ass , and ran to his side , " Give me a blessing !
所以 她 下车 离开 她 屁股 , 和 跑 到 他的 边 , " 给 我 一个 祝福 !
于是她从马上跳下来，跑到他身边，“请赐福给我吧！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [saʊθ] [lənd] — [gɪv] [ˌem ˈiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈsprɪŋz] [ˈʌv; əv][ˈwɔːtər] !
" **You have given me a south land — give me also springs of water !**
" 你 有 给定 我 一个 南 土地 — 给 我 还 弹簧 的 水 !

“你赐给我南方之地，也求你赐给我水泉！ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneðər] [ˈsprɪŋz] .
" **And he gave her the upper springs and the nether springs** .
" 和 他 给予 她 这 上 弹簧 和 这 下 弹簧 .

“他把上面的泉水和下面的泉水都给了她。”

[ˈdʒiːzəs] [sez] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] , " [haʊ] [ˈmʌtʃ] [ˈmɔːr] [ˈjæl; ʃəl][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈwɪtʃ] [ɪz][ɪn]
Jesus says to us to - day , " How much more shall your Father which is in
耶稣 说道 到 我们 到 - 天 , " 如何 很多 更多的 将 你的 父亲 哪个 是 在
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

耶稣今天对我们说：“何况你们在天上的父呢？ ”

[gɪv] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [æsk][hɪm; ɪm] .
give the Holy Spirit to them that ask Him .
给 这 圣 精神 到 他们 那 问 他 .

凡求祂的，就把圣灵赐给他们。

" [ˌɛks.ɛlˈɑːɪks] .
" **XLIX** .
" xlix .

“XLIX.

[ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ]
The First King
这 第一的 国王

第一位国王

[soʊ][ðə; ði][tʃaɪld]['sæmjʊəl] [gru:] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɑ:fit] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,
So the child Samuel grew up and became a prophet of the Lord ,
所以 这 孩子 塞繆尔 生长 向上 和 成为 一个 先知 的 这 主 ,
于是, 孩童撒母耳长大后, 成为耶和华的先知。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [helpɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] ,
and he judged the people and helped them in all their difficulties ,
和 他 评判 这 人们 和 帮助 他们 在 全部 他们的 困难 ,
他审判百姓, 并在他们遇到各种困难时帮助他们。

[baɪ] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:k] [gɑ:d][ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] .
by encouraging them to seek God and trust in Him .
经过 鼓励 他们 到 寻找 上帝 和 相信 在 他 .
鼓励他们寻求神并信靠神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ɔ:f(ə)n] [tɜ:rnd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔ:rd] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd]
But the Children of Israel often turned back from the Lord and followed
但 这 孩子们 的 以色列 经常 转向 后退 从 这 主 和 随后
[ðer; ðər] [oʊn] [weɪz] ,
their own ways ,
他们的 自己的 方式 ,
但以色列人常常背离耶和華, 走自己的路。

['i:v(ə)n] ['meɪkɪŋ] ['aɪdəlz][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [laɪk][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [hæd; həd] .
even making idols for themselves like the Canaanites had .
甚至 制作 偶像 为了 他们自己 喜欢 这 迦南人 有 .
甚至像迦南人那样为自己制作偶像。

[ðɪs] [gri:vɪd] ['sæmjʊəl] ['veri] [mʌtʃ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [gɑ:d] ['veri]
This grieved Samuel very much , because he knew that it would make God very
这 伤心 塞繆尔 非常 很多 , 因为 他 知道 那 它 会 制作 上帝 非常
['æŋɡri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
angry with them .
生气的 和 他们 .
这件事让撒母耳非常难过, 因为他知道这会激怒上帝。

[æt; ət][lenkθ; lenθ]['sæmjʊəl][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][oʊld][mæn] ,
At length Samuel was getting to be an old man ,
在 长度 塞繆尔 曾是 获得 到 是 一个 老的 男人 ,
最终, 塞繆尔渐渐老了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [gɑ:t][tʰaɪərd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
and the people got tired of being judged by his sons ,
和 这 人们 得到 疲劳的 的 存在 评判 经过 他的 儿子们 ,
人们厌倦了被他的儿子们评判。

[hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)] [jʌŋ] [men] ,
who were not very good and faithful young men ,
WHO 是 不是 非常 好的 和 忠实 年轻的 男人 ,
他们并不是很善良忠诚的年轻人,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] ['sæmjʊəl][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] [ðem; ðəm] ,
and they asked Samuel to make a king to rule them ,
和 他们 问 塞繆尔 到 制作 一个 国王 到 规则 他们 ,
于是他们请求撒母耳为他们立一个王来统治他们。

[ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈʌðər] [neɪʃəns][du:] .
and go to war with them as they saw other nations do .
和 去 到 战争 和 他们 作为 他们 锯 其他 国家 做 .
他们效仿其他国家的做法, 与他们开战。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [gri:f] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə]['sæmjʊəl] , [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
This was the greatest grief of all to Samuel , because the Lord was their
这 曾是 这 最 悲伤 的 全部 到 塞繆尔 , 因为 这 主 曾是 他们的
[kɪŋ] !
King !
国王 !

这对撒母耳来说是最大的悲痛，因为耶和华是他们的王！

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [tɜ:rn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv]
But nothing that he could say would turn them from their wish to have
但 没有什么 那 他 可以 说 会 转动 他们 从 他们的 希望 到 有
[ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,
a king whom they could see ,
一个 国王 谁 他们 可以 看 ,

但他无论说什么都无法改变他们想要一位可以亲眼见到的国王的愿望。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] .
and who would lead them to battle against their enemies .
和 WHO 会 带领 他们 到 战斗 反对 他们的 敌人 .

谁将带领他们与敌人作战？

[ðə; ði] [lɔ:rd] [təʊld]['sæmjʊəl] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æskt] ;
The Lord told Samuel that he could do as the people asked ;
这 主 讲述 塞繆尔 那 他 可以 做 作为 这 人们 问 ;

耶和華告訴撒母耳，他可以照百姓的要求去做；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:rθli] [kɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [lɔ:rd] ,
but that in choosing an earthly king they had rejected the Lord ,
但 那 在 选择 一个 尘世的 国王 他们 有 拒绝 这 主 ,

但他们选择世俗的君王，就等于背弃了上帝。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
who had brought them up out of the land of Egypt ,
WHO 有 带来 他们 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 ,

就是那把他们从埃及地领出来的。

[ænd; ənd] [drɪ'livəd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l][ðer; ðər][fəʊz] .
and delivered them from all their foes .
和 发表 他们 从 全部 他们的 敌人 .

并将他们从所有敌人手中解救出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['bendʒəməɪn] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]
There was at this time a man of the tribe of Benjamin whose name was
那里 曾是 在 这 时间 一个 男人 的 这 部落 的 本杰明 谁 姓名 曾是
[sɔ:l] .
Saul .
扫罗 .

当时便雅悯支派中有一个人名叫扫罗。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ,
He was a very handsome young man ,
他 曾是 一个 非常 英俊的 年轻的 男人 ,

他是个非常英俊的年轻人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [tɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hed] [ænd; ənd] ['fəʊldəz] [ə'blʌv] ['evriwʌn] [els] .
and was so tall that he was head and shoulders above everyone else .
和 曾是 所以 高的 那 他 曾是 头 和 肩膀 多于 每个人 别的 .

他个子很高，比其他人都高出一头。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [neɪm] [wʌz; wəz] [kiʃ] .
His father's name was Kish .
他的 父亲的 姓名 曾是 基什 .

他父亲名叫基什。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['æsɪz] [bɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [kɪ] [streɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gɑːt] [ɔːst] ,
One day , the asses belonging to Kish strayed away and got lost ,
一天 , 这 亚斯 属于 到 基什 迷路了 离开 和 得到 丢失的 ,
有一天, 基什家的驴走失了。

[ænd; ənd] [sɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] [went] [ə; eɪ] [veri] [ɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and Saul and his servant went a very long way to seek for them .
和 扫罗 和 他的 仆人 去 一个 非常 长的 方式 到 寻找 为了 他们 .
于是扫罗和他的仆人走了很远的路去寻找他们。

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][ðem; ðəm] .
They searched for a long time , but could not find them .
他们 搜索 为了 一个 长的 时间 , 但 可以 不是 寻找 他们 .
他们找了很久, 但始终找不到他们。

[æt; ət][ləst] ,
At last ,
在 最后的 ,
终于,

[ðə; ði]['sɜːrvənt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs]
the servant suggested that they should go to the prophet who lived near the place
这 仆人 建议 那 他们 应该 去 到 这 先知 WHO 居住地 靠近 这 地方
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævlɪd] ,
to which they had travelled ,
到 哪个 他们 有 旅行 ,
仆人建议他们去拜访住在他们所到之处附近的先知。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['æsɪz] .
for he thought perhaps he might tell them where to find the asses .
为了 他 想法 也许 他 可能 告诉 他们 在哪里 到 寻找 这 亚斯 .
因为他觉得或许可以告诉他们哪里能找到驴子。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wer] ['sæmjʊəl][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [lɪvd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [meɪd]
So they came to the city where Samuel the prophet lived , and when they made
所以 他们 来了 到 这 城市 在哪里 塞繆尔 这 先知 居住地 , 和 什么时候 他们 制成
[ɪn'kwærɪz] ,
enquiries ,
查询 ,
于是他们来到先知撒母耳居住的城里, 四处打听,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sæmjʊəl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['sækrɪfajs][ðer; ðər] [ðæt] [veri] [deɪ] .
they found that Samuel was going to offer a sacrifice there that very day .
他们 成立 那 塞繆尔 曾是 去 到 提供 一个 牺牲 那里 那 非常 天 .
他们发现撒母耳当天就要在那里献祭。

[naʊ] [ðə; ði] [ɔːrd] [hæd; həd][təʊld]['sæmjʊəl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]
Now the Lord had told Samuel that He would bring the young man who was
现在 这 主 有 讲述 塞繆尔 那 他 会 带来 这 年轻的 男人 WHO 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to be king to him ,
到 是 国王 到 他 ,
耶和華曾告诉撒母耳, 祂会把那将要作王的少年人带到他面前。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'noɪnt] [hɪm; ɪm] .
that he might anoint him .
那 他 可能 涂油 他 .
好让他膏立他。

[soʊ]['sæmjʊəl] [met] [sɔːl] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪnər] ,
So Samuel met Saul and invited him to dinner ,
所以 塞繆尔 遇见 扫罗 和 受邀 他 到 晚餐 ,
于是撒母耳遇见了扫罗, 并邀请他共进晚餐。

[ænd; ənd][toʊld][him; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][him; ɪm] ['prez(ə)ntli] ,
and told him that he wanted to speak to him presently ,
和 讲述 他 那 他 通缉 到 说话 到 他 目前 ,
并告诉他,他现在想和他谈谈。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][fʊd; ʃəd] [gʊθ] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
and that he should go back to - tomorrow .
和 那 他 应该 去 后退 到 - 明天 .
他应该明天再回去。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æsɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [wɜːr; wər] [lɔːst] [θriː] [deɪz] [ə'gʊθ] , [ðeɪ]
" **And as for the asses** , " **he said** , " **that were lost three days ago** , **they**
" 和 作为 为了 这 亚斯 , " 他 说 , " 那 是 丢失的 三 天 前 , 他们
[ɑːr; ər] [faʊnd] !
are found !
是 成立 !
“至于三天前走失的那些驴,”他说,“它们已经找到了!”

" [soʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] [miːl] ,
" **So when they had eaten their meal** ,
" 所以 什么时候 他们 有 吃 他们的 一顿饭 ,
“所以当他们吃完饭后,

['sæmjʊəl][ænd; ənd] [sɔːl] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['haʊstɒp] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][fɔːr; fər]
Samuel and Saul went on the housetop and Samuel talked with him for
塞缪尔 和 扫罗 去 在 这 屋顶 和 塞缪尔 谈话 和 他 为了
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;
a long time ;
一个 长的 时间 ;
撒母耳和扫罗上了房顶,撒母耳和扫罗谈了很久;

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['sæmjʊəl] [tʊk] [ə; eɪ]['vaɪəl][ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd] [pɔːd] [aɪ 'tiː][ɑːn]
and early the next morning Samuel took a vial of oil and poured it on
和 早期的 这 下一个 早晨 塞缪尔 采取 一个 小瓶 的 油 和 倾倒 它 在
[sɔːlz] [hed] ,
Saul's head ,
扫罗的 头 ,
第二天清晨,撒母耳拿了一瓶油,倒在扫罗的头上。

[ænd; ənd][toʊld][him; ɪm][hiː; hi][wɔːz; wəz] [ə'noʊntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər]['gɑːdz] [ɪn'herɪtəns] .
and told him he was anointed to be King over God's inheritance .
和 讲述 他 他 曾是 受膏者 到 是 国王 超过 神的 遗产 .
并告诉他,他已被膏立为上帝产业的君王。

[hiː; hi][toʊld][him; ɪm][ɔːlsʊθ] [ðæt] [hiː; hi][wɔːz; wəz][tuː; tə][gʊθ][tuː; tə]['gɪlgæl][ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər]['sev(ə)n]
He told him also that he was to go to Gilgal and wait there seven
他 讲述 他 还 那 他 曾是 到 去 到 吉尔伽 和 等待 那里 七
[deɪz] ,
days ,
天 ,
他还告诉他,他要去吉甲,在那里等七天。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][him; ɪm][tuː; tə][ɔːfər] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .
until he came down to him to offer a sacrifice to the Lord .
直到 他 来了 向下 到 他 到 提供 一个 牺牲 到 这 主 .
直到他下来向耶和华献祭。

[bʌt; bət] [naʊ] , [tʃɪldrən] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [sɔːlz] [fɜːrst] [dɪsə'biːdiəns] .
But now , children , we come to Saul's first disobedience .
但 现在 , 孩子们 , 我们 来 到 扫罗的 第一的 不服从 .
孩子们,现在我们要讲讲扫罗的第一次违抗命令。

[sɔ:l] [ˈweɪtɪd] [ˈsev(ə)n] [deɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][fərˈgɑ:t] [ðæt] [ˈgɑ:dz] [ˈprɑ:fɪt] [hæd; həd] [sed] " [weɪt] [ˈsev(ə)n]
Saul waited seven days , but he forgot that God's prophet had said " wait seven
扫罗 等待 七 天 , 但 他 忘了 那 神的 先知 有 说 " 等待 七
[deɪz] ,
days ,
天 ,

扫罗等了七天，但他忘记了上帝的先知说过“等七天，

[ˈi:v(ə)n] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɔ:fər] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] ,
even till I come to offer the sacrifice ,
甚至 直到 我 来 到 提供 这 牺牲 ,
甚至直到我前来献祭，

" [ænd; ənd] [wen] [ˈsæmjʊəl] [dɪˈleɪd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ,
" **and when Samuel delayed to come for a few hours ,**
" 和 什么时候 塞繆尔 延迟 到 来 为了 一个 很少 小时 ,
“当撒母耳几个小时后才来的时候，

[sɔ:l] [tʊk] [əˈpɑ:n] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈɔ:fər] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] .
Saul took upon himself to offer the sacrifice .
扫罗 采取 之上 他自己 到 提供 这 牺牲 .
扫罗决定亲自献祭。

[ðen] [ˈsæmjʊəl] [keɪm] !
Then Samuel came !
然后 塞繆尔 来了 !
然后撒母耳来了！

[ænd; ənd] [sɔ:l] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
And Saul hurried out to meet him .
和 扫罗 慌忙 出去 到 见面 他 .
于是扫罗急忙出去迎接他。

[bʌt; bət][ˈsæmjʊəl] [dru:] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgri:tɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
But Samuel drew back from his greeting , and told him he had been
但 塞繆尔 画 后退 从 他的 问候 , 和 讲述 他 他 有 到过
[ˈveri] [dɪsəˈbi:diənt] ,
very disobedient ,
非常 忤 ,
但撒母耳却收回了问候，告诉他，他非常不听话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʊd] [tʃu:z] [ˈsʌmwʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and that the Lord would choose someone else to be the king ;
和 那 这 主 会 选择 某人 别的 到 是 这 国王 ;
上帝会选择其他人做国王；

[wʌn] [hu:] [wʊd] [ki:p] [ˈgɑ:dz] [kəˈmændmənts] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] !
one who would keep God's commandments and love Him with all his heart !
一 WHO 会 保持 神的 诫命 和 爱 他 和 全部 他的 心 !
一个会遵守上帝的诫命并全心全意爱他的人！

[səʊ][ˈsæmjʊəl] [went] [bæk] [tuː; tə][ˈɡɪlgæɪ] , [ænd; ənd] [sɔ:l] [went] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɪlɪˌsti:nz] .
So Samuel went back to Gilgal , and Saul went to fight against the Philistines .
所以 塞繆尔 去 后退 到 吉尔伽 , 和 扫罗 去 到 斗争 反对 这 非利士人 .
于是撒母耳回到吉甲，扫罗去与非利士人作战。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][gɑ:d] [sent] [əˈnʌðər] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [sɔ:l] [baɪ][ˈsæmjʊəl] [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] ,
By and by God sent another message to Saul by Samuel the prophet ,
经过 和 经过 上帝 发送 其他 信息 到 扫罗 经过 塞繆尔 这 先知 ,
不久之后，上帝又通过先知撒母耳向扫罗传达了信息。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] : " [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həʊsts] ,
and this was the message : "**Thus saith the Lord of Hosts ,**
和 这 曾是 这 信息 : " 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ,
这就是信息：“万军之耶和华如此说：

[aɪ] [rɪ'membə] [wʌt] ['æməlek] [dɪd][tu:; tə] ['ɪzriəl] . . .
I remember what Amalek did to Israel . . .
我 记住 什么 阿玛力克 做过 到 以色列 : . . .
我记得亚玛力人对以色列所做的事.....

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][i:dzɪpt] , [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [smaɪt] ['æməlek] ,
when he came up from Egypt , now go and smite Amalek ,
什么时候 他 来了 向上 从 埃及 , 现在 去 和 惩戒 阿玛力克 ,
他从埃及上来的时候，现在就去击败亚玛力人。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [sper] [ðem; ðəm][nɑ:t] .
and utterly destroy all that they have , and spare them not .
和 完全地 破坏 全部 那 他们 有 , 和 空闲的 他们 不是 :
彻底摧毁他们的一切，毫不留情。

" [soʊ] [sɔ:l] [went] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] ['æməlek][ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi]
" **So Saul went to fight against Amalek and conquered them ; but again he**
" 所以 扫罗 去 到 斗争 反对 阿玛力克 和 征服 他们 ; 但 再次 他
[wʌz; wəz] [dɪsə'bi:diənt] .
was disobedient .
曾是 忤 .
于是扫罗去与亚玛力人作战，战胜了他们；但他又悖逆了亚玛力人。

[hi:; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɑ:ndɪd] ,
He saved the king and did not kill him as he had been commanded ,
他 已保存 这 国王 和 做过 不是 杀 他 作为 他 有 到过 命令 ,
他救了国王，没有像命令的那样杀了他。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [seɪvd] [ɔ:l][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:p] [ænd; ənd]['ɑ:ksn] .
and he also saved all the best of the sheep and oxen .
和 他 还 已保存 全部 这 最好的 的 这 羊 和 牛 :
他还把最好的羊和牛都留下了。

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [sed] [tu:; tə] ['sæmjʊəl] , " [aɪ 'ti:] [rɪ'pentɪθ] [em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [sɔ:l] [kɪŋ] ,
Then the Lord said to Samuel , " It repenteth Me that I have made Saul king ,
然后 这 主 说 到 塞缪尔 , " 它 悔改 我 那 我 有 制成 扫罗 国王 ,
耶和华对撒母耳说：“我后悔立扫罗为王，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [nɑ:t] [kept] [maɪ] [kə'mændmənts] .
for he hath not kept My commandments .
为了 他 有 不是 保留 我的 诫命 :
因为他没有遵守我的诫命。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [gri:vɪd] ['sæmjʊəl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [lɔ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] .
" **And it grieved Samuel , and he cried unto the Lord all that night .**
" 和 它 伤心 塞缪尔 , 和 他 哭 到 这 主 全部 那 夜晚 :
“撒母耳为此忧伤，整夜向耶和华哭诉。”

[ænd; ənd] [wen] ['sæmjʊəl] [rouz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [sɔ:l] ,
And when Samuel rose early in the morning to meet Saul ,
和 什么时候 塞缪尔 玫瑰 早期的 在 这 早晨 到 见面 扫罗 ,
撒母耳清晨起来迎接扫罗时，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hɜ:rid] [tu:; tə][him; ɪm][ænd; ənd][təʊld][him; ɪm][hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd]
the king hurried to him and told him he had done all that the Lord
这 国王 慌忙 到 他 和 讲述 他 他 有 完毕 全部 那 这 主
[hæd; həd][təʊld][him; ɪm][tu:; tə][du:] !
had told him to do !
有 讲述 他 到 做 !
国王急忙跑到他跟前，告诉他，他已经完成了上帝吩咐他做的一切！

[bʌt; bət]['sæmjʊəl] [stɔ:pt] [him; ɪm] .
But Samuel stopped him .
但 塞繆尔 停止 他 .
但塞繆尔阻止了他。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bli:tɪŋ] [ʌv; əv] [fi:p] [ðæt] [aɪ] [hɪr] , [ðen] ? " [hi;; hi] [æskt] .
" **What is the meaning of this bleating of sheep that I hear , then ?** " **he asked .**
" 什么 是 这 意义 的 这 咩咩叫 的 羊 那 我 听到 , 然后 ? " 他 问 .
“那么，我听到的这些羊叫声是什么意思呢？”他问道。

[ænd; ənd] [sɔ:l] [sed] , " [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [seɪvd] [ðə; ði] [best] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][gɔ:d] !
And Saul said , " The people saved the best to sacrifice to God !
和 扫罗 说 , " 这 人们 已保存 这 最好的 到 牺牲 到 上帝 !
扫罗说：“百姓把最好的东西留着献祭给神！ ”

" [ænd; ənd]['sæmjʊəl] [sed] ,
" **And Samuel said ,**
" 和 塞繆尔 说 ,
撒母耳说：

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] ['plezər] [ɪn]['sækrɪfaɪs][æz; əz][ɪn] [əu'beɪŋ]
" **Do you think that the Lord has as much pleasure in sacrifice as in obeying**
" 做 你 思考 那 这 主 有 作为 很多 乐趣 在 牺牲 作为 在 服从
[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ?
the voice of the Lord ?
这 嗓音 的 这 主 ?
“你以为耶和华喜悦献祭，如同喜悦人听从耶和华的话吗？ ”

[bɪ'hoʊld] , [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['hɑ:rkən] [ðæn; ðən][ðə; ði][fæt]
Behold , to obey is better than sacrifice , and to hearken than the fat
看哪 , 到 服从 是 更好的 比 牺牲 , 和 到 倾听 比 这 胖的
[ʌv; əv][ræmz] .
of rams .
的 公羊 .
看哪，服从胜于献祭，顺从胜于公羊的脂油。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðəʊ] [hæst][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [hi;; hi] [hæθ] [ɔ:lsoʊ][rɪ'dʒektɪd] [ði:]
Because thou hast rejected the word of the Lord , He hath also rejected thee
因为 你 哈斯特 拒绝 这 单词 的 这 主 , 他 有 还 拒绝 你
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kɪŋ] .
from being king .
从 存在 国王 .
因为你弃绝了耶和华的命令，所以耶和华也弃绝你，不让你作王。

" [ænd; ənd][æz; əz] ['sæmjʊəl] ['sa:roʊfəli] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , [hi;; hi] [nu:] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [si:]
" **And as Samuel sorrowfully turned away , he knew that he should never see**
" 和 作为 塞繆尔 悲伤地 转向 离开 , 他 知道 那 他 应该 绝不 看
[sɔ:lz] [feɪs] [ə'gen] .
Saul's face again .
扫罗的 脸 再次 .
“撒母耳悲伤地转身离开时，他知道自己再也见不到扫罗的脸了。”

听书破万卷

开口如有神

